



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

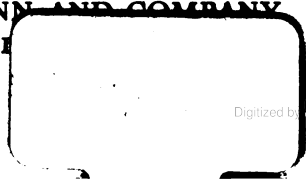
Educ. T 2119.20.135



Harvard College Library

THE GIFT OF

GINN AND COMPANY





3 2044 102 870 409

Drake's Practical Books for Home Study

EVERYDAY SPANISH

Easy Spanish Conversation

Seventy-five Topics of Spanish Life, With Notes,
Grammar Helps, Full Translations, and Pro-
nunciation Printed in the Alphabet
of the International Phonetic
Association

BY

PHILIP SCHUYLER ALLEN

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

CHICAGO

FREDERICK J. DRAKE & CO.

PUBLISHERS

Edue T 2119.20.135

✓

HARVARD COLLEGE LIBRARY
GIFT OF
GINN & CO.
DEC 11 1930

Copyright, 1920
By
FREDERICK J. DRAKE & CO.

PREFACE

This is a book of Today Spain and Spanish. It can be trusted as a simple guide for the student and traveller in his simplest needs. It uses common words and talks about common, everyday things. It aims to meet the ordinary needs of ordinary people.

From my boyhood on, I have known and used in one foreign country and another Phrase Books. Quite usually these books were filled with all sorts of appealing information: some of it right jolly, some of it pretentiously high-brow. I enjoyed all these books and never found the least quarrel with them, except that by some chance or other no one ever taught me anything I really wanted to say. They left me stranded in my moments of real emergency.

In *Everyday Spanish* I have done what I could to be of service not to parrots but to human beings. The book does not aim to teach you what to say when you don't want to say it, but to help you express what you may wish to say.

THE AUTHOR.

CONTENTS

Spanish Pronunciation	10
Phonetic Symbols of the International Phonetic Association	11
En la estación (In the depot)	12-13
Spanish vowels	12
El ferrocarril (The railroad)	14-15
Spanish consonants	14
El hotel (The hotel)	16-17
Spanish consonants	16
Note on pronunciation	16-17
El restaurant (The restaurant)	18-19
Accent	18
Los tranvías eléctricos (Electric tramway)	20-21
Accent	20
La casa (The house)	22-23
Conjugation tables	24
The present tense	25
El patio (The courtyard)	26-27
Los cuartos (The rooms)	28-29
En el despacho (In the study)	30-31
La alcoba (The bedroom)	32-33
El mobiliario (The furniture)	34-35
Países principales (Principal countries)	34
Table of verbal endings	36
The verb, important notes on	37
La sala de recibo (The reception-room)	38-39
Los oficios principales (The principal occupations) ...	38
En el tocador (In the dressing room)	39
En el comedor (In the dining-room)	40-41
Don Basilio nota que su reloj se ha parado (Don Basilio notes that his watch has stopped)	41
La cocina (The kitchen)	42-43
Verbs for "to have"	42-43
El jardín (The garden)	44-45
Idioms	45
La huerta (The kitchen-garden)	46-47
De la hora (Time)	46
Table of irregular verbs	48-49
La calle (The street)	50-51
En nuestra calle (In our street)	50
Los comerciantes (Tradespeople)	51
Las tiendas (The shops)	52-53
Colloquial phrases	52
La ciudad (The city)	54-55
Divisiones del año (Divisions of the year)	54
El día (The day)	56-57
La funeraria (The undertaker's)	56
El reloj (The watch)	58-59
El calendario (The calendar)	58
Las principales fiestas (Principal holidays)	59
The subjunctive-imperative	60

Subjunctive uses	61
La hora (The hour)	62-63
Los nidos de los pajaros (Bird's-nests)	62
La mañana y la tarde (Morning and evening)	64-65
Esquelas de invitación, de aceptación y de repulsa (Notes of invitation, acceptance, and regret)	64
La semana (The week)	66-67
El año (The year)	68-69
Comparison of adjectives	68
Las fiestas (Holidays)	70-71
The Panama Canal	70
The compound tenses	72
Reflexive verbs	73
El diario (The newspaper)	74-75
El tiempo (The weather)	76-77
El dinero (Money)	78-79
Los vehiculos (Vehicles)	80-81
La sala de clase (The classroom)	82-83
Table of verbs	84-85
El instituto (The high-school)	86-87
La universidad (The university)	88-89
Reflexive verbs	88
La carrera (The career)	90-91
La iglesia (Church)	92-93
La familia (The family)	92-93
En casa del zapatero (At the shoemaker's)	94-95
Las bodas (The wedding)	94
En casa del médico (At the doctor's)	96-97
En el correo (At the Post Office)	98-99
El teatro (The theater)	100-101
El fotógrafo (The photographer)	102-103
El sastre (The tailor)	104-105
Los habitantes de México (The inhabitants of Mexico)	104
El trabajo manual (Manual labor)	106-107
La Alhambra (The Alhambra)	106
En el cuartel (In barracks)	108-109
Tipos conocidos (Well-known types)	110-111
La criada nueva (The new maid)	112-113
El manejo doméstico (Housekeeping)	114-115
En el parque (In the park)	116-117
El cumpleaños (The birthday)	118-119
Panadería (Bakery)	118-119
La Navidad y el Año Nuevo (Christmas and New Year's)	120-121
La mudanza (Moving)	122-123
En el campo (In the country)	124-125
El fonógrafo (The phonograph)	124
Escritores españoles (Spanish writers)	126-127
Cosas de España (Spanish matters)	128-129
Invencciones modernas (Modern inventions)	130-131
Soliloquio (Soliloquy)	131
Los animales domésticos (Domestic animals)	132-133
Las comidas (Meals)	134-135
Possessive adjectives	134
Possessive pronouns	135
El almuerzo y la cena (Luncheon and dinner)	136-137
Demonstrative adjectives and pronouns	136
Relative adjectives	137
Los recreos (Amusements)	138-139
Otros pasatiempos (Other pastimes)	140-141
Relative pronouns	140
música (Music)	142-143
definite pronouns	142
baile (At the ball)	144-145

La etiqueta (Etiquette)	146-147
El hombre (Man)	148-149
Algo de geografía (A bit of geography)	150-151
El idioma Español (The Spanish idiom).....	150
Una ojeada a España (A glance at Spain).....	152-153
A traveler in Madrid	152
Ciudades españolas (Spanish cities).....	154-155
En Madrid (In Madrid)	156-157
Spanish pronunciation	158
Phonetic symbols of the International Phonetic Association	158
Exercises on page 12-33 printed with the phonetic symbols of the International Phonetic Association	158
Translations of pages 12-157.....	179-256

SPANISH PRONUNCIATION

Spanish vowels offer no difficulties: *a* is like English *ah*: *casa, sala, mañana*; *e* is like *a* in *ate*: *el, mesa, negro*; *o* is like *o* in *go*: *como, hombre*; *u* is like *oo* in *too*: *un, usted, mujer*; *i* and *y* are like *i* in *machine*: *vivir, libro, hay*. When followed by another vowel, *i* and *y* often have the value of *y* in *yet*. When followed by another vowel *u* has the value of *w*. In other words *i, y, and u* are sometimes consonants.

Spanish diphthongs offer no difficulties: *ai* is like *i* in *might*, *ei* like *ay* in *may*, *oi* like *oi* in *oil*, *ia* like *yah*, *ie* like *yeh*, *io* like *yoh*, *au* like *ou* in *loud*, *ua* like *wah*, *ue* like *way*, *no* like *woh*, *ui* like *we*, *iu* like *you*. *y* may take the place of an *i* in some of the above without changing the sound.

Spanish consonants are likewise easy to speak: *b* and *v* are exactly alike in sound, resembling a weak English *b* or German *w*. *c* has two sounds: (a) like *th* in *thin*, but only when an *e* or *i* stands immediately after it; (b) like *c* in *came*. *ch* is like *ch* in *church*. *d* has two sounds: (a) almost always like *th* in *though*; (b) at the beginning of an emphatic word, or after *l* and *n*, much like the English *d*. *g* has two sounds: (a) like *h* in *hot*, but only when an *e* or *i* stands immediately after it; (b) like *g* in *go*. *h* is always silent; it is never pronounced. *j* is like English *h*. *ll* is like *ll* in *million*. *ñ* is like *ny* in *canyon*. *q* is always followed by *u*; the two letters are like *k* in *kick* or *c* in *came*, never like *kw*. *r* is a forcibly trilled English *r*. *rr* is a very prolonged and forcibly trilled *r*; the well-trained American telephone girl pronounces it correctly when she says *thrrrree*. *s* is like *s* in *see*. *v* is pronounced like *b*. *w* occurs in foreign words. *x* is like English *ks* or the *x* in *ax*. *z* is like *th* in *thin*. *f, k, l, m, n, p, t* are like the corresponding English sounds.

The hardest letters to pronounce are *b, v, r, and rr*. The sound of *b* and *v* should be made entirely with the lips, and not with the aid of the teeth, as in English. Be especially careful to trill *r* and *rr*. All the consonant sounds should be made farther forward in the mouth than in English.

Aid in pronunciation will come quickly if the beginner remembers the following important points:

1. Read aloud selected passages of Spanish prose frequently.
2. Try harder to pronounce Spanish words distinctly than you ever do English words.
3. Make your Spanish words far forward in the mouth, using the lips much more than in English.

4. Do not forget to link consonants with following vowels, especially when trying to read rapidly and with good expression. Thus, the phrase *sus hijas están aquí* should be pronounced: *su-si-ka-ses-ta-na-ki*.

5. Remember that Spanish shows greater range of pitch than English. Always give the stressed vowels in any single phrase a higher pitch than the other ones.

6. Spanish consonants, though spoken gently, should be more firm and clear than in English. On the one hand, lax and limp sounds should be avoided; on the other hand, do not splutter.

7. English is spoken largely with flattened lips. Spanish with rounded ones.

8. Do not drawl or diphthongize Spanish vowels.

Pronounce boldly and fearlessly.

PHONETIC TABLE

Twelve symbols of the International Phonetic Association, used on page 158 and following of this book, are not in the English alphabet:

1. (b): the sound of Spanish *b* and *v*, which is like a weak English *b* or German *w*: *debajo*, *vivir*.

2. (θ): the sound of Spanish *z* and *c* when it precedes *e* or *i*, which is like *th* in *thin*: *lápiz*, *cesta*, *cinco*.

3. (d): the sound of Spanish *d*, which is generally like *th* in *though*: *donde*, *usted*, *cuaderno*, *tomado*. After *l* and *n* Spanish *d* is pronounced like English *d*.

4. (e): the sound of Spanish closed *e*, like *e* in *bet*: *tener*.

5. (o): the sound of Spanish closed *o*, like *o* in *or*: *forma*.

6. (g): the sound of Spanish *g* between vowels, like a very strongly aspirated English *h*: *hago*.

7. (k): the sound of Spanish *j* and of *g* when it precedes *e* or *i*, which is like *h* in *hot*: *Juan*, *hijo*, *gente*, *gira*.

8. (ʎ): the sound of Spanish *ll*, which is like *lli* in *million*: *llegar*, *allí*.

9. (ɲ): the sound of Spanish *n* before *j*, which is like *m* in *triumph*: *triumfo*.

10. (ɲ): the sound of Spanish *n* before *ll*, *ji*, *hu*, *g*, *c*, and *j*, which is like *n* in *sing*: *un llano*, *sin hierro*, *un hueso*, *tengo*, *nunca*, *naranja*.

11. (ɲ): the sound of *ny* in *canyon*: *nifios*, *español*.

12. (r): the sound of Spanish *rr* and of *r* when initial and after *l*, *n*, or *s*, very forcibly trilled: *perro*, *rico*, *alrededor*, *honra*, *Israel*.

En la estación

1. ¿Qué hay en el centro de la estación?
2. ¿Dónde están las salas de espera?
3. ¿Qué hacen los viajeros en estas salas?
4. ¿Quiénes van a la sala de primera y segunda clase?
5. ¿A qué sala van los viajeros de tercera clase?
6. ¿Qué se hace en la cantina?
7. ¿Dónde se come mejor, en la cantina o en la fonda?
8. ¿Resulta más caro comer en la cantina?
9. ¿Qué se le dice al mozo?
10. ¿Llega el tren a tiempo?
11. ¿Dónde está el despacho de billetes?
12. ¿Qué hace el empleado?
13. ¿Qué dice el letrero arriba de la ventanilla?
14. ¿Dónde está la sala de equipajes?
15. ¿Qué se hace allí?
16. ¿Quiénes llevan los equipajes?
17. ¿Por dónde se va al andén?
18. ¿Qué está delante de esta puerta?
19. ¿Quiénes necesitan billetes de andén?
20. ¿Cuánto cuesta el billete de andén?
21. ¿Cuándo grita el empleado?
22. ¿Qué hacen los viajeros cuando se detiene el tren?
23. ¿Cuándo parte el tren?

SPANISH VOWELS

The Spanish vowels are pronounced as follows:

a like English *ah*: casa, sala, mañana

e like the *a* in *ate*: el, mesa, negro

o like the *o* in *go*: como, color, hombre

u like the *oo* in *too*: un, usted, mujer

i and y like the *i* in *machine*: vivir, libro, hay

The vowels *i* and *y*, when followed by another vowel, often have the value of *y* in *yet*. The *u*, when followed by another vowel, has the value of *w* in *wet*. In other words, *i*, *y*, and *u* are sometimes not vowels but consonants. Two vowels uniting to form a single sound are called a diphthong. In Spanish the usual ones are:

ai like *i* in *might*

ei like *ay* in *may*

oi like *oi* in *oil*

ia like *ya* in *yacht*

ie like English *yea*

io like *yo* in *yodel*

au like *ou* in *loud*

ua like English *wah*

ue like *wai* in *waiter*

uo like *wo* in *woke*

ui like *we* in *week*

iu like *u* in *union*

En la estación

1. En el centro de la estación está la entrada.
2. A la derecha de ésta están las salas de espera.
3. Allí es donde se sientan los viajeros a esperar el tren.
4. Una de estas salas es la sala de primera y segunda clase.
Está reservada a los viajeros que han tomado billetes de primera o segunda.
5. Los viajeros de tercera clase van a sentarse en la otra.
6. El que tenga hambre o sed, puede comer o beber en la fonda o en la cantina de la estación.
7. Vale más ir a la fonda.
8. Resulta un poco más barato comer en la cantina que en la fonda.
9. Se le dice a mozo: "Mozo, un biftek, algo de queso y media botella de vino tinto; pero volando, porque no quiero que me deje el tren."
10. Hoy llega el tren con media hora de retraso.
11. A la izquierda del salón está el despacho de billetes.
12. El empleado está dentro.
13. Arriba de la ventanilla hay un letrero que dice: Despacho de billetes.
14. La sala donde se factura el equipaje de los viajeros está al extremo.
15. Se manda entregar el equipaje.
16. Los porteros llevan los equipajes de los viajeros.
17. Hay una puerta que conduce al andén.
18. Delante de esta puerta está un empleado que pide los billetes.
19. Los que quieren pasar al andén para buscar a alguien deben tomar un billete de andén.
20. Un billete de andén cuesta cincuenta céntimos.
21. Un empleado grita algunos minutos antes de la llegada del tren: "¡Señores viajeros al tren!"
22. El tren se detiene, unos viajeros bajan del tren y otros suben.
23. El tren parte cuando el jefe de estación da la señal.

PRONUNCIATION

Speak Spanish with great clarity and intensity. Clip your words off sharply. Do not drawl. Do not slight any vowel. Use your throat less and your lips more than you do when speaking English. Consult the phonetic transcription on page 158.

El ferrocarril

1. ¿De qué se compone un tren?
2. ¿Van aprisa los trenes ordinarios?
3. ¿Cómo van los expresos?
4. ¿Se paran en todas las ciudades?
5. ¿Qué otras clases de trenes hay?
6. ¿Dónde van las mercancías?
7. ¿Cómo están los asientos de primera?
8. ¿Cómo están los de segunda?
9. ¿Cuáles son los vagones más incómodos?
10. ¿De cuántos compartimientos consta cada vagón?
11. ¿Cuántos viajeros caben en un compartimiento de tercera?
12. ¿Quiénes viajan en primera?
13. ¿Quiénes viajan en tercera?
14. ¿Dónde viajan las señoras solas?
15. ¿Se puede fumar en los trenes españoles?
16. ¿Dónde se toman los billetes?
17. ¿Qué se hace después de tomar un billete?
18. ¿A cuántos kilogramos de peso tiene derecho el viajero?
19. ¿Para qué sirve el talón?
20. ¿Qué hace el viajero con los bultos pequeños.
21. ¿Qué se le dice al despedirse?

SPANISH CONSONANTS

The Spanish consonants are pronounced as follows:

b and **v** are exactly alike in sound, resembling a weak English *b* or German *w*.

c has two sounds: (a) like *th* in *thin*, but only when an *e* or *i* stands immediately after it; (b) like *c* in *came*.

ch is like *ch* in *church*.

d has two sounds: (a) almost always like *th* in *though*; (b) at the beginning of an emphatic word, or after *l* and *n*, like English *d*.

f, **j**, **k**, **l**, **m**, **n** and **p** are like the corresponding English letters.

g has two sounds: (a) like *h* in *hot*, but only when an *e* or *i* stands immediately after it; (b) like *g* in *go*.

h is always silent. It is never pronounced.

ll is like *ll* in *million*.

ñ is like *ny* in *canyon*.

q is always followed by **u**. The two letters are pronounced like *k* in *kick*, never like *qu* in *quick*.

r is like a forcibly trilled English *r*.

s is like *s* in *see*; **t** like *t* in *top*; **v** is pronounced like *b*.

x is like *x* in *ax*; **z** is like *th* in *thin*.

El ferrocarril

1. Un tren se compone de una locomotora, un t nder, un vag n de equipajes, un vag n-correo y vagones para viajeros.
2. El tren ordinario camina con poco velocidad; se para en todas las ciudades y en todos los pueblos.
3. El tren rápido o expreso camina con más velocidad.
4. No se para sino en las grandes ciudades.
5. Además hay trenes de mercancías o carga, y mixtos, es decir, que llevan mercancías y viajeros.
6. Las mercancías van en los furgones, y los viajeros en los coches.
7. Los asientos de primera están acolchados.
8. Los de segunda son menos blandos que los de primera y algo menos limpios.
9. Los de tercera son asientos duros, tan sólo bancos incómodos, aunque muy baratos.
10. Cada vagón contiene hasta cinco compartimientos o cup s.
11. Caben hasta diez viajeros en un compartimiento de tercera.
12. Los ministros, los millonarios y los norteamericanos viajan siempre en primera.
13. Los profesores, los empleados, los obreros y los campesinos viajan en tercera.
14. Algunos trenes tienen compartimientos para señoras y señoritas que viajan solas.
15. Los viajeros que desean fumar no deben subir a un compartimiento de señoras o de no fumadores.
16. Si se desea viajar, va uno al despacho de billetes y toma un billete.
17. Después se va al despacho de equipajes para facturar los baúles.
18. Cada viajero tiene derecho a facturar treinta kilogramos de peso.
19. El talón le servirá para reclamar su baúl o baúles al término de su viaje.
20. El viajero lleva consigo los bultos pequeños, tales como maletas, paraguas, sacos de mano, y los pone en la red.
21. Si alguien le ha acompañado, no dejará de decirle al despedirse: " Feliz viaje!"

El hotel

1. ¿A dónde va el viajero que llega a una ciudad extraña?
2. ¿Qué hay en un hotel?
3. ¿Qué hay en cada alcoba?
4. ¿Cómo están alumbrados los hoteles?
5. ¿Dónde está el portero?
6. ¿Qué hace el portero?
7. ¿Qué hace el mozo?
8. ¿Qué debe hacer el viajero cuando ha encontrado una alcoba a su gusto?
9. ¿Qué hace la camarera todas las mañanas?
10. ¿Dónde come el viajero?
11. ¿Está el comedor arriba?
12. ¿Qué hace el cliente después de sentarse a la mesa?
13. ¿Dónde cuelga sus vestidos por la tarde?
14. ¿Quién limpia los zapatos?
15. ¿Qué más hace el mozo?
16. ¿Para qué sirve el botón eléctrico que está en la alcoba del viajero?
17. ¿Cuándo acude el mozo?
18. ¿Cuándo acude la camarera?
19. ¿Qué hace el huésped cuando desea partir?
20. ¿Quién le entrega la cuenta?
21. ¿Por qué recibe propina el mozo?
22. ¿Por qué se le da propina al portero?

SPANISH CONSONANTS

The hardest letters to pronounce are **b**, **v**, **r** and **rr**. The sound of **b** and **v** should be made entirely with the lips, and not with the help of the teeth, as in English. Be especially careful to trill the **r** and **rr**. All the consonant sounds should be made farther forward in the mouth than in English.

Notes on Pronunciation. Variation in the letter employed does not necessarily mean difference in sound value. For instance: The *k*-sound is rendered in Spanish by **c**, **qu** (before **e** and **i**), and **k** (in words of foreign origin). The hard *g*-sound by **g** and **gu** (before **e** and **i**). Because **c** before **e** and **i** has the value of *th*, and **g** before **e** and **i** the value of *h*, we are obliged to write **qu** and **gu** respectively, to maintain the hard sounds before **e** and **i**. There are three ways of indicating the *th*-sound: **z**, **ç** (before **e** and **i**), and **d** (when within a word or final). Two ways of indicating the *h*-sound: **j** and **g** (before **e** and **i**). Two ways of indicating the *y*-sound: **y** and **i** (before a vowel); finally, two ways of indicating the *w*-sound: **w** (in foreign words) and **u** (when a vowel follows).

El hotel

1. Si un viajero llega a una ciudad extraña, va a un hotel.
2. Hay muchas piezas o cuartos en un hotel. La mayor parte de las piezas son alcobas.
3. Hay en cada alcoba una cama, una mesa, un lavabo y un guardarropa. Hay un tapete delante de la cama.
4. Algunos hoteles están alumbrados por electricidad, otros por gaz.
5. El portero está abajo en el patio o corredor.
6. El portero recibe a los viajeros y se encarga de sus equipajes.
7. El viajero llama a un mozo. El mozo le enseña las alcobas.
8. Escribe su nombre, su profesión, de donde viene y a donde va.
9. La camarera viene todas las mañanas a hacer la cama y asear el cuarto.
10. Cuando el viajero tiene hambre, baja al comedor.
11. El comedor está abajo.
12. El huésped se sienta a la mesa y pide su almuerzo.
13. Por la tarde deja el viajero los zapatos delante de la puerta de su alcoba y cuelga sus vestidos en la puerta.
14. El mozo o el criado limpia los zapatos.
15. El mozo o el criado acepilla el traje del viajero.
16. Si el viajero desea comer en su pieza oprime el botón eléctrico.
17. Si suena dos veces, el que acude es el mozo.
18. Si suena una vez, acude la camarera.
19. Cuando el huésped desea partir, da aviso al portero.
20. El mozo le pasa la cuenta.
21. Todo el mundo recibe propina: el mozo la recibe por ser quien es.
22. El portero por haber acogido la huésped; el criado por haber acepillado los vestidos y el calzado del huésped; la camarera por haber aseado la alcoba.

Remember to take particular pains with **b, v, r, rr** and **z**.

Remember that **un** and **el** are used before masculine nouns, while **una** and **la** precede feminines.

Remember that when a noun ends in a vowel it adds **s** to form its plural, while when it ends in a consonant, it adds **es**. Adjectives form their plurals just as nouns do.

Remember to stress hard words ending in a consonant *on the last syllable*. Stress words ending in a vowel *on next to the last syllable*. Do not be slipshod about this. It colors your whole speech.

El restaurant

1. ¿Qué se hace en el restaurant?
2. ¿A qué horas están llenos los restaurantes?
3. ¿Quiénes van a comer en los restaurantes?
4. ¿Son mejores los alimentos del restaurant que los de casa?
5. ¿Cuántas personas caben en cada mesa?
6. ¿Qué hay delante de cada asiento?
7. ¿Qué hay en el centro de la mesa?
8. ¿Qué hace el mozo?
9. ¿Qué dice a los parroquianos?
10. ¿Qué pide el cliente?
11. ¿De dónde trae el mozo los platos?
12. ¿Dónde los trae?
13. ¿Qué hace el cliente después el almuerzo?
14. ¿Cuánto vale la media botella de Málaga?
15. ¿Cuánto vale la taza de café con bizcochos?
16. ¿Cuánto suma la cuenta?
17. ¿Qué hace el cliente después de recibir la cuenta?
18. ¿Qué le dice al mozo?
19. ¿Qué le responde éste?
20. ¿Por qué no le da propina el cliente al mozo?
21. ¿Cómo se queda el mozo?

ACCENT

There is but one accent mark in Spanish, the acute, drawn down from right to left. It is never written on consonants, but on the vowels: *a, e, í, o, u*. Words ending in any consonant except *n* or *s* are usually stressed on the last syllable. Words ending in *n* or *s* or in a vowel are usually stressed on the next to the last syllable.

Any exception to the above rule must bear the written accent, to show that the stress is irregular. Take *lección* as an example: This word ends in *n*, and we should therefore expect the stress to fall on next to the last syllable. The accent shows, however, that this is not the case.

Likewise, we should expect *árbol* *tree* to be stressed on the last syllable, according to the rule. The accent shows where the stress really falls. All words like *América*, where the stress falls on the second from the last syllable, must carry the accent. Failure to write the accent when it is required is as serious a mistake as to misspell the word itself.

Accents are also used to split up what would otherwise be a diphthong. For example, *tenía* is pronounced *tay-nee'-ah*. If the accent were omitted, the word would be pronounced *tay'-nyah*. Accents are also written to distinguish words of similar spelling. Page 20 below gives a list of the more common of these doublets.

El restaurant

1. Puede uno tomar en el restaurant su desayuno, su almuerzo o su comida.
2. El restaurant está lleno por la mañana, a mediodía y por la noche.
3. Muchos de los clientes son viajeros. Otros son hombres de negocios que no tienen tiempo para volver a su casa.
4. Los alimentos del restaurant no son tan sabrosos como los de casa, pero peor es nada.
5. Algunas mesas son pequeñas, otras son bastante grandes para cuatro o cinco personas.
6. Hay delante de cada asiento un cuchillo, un tenedor, una cuchara, una cucharita y una servilleta. Hay un mantel blanco sobre cada mesa.
7. En el centro de la mesa hay un salero, un pimentero, un azucarero y un frasco de mostaza. Hay también una lista en cada mesa.
8. Aquí viene un mozo y se acerca a la mesa.
9. "¿En qué puedo servir a los señores?" o simplemente: "¿Qué mandan Uds.?"
10. Entonces el cliente pide: "Media botella de Málaga, un biftec con patatas y berros, ensalada de lechuga y judías, una taza de café solo y bizcochos."
11. El mozo va a la cocina y vuelve con los platos.
12. Los trae todos en una bandeja.
13. Éste llama al mozo y le dice: "A ver la cuenta, mozo."
14. Vale la media botella de Málaga, 0.75 ptas.
15. Vale una taza de café y bizcochos, 0.20 ptas.
16. La cuenta suma: Total, 2.50 ptas.
17. El cliente verifica.
18. "¡Ca hombre! Ud. se ha equivocado. Me ha cargado Ud. 20 centimos de más."
19. El mozo se disculpa.
20. El cliente paga la cuenta y se levanta sin dar propina al mozo.
21. El mozo se queda echando chispas de cólera.

ADJECTIVES

Do not use an adjective without an *s* or *es* with a noun which is in the plural: *una casa grande a large house* but *casas grandes large houses*; *el cuarto grande the large room* but *los cuartos grandes the large rooms*. Adjectives usually stand after their nouns.

Los tranvías eléctricos

1. ¿Qué lugar ocupa el conductor?
2. ¿Qué hace el conductor?
3. ¿Dónde va el cobrador?
4. ¿Quién cobra por los asientos?
5. ¿Qué más hace el cobrador?
6. ¿Dónde van los viajeros?
7. ¿Que hace el cobrador cuando ha subido el viajero?
8. ¿Qué hace el cobrador cuando alguien quiere bajar?
9. ¿Cómo da aviso el cobrador al conductor?
10. ¿Qué hace entonces el tranvía?
11. ¿Qué le entrega el cobrador a cada viajero?
12. ¿De dónde parten todos los tranvías en Madrid?
13. ¿Cuándo comienzan a circular a eso?
14. ¿Dan propina los viajeros al conductor?
15. ¿Qué dice al viajero si recibe una perra chica?
16. ¿Pero que hace si recibe una peseta de propina?
17. ¿Que hace el viajero cuando no quiere sentarse dentro del tranvía?
18. ¿Se puede subir al tranvía cuando están todos los asientos ocupados, y ya no hay lugar en la plataforma?
19. ¿Qué tienen que hacer los que no pueden subir a este tranvía?
20. ¿Es conveniente viajar en tranvía cuando no se conoce la población?
21. ¿En caso que no se conozca la población qué es lo mejor que uno puede hacer?
22. ¿Se permite fumar en los coches de alquiler?

ACCENT

An accent is written to distinguish two words identical in form but different in meaning. Following are the most common:

No Accent	Accent	No Accent	Accent
<i>como</i> as, how	¿ <i>cómo</i> ? how?	<i>mas</i> but	<i>más</i> more
<i>cual</i> which	¿ <i>cuál</i> ? which?	<i>mi</i> my	<i>mí</i> to me
<i>cundo</i> when	¿ <i>cuándo</i> ? when?	<i>¡o!</i> oh!	<i>ó</i> or
<i>cuanto</i> as much as	¿ <i>cuánto</i> ? how much?	<i>porque</i> because	¿ <i>pórq</i> ue? why?
<i>de</i> of, from	<i>dé</i> (that I) give	<i>que</i> who, which	¿ <i>qué</i> ? which?
<i>¡di!</i> say!	<i>dí</i> I gave	<i>quien</i> he who	¿ <i>quié</i> n? who?
<i>donde</i> where	¿ <i>dónde</i> ? where?	<i>se</i> himself	<i>sé</i> I know
<i>el</i> the	<i>él</i> he	<i>si</i> whether, if	<i>sí</i> himself, yes
<i>ese</i> that (adj.)	<i>ése</i> that (noun)	<i>solo</i> sole	<i>sólo</i> solely
<i>este</i> this (adj.)	<i>éste</i> this (noun)	<i>te</i> thee, you	<i>té</i> tea
<i>tu</i> thy, your	<i>tú</i> thou, you	<i>ve</i> he sees	¿ <i>vé!</i> go!

Los tranvías eléctricos

1. El conductor ocupa la delantera.
2. El conductor conduce el tranvía.
3. Detrás va el cobrador.
4. El cobrador cobra el dinero por los asientos.
5. Anuncia los nombres de las calles.
6. Los viajeros van sentados en el tranvía.
7. Cuando ha subido el viajero, suena el cobrador la campanilla o timbre.
8. Cuando alguien quiere bajar, el cobrador da aviso al conductor.
9. Da aviso por medio del timbre.
10. El tranvía se pára entonces y el viajero baja.
11. Entrega un billete en que se halla consignado el importe de la carrera.
12. En Madrid parten todos los tranvías de la Puerta del Sol.
13. Comienzan a circular a eso de las cinco de la mañana hasta pasada la media noche.
14. A veces dan los viajeros propina al conductor.
15. Si recibe una perra chica de propina dice: "Gracias."
16. Si recibe una peseta saluda y dice: "Mil gracias."
17. Puede permanecer de pie en la plataforma trasera.
18. Cuando los asientos están ocupados en el interior y ya no hay lugar en la plataforma, ninguno tiene derecho de subir al tranvía.
19. Hay que esperar a que pase el tranvía siguiente.
20. Si no se conoce bien la población no es conveniente viajar en tranvía.
21. En este caso lo mejor es alquilar un coche por la carrera o por la hora.
22. En el interior del tranvía no se permite fumar, pero en los coches de alquiler sí.

NÚMEROS

0 cero	5 cinco	10 diez	15 quince
1 uno	6 seis	11 once	16 dieciseis
2 dos	7 siete	12 doce	17 diecisiete
3 tres	8 ocho	13 trece	18 dieciocho
4 cuatro	9 nueve	14 catorce	19 diecinueve
1 + 1 = 2 uno y uno, dos. 2 + 2 = 4 dos y dos, cuatro.			
3 + 3 = 6 tres y tres, seis. 4 + 4 = 8 cuatro y cuatro, ocho.			
5 + 5 = 10 cinco y cinco, diez. 6 + 6 = 12 seis y seis, doce.			
7 + 7 = 14 siete y siete, catorce. 9 + 9 = 18 nueve y nueve, dieciocho.			

La casa

1. ¿Cómo es nuestra casa?
2. ¿Cómo es la fachada?
3. ¿Cómo son las paredes?
4. ¿Cuántos metros tienen de grueso?
5. ¿Qué hay en el centro de la fachada?
6. ¿Qué hay a cada lado del zaguán?
7. ¿Qué tienen las ventanas?
8. ¿De qué son las rejas?
9. ¿Dónde están las ventanas?
10. ¿Dónde está el zaguán?
11. ¿Qué hay arriba de cada ventana?
12. ¿Qué se ve en uno de los balcones?
13. ¿Qué hace la muchacha?
14. ¿Qué más hace?
15. ¿En quién fija la mirada?
16. ¿Y luego qué hace?
17. ¿Cómo es la puerta del zaguán?
18. ¿De qué es la puerta?
19. ¿Dónde está el llamador?
20. ¿Está abierta la puerta?
21. ¿Cómo está abierta la puerta?
22. ¿Por dónde entramos al patio?
23. ¿Qué es el patio?
24. ¿Tiene techo?

ADJECTIVES

Some Spanish adjectives have four forms, some have two. All adjectives which end in *o*, and all which express nationality (no matter what their ending may be), have four different forms, as follows:

masculine singular **hermoso**
 feminine singular **hermosa**
 masculine plural **hermosos**
 feminine plural **hermosas**
 masculine singular **español**
 feminine singular **española**
 masculine plural **españoles**
 feminine plural **españolas**

All four of the first set of forms mean *beautiful*; all four of the second set mean *Spanish*. Remember that adjectives form their plurals just as nouns do: if the singular ends in a vowel, they add *s*, if it ends in a consonant, they add *es*. All adjectives that do not end in *o* and do not express nationality have but two forms: one for the singular and one for the plural.

La casa

1. Nuestra casa es muy grande y antigua.
2. Tiene una fachada espaciosa.
3. Sus paredes son muy gruesas, demasiado gruesas.
4. Algunas tienen hasta un metro de grueso.
5. En el centro de la fachada está el zaguán.
6. A cada lado del zaguán hay ventanas bajas.
7. Las ventanas tienen rejas.
8. Las rejas son de hierro.
9. Las ventanas están a cada lado del zaguán.
10. El zaguán está en el centro de la fachada.
11. Arriba de cada ventana hay un balcón.
12. En uno de los balcones se ve una muchacha.
13. La muchacha cose.
14. Levanta de vez en cuando la cabeza.
15. Fija la mirada en algún transeunte.
16. Luego sigue cosiendo.
17. La puerta del zaguán es tosca y pesada.
18. La puerta del zaguán es de roble.
19. La puerta tiene su llamador de hierro.
20. La puerta del zaguán está abierta.
21. Hoy está abierta de par en par.
22. Entramos por el zaguán al patio.
23. Este patio es algo así como el espíritu o esencia de la casa.
24. Este patio está sin techo.

THE DEFINITE ARTICLE

You know that there are four Spanish words for *the*: *el*, *la*, *los* and *las*. The forms *el* and *los* are used with nouns for male beings and with nouns ending in *o* or *os*. The forms *la* and *las* are used with nouns for female beings and with nouns ending in *a* or *as*.

Now, in the case of nouns which are neither male nor female, and which do not end either in *o*, *os* or *a*, *as*, it is hard to know which Spanish word for *the* to employ. You have found several such words on this and the preceding pages.

The only safe way, of course, always to know just which Spanish word for *the* to use, is to memorize the proper form in connection with the noun itself, the very first time you meet it. If *el* is given with a singular form, *los* is always placed with the plural. If *la* occurs with a singular form, *las* is invariably placed with the plural.

What article would you use with *fachadas*, *puerta*, *patio*, *techos*, *muchacha*, *viajeros*, *profesores*, *empleado*? The article is said to "agree" with its noun. This means that it has the same gender and number as its noun.

CONJUGATION TABLES

THE AUXILIARY VERBS

haber	tener	<i>to have</i>	ser	estar	<i>to be</i>
habiendo	teniendo	<i>having</i>	siendo	estando	<i>being</i>
habido	tenido	<i>had</i>	sido	estado	<i>been</i>

Present

	<i>I have</i>			<i>I am</i>	
1	he	tengo	soy	estoy	
2	has	tienes	eres	estas	
3	ha	tiene	es	está	
1	hemos	tenemos	somos	estamos	
2	habeis	teneis	sois	estais	
3	han	tienen	son	están	

Imperfect

	<i>I had</i>			<i>I was</i>	
1	había	tenía	era	estaba	
3	había	tenías	eras	estabas	
2	habías	tenía	era	estaba	
1	habíamos	teníamos	éramos	estábamos	
2	habíais	teníais	erais	estábais	
3	habían	tenían	eran	estaban	

Preterit

	<i>I had</i>			<i>I was</i>	
1	hube	tuve	fuí	estuve	
2	hubiste	tuviste	fuiste	estuviste	
3	hubo	tuvo	fué	estuvo	
1	hubimos	tuvimos	fuimos	estuvimos	
2	hubísteis	tuvísteis	fuísteis	estuvísteis	
3	hubieron	tuvieron	fuéron	estuvieron	

Future

	<i>I shall have</i>			<i>I shall be</i>	
1	habré	tendré	seré	estaré	
2	habrás	tendrás	serás	estarás	
3	habrá	tendrá	será	estará	
1	habrémos	tendrémos	serémos	estarémos	
2	habréis	tendréis	seréis	estaréis	
3	habrán	tendrán	serán	estarán	

THE PRESENT TENSE

In Spanish, as in English, there are pronouns which are used as subjects of the personal forms of a verb. They are called either subject pronouns or personal pronouns, and are:

first person singular	yo <i>I</i>
second person singular	usted <i>you</i>
third person singular	él <i>he</i> and ella <i>she</i>
first person plural	nosotros, nosotras <i>we</i>
second person plural	ustedes <i>you</i>
third person plural	ellos, ellas <i>they</i>

These pronouns go with certain forms of the verb. Each pronoun must be used with just the right form and with no other.

The present tense of a verb includes those forms which describe action as going on now. The present of **hablar** *talk* is:

hablo <i>I talk</i>	hablamos <i>we talk</i>
habla <i>he or she talks</i>	hablan <i>they talk</i>
usted habla <i>you talk</i>	ustedes hablan <i>you talk</i>

The phrases below show what pronouns are used with each of the four verb forms. Learn them by heart:

(yo) tengo flores	<i>I have flowers</i>
(el) tiene flores	<i>he has flowers</i>
(ella) tiene flores	<i>she has flowers</i>
usted tiene flores	<i>you (one person) have flowers</i>
(nosotros) tenemos flores	<i>we (the boys) have flowers</i>
(nosotras) tenemos flores	<i>we (the girls) have flowers</i>
(ellos) tienen flores	<i>they (the men) have flowers</i>
(ellas) tienen flores	<i>they (women) have flowers</i>
ustedes tienen flores	<i>you (plural) have flowers</i>
hablo español	<i>I am speaking Spanish</i>
hablamos español	<i>we are speaking Spanish</i>
hablan español	<i>they are speaking Spanish</i>
habla español	<i>he, she is speaking Spanish</i>
usted habla español	<i>you are speaking Spanish</i>
ustedes hablan español	<i>you are speaking Spanish</i>

From the above phrases you see that the subject pronouns may be either omitted or expressed. In most cases they are omitted. That is why a few lines above **yo, él, ella, nosotros, nosotras, ellos** and **ellas** are placed in parentheses. **Tengo** and **yo tengo** mean exactly the same thing: *I have*. When you have a form like **es, vive, tiene, habla**, you are at liberty to translate it either *he, or she is, lives, has, talks*.

El patio

1. ¿Qué hay en el centro del patio?
2. ¿Qué hay en el medio de la fuente?
3. ¿Qué sale por el surtidor?
4. ¿Qué figura tiene?
5. ¿Qué más se ve en el patio?
6. ¿Qué se ve alrededor de la fuente?
7. ¿Dónde están los pájaros?
8. ¿Qué hacen los pájaros?
9. ¿Cómo está el patio?
10. ¿Cómo están las baldosas?
11. ¿Por qué están desgastadas?
12. ¿Dónde faltan algunas baldosas?
13. ¿A dónde conduce este patio?
14. ¿Qué separa un patio del otro?
15. ¿Que se divisa en el fondo?
16. ¿Donde está el asno o burro?
17. ¿Está embaldosado este patio también?
18. ¿Cómo está?
19. ¿Hay macetas en él?
20. ¿Hay naranjos en este patio?
21. ¿Con qué está empedrado?
22. ¿Cómo son los guijarros?

IMPERSONAL USE OF PERSONAL PRONOUN

You have had the Spanish word for the pronoun *he*: *él*. You have had the Spanish word for the pronoun *she*: *ella*. And therefore you have also had (perhaps without realizing it) the two words for the pronoun *it*: *él* and *ella*.

Now, there are no neuter nouns in Spanish, as there are in English. Hence there can be no neuter pronoun referring to such a noun. A pronoun, you remember, is a word which stands for a noun, agreeing with it in gender. So, no neuter noun, no neuter pronoun.

When the noun to which *it* refers is masculine, the word for *it* is masculine: *él*. When the word for which *it* stands is feminine, the form for *it* is feminine: *ella*. *La flor es blanca, ella es hermosa* *the flower is white, it is beautiful*. Here the word *it* refers back to the noun *flower* which in Spanish is feminine. Therefore, choose *ella* to represent *it*. *El cuarto es ancho, él es grande* *the room is wide, it is large*.

Remember that the pronoun *they* when it refers to things is either *ellos* or *ellas*, as the case may be. Note also that the pronoun *él* must always bear the accent to distinguish it from the definite article *el* *the*.

El patio

1. En su centro hay una fuente de piedra.
2. En el medio de esta fuente hay un surtidor también de piedra.
3. Un chorro continuo de agua sale por el surtidor.
4. El surtidor es una figura caprichosa. Tiene una cabeza informe y desgastada por el chorro continuo de agua.
5. Hay algunos naranjos en el patio.
6. Hay macetas con flores alrededor de la fuente.
7. Los pájaros están en varias jaulas.
8. En el patio se ven varias jaulas de pájaros que cantan.
9. El patio está embaldosado.
10. Las baldosas están desgastadas.
11. Están desgastadas por el uso.
12. Aquí y allá faltan algunas.
13. Este patio conduce a otro.
14. Un arco separa un patio del otro.
15. Allí se divisa un asno o burro.
16. El asno o burro está en el fondo.
17. Este patio no está embaldosado.
18. Este patio está empedrado.
19. No hay macetas con flores en este patio.
20. No hay naranjos en el.
21. Este patio está empedrado con guijarros agudos.
22. Los guijarras son agudos.

USES OF THE ARTICLE

The prepositions *de* and *a* contract with *el* to *del* and *al*. But they do not contract with other forms of the article: *of the men* is *de los hombres*, *to the houses* is *a las casas*, *of a book* is *de un libro*, *to a queen* is *a una reina*.

Spanish requires the definite article with nouns used in a general or abstract sense: *el hierro es duro* *iron is hard*; *la virtud es buena* *virtue is good*.

The definite article also occurs in expressions of time, when the noun is modified or used in a general sense: *la semana pasada* *last week*, *el mes proximo* *next month*.

When the name of a person is accompanied by a title other than *Don*, or by an adjective, the article must be used: *el señor López* *Mr. Lopez*, *el general Carranza* *General Carranza*, *la pequeña María* *little Mary*. But the indefinite article, contrary to English usage, is omitted with nouns denoting nationality, class, profession, and rank: *he is a Frenchman* *es frances*, *he is a doctor* *es medico*, *he is a good Catholic* *es buen católico*.

Los cuartos

1. ¿Dónde está la sala de recibo?
2. ¿Qué otras piezas hay en el mismo piso?
3. ¿Dónde está la cocina?
4. ¿Dónde están las alcobas?
5. ¿Están los balcones en el primero o en el segundo piso?
6. ¿Cuántos pisos tiene la casa?
7. ¿Están las ventanas en el segundo piso?
8. ¿Qué se respira en esta casa?
9. ¿Cómo estaba la casa en tiempo de mis abuelos?
10. ¿Dónde están los cuartos para los criados?
11. ¿Cómo son todas las piezas?
12. ¿Dónde está el comedor?
13. ¿Qué tiene el despacho?
14. ¿Qué hay en el centro del despacho?
15. ¿Dónde está el escritorio?
16. ¿Dónde se halla el recado de escribir?
17. ¿De qué se compone el recado de escribir?
18. ¿De qué se compone además el recado de escribir.
19. ¿Dónde se hallan los cajones?
20. ¿Qué hay en los cajones?
21. ¿Qué hay también en los cajones?
22. ¿Cómo deben portarse los niños?
23. ¿Qué hace el padre?

FÓRMULAS DE CORTESIA

Hágame el favor *please or do me the favor*

Con mucho gusto *with much pleasure*

Buenos días, Caballero *good day, sir*

Gracias infinitas por tantas bondades *a thousand thanks for your kindness.*

¿Cómo va? ¿Está usted bien? *how goes everything? are you well?*

Va bien, gracias. ¿Y usted, qué tal anda? *nicely, thank you. and you, how are you getting along?*

Muchas gracias *many thanks*

No hay de qué *you are welcome or don't mention it*

Es costumbre dar recuerdos para la familia *it is customary to send remembrances to the family.* Recuerdos a su Señor padre *remember me to your father.*

Memorias a la esposa *my compliments to your wife*

Muchas cosas a su hermano *my regards to your brother*

Salude usted a su Señor tío *give my greetings to your uncle*

Que usted lo pase bien, Señora *my very best wishes, madame*

Hasta luego *au revoir, (hope to) see you again soon*

Los cuartos

1. La sala de recibo está en el piso principal.
2. El comedor, la cocina y las alcobas están en el piso principal.
3. No lejos del comedor se halla la cocina.
4. Las alcobas están detrás de estos balcones.
5. Los balcones están en el segundo piso.
6. Hay dos pisos: el piso bajo y el piso principal.
7. Todas las piezas tienen ventanas y son muy espaciosas.
8. Se respira un ambiente de paz. Todo es aquí sencillo.
9. La casa está hoy casi tal como estaba en tiempo de mis abuelos.
10. Los cuartos para los criados están en el piso bajo.
11. Todas las piezas son claras y alegres.
12. El comedor está a izquierda de la sala de recibo.
13. En el piso bajo está un despacho con puerta a la calle.
14. En el centro del despacho se halla un escritorio grande.
15. El escritorio está en el medio del despacho.
16. Sobre el escritorio hay recado de escribir.
17. El recado de escribir se compone de papel, sobres y secante.
18. Se compone además de portaplumas, lápiz y tinta.
19. Los cajones están a derecha e izquierda del escritorio.
20. Hay cartas y sellos postales.
21. Hay también tarjetas postales y una cajita de dulces.
22. Los niños deben portarse bien.
23. Cuando los niños se portan bien su padre los llama.

SUBJECT PERSONAL PRONOUNS

The Spanish verb, like the English, agrees with its subject in person and number. Now, because the endings of the verb ordinarily show the agreement with sufficient clearness, the subject pronoun is usually omitted, except where doubt would exist, or where emphasis is desirable.

The subject pronouns *usted* and *ustedes* are, however, quite generally expressed. They are properly pronouns of the second person and yet they always go with the third-person forms of the verb. This is because *usted* and *ustedes* are contractions of *vuestra merced* *your grace* and *vuestras mercedes* and would naturally require the third-person forms. They are practically the only forms that the foreigner will have occasion to use in direct address, because the other forms for *you* (*tu, vosotros, vosotras*) are reserved for use with a near relative, a small child, an animal, or an inanimate object. Notice the abbreviation of *usted* to *V.* (*pl. VV.*) and *Ud.* (*pl. Uds.*).

En el despacho

1. ¿Quién abre el cajón de la derecha?
2. ¿Qué da a los niños buenos?
3. ¿Cuál es el cajón bueno?
4. ¿Por qué lo llaman bueno?
5. ¿Cuál es el cajón malo?
6. ¿Por qué lo llaman malo?
7. ¿De dónde saca el padre el palo?
8. ¿Cuándo abre el cajón de la izquierda?
9. ¿Qué hay en este cajón?
10. ¿Qué hay alrededor de la pieza?
11. ¿De qué se compone una estantería?
12. ¿Qué hay en la estantería?
13. ¿Qué obras se hallan allí?
14. ¿Quién es Cervantes?
15. ¿Quién es Lope de Vega?
16. ¿Qué más hay sobre los estantes?
17. ¿Qué más hay en el despacho?
18. ¿Qué retrato se ve entre las dos ventanas?
19. ¿Qué hay debajo de este retrato?
20. ¿Es grande la fotografía?
21. ¿De quién es?
22. ¿Qué se ve junto a la pared de la pieza?

THREE CONJUGATIONS

Regular verbs in Spanish are classified as we shall see on page 36, according to the endings of their infinitives. Those ending in *ar* belong to the First, those in *er* to the Second, and those in *ir* to the Third:

I	
hablo I talk	hablamos we talk
habla he talks	hablan they talk
II	
aprendo I learn	aprendemos we learn
aprende he learns	aprenden they learn
III	
vivo I live	vivimos we live
vive he lives	viven they live

Spanish has no regular forms for *I am talking*, *I do talk*, *I am learning*, *I do learn*, *I am living*, *I do live* etc., other than the simple present. Remember, therefore, that *are they learning Spanish* is *¿aprenden español?* *is he living at Cordova?* *¿vive a Cordoba?* *does he speak well?* *¿habla bien?*

En el despacho

1. El padre abre el cajón de la derecha.
2. Da un dulce a cada niño.
3. Y así es que los niños llaman este cajón el cajón bueno.
4. Hay una cajita de dulces en el cajón de la derecha.
5. El cajón de la izquierda es el cajón malo.
6. Hay un palo en el cajón de la izquierda.
7. Saca el palo de este cajón.
8. Cuando los niños se portan mal.
9. Hay cartas, y sellos postales y—un palo.
10. Alrededor de la pieza hay una estantería.
11. La estantería se compone de estantes.
12. Hay muchos libros en la estantería.
13. Se hallan allí las obras de Cervantes y Lope de Vega.
14. Cervantes es el autor de *Don Quijote de la Mancha*.
15. Lope de Vega es el verdadero fundador del teatro nacional de España.
16. Hay también sobre los estantes las obras de Calderón, Echegaray y Benevente.
17. En el despacho hay varios cuadros de escritores célebres.
18. Entre las dos ventanas se ve el retrato de S. M. el rey Don Alfonso XIII.
19. Debajo de este retrato hay una fotografía.
20. La fotografía es muy pequeña.
21. Es la fotografía de nuestro padre cuando era militar.
22. Contra la pared de la pieza hay un sofá.

PREPOSITIONS WITH NOUNS

A preposition is a word which denotes the relation of a noun to an action or thing: *of, by, from, to, for, with.*

To translate into Spanish *John's book* you must say *the book of John* el libro de Juan. The preposition *de* is used in all like phrases denoting possession.

Likewise, in order to say *I gave John the book* you must say *I gave the book to John* di el libro a Juan. In English we may omit the preposition, in Spanish, never.

When a noun is the direct object of a verb and refers to a definite person, then the preposition *a* must be used, even though there is nothing corresponding to it in English—*a* is similarly used with names of countries, cities, etc.: *vi a Juan* I saw John, *visitó a París* he visited Paris, *ame a mi madre* I love my mother.

This is one of the most important rules of Spanish grammar, so make an especial effort to remember the *a*. There is nothing in English to lead you to suppose it required.

La alcoba

1. ¿Qué se ve junto a la pared de la alcoba?
2. ¿Fuma el profesor?
3. ¿Cuándo fuma él?
4. ¿Dónde se recuesta el profesor?
5. ¿Qué lee?
6. ¿Quiere dormir?
7. ¿Qué dice el profesor de Lope de Vega?
8. ¿Por qué se duerme?
9. ¿Qué hace entretanto la tía?
10. ¿Qué dice ella?
11. ¿Qué le parece a ella?
12. ¿Qué hay en la alcoba?
13. ¿Qué hay en la cama?
14. ¿Con qué está cubierto el colchón?
15. ¿Con qué está rellena la funda?
16. ¿Dónde está una almohada?
17. ¿Con qué está rellena la almohada?
18. ¿Qué se ve delante de la cama?
19. ¿Dónde está la alfombra?
20. ¿Cómo está el suelo?
21. ¿Qué hay cerca de la cama?

INDIRECT OBJECT FORMS OF PERSONAL PRONOUNS

The forms of the personal pronouns we have learned thus far are the subject forms: *yo, nosotros, nosotras, él, ella, ellos, ellas, usted* and *ustedes*.

When these pronouns, however, become indirect objects of a verb, they assume different forms, as follows:

first person singular	<i>me to me</i>
second person singular	<i>le to you</i>
third person singular	<i>le to him, to her, to it</i>
first person plural	<i>nos to us</i>
second person plural	<i>les to you</i>
third person plural	<i>les to them</i>

These objects must always be placed before the verb with the few exceptions noted later on. Translate *le hablo* in all ways possible. How can you be sure just what it means? You never can, if the phrase stands alone, but in actual practice there is always something to guide you in what has been said before, for instance:

Juan está en las casa, su padre le habla. John is in the house, his father is talking with him. In this sentence, change *Juan* to *Isabel*, and *su padre le habla* will mean *her father is talking with her*.

La alcoba

1. Junto a la pared se ve un sofá.
2. Fuma cada día diez cigarros.
3. Después del desayuno, el profesor enciende su cigarro.
Fuma su cigarro durante unos minutos.
4. En seguida se recuesta sobre el sofá.
5. Lee *La Moza de Cántara* de Lope de Vega.
6. No quiere dormir; quiere leer.
7. "¡Ca! este Lope era un gran poeta. Un poeta de primera.
Y esto libro es una obra maestra pero. . . ¡que sueño tengo! Estoy muy cansado, sumamente fatigado."
8. Está muy cansado, está sumamente fatigado. Se duerme.
Ronca.
9. La tía entretanto está sentada en el comedor.
10. La tía dice: "¿Qué es ese ruido allá arriba?"
11. Parece que truena.
12. En la alcoba hay una cama grande.
13. En la cama hay un colchón.
14. El cochón está cubierto con una funda.
15. Esta funda está rellena con plumas.
16. En la cabecera de la cama hay una almohada.
17. También la almohada está rellena con plumas.
18. Delante de la cama hay un tapete.
19. No hay alfombra.
20. El suelo está enladrillado o embaldosado.
21. Cerca de la cama se halla una mesita.

ESTAR, SER

In Spanish, as we have seen, there are two verbs which mean *to be*: *estar* and *ser*. The two presents of these irregular verbs are *estoy I am, está he is, estamos we are, están they are* and *soy I am, es he is, somos we are, son they are*. These verbs are by no means interchangeable.

Of the various uses of *estar* we shall mention here only one, but that a most important one: Never use any form of *ser* to indicate position or location: always use *estar*.

Juan <i>está</i> en Madrid	John is in Madrid
Santiago <i>está</i> en Chile	Santiago is in Chile
El muchacho <i>está</i> en la casa	The boy is in the house
El lápiz <i>está</i> en la mesa	The pencil is on the table
Los libros <i>están</i> en el cuarto	The books are in the room

The form *es (son)* would be wrong in any or all of these sentences. You must be very careful not to use it.

El mobiliario

1. ¿Cómo se llama esta mesita?
2. ¿Qué hay sobre el velador?
3. ¿Dónde está colocado el tocador?
4. ¿Dónde está el jarro?
5. ¿Dónde están los cepillos?
6. ¿Qué hay al otro lado?
7. ¿Qué se encuentra a la izquierda?
8. ¿Dónde están las palanganas y la jabonera?
9. ¿Dónde están las toallas?
10. ¿Con qué se seca uno la cara y los manos?
11. ¿Dónde está colgado el cepillo de ropa?
12. ¿Dónde está el guardarropa?
13. ¿Qué hay dentro?
14. ¿Qué hay en la parte baja del guardarropa?
15. ¿Qué hay además a un lado de la alcoba?
16. ¿Cuántos balcones tiene la alcoba?
17. ¿A dónde dan los balcones?
18. ¿Qué hace uno cuando va a acostarse?
19. ¿Qué hay entre balcón y balcón?
20. ¿Qué clase de cuadros son?
21. ¿Dónde está colgada la pintura al óleo?
22. ¿De qué es una copia?

PAÍSES PRINCIPALES

País	Capital	Nacionalidad	Continente
Los Estados Unidos	Wáshington	americano	América del Norte
Canada	Ottawa	canadiense	América
Méjico	Méjico	mejicano	América
Inglaterra	Londres	inglés	Europa
Irlanda	Dublín	irlandés	Europa
Escócia	Edimburgo	escocés	Europa
Francia	París	francés	Europa
Rusia	Petrograd	ruso	Europa
Bélgica	Bruselas	belgíco	Europa
Holanda	Haya	holandés	Europa
España	Madrid	español	Europa
Portugal	Lisboa	portugués	Europa
Alemania	Berlín	alemán	Europa
Austria	Viena	austriaco	Europa
Italia	Roma	italiano	Europa
Grecia	Aténas	griego	Europa
Turquia	Constantinopla	turco	Asia
Japón	Tokio	japonés	Asia

El mobiliario

1. Esta mesita es el velador.
2. Sobre esta mesita hay una lámpara y un despertador.
3. Contra la pared de la alcoba está colocado el tocador.
4. En una pequeña repisa sobre el tocador hay un jarro de agua potable.
5. Dentro de un vaso que está al lado se ven los cepillos de dientes.
6. Al otro lado está un vaso, un cepillo de cabeza y un peine.
7. A la izquierda se encuentra el toallero, y el lavabo.
8. Sobre el lavabo hay los jarros de agua, dos palanganas y una jabonera.
9. Sobre el toallero están colgadas las toallas.
10. Con las toallas se seca uno la cara y los manos.
11. Junto al tocador está colgado un cepillo de ropa.
12. Arrimado a la pared de la pieza hay un guardarropa grande.
13. Dentro del guardarropa están colgados los vestidos y trajes.
14. En la parte baja hay cajones para la ropa blanca.
15. Hay además a un lado un pequeño armario para zapatos.
16. La alcoba tiene además dos balcones grandes.
17. Estos balcones dan al patio.
18. Los balcones tienen cortinas o persianas. Cuando uno va a acostarse corre las cortinas.
19. Entre balcón y balcón está colocado un espejo grande.
20. Hay varios cuadros colgados de las paredes, principalmente cuadros de familia.
21. Sobre la cabecera de la cama está colgada una pintura al óleo.
22. Es una copia de la famosa Immaculada Concepción de Murillo.

ADJECTIVES USED AS NOUNS

Only a few short, frequently used adjectives ever stand before their nouns. Until told to do otherwise, place every adjective after its noun. But quite often Spanish does not express the noun, when it would be expressed in English. In such cases, the adjective is the noun: *la pequeña*, for instance, means *the little girl*.

When so used, the adjective takes the gender and number of the noun understood: *el muerto* *the dead man*, *la mejor vestida* *the best-dressed woman*. The masculine plural form may indicate both sexes: *los viejos* *the old man (men) and the old woman (women)*.

TABLE OF VERBAL ENDINGS

1. There are three regular verb systems or conjugations: those whose infinitives end in *ar* (the first conjugation); those whose infinitives end in *er* (the second); and those whose infinitives end in *ir* (the third). The endings for all three conjugations follow.

2. Every verb form is composed of two parts: the stem and the ending. All the forms of a regular verb may be built upon two stems, by adding the endings. In irregular verbs the stem frequently changes, but the endings very little, if at all, from those of the regular verbs.

3. To form the future and conditional of any regular verb, add the endings indicated below to the infinitive form. To build any of the other tenses, add the endings indicated below to the stem of the infinitive form: *i. e.*, what is left of the infinitive after its *ar* or *er* or *ir* has been cut off.

		Infinitive			
I		II		III	
-ar		-er		-ir	
		Present Participle			
-ando		-iendo		-iendo	
		Past Participle			
-ado		-ido		-ido	
		Present Indicative			
-o	-amos	-o	-emos	-o	-imos
-a	-an	-e	-en	-e	-en
		Subjunctive Imperative			
-e	-emos	-a	-amos	-a	-amos
-e	-en	-a	-an	-a	-an
		Imperfect			
-aba	-ábamos	-ía	-íamos	-ía	-íamos
-aba	-aban	-ía	-ían	-ía	-ían
		Preterit			
-é	-amos	-í	-imos	-í	-imos
-ó	-aron	-ió	-ieron	-ió	-ieron
		Future			
-é	-emos	-é	-emos	-é	-emos
-á	-án	-á	-án	-á	-án
		Conditional			
-ía	-íamos	-ía	-íamos	-ía	-íamos
-ía	-ían	-ía	-ían	-ía	-ían

IMPORTANT NOTES ON THE VERB

1. In the list of endings on the opposite page there are some evident omissions. The second person forms, both singular and plural, have been left out, because these forms are only used in talking to children and members of one's own family. They are thus of no value to the English-speaking beginner, and their introduction in this book would only lead to confusion and to the formation of bad habits. For the same reason, the second person pronouns, both singular and plural, have been omitted from this book—except for casual mention. Nevertheless, those intending to pursue their study of Spanish further should learn these forms from some grammar for advanced students.

2. Just as the second person forms are omitted, the imperative meets with the same fate, because this has only second person forms and is used exclusively in addressing children and intimates. The tense I call the Subjunctive-Imperative provides the forms used in commands. Many books call this tense the present subjunctive. Spanish has three other subjunctive tenses which are consistently omitted from this book, as being totally unnecessary for the beginner.

3. Later on, the specific use of the different tenses is given. At this point, it is sufficient to say that there are but three tenses which the beginner must regard as his gospel of light: present, preterit, and future. With these three he can make his way anywhere through the Spanish world. In a word, Spanish uses the preterit for many of the past actions which French puts in the past indefinite tense, and which English puts in the imperfect tense.

4. Each verb has but one present participle form which never changes, whether the noun with which it is used be singular or plural, masculine or feminine. It must never be used after any preposition but *en*. This is important to remember, as it does not coincide with our use of the English present participle.

5. Notice that the future and conditional endings are the same for all three conjugations.

6. Notice that in the second and third conjugations the conditional endings are identical with those of the imperfect.

7. Notice that the second and third conjugations differ little throughout. Study carefully the few forms which vary.

La sala de recibo

1. ¿Cómo es la sala de recibo?
2. ¿Cuántas ventanas y cuántas puertas tiene?
3. ¿Cuántas hojas tiene la puerta?
4. ¿De qué color son las cortinas?
5. ¿Qué tienen las ventanas?
6. ¿Qué hacemos cuando da el sol?
7. ¿Qué hay en el centro de la pieza?
8. ¿Hay mecedoras?
9. ¿Qué se ve a lo largo de las paredes?
10. ¿De qué color están guarnecidas las sillas?
11. ¿De qué color es el cortinaje?
12. ¿Qué nombre lleva el salón?
13. ¿Qué hay detrás de la mesa?
14. ¿Dónde se halla el piano?
15. ¿Qué cuelga sobre el piano?
16. ¿Cómo se llama el compositor?
17. ¿Cómo se llama el violinista?
18. ¿Qué hace nuestra tía cuando viene?
19. ¿Cómo toca?
20. ¿Dónde está la mesa redonda?
21. ¿Es muy pequeña?
22. ¿Qué cuelga arriba de la mesa?

LOS OFICIOS PRINCIPALES

- El peluquero corta el pelo y peina.
 El barbero afeita o hace la barba.
 El sombrerero hace y arregla sombreros.
 El zapatero hace y compone zapatos.
 El fotógrafo hace fotografías y su taller se llama fotografía.
 El sastre hace trajes y su taller se llama sastrería.
 El mueblista hace muebles y su taller se llama mueblería.
 El electricista hace aplicaciones mecánicas de la electricidad.
 El pintor pinta las puertas y ventanas.
 El herrador pone herraduras a los caballos.
 El carpintero trabaja en madera en su carpintería.
 El vidriero pone cristales en las ventanas.
 El impresor imprime libros y periódicos en su imprenta.
 El herrero trabaja en hierro y su taller se llama herrería.
 El carretero hace carros y carretas en su carretería.
 El cesterero hace canastos y cestos en su cestería.
 El peletero prepara las pieles y su taller se llama peletería.
 El tintorero tinte las telas y vestidos en su tintorería.
 El tapicero trabaja en tapices en su taller.
 El armero fabrica y compone armas en su taller.

La sala de recibo

1. La sala de recibo es grande y bien iluminada.
2. Tiene cuatro ventanas y una puerta.
3. Es una puerta de dos hojas.
4. Hay cortinas blancas en las ventanas.
5. Las ventanas tienen rejas.
6. Cuando da el sol corremos las cortinas.
7. En el medio de la sala de recibo se levanta una hermosa mesa.
8. Cerca de la hermosa mesa se ven dos cómodas mecedoras.
9. A lo largo de las paredes hay sillas ordinarias.
10. Las sillas están guarnecidas de rojo.
11. El cortinaje de la puerta es también rojo.
12. Por eso lleva la pieza el nombre de salón rojo.
13. A lo largo de una de las paredes, y detrás de la mesa, hay un sofá.
14. Contra la otra pared se halla el piano.
15. Arriba del piano cuelgan dos retratos.
16. Uno es del compositor español Granados.
17. El otro es el del violinista Sarasate.
18. Cuando viene nuestra tía, se sienta al piano.
19. Toca divinamente.
20. En la antesala hay una mesa redonda.
21. Es de buen tamaño.
22. Arriba de la mesa cuelga una lámpara.

 EN EL TOCADOR

Por las mañanas, tan pronto como me despierto, salto de la cama y me visto. Primero me pongo los calcetines, y luego el pantalón y las zapatillas. Después voy a mi lavabo, para lavarme las manos y la cara con agua fría. El agua fría es preferible al agua caliente para la salud. Uso una esponja y jabón, y me seco con la toalla.

Tres veces al día, después de cada comida, me limpio los dientes con un cepillito, y me enjuago la boca. En el cajón de mi lavabo tengo peines y un cepillo de cabeza para peinarme, un cepillo de ropa, una navaja de afeitar, una correa para pasar la navaja, y una brocha para darme jabón en la cara cuando me afeito.

Me pongo la camisa interior, la camisa, el cuello, la corbata, los puños, el chaleco y la chaqueta o americana. Antes de salir, me pongo las botas o los zapatos. En este punto las cosas, cepillo mi sombrero de fieltro, me pongo los guantes, y héteme ya presto. En invierno llevo trajes más recios que en verano, y además gasto capó o gabán de invierno y guantes forrados de piel.

En el comedor

1. ¿Qué hay en el comedor?
2. ¿Dónde se sienta la familia por la tarde?
3. ¿Qué hace el padre?
4. ¿Qué hace la madre?
5. ¿Qué hacen los niños?
6. ¿Qué hace la abuela?
7. ¿Qué se ve en las paredes?
8. ¿De quién son los retratos?
9. ¿Allí está colgado el abuelo?
10. ¿Qué hay en el rincón?
11. ¿Y que es lo que se ve sobre la pared del fondo?
12. ¿Cuáles son los muebles del comedor?
13. ¿Qué hay junto a una de las paredes?
14. ¿Con qué está cubierta la mesa?
15. ¿Cómo es el reloj?
16. ¿De qué son las pesas del reloj?
17. ¿Qué pasa al dar la hora?
18. ¿Qué hace el pajarito?
19. ¿Qué remeda?
20. ¿Cómo le llaman los niños?
21. ¿Dónde se halla la cocina?
22. ¿Dónde está el fogón?
23. ¿Qué se quema en el fogón?

ESTAR AND SER AGAIN

We have learned that *estar* must be used in pointing out location. In addition to this use of *estar*, it must be employed to indicate what is purely temporal or accidental—*ser*, on the contrary, indicates what is the permanent or necessary condition. The sentence *she is pale* may be translated either *ella es pálida* or *ella está pálida*. The first means that pallor is the woman's usual characteristic, the second that she is pale for the time being.

In the sentences *el hierro es duro* *iron is hard* and *el hierro está caliente* *the iron is warm*, the first bespeaks an inherent fact: iron is always hard. The second mentions a passing phase, for iron is often cold. From all this, you can understand now that *estar malo* must mean *to be ill*, but *ser malo* *to be bad*. Also that *estar bueno* signifies *to be well*, while *ser bueno* must mean *to be good*. And now the following sentences are clear to you: *Carlos es un muchacho bueno, pero está siempre malo* *Charles is a good boy, but he is always sick*; *María es siempre mala, pero está buena* *Mary is always a bad girl, but she is well*. It seems contrary to the spirit of our rule when Spanish says *ser rico, ser pobre, ser viejo, ser joven*.

En el comedor

1. En el comedor hay una mesa redonda de buen tamaño.
2. La familia se sienta por la tarde alrededor de la mesa.
3. El padre lee *La Vida es Sueño* de Calderón.
4. La madre hace calceta.
5. Uno de los niños escribe, otro estudia y el tercero no hace nada.
6. La abuela duerme la siesta.
7. Se ven en las paredes retratos de la familia.
8. Allá están el tío, la tía, el sobrino y la sobrina.
9. Allí está colgado el abuelo, quiero decir, el retrato del abuelo.
10. En el rincón se ve el brasero.
11. Sobre la pared del fondo es el retrato de la suegra.
12. En el comedor se halla una mesa.
13. Junto a una de las paredes hay un aparador.
14. La mesa está cubierta con un mantel blanco.
15. Hay también un reloj de pared muy antiguo.
16. El reloj tiene pesas de plomo.
17. Al dar la hora se asoma un pajarito.
18. El pajarito canta cucú, cucú, cucú.
19. Remeda el canto triste de la tórtola.
20. Los niños le llaman el cuquito.
21. No lejos del comedor se halla la cocina.
22. Junto a una de las paredes hay un fogón.
23. En el fogón se quema carbón de leña.

DON BASILIO NOTA QUE SU RELOJ SE HA PARADO

DON BASILIO—Ya están dando las doce, a ver como marcha mi reloj. [Va sacándole] Las once y media . . . ¡caramba! ¿qué es esto? ¡si se habrá parado! ¿no lo digo? ¡acaso se me ha pasado darle cuerda! pues no señor, esto va demasiado ligero, se habrá roto el muelle real. Pues ahora mismo voy a tomar el tranvía a ver si encuentro al relojero en la tienda.

DON BASILIO—¡Buenos días tenga V., Señor Fernando!

DON FERNANDO—¡Tenga V. muy buenos, Señor Don Basilio!

DON BASILIO—¡Hombre! vea V. lo que le ha pasado a mi reloj. Se ha parado a la hora que tiene, y sin haber llevado golpe, y sin haberle tocado para nada.

DON FERNANDO—Es el muelle real que está roto.

DON BASILIO—¿Pues cómo puede ser esto? cuando, como ya le digo a V., nadie le tocó.

DON FERNANDO—Los muelles de los relojes son de acero templado, y sin que nadie los toque pueden saltar, aunque las más veces suele suceder esto al darse la cuerda.

DON BASILIO—¿Para cuándo podré mandarle recoger?

La cocina

1. ¿Qué hay sobre el fogón?
2. ¿Dónde se ven las cacerolas?
3. ¿Qué hace la cocinera?
4. ¿Quién guisa los alimentos?
5. ¿Qué contiene la olla?
6. ¿Qué pone en la ensalada?
7. ¿Con qué más la adereza?
8. ¿Qué prepara para el postre?
9. ¿Dónde está el lavadero?
10. ¿Qué más hay en la cocina?
11. ¿Qué se hace cuando se quiere beber agua?
12. ¿Dónde se pone el vaso?
13. ¿Qué hace la cocinera después del almuerzo?
14. ¿Dónde está la repisa?
15. ¿Qué hay debajo de la repisa?
16. ¿Para qué sirven los trapos?
17. ¿Para qué sirven los ganchos?
18. ¿Para qué sirven las alacenas?
19. ¿Con qué seca las manos la cocinera?
20. ¿Quién friega los platos?
21. ¿Es perezosa la fregona?
22. ¿Qué hace la ayudante?
23. ¿Cuándo viene la fregona?

HABER AND TENER

Haber has but two uses: 1. The impersonal use, restricted to the third person singular, the infinitive, and the present participle; 2. To provide the first element in a compound tense. In all other cases use **tener**.

The third person singular forms of **haber** throughout may take a direct object and mean *there is, there are, there were, there will be*, etc. When so used, we have the form **hay** in the present instead of the usual form **ha**:

Hay un lápiz en la mesa *there is a pencil on the table.*

Hay dos manzanas en la mesa *there are two apples on the table.*

Hubo una casa en el camino *there was a house on the road.*

Habrà alegría en la fiesta *there will be joy at the party.*

Habiendo hombres en el cuarto *there being men in the room.*

Another impersonal use of **haber** is in the sense of *ago, before*: **dos semanas ha** *two weeks ago*; **había tres días que llegó** *he arrived three days before*. Notice that when **haber** is used impersonally it is never translated by any form of *have*, but generally by some form of the verb *to be*.

La cocina

1. Hay una cacerola y una sartén sobre el fogón.
2. Arriba del fogón se ven colgadas otras cacerolas y sartenes.
3. La cocinera prepara la olla.
4. La cocinera guisa los alimentos.
5. La olla contiene carne, tocino y garbanzos.
6. Después adereza la ensalada poniendo aceite.
7. Pone también en la ensalada vinagre, sal y pimienta.
8. Para el postre prepara arroz con leche y galletas.
9. Cerca de la mesa se ve el lavadero con dos llaves o canillas.
10. Hay también una mesa de cocina.
11. Cuando se quiere beber agua se da vuelta a la llave.
12. Se pone el vaso debajo.
13. Después del almuerzo lava los trastos o batería de cocina.
14. Hay una repisa contra una de las paredes.
15. Debajo de la repisa hay algunos ganchos y trapos.
16. Los trapos o lienzos sirven para limpiar los platos.
17. Los ganchos sirven para colgar servilletas.
18. Las alacenas o aparadores sirven para guardar la batería de cocina.
19. Hay una toalla para secarse las manos.
20. La cocinera friega primero las ollas y las cazuelas. Seca las ollas con un trapo de cocina.
21. La cocinera no es perezosa. Sabe cocinar muy bien.
22. La ayudante friega las cazuelas.
23. Cuando hay convidados tiene una ayudante de cocina o fregona.

 HABER AND TENER

We have seen that *haber* never takes a direct object except when used in an impersonal way and is then to be rendered by some form of the word *to be*: *hubo tres manzanas en la mesa there were three apples on the table*; *tuvo tres manzanas en la mesa he had three apples on the table*. You can say *there is* in another way: *allí está la caja en la mesa there is the box on the table*. But the phrase *allí está* definitely points out a thing, *hay* merely makes a statement about it.

The main use of *tener* is to indicate possession: *la sala tiene cuatro ventanas the parlor has four windows*; *el reloj tiene pesas de plomo the clock has leaden weights*. But it also often means *to be wrong with, be the matter with*: *¿Qué tiene V. en el ojo? what is wrong with your eye?* *Tengo un orzuelo que me molesta atrocemente I have a sty which pains me atrociously*.

El jardín

1. ¿Dónde está nuestro jardín?
2. ¿Qué contiene?
3. ¿Qué contiene también?
4. ¿Qué se da en este jardín?
5. ¿Qué hay también?
6. ¿Qué se ve en el centro del jardín?
7. ¿De dónde sale el chorro de agua?
8. ¿De qué color son los peces?
9. ¿Dónde nadan?
10. ¿Le gusta el jardín a la dueña de la casa?
11. ¿Qué hace ella en el verano?
12. ¿Qué hace con las flores?
13. ¿Quién riega las flores?
14. ¿Cuándo las riega?
15. ¿Qué hay alrededor del jardín?
16. ¿De qué es el enrejado?
17. ¿Dónde está una puertecita?
18. ¿Cómo se abre la puertecita del enrejado?
19. ¿Para qué sirve la puertecita?
20. ¿Qué va de la puerta del jardín?
21. ¿Qué va de la puerta a la casa?

SUBJECT PRONOUNS WITH PREPOSITIONS

The subject pronouns *él, ella, usted, nosotros, ellos, ellas, and ustedes* are used with prepositions. When so used, *él* means *him*, *ella* means *her*, *nosotros us*, *ellos* and *ellas* *them*. Instead of *yo* the form *mí* is used. Do not confuse *mí* *me* (accented) with *mi* *my* (unaccented). There is a special form for *with me*: *conmigo*.

Double indirect objects are common in Spanish. To make clear a doubtful sentence like *le doy el libro*, add prepositional forms as follows:

Le doy el libro a él *I give him the book.*

Le doy el libro a ella *I give the book to her.*

Le doy el libro a usted *I give the book to you.*

Le doy el libro a Carmencita *I give Carmencita the book.*

Les doy el libro a ustedes *I give you the book.*

Les doy el libro a ellos or *ellas* *I give the book to them.*

Similarly, to explain *su*, which may mean so many things, add *de* and a pronoun:

Su libro de él, su libro de ella *his book, her book.*

Su libro de usted or *ustedes* *your book.*

Su libro de ellos, su libro de ellas *their book.*

You may say either *el libro de Juan* or *su libro de Juan*. In fact, Spanish is fond of saying a thing twice over.

El jardín

1. Hay un jardín delante de nuestra casa de campo.
2. El jardín contiene prados con multitud de flores.
3. Contiene las rosas y los tulipanes.
4. En el jardín se dan muy bien los claveles y los geranios.
5. Hay también hermosos jacintos y azucenas.
6. En el centro del jardín hay una fuente.
7. Sale un chorro de agua del centro de la fuente.
8. Los peces son rojos.
9. Los peces nadan en la fuente.
10. Este jardín es el encanto de la dueña de la casa.
11. En el verano corta flores todos los días.
12. Pone las flores sobre la mesa de la sala de recibo.
13. La dueña de la casa riega las flores.
14. Riega las flores cuando no llueve.
15. Hay un enrejado alrededor del jardín.
16. El enrejado es de hierro.
17. Hay una puertecita en el centro del enrejado.
18. Se abre y cierra por dentro.
19. Esta puertecita sirve para entrar y salir del jardín.
20. Una callejuela va de la puerta del jardín.
21. Una vereda va del jardín a la casa.

SOME IDIOMS

An idiom is a peculiarity of speech. We say *I am cold*, the Spaniard (like the Frenchman) says *I have cold*.

Study carefully the following: *tengo frío I am cold; Juan tiene mucho frío Juan is very cold; usted tiene calor you are warm; tenemos mucho calor we are very warm; el caballo tiene calor the horse is warm.*

Similarly *usted tiene razón you are right; Juan no tiene razón John is wrong; tendrá mucho gusto en recibir esta honra she would be greatly pleased to receive this honor; tener sed to be thirsty; tener hambre to be hungry; tener sueño to be sleepy; tengo miedo de las espinas I am afraid of the bones; tener ganas to be inclined; tener celos to be jealous; tener vergüenza to be ashamed, etc.*

In these examples *frío, calor, razón, gusto, sed, hambre, etc.*, are nouns. Remember that these idioms with *tener* are used only with reference to some person or animal capable of experiencing sensation. Otherwise we use the idioms *estar* or *ser* *frío* or *caliente, etc.*, *este cuarto es frío this room is cold, its usual condition; este cuarto está frío this room is cold, it is sometimes warm, but cold now; el agua está muy fría the water is very cold; el agua está muy caliente the water is very warm.*

La huerta

1. ¿Qué hay detrás de la casa?
2. ¿Qué se ve en el centro de la huerta?
3. ¿Qué serpentea alrededor del prado?
4. ¿Dónde está el manzano?
5. ¿Qué hay en una esquina de la huerta?
6. ¿Qué hace la familia a menudo?
7. ¿A qué hora se toma el café?
8. ¿Qué hacen las moscas y los mosquitos?
9. ¿De dónde caen las hojas?
10. ¿Qué exclaman todos?
11. ¿Cuántos lados de la huerta ocupan los prados?
12. ¿De qué están sembrados los cuadros?
13. ¿Cómo se llama esta parte de la huerta?
14. ¿Qué es una hortaliza?
15. ¿Para qué sirve la huerta?
16. ¿Qué hace cada uno de los miembros de la familia?
17. ¿Con qué riegan los prados?
18. ¿Para qué los riegan?
19. ¿Con qué limpian las callejuelas?
20. ¿Quién poda los árboles?
21. ¿Quién coge el azadón?
22. ¿Trabaja mucho el quinto?
23. ¿Qué hace?
24. ¿Qué dice?

DE LA HORA

¿Qué hora es? Es la una. ¿Sabe V. qué hora es? Es la una y cuarto, la una y media, la una y tres cuartos. ¿No sabe V. la hora? No es más que la una y media. Son las dos menos diez minutos. Las dos están al caer. Van a dar las tres. Es cerca de las cuatro. Acaban de dar las cinco. Son las seis poco más o menos. Faltan algunos minutos. Vea V. qué hora es en su reloj. Dígame V. la hora. Son las ocho y veinte minutos.

Son las diez en punto. Hagame V. el favor decirme qué hora es. Las once están dando. ¿Le oye V. dar? No le oigo dar. No creo que sea tan tarde. Mire V. su reloj. No he oído el reloj. ¿Qué hora está dando? Es media noche. ¿Que hora trae V.? Su reloj está adelantado. Si, señor, adelanta mucho. No, señor, atrasa. Señor, no anda. ¿Déle V. cuerda? Está parado. Mi reloj es de repetición. Mi reloj está descompuesto, a ver el de V. No tiene cuerda.

Decipher the above phrases as patiently as you can, before turning to their translation, towards the end of the book.

La huerta

1. Detrás de la casa está la huerta.
2. En el centro de la huerta hay un prado.
3. Alrededor del prado serpentea una callejuela.
4. Un manzano está en el medio del prado.
5. Hay una enramada en una esquina de la huerta.
6. A menudo se sienta la familia en esta enramada.
7. Allí se toma el café a eso de las cuatro de la tarde.
8. Las moscas zumban y los mosquitos pican.
9. El café se enfría, y caen las hojas de los árboles en la leche.
10. Todos exclaman: "¡Qué lugar tan bonito!"
11. Los cuadros o prados ocupan tres lados de la huerta.
12. Hay cuadros sembrados de patatas, de lechugas, de nabos, de rábanos, de apio.
13. Esta parte de la huerta es la hortaliza.
14. La hortaliza es esta parte de la huerta sembrada de patatas, de lechugas, etc.
15. La huerta da mucho que hacer, pero también sirve de recreo.
16. Cada uno de los miembros de la familia desempeña su tarea.
17. Con la manguera riega la hierba y los cuadros.
18. Uno toma la manguera de regar.
19. Otro coge el rastrillo y limpia las callejuelas.
20. El tercero toma la podadera y poda las plantas y árboles.
21. El cuarto coge el azadón y cava.
22. El quinto no trabaja mucho.
23. Anda de aquí para allá.
24. "Así es como debe hacerse."

MORE IDIOMS

When speaking of the weather, we say *it is dark, it is windy*, etc., the Spaniard (like the Frenchman) says *it makes dark, it makes wind*, etc. Note the following: *hace sol it is sunny, hace un frío glacial it is cold as ice; hace un calor que ahoga it is oppressively hot; hace un tiempo borrascoso it is gusty weather; hace luna the moon is shining; hace fresco it is cool; hace frío it is cold; hace un tiempo agradable, desagradable, soberbio it is pleasant, disagreeable, superb weather; hace viento it is windy; hace obscuro it is dark*. The form *hay* sometimes replaces *hace*: *hay un tiempo endiablado, hay polvareda, hay truenos, hay niebla, etc., it is devilish weather, is dusty, is thundering, is misty, etc.*

TABLE OF IRREGULAR VERBS

Infinitive Participles

hacer, haciendo, hecho **poder**, pudiendo, podido **poner**, poniendo, puesto

Present

hago	hacemos	puedo	podemos	pongo	ponemos
hace	hacen	puede	pueden	pone	ponen

Subjunctive-Imperative

haga	hagamos	pueda	podamos	ponga	pongamos
haga	hagan	pueda	puedan	ponga	pongan

Preterit

hice	hicimos	pude	podimos	puse	pusimos
hizo	hicieron	pudo	podieron	puso	pusieron

Future

haré	haremos	podré	podremos	pondré	pondremos
hará	harán	podrá	podrán	pondrá	pondrán

Conditional

haría	haríamos	podría	podríamos	pondría	pondríamos
haría	harían	podría	podrían	pondría	pondrían

Infinitive Participles

saber, sabiendo, sabido **querer**, queriendo, querido **traer**, trayendo, traído

Present

sé	sabemos	quiero	queremos	traigo	traemos
sabe	saben	quiere	quieren	trae	traen

Subjunctive-Imperative

sepa	sepamos	quiera	queramos	traiga	traigamos
sepa	sepan	quiera	quieran	traiga	traigan

Preterit

supe	supimos	quise	quisimos	traje	trajimos
supo	supieron	quiso	quisieron	trajo	trajeron

Future

sabré	sabremos	querré	querremos	traeré	traeremos
sabrá	sabrán	querrá	querrán	traerá	traerán

Conditional

sabría	sabríamos	querría	querríamos	traería	traeríamos
sabría	sabrían	querría	querrían	traería	traerían

TABLE OF IRREGULAR VERBS

Infinitive Participles

ver, viendo, visto valer, valiendo, valdo decir, diciendo, dicho

Present

veo	vemos	valgo	valemos	digo	decimos
ve	ven	vale	valen	dice	dicen

Subjunctive-Imperative

vea	veamos	valga	valgamos	diga	digamos
vea	vean	valga	valgan	diga	digán

Preterit

veí	veíamos	valí	valimos	dije	dijimos
veió	veieron	valió	valieron	dijo	dijeron

Future

veré	veremos	valdré	valdremos	diré	diremos
verá	verán	valdrá	valdrán	dirá	dirán

Conditional

vería	veríamos	valdría	valdríamos	diría	diríamos
vería	verían	valdría	valdrían	diría	dirían

Infinitive Participles

ir, yendo, ido venir, viniendo, venido oír oyendo, oído

Present

voy	vamos	vengo	venimos	oigo	oímos
va	van	viene	vienen	oye	oyen

Subjunctive-Imperative

vaya	vayamos	venga	vengamos	oiga	oigamos
vaya	vayan	venga	vengan	oiga	oigan

Preterit

fuí	fuimos	vine	vinimos	oí	oímos
fuó	fueron	vino	vinieron	oyó	oyeron

Future

iré	iremos	vendré	vendremos	oíré	oiremos
irá	irán	vendrá	vendrán	oirá	oirán

Conditional

iría	iríamos	vendría	vendríamos	oíría	oíríamos
iría	irían	vendría	vendrían	oíría	oírían

La calle

1. ¿Dónde vivimos?
2. ¿Qué se halla en nuestra calle?
3. ¿Le gusta a Ud. el bullicio?
4. ¿Es animada la calle donde Ud. vive?
5. ¿Qué clase de calles le gustan a mi tía?
6. ¿Cómo es la calle donde ella vive?
7. ¿Es ancha y derecha?
8. ¿Cómo se llama el centro de la calle?
9. ¿Cómo se llama también?
10. ¿Dónde transitan los automóviles?
11. ¿Dónde transitan los tranvías eléctricos?
12. ¿Dónde están las aceras?
13. ¿Cómo es el pavimento de nuestra calle?
14. ¿Cómo está la calzada?
15. ¿Cómo están las calles del barrio donde vive mi tía?
16. ¿De qué son las aceras?
17. ¿Cómo están las de nuestra calle?
18. ¿Por dónde andan los transeuntes?
19. ¿Por qué no andan por el medio de la calle?
20. ¿Están embaldosadas las calles donde vive mi tía?
21. ¿Cuándo debe uno poner cuidado?
22. ¿Qué les pasa a los transeuntes cuando atraviesan la calle sin fijarse?

EN NUESTRA CALLE

No todas las casas en nuestra calle son nuevas, pero la mayor parte de ellas. La casa de mi tío es menos cara que la nuestra. Aquella casa tan magnífica es un edificio público, todas las demás casas de esta calle son casas particulares.

Mi padre está asegurado contra incendios. Aquel señor cuya casa se quemó ayer no estaba asegurado—está arruinado hoy. En una casa de nuestra calle había fuego hace tres semanas. Dicen que el propietario de la casa ha pegado fuego a su casa, y se cree que lo ha hecho para salir de sus deudas.

La calle donde se halla situada nuestra casa es muy hermosa, es la mejor de nuestra ciudad. Es una calle muy frecuentada. Junto a la nuestra se halla la calle de Toledo, que es muy tranquila. La calle donde se halla nuestra casa es ancha, larga y bien alineada. Una pequeña calle se llama un callejón.

En esta calle hay algunos edificios notables, por ejemplo aquel edificio antiguo junto a la puerta grande y frente a la fuente es una academia. No lejos de este edificio hay otra casa antigua que es poco grande, es una casa particular.

La calle

1. Vivimos en una de las calles principales de la población.
2. En nuestra calle se hallan muchas casas de comercio.
3. Me gusta mucho el bullicio.
4. Es una calle muy animada.
5. A mi tía le gustan las calles tranquilas.
6. Por eso vive en una donde casi no hay más que casas particulares.
7. Es muy angosta y torcida.
8. El centro de la calle se llama la calzada.
9. El medio de la calle se llama también el camino.
10. Por aquí transitan los coches, carruajes y automóviles.
11. Por aquí también transitan los tranvías eléctricos.
12. A ambos lados de la calle están las aceras.
13. El pavimento de nuestra calle es de adoquines.
14. La calzada está adoquinada.
15. Pero las calles del barrio donde vive mi tía están todas empedradas.
16. Las aceras son de piedra.
17. Las de nuestra calle han sido recientemente embaldosadas.
18. Los transeuntes andan por las aceras.
19. Pueden ser fácilmente atropellados por algún vehículo.
20. Las calles donde vive mi tía no están embaldosadas, pero están todas empedradas.
21. Cuando quiere atravesar la calle.
22. Si no se fijan o no ponen cuidado, pueden ser fácilmente atropellados por algún automóvil.

LOS COMERCIANTES

- Lo camisero vende camisas, corbatas, cuellos, pañuelos.
Lo frutero vende melocotones y albaricoques.
La tienda del frutero se llama una frutería.
El boticario vende drogas, medicinas y remedios.
Su establecimiento se llama una botica.
El comerciante que vende pan se llama un panadero.
En una cigarrería se venden cigarros y cigarrillos.
El comerciante que vende relojes se llama un relojero.
El lechero vende leche y su establecimiento es una lechería.
En una ferretería se venden herramientas y clavos.
El zapatero vende zapatos y zapatillas.
La tienda del zapatero se llama una zapatería.
El establecimiento del carnicero una carnicería.
El comerciante que vende libros se llama un librero.
El comerciante que vende sombreros se llama un sombrero.

Las tiendas

1. ¿Quiénes limpian las calles?
2. ¿Qué hay a ambos lados de la calle?
3. ¿Qué tiene cada tienda?
4. ¿Para qué sirven los escaparates?
5. ¿Cuándo se iluminan los escaparates?
6. ¿Qué presentan?
7. ¿Qué se puede comprar en un almacén de ropa?
8. ¿Qué más se puede comprar?
9. ¿Qué venden en la zapatería?
10. ¿Dónde se venden las uvas?
11. ¿Qué venden también en la frutería?
12. ¿Qué fruta le gusta a Ud. más?
13. ¿Qué se ve un poco más adelante?
14. Explique Ud. lo que es una tienda mixta.
15. ¿Qué hay cerca de esta tienda?
16. ¿A quién pertenece?
17. ¿Quién despacha las recetas?
18. ¿Quién vende medicinas?
19. ¿Qué contiene el escaparate?
20. ¿Quién es un hombre muy entendido?
21. ¿Qué hace nuestro médico?
22. ¿Qué hay al final de la calle?

COLLOQUIAL PHRASES

What! You don't say so!	¿Como! ¿Esto se puede creer?
It's more than probable	No hay cosa más probable
Who would have thought it!	¿Quién hubiese pensado en esto?
That is impossible	Es imposible, no puede ser
What a pity!	¿Qué lástima!
I am not surprised at it	Esto no me extraña
What shall we do about it?	¿Qué hay que hacer?
That makes me quite unhappy	Esto me hace desesperar
How can that be?	¿Como pudiere suceder esto?
What's the good news?	¿Qué se dice de bueno?
I haven't heard it spoken of	No he oído hablar de eso
That doesn't prove anything	Pero esto nada prueba aun
I'm awfully obliged to you	¡Viva usted mil años!
I am glad to hear it.	Me alegro saberlo.
I should not have thought of it	Jamás hubiese yo creído tal cosa.
That is very provoking	Esto es muy desagradable
It's an unheard of thing	Es una cosa inaudita.
How can we get out of it?	¿Como podemos salir del paso?

Las tiendas

1. Las calles y las aceras las limpian todas las mañanas los barrenderos.
2. A ambos lados de la calle hay tiendas.
3. Cada tienda tiene uno o más escaparates.
4. Así se sabe lo que puede comprarse en la tienda.
5. Por la noche se iluminan vistosamente los escaparates.
6. Presentan una vista alegre y atractiva.
7. Allí se ve un almacén de ropa donde pueden comprarse camisas, corbatas y cuellos.
8. Se puede comprar además puños, guantes, chalecos de franela y calcetines.
9. Más allá se encuentra una zapatería donde pueden comprarse zapatos y botas.
10. A un lado se ve una frutería donde venden uvas.
11. Venden también piñas, cerezas, albaricoques, melocotones, peras, manzanas y naranjas.
12. Me gustan mucho los melocotones.
13. Un poco más adelante vemos un almacén de ultramarinos.
14. Es una tienda mixta donde se puede comprar jabón, sopas, garbanzos, arroz, té, café, azúcar, aguardiente, chocolate, bacalao, aceite y la mar de cosas.
15. Cerca de esta tienda se encuentra la botica o farmacia!
16. Pertenece al Licenciado Mortero.
17. El boticario despacha las recetas.
18. Vende medicinas, píldoras, jarabes, aperitivos, emplastos.
19. Hay también en la botica un escaparate que contiene vasijas con líquidos multicolores.
20. Nuestro médico es un hombre muy entendido.
21. Nuestro médico ha recomendado esta farmacia.
22. Al final de la calle están el estanco, una paraguería y una lechería.

¿QUÉ MES ES EL ACTUAL?

¿Qué mes es el actual? Es el mes de mayo. ¿En qué estación está el mes de mayo? Está en la primavera, que es anterior al verano. Después de éste viene el otoño, y por último el invierno.

¿Cuántos meses comprende una estación? Comprende tres meses o un trimestre. Seis meses hacen un semestre, y los doce meses del año componen una anualidad. ¿Qué día es hoy?

Hoy es miércoles, ayer fué martes y anteayer lunes. Mañana será jueves y pasado mañana viernes. ¿Qué día del mes es hoy? La fecha de hoy es: el ocho de mayo de 1926. El miércoles próximo será el quince.

La ciudad

1. ¿Qué es una ciudad?
2. ¿Cómo se llaman las personas que viven en una ciudad?
3. ¿En qué ciudad vivimos?
4. ¿Cómo son sus calles y sus tiendas?
5. ¿Cómo son sus casas y sus habitantes?
6. ¿Cómo se llama una de las plazas?
7. ¿Qué hay en ella?
8. ¿Qué se destaca en el centro?
9. ¿Qué hay al frente?
10. ¿Cuánto costó el palacio?
11. ¿Cuántos dólares son setenta millones de pesetas?
12. ¿Qué clase de monumento es?
13. ¿Dónde está la Calle Arenal?
14. ¿A dónde conduce?
15. ¿Dónde está la Puerta del Sol?
16. ¿Qué se hace en la Puerta del Sol?
17. ¿Qué edificios notables puede Ud. citar?
18. ¿A dónde va uno si quiere comprar sellos?
19. ¿A dónde llevan al que se porta mal?
20. ¿Qué hace uno si quiere casarse?
21. ¿A dónde va el que quiere aprender algo?
22. ¿Para qué va uno a la iglesia?
23. ¿A dónde va uno que quiere nadar?
24. ¿Qué hace el que quiere viajar?

DIVISIONES DEL AÑO

¿De cuántas horas se compone un día? Un día se compone de veinticuatro horas. Y un año, ¿en cuántos días se divide? Un año está dividido en trescientos sesenta y cinco días. Cien años hacen un siglo. Qué otras divisiones se hacen del año?

Se divide también en cincuenta y dos semanas, componiéndose cada una de ellas de siete días, cuyos nombres son: lunes, martes, miércoles, jueves, viernes, sábado y domingo. Otra división es en meses: el año tiene doce, que se llaman: enero, febrero, marzo, abril, mayo, junio, julio, agosto, septiembre, octubre, noviembre y diciembre. ¿Cuántos días tiene cada uno de ellos?

Treinta días tiene septiembre, con abril, junio y noviembre; veintiocho tiene uno que es febrero y los demás treinta y uno. Febrero tiene veintiocho en los años comunes y veintinueve en los bisiestos. Sin embargo, comercialmente se cuentan todos los meses a treinta días. El año pasado fué el año 1925, el año que viene, el próximo, será el año 1927. Ahora estamos en el año 1926. ¿Cuándo es bisiesto el año?

La ciudad

1. Mucha gente, muchas casas, muchas calles, gran animación y bullicio: he aquí lo que es una ciudad.
2. Las personas que viven en la ciudad son los habitantes.
3. La ciudad en que vivimos es la hermosa ciudad de Madrid.
4. Tiene calles bonitas y tiendas vistosas.
5. Está bien adoquinada, sus casas son elegantes y sus habitantes amables.
6. Hay una hermosa plaza que se llama Plaza de Oriente.
7. Allí están las estatuas de varios reyes. Es muy imponente.
8. En el centro se destaca la estatua ecuestre de Felipe IV.
9. Al frente se ve un palacio; es el palacio real.
10. Costó setenta millones de pesetas.
11. Setenta millones de pesetas son catorce millones de dólares.
12. Es un soberbio monumento.
13. Cerca de aquí está la Calle Arenal.
14. Conduce a la Puerta del Sol.
15. Hoy se halla casi casi en el centro geométrico de la población.
16. Aquí se pasea, se leen los diarios, se habla de política, se citan los amigos.
17. Tales como el Museo del Prado, iglesias, colegios, una gran biblioteca, varias estaciones y una buena Universidad.
18. Si se quiere comprar sellos hay que ir al estanco.
19. Si se porta uno mal le llevan a la cárcel.
20. Si quiere uno casarse va a ver al cura.
21. Si quiere uno aprender va a la escuela.
22. Si quiere uno rezar va a la iglesia.
23. Si quiere uno nadar va al establecimiento balneario.
24. Si se quiere viajar va uno a la estación y toma un billete.

PARA PAGAR

Para pagar, en España hay monedas de oro, plata y cobre y también billetes de banco. La unidad monetaria es la peseta, que tiene cien céntimos. La peseta es de plata. Hay monedas de plata de cincuenta céntimos o media peseta, de una peseta, de dos y de cinco pesetas, que se llaman un duro. Las monedas de menos de cincuenta céntimos son de cobre. La palabra duro no es oficial, como tampoco la palabra real. Un real son veinticinco céntimos. Hay también monedas de oro, pero hace muchos años que no tienen curso corriente. Los billetes legales son los del Banco de España.

El día

1. ¿A qué hora se levantan los criados?
2. ¿A qué hora prepara el desayuno la cocinera?
3. ¿Qué hace el mozo?
4. ¿Qué hace el portero?
5. ¿Cómo son las horas de la mañana?
6. ¿Quiénes se despiertan por fin?
7. ¿Qué se oye?
8. ¿Cómo sale de su alcoba Doña Dolores?
9. ¿Cuántos kilos pesa?
10. ¿Qué hace Don Simplicio después del almuerzo?
11. ¿Con quién tropieza?
12. ¿Qué hace ahora?
13. ¿A qué hora come la familia?
14. ¿Qué hace el marido después de comer?
15. ¿Qué hace Doña Dolores?
16. ¿A dónde va por la tarde Don Simplicio?
17. ¿Qué se oye en el patio?
18. ¿Qué se sirve por la tarde?
19. ¿A qué hora vuelve el marido?
20. ¿Qué hacen a menudo después de cenar?
21. ¿A qué hora se acaba el teatro?

LA FUNERARIA

—¿Se encargan ustedes de hacer y colocar lápidas? ¡Sí, señor! Pues quiero una en que se lea lo siguiente: **AQUÍ YACE DON LEONCIO SALPICÓN—AL MEJOR DE LOS TÍOS DEDICA ESTE RECUERDO—SU SOBRINO.**

—Debo advertir a usted que no es costumbre poner eso de *al mejor de los tíos*.

—¡Hombre! pues no sé por qué no se ha de poner así. Mire usted, yo tenía cuatro tíos. El uno, muy rico, se murió sin dejarme un cuarto. El otro se casó con la criada y tiene seis chicos que le heredarán. El otro se ha muerto sin una peseta, y sólo mi tío Leoncio me ha dejado su fortuna. ¿No es Leoncio el mejor de los tíos?

—De los tíos de usted, sí señor.

—Eso es verdad. Entonces ponga usted: **AL MEJOR DE MIS TÍOS.** Pero no, no, que creo tener otro tío en Cuba, y puede que se muera y me deje más que éste, y entonces no habría exactitud en la lápida de mi tío Leoncio. Lo mejor será poner solamente: **AQUÍ YACE DON LEONCIO SALPICÓN—R. I. P.** Sí, me parece lo más sencillo.

—Pues hágase la lápida, y que la coloquen en el cementerio del Este, sepultura número 5,800. Y con esto cumplo con mi tío, el mejor de mis tíos.

El día

1. Los criados se levantan con el sol.
2. La cocinera prepara el desayuno a eso de las ocho.
3. El mozo limpia el calzado de toda la familia.
4. El portero ha regado y barrido el patio y el zaguán.
5. Son las horas de la mañana en que todo es frescura y alegría.
6. Por fin se despiertan los señores.
7. Se oyen las campanadas sonoras y lentas del viejo reloj.
8. Sale de su alcoba Doña Dolores contoneándose.
9. Pesa noventa y cinco kilos de humanidad.
10. Sale de casa. Se encamina por la calle de Alcalá
11. Por allí tropieza con un conocido suyo.
12. Después de dar un paseo al sol, ir al casino un rato a charlar de la guerra y política actual, vuelve a su casa a mediodía.
13. Come la familia por lo regular a las doce media en punto.
14. Don Simplicio se sienta en una butaca después de la comida y dormita un poco.
15. Doña Dolores duerme la siesta en regla hasta las tres.
16. Por la tarde se marcha el marido a un café donde lee y charla gran rato en tertulia con sus mejores amigos.
17. Mientras tanto vuelven los niños de la escuela a casa y se oye gran alboroto en el patio.
18. Doña Dolores tiene visitas casi siempre a esta hora. Se sirve la merienda y se pasa un rato muy divertido.
19. Ya para cenar, a eso de las ocho, se presenta Don Simplicio.
20. A menudo van al teatro o a la zarzuela.
21. Comienza a las nueve y cuarto y se acaba a la una de mañana.

Study the irregular preterit of *andar to walk*: *anduve I walked, anduvo he walked, anduvimos we walked, anduvieron they walked*. Add to the table of the most common irregular verbs (pages 48 and 49 above) the following:

Present

doy	damos	caigo	caemos
da	dan	cae	caen
Subjunctive-Imperative			
dé	demos	caiga	caigamos
dé	den	caiga	caigan

Preterit

di	dimos	caí	caímos
dió	dieron	cayó	cayeron

El reloj

1. ¿Para qué sirve el reloj?
2. ¿Qué hace uno si quiere saber qué hora es?
3. ¿Qué hace uno si no tiene reloj?
4. ¿Cuántas clases de relojes hay?
5. ¿Dónde se lleva el reloj?
6. ¿Qué hay sobre un pedestal?
7. ¿Qué tiene el despertador?
8. ¿Qué hacemos si queremos levantarnos a las cinco de la mañana.
9. ¿Por dónde echamos el despertador?
10. ¿Qué hacemos entonces?
11. ¿Qué tienen todos los relojes?
12. ¿Dónde están marcadas las horas?
13. ¿Qué está colocado en el centro del círculo?
14. ¿Cómo se llama la manecilla que señala la hora?
15. ¿Cómo se llama la aguja que señala el minuto?
16. ¿Cómo se llama la manecilla que señala el segundo.
17. ¿Qué tienen los relojes de pared?
18. ¿Qué tienen los relojes de bolsillo?
19. ¿Dónde está el cristal?
20. ¿Qué está dentro de la caja?
21. ¿Qué se halla entre las ruedas?
22. ¿Qué hace andar al reloj?
23. ¿Qué se hace cuando se pára el pendulo?
24. ¿Le da Ud. cuerda todos las días?

EL CALENDARIO

Después de explicar a sus hijos la división del tiempo, Don Pablo dice a Enrique que traiga el calendario que está en la pared. Enrique lo toma, y su papá les enseña que el calendario está compuesto de trescientas sesenta y cinco hojas, en cada una de las cuales hay la explicación del día del mes, del de la semana; en los católicos, el santo o santos del día y la conmemoración de algún hecho histórico. Por el calendario se puede saber en qué día o en qué mes se está; y los de bolsillo también sirven para consultar fechas pasadas y venideras.

Por ejemplo, mirando en el calendario, vemos que este año el carnaval está en febrero. Por Carnaval nos divertimos. Nos divertimos yendo al teatro, al concierto, al baile. No sólo en Carnaval sino todo el año, siempre podemos divertirnos, especialmente los días de fiesta o festivos. Son días de fiesta los domingos y muchos otros días en que se celebran fiestas civiles o religiosas. Los días no festivos se llaman días laborables o de trabajo.

El reloj

1. El reloj indica la hora.
2. Si se quiere saber qué hora es, se mira el reloj.
3. Si uno no tiene reloj, se pregunta a alguno que lo tenga:
"¿Qué hora es?"
4. Hay relojes de bolsillo, de pared, de pulsera, despertadores y relojes públicos.
5. Se lleva el reloj de bolsillo en el bolsillo del chaleco.
6. El reloj de pared está colgado, o colocado sobre un pedestal.
7. El despertador tiene una campanilla.
8. Ponemos la manecilla del despertador a las cinco en punto.
9. Nos levantamos y echamos el despertador por la ventana.
10. Seguimos durmiendo en paz hasta las ocho.
11. Todos los relojes tienen un círculo horario.
12. Sobre este están marcadas las horas desde la una hasta las doce.
13. En el centro del círculo están colocadas las agujas o manecillas.
14. El horario es la manecilla que señala las horas.
15. El minutero es la aguja que señala los minutos.
16. El segundero es la manecilla que señala los segundos.
17. Los relojes de pared tienen un péndulo.
18. El reloj de bolsillo tiene una caja con tapas de níquel, plata u oro.
19. Sobre el círculo horario está el cristal.
20. Dentro de la caja está la maquinaria.
21. Entre las ruedas se halla el muelle real.
22. El muelle real hace andar al reloj.
23. Cuando se pára el péndulo hay que darle cuerda.
24. A algunos relojes hay que darles cuerda todos los días; otros andan por ocho o quince días.

LAS PRINCIPALES FIESTAS

Las principales fiestas del año en español se llaman: el Día de año nuevo, que es el primero de enero. A ésta sigue Los Reyes, que es el seis de enero, la cual precede a las fiestas de Carnaval, que son seguidas por la Cuaresma, cuya última semana se llama Semana santa. Viene luego la Pascua de Resurrección después, la Ascensión, que precede a la Pascua de Pentecostés, viniendo a continuación El Corpus, que está a últimos de mayo o a primeros de junio. Después viene la Asunción, que es el 15 de agosto; luego Todos los Santos y, finalmente, Navidad, que es el 25 de diciembre.

THE SUBJUNCTIVE-IMPERATIVE

This tense is easily formed if you know the forms of the present indicative. For the first conjugation, change every **o** and **a** in the endings to **e**: and you get the subjunctive-imperative endings. The stem is the same. For the second and third conjugations, change every **o**, **e** and **i** to **a**:

First

hable *may I talk*

hable *may he talk, talk*

hablemos *let us talk*

hablen *may they talk, talk*

Second

aprenda *may I learn*

aprenda *may he learn, learn*

aprendamos *let us learn*

aprenden *may they learn*

Third

viva *may I live*

viva *may he live, live*

The verb **dar** forms the tense regularly, except for accents:

dé *may I give*

dé *may he give, give*

vivamos *let us live*

vivan *may they live, live*

demos *may we give, let us give*

den *may they give, give*

Personal pronoun objects, direct and indirect, are joined to the imperative in positive commands and the two or three words thus joined are written as one. If the stress falls back of the second syllable from the end, the accent is written:

háblele (a él) *speak to him*

apréndaselo (a ella) *teach it to her*

dénselo (a él) *give it to him.* (The command is addressed to two or more, as the form of the verb shows.)

The subjects **usted** or **ustedes** may or may not be used.

In negative commands, the ordinary word-order is used:

no le hable (a él) *do not speak to him*

no se lo aprenda (a ella) *do not teach it to her*

no se lo den (a él) *do not give it to him.* (Here again the command is addressed to more than one person.)

The first person plural form expresses a command in that person: **hablemos** *let us talk*; **demos** *let us give*. Commands in the first person singular are usually introduced by **que**: **que yo cante** *may I sing* or *let me sing*.

When personal object pronouns are used with the infinitive or the present participle, they follow and are joined, the same as with the subjunctive-imperative: **voy a dárselo** *I am going to give it to him*; **dándoselo** (after) *giving it to him*.

SUBJUNCTIVE USES

On the opposite page are given the imperative uses of the subjunctive-imperative. The subjunctive uses follow. By subjunctive we mean those forms of the verb which express doubt, uncertainty, contingency or desire.

This mood (only one tense of which is given opposite) is used after verbs of wishing, desiring, commanding, requesting and forbidding; after expressions of doubt; after impersonal expressions (those having *it* as subject) like *it is necessary, it is a pity* when uncertainty is implied. The subjunctive, except when used as an imperative, is usually in a dependent clause introduced by *que*:

Quiero que usted lo haga *I want you to do it* (literally, *I want that you should do it*); **el general manda que yo hable** *the general orders me to speak* (literally, *orders that I speak*); **permítame que le presente a mi amigo** *permit me to introduce you to my friend*; **tememos que él no venga** *we fear that he will not come*; **espero que él viva mucho tiempo** *I hope he will live long*; **siento que ella esté mala** *I am sorry she is ill*; **dudo que sea culpable** *I doubt if he is guilty*; **es necesario que él esté aquí** *it is necessary that he be here*.

If the subjects of the two verbs (main and dependent) in English are the same, you must not use the subjunctive for the dependent verb, but the infinitive. For example, if you wish to say *I hope I shall live a long time* express it thus: **espero vivir mucho tiempo**. But if you want to say *I hope he will live a long time* say **espero que viva mucho tiempo**. The same is true in impersonal expressions: *it is necessary to leave* **es necesario partir**, but *it is necessary that I (or he, she, you, we) leave*—use the subjunctive.

The subjunctive is used after a relative pronoun, if the existence of the person referred to is problematical: **busco una criada que sirva en mi casa** *I am seeking a servant to serve in my house* (I have no particular servant in mind, hence the subjunctive and the omission of the "personal *a*"). But **busco a la criada a quien ví ayer** *I am looking for the servant I saw yesterday*. (There is such a person, hence the subjunctive is not used and the personal *a* appears.)

The subjunctive is used after certain words and phrases, when the time is future and indefinite.

La hora

1. ¿Qué hay que hacer cuando el reloj anda mal?
2. ¿Qué hay que hacer cuando el muelle real se rompe?
3. ¿Dónde hay un reloj curioso?
4. ¿Cuándo aparece un pequeño cucú?
5. ¿Qué hace?
6. ¿Cuántas horas tiene el día?
7. ¿Cuándo hace sol?
8. ¿Qué hacen los hombres durante el día?
9. ¿Cuándo brillan las estrellas?
10. ¿Cuándo duermen los animales?
11. ¿Cómo se llama la primera parte del día?
12. ¿A qué hora pasa el panadero?
13. ¿Qué hace el vendedor de periódicos?
14. ¿Quiénes se levantan temprano?
15. ¿A quién ayuda Dios?
16. ¿A qué hora se acaba la mañana?
17. ¿Qué quiere decir mediodía?
18. ¿A qué hora almuerza Ud.?
19. ¿Qué es la tarde?
20. ¿Cuándo viene la noche?
21. ¿Quién enciende la luz?
22. ¿Cena Ud. a oscuras?
23. ¿A qué hora se acuesta uno?

LOS NIDOS DE LOS PÁJAROS

Los pájaros que viven en climas fríos construyen sus nidos en los huecos de los edificios antiguos, dentro de los campanarios y las torres de las iglesias.

Después que han construido su nido con los materiales que les convienen más o que encuentran con mayor facilidad, comprendiendo que el calor es necesario para la vida de sus hijos, tapizan y alfombran por dentro su casa con su propio plumón o con la lana, algodón o pelo de algún animal.

Luego la hembra pone dentro del nido cuatro o cinco huevos, y los abriga con su propio cuerpo hasta que nacen los polluelos, que necesitan también el calor del nido para poder vivir y desarrollarse; así con exactitud te he dicho que el nido es al mismo tiempo la casa de una familia de pájaros y la cuna de sus hijitos.

—Por eso dice mi madre que hacen muy mal los niños que cogen en el campo los nidos, pues dejan a los pobres pájaros sin casa y sin hijos.

—Tu mamá tiene muchísima razón. ¿Qué te parecería a ti de un hombre que entrara en tu casa, echase de ella a tus padres,

La hora

1. Si el reloj anda mal, se lleva al relojero.
2. Si tiene el muelle roto, hay que ponerlo uno nuevo.
3. Hay un reloj curioso en nuestro comedor.
4. A cada media hora aparece un pequeño cucú.
5. Canta la hora.
6. El día y la noche tienen juntos veinticuatro horas.
7. Hace sol durante el día.
8. Los hombres trabajan desde la mañana hasta la noche.
9. La luna y las estrellas brillan por la noche.
10. Los hombres y los animales duermen por la noche.
11. La primera parte del día se llama la mañana.
12. El panadero pasa temprano para entregar el pan.
13. El vendedor de periódicos trae el diario.
14. Los madrugadores se levantan temprano.
15. A quien madruga, Dios le ayuda.
16. La mañana se acaba al mediodía.
17. Mediodía quiere decir el medio del día.
18. Por lo general se toma el almuerzo a mediodía.
19. El tiempo que transcurre desde el mediodía hasta la noche se llama la tarde.
20. Después de la tarde viene la noche.
21. Por la tarde el encendedor de faroles enciende los faroles si no hay luz eléctrica.
22. Se encienden las lámparas en las casas y se cena.
23. Algunas horas después de cenar va uno a acostarse.

[continued from page 62] les robase todo lo que tenían, y además te robase a tí, y los dejase en la mayor miseria y en la pena más grande que puede haber en el mundo?

—Me parecería que ese hombre era muy malo.

—Y tendrías razón. Los niños que, sabiendo lo que son los nidos de los pájaros, los cogen, hacen muy mal. Si alguna vez te viene esa mala tentación, acuerdate de lo que lloró tu pobre mamá cuando se murió tu hermano pequeñito, y de seguro que no serás capaz de afligir a esa otra madre que, aunque irracional, quiere tanto a sus hijos, que se sacrifica por ellos, y muchas veces se deja matar por defenderlos. ¿Qué son los nidos de los pájaros? Los nidos de los pájaros son al mismo tiempo su casita y la cuna de sus hijos.

De aves hay gran variedad, especialmente pájaros. Agullas, avestruces, cisnes; gallos, gallinas, palomas, pavos, patos y gansos; gorriones, golondrinas y cuantas clases de lindos pajaritos pueden ustedes imaginarse, alegran el parque público volando y cantando por él.

La mañana y la tarde

1. ¿Tienen todos los hombres necesidad de dormir mucho?
2. ¿Cuántas horas duermen?
3. ¿Cómo se llaman los que duermen mucho?
4. ¿Cuándo duerme el sereno?
5. ¿Cómo me llamaba mi maestro?
6. ¿Cuándo principia la noche?
7. ¿A qué hora es media noche? mediodía?
8. ¿Qué se dice por la mañana?
9. ¿Cómo se saluda por la tarde?
10. ¿Qué se dice después del anochecer?
11. ¿Qué se dice al ir a acostarse?
12. ¿Cuántos minutos tiene una hora?
13. ¿Cuántos segundos tiene un minuto?
14. ¿Qué señala las horas?
15. ¿Se adelanta un buen reloj?
16. ¿Cuándo sale el sol?
17. ¿Cuándo se pone el sol?
18. ¿Qué es el alba o amanecer?
19. ¿Qué es el crepúsculo?
20. ¿Quiénes se levantan primero?
21. ¿A qué hora prepara el desayuno la cocinera?
22. ¿A qué hora come la familia?

ESQUELAS DE INVITACIÓN, DE ACEPTACIÓN Y DE REPULSA

Don Fernando de Vitoria y Señora presentan sus respetos al Señor y a la Señora de Álvarez y les suplican se dignen honrarlos con su presencia, acompañándoles a comer el jueves próximo a las siete de la tarde.

Don Carlos de Ūbeda y Señora suplican al Señor y a la Señora Benavente se sirvan venir a comer con ellos el sábado próximo, a las seis, y aprovechar esta ocasión para reiterarles sus afectos.

Don Ángel y Señora dan a la Sra. de Jiménez la más expresivas gracias y tendrán el honor de responder a la invitación que se ha dignado enviarlos.

Don Benito y Señora sienten que compromisos anteriores les impidan aceptar la amable invitación del Señor y Señora de Arcos para el sábado.

Don Braulio y Señora suplican a la Sra. Velasquez se sirva recibir sus excusas con la expresión de su agradecimiento. Un empeño anterior les impide aceptar la honrosa invitación que se ha servido dirigirles.

La mañana y la tarde

1. Algunas personas no tienen necesidad de dormir mucho.
2. Duermen de cinco a seis horas. Otras personas duermen más.
3. Se los llama dormilones.
4. El sereno duerme durante el día.
5. Cuando asistía yo a la escuela, mi maestro me llamaba sereno.
6. La noche principia a la caída de la tarde.
7. A las doce de la noche es media noche. A las doce del día es mediodía.
8. Por la mañana se saluda diciendo: "Buenos días."
9. Por la tarde se dice: "Buenas tardes."
10. Después del anochecer se saluda con "Buenas noches. Que Ud. descanse bien."
11. Al irse a acostar se dice también "Buenas noches."
12. Una hora tiene sesenta minutos.
13. Un minuto tiene sesenta segundos.
14. El reloj señala las horas, los minutos y los segundos.
15. Un buen reloj ni se adelanta ni atrasa.
16. El sol sale por la mañana.
17. El sol se pone por la tarde.
18. El momento que precede a la salida del sol se llama el alba o amanecer.
19. El momento que sigue a la puesta del sol se llama el crepúsculo.
20. Los criados se levantan con el sol.
21. La cocinera prepara el desayuno a eso de las ocho.
22. Come la familia por lo regular a las doce y media en punto.

PRACTICE ON THE PRETERIT

The preterit of tener and estar:

yo tuve	nosotros tuvimos
él (usted) tuvo	ellos (ustedes) tuvieron
yo estuve	nosotros estuvimos
él (usted) estuvo	ellos (ustedes) estuvieron

The preterit of comer and vivir:

yo comí manzanas	nosotros comimos manzanas
él (usted) comió manzanas	ellos (ustedes) comieron
yo viví en el campo	nosotros vivimos en el campo
él (usted) vivió en el campo	ellos (ustedes) vivieron

La semana

1. ¿Cuáles son los días de la semana?
2. ¿Qué es el domingo?
3. ¿Qué se hace el domingo?
4. ¿Se abren las tiendas los domingos?
5. ¿Qué hace uno por la tarde?
6. ¿Qué hace toda su parentela?
7. ¿Cómo se llaman los otros días de la semana?
8. ¿Trabaja Ud. los sábados?
9. ¿Qué hacen los chicos el lunes?
10. ¿Es un día de pareza?
11. ¿Qué se hace en la casa el lunes?
12. ¿Qué se ha recalentado?
13. ¿Come el padre con la familia?
14. ¿Qué hace la familia el martes?
15. ¿A dónde va el padre?
16. ¿Por qué se alegran los chicos el miércoles?
17. ¿Qué se les permite hacer?
18. ¿A dónde van los padres por la noche?
19. ¿Cuál es el día de asueto para los chicos?
20. ¿Qué hace María?
21. ¿A dónde va Roberto?
22. ¿Cuándo llega el correo de América?

NÚMEROS

20 veinte	500 quinientos
21 veintiuno	600 seiscientos
22 veintidos	700 setecientos
23 veintitres	800 ochocientos
24 veinticuatro	900 novecientos
30 treinta	1000 mil
35 treinta y cinco	2000 dos mil
36 treinta y seis	5000 cinco mil
40 cuarenta	1280 mil doscientos ochenta
47 cuarenta y siete	1989 mil novecientos ochenta y nueve
50 cincuenta	7432 siete mil cuatrocientos treinta y dos
60 sesenta	82106 ochenta y dos mil ciento y seis
70 setenta	1000000 un millón
80 ochenta	2000000 dos millones
90 noventa	<i>Read and write the following numbers:</i>
100 cien (<i>before nouns</i>)	3,455,982; 8,716,290
200 doscientos	
300 trescientos	
342 trescientos cuarenta y dos	

La semana

1. Los días de la semana se llaman: domingo, lunes, martes, miércoles, jueves, viernes y sábado.
2. El domingo es día de fiesta.
3. Se descansa y va a la iglesia.
4. Casi todas las tiendas y boticas se cierran.
5. Por la tarde se va uno de paseo o de visitas.
6. El tío, la tía, la abuelita, el primo y la prima vienen de visita.
7. Los otros días de la semana son días de trabajo o entre-semana.
8. Se trabaja durante los días de trabajo o de entre-semana.
9. El lunes vuelven los chicos a la escuela.
10. Es un día de mucho trabajo en la casa.
11. Se asea y se lava mucho.
12. Se ha recalentado la comida sobrante del domingo.
13. El padre está tan ocupado que no puede venir a comer con la familia.
14. El martes se plancha la ropa, se remiendan los calcetines y se cosen los botones.
15. El padre va al casino todos los martes.
16. Porque no hay clases al día siguiente.
17. Se les permite trasnocharse hasta media noche.
18. Todos los miércoles van los padres al teatro.
19. El jueves es día de asueto. Los chicos pueden ayudar a su madre.
20. María pone la mesa y lava la vajilla.
21. Roberto va a hacer un mandado, a la tienda de ultramarinos, a la panadería o a la carnicería.
22. Los viernes es cuando llega el correo de América.

NÚMEROS

- Cuánto es setenta y setenta y uno?
 Cuánto es noventa y ocho y veintinueve?
 Cuánto es sesenta y diecisiete?
 Cuánto es veinte y cuatro y treinta y dos?
 Cuánto es doscientos y novecientos?
 Cuánto es quinientos y veinte y trescientos y tres?
 Cuánto es ochenta y dos y noventa?
 Cuánto es tres mil y cinco mil?
 Cuánto es mil doscientos y cuarenta y dos?
 Cuánto es cinco mil y catorce cientos?
 Cuánto es un millón y dos millones quinientos catorce?

El año

1. ¿Quién vive en América?
2. ¿Qué escriben de ella?
3. ¿Qué escriben además los parientes de América?
4. ¿Es el sábado un día estúpido?
5. ¿Cómo pasa la madre el sábado?
6. ¿A dónde va Roberto?
7. ¿A qué viene él a la cocina?
8. ¿Dónde se reúne la familia por la tarde?
9. ¿Qué hace el padre?
10. ¿Qué hace la madre?
11. ¿Qué hacemos el domingo?
12. ¿Cuántos días tiene el año?
13. ¿Cuántas semanas tiene el año?
14. ¿Qué es un año bisiesto?
15. ¿Qué tiene un año bisiesto?
16. ¿Cuáles son los meses del año?
17. ¿Cuántos días tienen los meses?
18. ¿Cuándo tiene febrero veintinueve días?
19. ¿En qué mes hablan menos las mujeres?
20. ¿En qué día comienza la primavera?
21. ¿Cuál es el día que marca el principio del verano?
22. ¿En qué día es el fin de otoño?
23. ¿Cuál es el tercer mes del año?

COMPARISON OF ADJECTIVES

In English we say *high, higher, highest*. Running an adjective through these changes is called the comparison of that adjective. The form *high* is the positive degree, *higher* the comparative, *highest* the superlative. But in Spanish we put *más more* or *menos less* before the adjective to form the comparative degree. And we put one of the four forms of the definite article before the comparative to get the superlative degree. In each case we choose that particular one of the four adjective and article forms which the agreement demands:

alto	más alto	el más alto
alta	más alta	la más alta
altos	más altos	los más altos
altas	más altas	las más altas

El árbol más alto, la casa más alta, los montes más altos.

Than is usually rendered by *que*: ella es más alta que Juan *she is taller than John*, but before a numeral *de* replaces *que*: tiene más de cinco *he has more than five*. The phrase *as much . . . as* is expressed by *tanto . . . como*.

El año

1. Los parientes viven en América.
2. Escriben acerca de lo bien que allá se vive y de lo mucho dinero que se gana.
3. Escriben además de lo módico que son las contribuciones y de lo libre y feliz que se es en América.
4. El sábado es un día interesante.
5. La madre se lo pasa cerca del horno haciendo pasteles.
6. De vez en cuando viene Roberto a la cocina.
7. Viene a ver qué tal trabaja su madre.
8. Por la tarde toda la familia se reúne alrededor de la mesa.
9. El padre cuenta cuentos.
10. Le madre lee algo en voz alto.
11. El domingo volvemos a las andadas.
12. El año tiene trescientos sesenta y cinco días.
13. El año tiene cincuenta y dos semanas.
14. Cada cuatro años hay un año bisiesto.
15. El año bisiesto tiene un día más que el común.
16. Los doce meses son: enero, febrero, marzo, abril, mayo, junio, julio, agosto, setiembre, octubre, noviembre, diciembre.
17. De los doce meses, siete tienen treinta y un días y cuatro tienen treinta días.
18. Febrero tiene veintiocho días, en un año bisiesto veintinueve.
19. En febrero hablen menos las mujeres.
20. El ventiuono de marzo es el comienzo de la primavera.
21. El ventiuono de junio marca el fin de la primavera y el principio del verano.
22. El ventiuono de diciembre marca el principio del invierno.
23. Marzo es el tercer mes del año.

ADVERBS

An adverb is any word that modifies or qualifies a verb, an adjective or another adverb: he acted *badly*; *exceedingly* hot; *very* sickly. In Spanish you may turn any adjective into an adverb by taking its feminine-singular form and adding *-mente*. This ending corresponds to English *-ly*. There are also others which do not end in *mente*. Adverbs have but one form which never varies.

The most common adverbs are: *aquí here*, *allí there*, *bien well*, *mal badly*, *sí yes*, *no not*, *no, ya already*, *muy very*, *ayer yesterday*, *hoy today*, *mañana tomorrow*, *ahora now*.

Las fiestas

1. ¿Qué fiesta se celebra el seis de enero?
2. ¿Qué fiesta se celebra en febrero?
3. ¿En qué mes comienzan las plantas a reverdecer?
4. ¿En qué mes cae por lo común la fiesta de Pascuas?
5. ¿Qué celebra España el dos de mayo?
6. ¿Qué hacen los españoles el dos de mayo?
7. ¿Quién es el patrón de Madrid, y cuándo es su fiesta?
8. ¿Cuál es el día más largo del año?
9. ¿Qué es el cuatro de julio?
10. ¿Cómo se llama?
11. ¿Qué celebra España el veinticinco de julio?
12. ¿Cuál es el mes de los fuertes calores?
13. ¿Se abren las escuelas en agosto?
14. ¿Por qué no?
15. ¿Cuál es el mes de las vendimias?
16. ¿Cuándo se maduran las nueces?
17. ¿Cuándo es el día de Acción de Gracias?
18. ¿Cada cuándo eligen los norteamericanos un presidente?
19. ¿Qué se celebra el primero de noviembre?
20. ¿Cuándo es la Noche Buena?
21. ¿Cómo se llaman las fiestas que no caen siempre en la misma fecha?
22. ¿Cuáles son las tres fiestas movibles más celebradas en España?
23. ¿Qué me cantaba mi madre cuando era niño?

EL CANAL DE PANAMÁ

Que el Canal de Panamá, acortando las presentes vías comerciales, revolucionará las corrientes, métodos y volumen del actual intercambio comercial y creará nuevas fuentes de negocios allí donde hoy día no existe ninguna, es un hecho que no admite la menor duda. Sin embargo, se nos presentan estas cuestiones: ¿Cuánto tiempo después de concluido este trabajo gigantesco y en que sentido se harán sentir más estos efectos?

La primera corriente de tráfico que pasará regularmente por el Canal de Panamá será aquella que ahora cruza esa angosta faja de tierra, vía istmo de Panamá o Tehuantepec. En la primera de estas vías, la mercancía no estara sujeta a los gastos, peligros y diaria reembarcación, acarreo, transportación ferrocarrilera, nuevo acarreo y nuevo embarque—causas que han tenido una influencia fatal en el desarrollo del comercio entre los Estados Unidos y las Repúblicas bañadas por el Pacífico.

Las fiestas

1. El seis de enero es la fiesta de la Epifanía o de los Reyes Magos.
2. Febrero es el mes del Carnaval y de los bailes de máscaras.
3. En abril comienzan las plantas a florecer y la hierba a reverdecer.
4. La fiesta de Pascuas cae generalmente el mes de abril.
5. El día dos de mayo es la fiesta nacional española.
6. En este día en el año de mil ochocientos ocho se sublevaron los españoles contra los franceses.
7. El quince del mismo mes celebra Madrid la fiesta de su patrón San Isidro.
8. El veintiuno de junio es el día más largo del año.
9. El cuatro de julio es un gran día de fiesta en los Estados Unidos.
10. Se llama el Día de Independencia.
11. El veinticinco del mismo mes celebra España la fiesta de Santiago, su patrón.
12. El mes de agosto hace un calor inaguantable.
13. Es el tiempo de la canícula. Las escuelas están cerradas y los alumnos gozan de las vacaciones estivales.
14. Es el tiempo de las canícula.
15. Setiembre es el mes de las vendimias.
16. Las manzanas, las peras y las nueces se maduran en octubre.
17. El último jueves de noviembre celebran los norteamericanos la fiesta de Acción de Gracias.
18. Cada cuatro años en noviembre eligen también los norteamericanos al nuevo presidente.
19. En España se celebra el Día de Todos Santos el primero de noviembre.
20. El veinticuatro de diciembre por la noche se celebra la Noche Buena.
21. Se llaman fiestas movibles.
22. De entre estas hay tres muy celebradas que caen siempre en jueves: Jueves Santo, Corpus Christi, Ascensión.
23. Mi madre me cantaba el versito: "Tres jueves hay en el año. Que relumbran más que el sol: Jueves Santo, Corpus Christi. Y el día de la Ascensión."

Un hombre preguntó a un soldado si había hallado mucha hospitalidad en Francia. —¡Oh sí! mucha, respondió. Todo el tiempo que he estado allí lo he pasado en un hospital.

THE COMPOUND TENSES

The principal use of *haber* is to help in the formation of the compound tenses of other verbs. These compound tenses are very easily formed, just as in English. Take the various forms of the verb *to have* and add the past participle of any verb needed. For instance, if you wish to say *I have talked*, take the form *he I have* and add it to *hablado talked*: *he hablado I have talked*. This past participle never changes in form when used in a compound tense.

With the above in mind, it is really not necessary to print out in full a diagram of the compound tenses. But, to avoid any possible mistake, and for purpose of quick reference, they follow:

Perfect

he hablado <i>I have</i>	hemos hablado <i>we have</i>
ha hablado <i>he, she has</i>	han hablado <i>they have</i>
Ud. ha hablado <i>you have</i> <i>talked</i>	Uds. han hablado <i>you have</i> <i>talked</i>

Pluperfect

había hablado <i>I had</i>	habíamos hablado <i>we had</i>
había hablado <i>he, she had</i>	habían hablado <i>they had</i>
Ud. había hablado <i>you had</i> <i>talked</i>	Uds. habían hablado <i>you had</i> <i>talked</i>

Past Anterior

hube hablado <i>I had</i>	hubimos hablado <i>we had</i>
hubo hablado <i>he, she had</i>	hubieron hablado <i>they had</i>
Ud. hubo hablado <i>you had</i> <i>talked</i>	Uds. hubieron hablado <i>you had</i> <i>talked</i>

Future Perfect

habré hablado <i>I shall have</i> <i>talked</i>	habremos hablado <i>we shall</i> <i>have</i>
habrá hablado <i>he, she will</i> <i>have</i>	habrán hablado <i>they will</i> <i>have</i>
Ud. habrá hablado <i>you will</i> <i>have</i>	Uds. habrán hablado <i>you</i> <i>will have</i>

Conditional Perfect

habría hablado <i>I should</i> <i>have</i>	habríamos hablado <i>we</i> <i>should have</i>
habría hablado <i>he, she</i> <i>would have talked</i>	habrían hablado <i>they</i> <i>would have</i>
Ud. habría hablado <i>you</i> <i>would have talked</i>	Uds. habrían hablado <i>you</i> <i>would have talked</i>

Perfect Participle

habiendo hablado *having talked*

REFLEXIVE VERBS

A reflexive verb is one whose subject acts upon itself, as: *he praises himself*. There are many more reflexive verbs in Spanish than in English, because almost any Spanish verb may be used reflexively. Some are always so used. In speaking the forms, the pronoun-objects must always be used in connection with the verbs.

The objects are as follows: *me* corresponds to *yo*; *nos* corresponds to *nosotros* or *nosotras*; while *se* corresponds to *él*, *ella*, *usted*, *ellos*, *ellas*, *ustedes*. Notice that the usual pronoun objects *me* and *nos* are used in the first person of the verb, whereas the third-person subjects have this special object *se* (instead of forms like *le*, *lo*, *la*, *les*, *los*, *las*). *Se* also corresponds to a noun subject: *the man praises himself*.

The verb *engañar* means *to deceive*. *Engañarse* means *to deceive oneself*, and hence *to be mistaken*. In the present and preterit it is inflected as follows:

Present

me engaño I am mistaken *nos engañamos we are mistaken*

se engaña he, she, you is or se engañan they or you are mistaken

Preterit

me engañé I was mistaken *nos engañamos we were mistaken*

se engaño he, she, you is or se engañaron they or you were mistaken

The other tenses inflect in similar fashion, the arrangement of objects being the same.

Notice that any one of the three pronoun objects may be used with the infinitive and present participle—in which case they follow the verb and are joined with it: *engañarse*, *engañarme*, *engañarnos*, *engañándose*, *engañándose*, *engañándose*.

Up to this point the pronoun objects are direct objects of the verb, but sometimes they are indirect objects: *se lavó las manos he washed his hands* (literally, *he washed the hands for himself*).

The reflexive verb is often used to avoid the employment of the passive voice. When the agent (the person by whom the thing is done) is expressed, use the passive. When the agent is not expressed, use the reflexive: *aquí se habla español here Spanish is spoken*; *leña se vende aquí wood is sold here*.

El diario

1. ¿Cuándo llega el diario?
2. ¿A qué hora sale el periódico de la tarde?
3. ¿Qué es el folletín?
4. ¿Por qué esperan todos el periódico?
5. ¿Qué se lee en la primera página?
6. ¿Como ha sido acogido el rey Alfonso?
7. ¿Quién ha muerto?
8. ¿Quién ha llegado?
9. ¿Qué se ha inaugurado?
10. ¿Qué se lee en la segunda página?
11. ¿Quién se ha embarcado rumbo a París?
12. ¿Qué han hecho las sufragistas?
13. ¿Qué se encuentra en la tercera página?
14. ¿Quién se casa?
15. ¿Cómo ha quedado el tenor?
16. ¿Qué le ha pasado a la casa Menéndez y Hermanos?
17. ¿Quién torea mañana?
18. ¿Qué hay en la cuarta página?
19. ¿Qué busca Don Fulano?
20. ¿Qué clase de criada quiere él?
21. ¿Y qué desea Don Zutano?
22. ¿Cómo quiere que sea el cochero?
23. ¿Ha vista Ud. acaso un cochero que no beba?
24. ¿Qué anuncia Don Camilo?
25. ¿Son sus géneros de algodón?

CARE IN PRONUNCIATION

Spanish, like other languages, has a large number of more or less frequently used homonyms. A homonym is a word that is spelled and pronounced nearly like another word, but differs from it in meaning. The user of Spanish can hope to avoid utter confusion as to the sense of his words only if he exercises great care in their enunciation. A short list of dangerous homonyms follows:

<i>casa</i>	<i>house</i>	<i>Japón</i>	<i>Japan</i>	<i>vasta</i>	<i>vast</i>	<i>agüero</i>	<i>augury</i>
<i>caza</i>	<i>chase</i>	<i>jabón</i>	<i>soap</i>	<i>basta</i>	<i>baste</i>	<i>agujero</i>	<i>hole</i>
<i>gasa</i>	<i>gauze</i>	<i>jamón</i>	<i>ham</i>	<i>pasta</i>	<i>paste</i>	<i>canon</i>	<i>canon</i>
<i>gata</i>	<i>cat</i>	<i>gorro</i>	<i>cap</i>	<i>ajo</i>	<i>garlic</i>	<i>cañon</i>	<i>canyon</i>
<i>cata</i>	<i>trial</i>	<i>corro</i>	<i>group</i>	<i>ayo</i>	<i>tutor</i>	<i>sueldo</i>	<i>salary</i>
<i>cada</i>	<i>each</i>	<i>coro</i>	<i>choir</i>	<i>hallo</i>	<i>friends</i>	<i>suelto</i>	<i>loose</i>
<i>taza</i>	<i>cup</i>	<i>carro</i>	<i>cart</i>	<i>coser</i>	<i>sew</i>	<i>majo</i>	<i>spruce</i>
<i>tasa</i>	<i>rate</i>	<i>caro</i>	<i>dear</i>	<i>cocer</i>	<i>cook</i>	<i>mayo</i>	<i>May</i>
<i>pero</i>	<i>but</i>	<i>coma</i>	<i>comma</i>	<i>vino</i>	<i>wine</i>	<i>cuadro</i>	<i>picture</i>
<i>perro</i>	<i>stone</i>	<i>goma</i>	<i>gum</i>	<i>fino</i>	<i>fine</i>	<i>cuatro</i>	<i>four</i>

El diario

1. Llega un diario todas las mañanas.
2. A eso de las ocho o nueve de la noche sale otro periódico.
3. En los periódicos casi nunca falta el folletín. Es la novela o cuento que se publica, por lo regular, en la parte inferior de los periódicos.
4. Pues hay siempre en él alguna cosa de interés.
5. Se encuentran las noticias de la capital y de las provincias en la primera página.
6. El rey Alfonso ha sido acogido con entusiasmo por la ciudad de Sevilla.
7. El alcalde de Ciudad Real ha muerto.
8. El nuevo embajador argentino ha llegado.
9. Se ha inaugurado una nueva academia en Barcelona.
10. Se encuentran en la segunda plana las noticias de política y las noticias del extranjero.
11. Woodrow Wilson se ha embarcado rumbo a París.
12. Los sufragistas arman un tumulto en Boston y queman a varios senadores en efígie.
13. Las noticias personales, las operaciones de bolsa, los deportes, los anuncios de teatro y las corridas de toros.
14. Allí se lee que Señorita de la Luz es la prometida de Don Negrete.
15. El tenor Hipólito Lázaro ha quedado mal en la ópera.
16. La casa Menéndez y Hermanos se ha presentado en quiebra.
17. Mañana toread los diestros Lagartijo y Machaquito.
18. Anuncios comerciales y avisos económicos o de ocasión.
19. Busca una criada.
20. Busca una criada que sepa cocinar, lavar, planchar, coser y bordar.
21. Busca cochero.
22. Busca cochero, debe ser soltero y no bebedor.
23. Yo no.
24. Don Camilo, el sastre, anuncia haber recibido un nuevo surtido de géneros ingleses.
25. No son de algodón, son legítimos de lana.

EL FONÓGRAFO

Después de la comida el padre fué a la biblioteca para leer su periódico; nosotros entramos en la sala a divertirnos tocando el piano y escuchando el fonógrafo. Tienen muy buenos discos por los mejores cantores del mundo.

El tiempo

1. ¿Cuándo se deshace el hielo?
2. ¿Qué es lo que hace reverdecer la hierba?
3. ¿Cuándo aparece el arco iris?
4. ¿Qué es un chubasco?
5. ¿Qué quiere decir nubarrones?
6. ¿Cuándo truena y relampaguea?
7. ¿Dura mucho tiempo la tormenta?
8. ¿Cómo se pone el cielo cuando amenaza tempestad?
9. ¿Qué se oye?
10. ¿Qué se ve?
11. ¿Cómo está el aire?
12. ¿Se asusta Ud. con los rayos?
13. ¿Llueve mucho aquí?
14. ¿Qué hace Ud. cuando llueve?
15. ¿Qué se dice cuando el trueno y el relámpago se producen a la vez?
16. ¿Le gusta a Ud. la estación de las lluvias?
17. ¿Qué hace el granizo?
18. ¿Qué hacen los hombres cuando llueve?
19. ¿Cuándo se congela el hielo?
20. ¿Qué hacen los niños con la nieve?
21. ¿Qué dicen las personas mayores?

GET YOUR SHOES LACED

Perhaps the most convenient use of the Subjunctive-Imperative tense (see pages 60 and 61) is to translate the brusque but not necessarily ill-natured injunction to "get something done":

get your hands washed

get your shoes cleaned

get your coat buttoned

get your shoes laced

get your money changed

get your letter sealed

get the meat cut

don't get your clothes spoiled

get your house furnished

get the children dressed

get your lessons studied

don't get your books torn

let's get the candles lighted

let's get breakfast at eight

let's get dinner at one

let's get our bills paid

lavaos las manos

hágase limpiar las botas

cierra tu americana

atac vuestros zapatos

cambia tu dinero

lacre usted su carta

corte usted la carne

no echéis a perder los vestidos

amueble usted su casa

vestid a los niños

estudiéis vuestras lecciones

no rompáis vuestros libros

encendamos las velas

almorcemos a las ocho

comamos a la una

paguemos las facturas

El tiempo

1. La nieve y el hielo se deshacen en la primavera.
2. Brilla el sol, hace buen tiempo. A menudo cae una lluvia tibia que hace reverdecer la hierba.
3. A veces hay sol y lluvia al mismo tiempo. Entonces aparece el arco iris.
4. De vez en cuando hay una tempestad, cae un chubasco, es decir, un aguacero, un chaparrón.
5. Nubarrones son nubes muy grandes y negras.
6. Truena y relampaguea cuando hay una tempestad y negros nubarrones cubren el cielo.
7. Pronto pasa la tormenta, y el sol siempre fiel vuelve a brillar en todo su esplendor.
8. En el verano hace mucho calor. A menudo se forman tempestades en el cielo. Reina la oscuridad y el aire se hace denso.
9. El trueno ruge.
10. Los relámpagos surcan el espacio con deslumbradora luz.
11. Después de la tempestad el aire se refresca. Hombres y animales vuelven a respirar en paz.
12. Sí, pues a veces cae el rayo sobre una casa y la incendia.
13. Llueve y sopla a menudo por días enteros.
14. Quedamos en casa.
15. Se dice que la tempestad está muy cerca.
16. Me no gusta el otoño. El viento barre las calles de la ciudad y levanta una nube de polvo.
17. El granizo del tamaño de un huevo paloma da contra las ventanas y estrella los vidrios.
18. Encienden la chimenea, cuecen castañas al fuego, cascan nueces, leen el periódico y exclaman: "¡Qué bonita es la estación del otoño!"
19. En el invierno hace frío. El agua se congela.
20. Los niños se alegran y juegan con la nieve.
21. Exclaman: "¡Caramba! Esto sí que es un verdadero invierno!"

*how is the weather today?
it's later than I thought
I didn't think it was so late
I had a good night's rest
I thought you were sick
I am feeling better today
there's nothing wrong with
me*

**¿qué tiempo hace hoy?
es más tarde de lo que pensaba
no creí que fuese tan tarde
he pasado muy buena noche
creía que usted estaría enfermo
hoy me encuentro mejor
no me falta nada**

El dinero

1. ¿Para qué sirve el dinero?
2. ¿Venden todas las casas de comercio al fiado?
3. ¿Qué es necesario para comprar algo?
4. ¿Qué hay que hacer para tener dinero?
5. ¿Quiénes son los que ganan más dinero?
6. ¿Qué es utilidad?
7. ¿Quiénes reciben un sueldo por su trabajo?
8. ¿Qué recibe un operario?
9. ¿Quiénes ahorran?
10. ¿Dónde guarda uno sus ahorros?
11. ¿Cuánto abonan las cajas de ahorro?
12. ¿Cuántas clases de dinero hay?
13. ¿De qué metales están hechas las monedas?
14. ¿Cuál es la moneda más pequeña?
15. ¿Cuál es la unidad de moneda en España?
16. ¿Cuánto vale una peseta en moneda americana?
17. ¿Qué es el duro?
18. ¿Qué otras monedas de plata hay?
19. ¿Cuáles son las monedas de cobre?
20. ¿Circulan las monedas de oro en España?
21. ¿Qué se llama perra gorda?
22. ¿Qué se llama perra chica?

PRACTICE ON THE SUBJUNCTIVE-IMPERATIVE

<i>he's afraid I'll drink water</i>	teme que yo beba agua
<i>he's afraid she'll drink water</i>	teme que ella beba agua
<i>he's afraid you will drink water</i>	teme que usted beba agua
<i>he hopes that we will drink milk</i>	espera que nosotros bebamos leche
<i>he hopes that they'll drink milk</i>	espera que ellas beban leche
<i>he hopes that you'll drink milk</i>	espera que ustedes beban leche
<i>he will be here until I come</i>	estará aquí hasta que yo venga
<i>he will be here till she comes</i>	estará aquí hasta que ella venga
<i>he will be here until you come</i>	estará aquí hasta que usted venga
<i>he will stay although we go</i>	quedará aunque nosotros vayamos
<i>he will stay although they go</i>	quedará aunque ellos vayan
<i>he'll remain even if you go</i>	quedará aunque ustedes vayan

El dinero

1. Si se quiere comprar algo hay que tener dinero.
2. Muchas casas de comercio no venden al fiado.
3. Hay que tener dinero, pues algunas casas no venden sine al contado.
4. Si se quiere tener dinero, hay que ganarlo.
5. Son los banqueros, los negociantes al por mayor y los fabricantes.
6. El comerciante vende sus mercancías con ganancia. Esta es la utilidad.
7. El profesor, el maestro de escuela, el empleado de correos y otros muchos reciben un sueldo por su trabajo.
8. El operario o jornalero recibe su jornal.
9. Muchas personas ganan más dinero del que necesitan para vivir. Éstas ahorran.
10. Guarda sus ahorros en una caja de ahorros.
11. Ciertas cajas de ahorro abonan el tres por ciento, y algunas aun el cuatro por ciento.
12. Hay dos clases: moneda metálica y papel moneda.
13. La moneda es de oró, plata, níquel o bronce.
14. En España la moneda más pequeña es el céntimo.
15. La peseta (cien céntimos) es la unidad de moneta en España.
16. Una peseta vale más o menos veinte centavos norteamericanos.
17. El duro (cinco pesetas) es una moneda de plata del tamaño del dólar.
18. Las demás piezas de plata son la peseta, la moneda de dos pesetas y la de cincuenta céntimos.
19. Las de cobre son la de diez céntimos y la de cinco céntimos.
20. Las monedas de oro circulan rara vez en España.
21. La pieza de diez céntimos se llama perra gorda o perra grande.
22. La pieza de cinco céntimos se llama perra chica o perrilla.

El cajero es la persona que maneja el dinero del negocio. Los tenedores de libros son los que tienen a su cargo los libros de la casa de comercio. El corresponsal es el empleado encargado de llevar la correspondencia. Vendedores o dependientes son los empleados que están detrás del mostrador y muestran los géneros a los clientes o parroquianos. Los estenógrafos son los que pueden escribir tan de prisa como se habla, por medio de ciertos signos y abreviaturas.

Los vehículos

1. ¿Qué ventaja tiene el papel moneda?
2. ¿Cuánto vale un billete de banco?
3. ¿De qué son los billetes emitidos?
4. ¿Por qué hay que llevar dinero cuando se viaja?
5. ¿Para qué sirve el suelto?
6. ¿A dónde va uno que no trae más que dinero americano?
7. ¿Dónde se cambia el dinero?
8. ¿Cuántas clases de vehículos conoce Ud.?
9. ¿De qué son tirados los vehículos?
10. ¿Per cuántos caballos son tirados los coches?
11. ¿Cuáles son más elegantes?
12. ¿Cuántos asientos tienen los landós.
13. ¿Donde va sentado el cochero?
14. ¿Qué lleva el cochero?
15. ¿Dónde van las linternas?
16. ¿Qué hace el cochero cuando anochece?
17. ¿Cómo funciona el automóvil?
18. ¿Cómo se llama el que gu. el automóvil?
19. ¿Para qué sirva la tarifa?
20. ¿Dónde está la tarifa?
21. ¿Para qué sirve el taxímetro?
22. ¿Para qué sirve la trompeta?
23. ¿Qué hace el chauffeur con la propina?

ANUNCIOS DE COMERCIANTES

Brentano's, 5a Avenida, Nueva York. Vendemos libros al mundo entero, de todas clases y en todos los idiomas. Periódicos, revistas de modas, arte, etc., a la venta por número suelto o por suscripciones. Pídanos los catálogos: escriba telegráficamente, telefoné o venga usted personalmente.

El famoso automóvil Ford es fuerte, sencillo, barato y económico. Se han fabricado 750,000 en un año. Es el carro ideal para los malos caminos. Única Agencia, Calle de Calonge.

La caja registradora aumentará sus ganancias por las siguientes razones: Los dependientes podrán atender a mayor número de clientes; el dinero estará protegido contra pérdidas originadas por errores, descuidos o tentación.

Las llantas Goodyear dan el máximo recorrido y la mínima molestia. Pida precios y detalles a nuestra sección técnica. W. R. Grace y Cía. Únicos agentes.

Plumas Spencerian de Acero. Casa establecida en los Estados Unidos en 1860. Estas plumas son usadas preferentemente por los más expertos y cuidadosos calígrafos.

Los vehículos

1. El papel moneda es más fácil de llevar que la moneda metálica.
2. Hay billetes de banco por valor de veinticinco, cincuenta, cien, quinientas y mil pesetas.
3. Los billetes son emitidos por el Banco de España.
4. Hay que tener mucho dinero, pues los viajes son costosos.
5. Hay que llevar consigo cambio o suelto, pues los mozos, los porteros y los cocheros esperan propina.
6. Si viene uno de América y no trae más que dinero americano se va a la oficina de cambio.
7. El cambista cambia el dinero americano por dinero del país.
8. Los coches, los landós y los automóviles son vehículos.
9. Los coches y los landós son tirados por caballos.
10. Los coches son por lo general tirados por un caballo y los landós por dos.
11. Los landós son mejores y más elegantes que los coches.
12. Los landós tienen dos a cuatro asientos.
13. Tienen también un pescante para el cochero.
14. El cochero lleva las riendas del caballo y un látigo.
15. A uno y otro lado del cochero van las linternas.
16. Cuando anochece el cochero enciende las linternas.
17. Los automóviles tienen un motor que funciona con gasolina.
18. El que guía el automóvil se llama chauffeur.
19. Los clientes pueden leer la tarifa para saber lo que han de pagar.
20. Hay una placa dentro del chauffeur. Esta placa contiene la tarifa.
21. Los taxímetros tienen una maquinaria que sirve para indicar al cliente lo que debe pagar.
22. Anuncia a los transeuntes que se quiten del paso.
23. ¡Quién sabe!

EN ESPAÑA SE FUMA POCO EN PIPA

Los españoles prefieren fumar cigarrillos de papel y cigarros o puros. En cuanto a mí, no soy muy aficionado a fumar puros, mejor para mí gusto son los cigarrillos de papel. Me agradan más los que yo hago a mano, que los que venden hechos en el estanco. Cuando un puro se apaga hay que encenderle de nuevo. La fórmula usual para pedir fuego a alguien es *¿Tiene usted la bondad de darme fuego?* En el tren o en presencia de señoritas es costumbre no fumar sin solicitar permiso—*¿Le molesta a usted el humo, señorita?*

La sala de clase

1. ¿Sobre qué se sientan los alumnos?
2. ¿Qué hay delante de los bancos?
3. ¿Dónde ponen los niños sus cuadernos?
4. ¿Qué hay sobre la mesa?
5. ¿Qué hay dentro del tintero?
6. ¿Qué deben tener los que quieren escribir?
7. ¿Qué hay sobre las paredes?
8. ¿Para qué sirven las perchas?
9. ¿Para qué sirven los anaqueles?
10. ¿Dónde se cuelgan los sombreros y las gorras?
11. ¿Es viejo el maestro?
12. ¿Con qué escribe el maestro?
13. ¿De qué color es la tiza?
14. ¿Sobre qué escribe el maestro?
15. ¿Sabe Ud. leer?
16. ¿Qué hace Ud. después que ha terminado la escuela?
17. ¿Dónde juegan los chicos?
18. ¿Cuántos alumnos tiene la escuela?
19. ¿A qué juegan los niños?
20. ¿A qué juegan las niñas?
21. ¿Le gusta a Ud. jugar con las niñas?

OTROS ANUNCIOS

Asistencia. En familia humilde, decente, quiero pieza con asistencia, sin más huéspedes. Dirigirse por escrito, dando precios y condiciones, a Apartado 1022.

Necesito pieza decentemente amueblada o sin muebles, baño, luz eléctrica, precio módico. A. B. C. Apartado 128.

Perdidas. Buena gratificación se dará a la persona que entregue un perro bulldog blanco con las orejas cortadas, manchadas de amarillo. Entiende por Dick.

\$5 gratificación se dará al cochero que entregue sobretodo color oscuro, olvidado en su coche la noche del lunes.

Traspasos. ¡Ganga! Oportunidad para adquirir brillante negocio; casa huéspedes céntrica, propia para hotel; 40 cuartos, 2 comedores, 2 cocinas, 100 abonados de \$35 cada uno; utilidad mensual \$700. Se traspasa en \$4500 por tener que salir fuera.

Compras. Compró rancho con riego, situado entre Orizaba y Méjico, sin intervención de corredor. Dirigirse con detalles a Walsh, Hotel Dos Repúblicas, Buenavista.

Ventas. Se vende un motorciclo de dos o tres caballos de fuerza, máquina Singer, nueve; costurero, alfombra, mesas, sillas, menaje de cocina, contador Nacional chico. Dirijase al Apartado número 42, Celaya, Guanajuato.

La sala de clase

1. Hay en la escuela bancos y sillas sobre los cuales se sientan los alumnos.
2. Delante de los bancos hay escritorios.
3. Los niños ponen sus cuadernos sobre los escritorios cuando escriben.
4. Hay tinteros sobre la mesa.
5. Hay tinta en el tintero.
6. Los que quieren escribir deben tener papel y pluma.
7. Sobre las paredes hay ganchos o perchas.
8. Allí es donde cuelgan los chicos sus gorras, sombreros y abrigos.
9. Se colocan allí los cuadernos, los libros y la caja de plumas.
10. No ponemos las gorras ni los sombreros en los anaqueles, sino que los colgamos en las perchas cerca de las ventanas.
11. El maestro no es viejo, es joven.
12. El maestro de escuela escribe sobre la pizarra con tiza.
13. La tiza es blanca.
14. El maestro escribe sobre la pizarra que está cerca del pupitre.
15. Aprendemos en la escuela, a leer, escribir y contar, a hacer gimnasia y otras cosas más.
16. Cuando ha terminado la escuela volvemos a casa.
17. El patio de la escuela se llama el patio de recreo. Los chicos juegan en este patio.
18. Hay cerca de cien alumnos en la escuela de niños y el mismo número en la de niñas.
19. A los niños les gusta jugar a las escondidas o a la gallina ciega, o también al toro.
20. Las niñas juegan a las muñecas o bailan en rueda. Les gusta cantar canciones.
21. Me no gusta jugar con las niñas.

TRENES AMERICANOS

Aquí el ferrocarril es el medio más común de locomoción; se va mucho más en tren que a pie. La multitud que llena los vagones parece encontrarse en su casa. Diríase que todos los viajeros han venido al mundo con el exclusivo objeto de recorrer eternamente los cuarenta y nueve estados de la Unión. Entre esos hombres que están como en su casa, un viajero europeo hace un triste papel; es algo así como un joven tímido que por primera vez acude a un banquete.

INFINITIVO	PARTICIPIO PRESENTE	PARTICIPIO PASADO	PRESENTE DE INDICATIVO		IMPERFECTO DE INDICATIVO		PRETERITO	
			1 ^a	3 ^a	1 ^a	3 ^a	1 ^a	3 ^a
andar							anduve	anduvo
caer	cayendo	caído	caigo				anduvimos	anduvieron
concluir	concluyendo		concluyo	concluye			cayó	cayeron
conocer			conozco	concluyen				concluyó
contar			cuento	cuenta				concluyeron
dar			doy	cuentan				
decir	diciendo	dicho	digo	dice			di	dió
dormir	durmiendo		duermo	dicen			dimos	dieron
hacer		hecho	duerme	duermen			dije	dijo
ir	yendo	ido	duerme	duermen			dijimos	dijeron
jugar			hago					durmió
morir	muriendo	muerto	muero	muere			hice	hizo
oír	oyendo	oído	muere	mueren			hicimos	hicieron
oler			muero	mueren			fui	fué
pedir	pidiendo		muero	mueren	iba	iba	fui	fuimos
pensar			muero	mueren	íbamos	iban	fui	fuimos
poder	pudiendo		muero	mueren			fui	fuimos
poner		puesto	muero	mueren			fui	fuimos
querer			muero	mueren			fui	fuimos
saber			muero	mueren			fui	fuimos
salir			muero	mueren			fui	fuimos
sentir	sintiendo		muero	mueren			fui	fuimos
tener			muero	mueren			fui	fuimos
traducir			muero	mueren			fui	fuimos
traer	trayendo	traído	muero	mueren			fui	fuimos
valer			muero	mueren			fui	fuimos
venir	viniendo		muero	mueren			fui	fuimos
ver		visto	muero	mueren			fui	fuimos
volver		vuelto	muero	mueren			fui	fuimos

FUTURO	CONDICIONAL	PRESENTE DE SUBJUNTIVO		IMPERFECTO DE SUBJUNTIVO	
		1ª	3ª	1ª	3ª
				anduviera, -se anduviéramos, -semos	anduviera, -se anduvieran, -sen
		caiga caigamos	caiga caigan	cayera, -se cayéramos, -semos	cayera, -se cayeran, -sen
		concluya concluyamos	concluya concluyan	concluyera, -se concluyéramos, -semos	concluyera, -se concluyeran, -sen
		conozca conozcamos	conozca conozcan		
		cuenta cuenten	cuenta cuenten		
				diera, -se diéramos, -semos	diera, -se dieran, -sen
diré diremos	diría diríamos	diga digamos	diga digan	dijera, -se dijéramos, -semos	dijera, -se dijeran, -sen
		duerma durmamos	duerma duerman	durmiera, -se durmieramos, -semos	durmiera, -se durmieran, -sen
haré haremos	haría haríamos	haga hagamos	haga hagan	hiciera, -se hicieramos, -semos	hiciera, -se hicieran, -sen
		vaya vayamos	vaya vayan	fuera, -se fuéramos, -semos	fuera, -se fueran, -sen
		juegue jueguen	juegue jueguen		
		muera muramos	muera mueran	muriera, -se murieramos, -semos	muriera, -se murieran, -sen
		oiga oigamos	oiga oigan	oyera, -se oyéramos, -semos	oyera, -se oyeran, -sen
		huela huelan	huela huelan		
		pidan pidamos	pidan pidan	pidiera, -se pidiéramos, -semos	pidiera, -se pidieran, -sen
		piense piensen	piense piensen		
podré podremos	podría podríamos	pueda puedan	pueda puedan	podiera, -se podiéramos, -semos	podiera, -se podieran, -sen
pondré pondremos	pondría pondríamos	ponga pongamos	ponga pongamos	pusiera, -se pusiéramos, -semos	pusiera, -se pusieran, -sen
querré querremos	querría querríamos	quiera quieramos	quiera quieran	quisiera, -se quisiéramos, -semos	quisiera, -se quisieran, -sen
sabré sabremos	sabría sabríamos	sepa sepamos	sepa sepan	supiera, -se supiéramos, -semos	supiera, -se supieran, -sen
saldré saldríamos	saldría saldríamos	salga salgamos	salga salgan		
		sienta sintamos	sienta sientan	sintiera, -se sintiéramos, -semos	sintiera, -se sintieran, -sen
tendré tendremos	tendría tendríamos	tenga tengamos	tenga tengan	tuviera, -se tuvieramos, -semos	tuviera, -se tuvieran, -sen
		traduzca traduzcamos	traduzca traduzcan	tradujera, -se tradujéramos, -semos	tradujera, -se tradujeran, -sen
		traiga traigamos	traiga traigan	trajera, -se trajéramos, -semos	trajera, -se trajeran, -sen
valdré valdremos	valdría valdríamos	valga valgamos	valga valgan		
vendré vendremos	vendría vendríamos	venga vengamos	venga vengarf	viniera, -se viniéramos, -semos	viniera, -se vinieran, -sen
		vea veamos	vea vean		
		vuelva vuelvan	vuelva vuelvan		

El instituto

1. ¿Qué se necesita par ser admitido a un instituto?
2. ¿Qué es un instituto?
3. ¿A cargo de quién está el instituto?
4. ¿Cuántas clases de alumnos hay?
5. ¿Por cuántos años asiste el alumno al instituto?
6. ¿Qué recibe al cabo de los seis años?
7. ¿Quién aprueba a los alumnos?
8. ¿Qué aprenden los alumnos?
9. ¿Hace Ud. gimnasia todos los días?
10. ¿Se enseña la natación aquí, y la esgrima?
11. ¿A qué edad sale el alumno del instituto?
12. ¿Por qué está listo el alumno?
13. ¿Quién aprueba la asignatura?
14. ¿Qué puede esperar al final del curso el que ha sido desaplicado?
15. ¿Quiénes reciben un boletín?
16. ¿Cuántas veces lo reciben?
17. ¿Para qué sirve el boletín?
18. ¿Qué componen los profesores y sus auxiliares?
19. ¿Qué tienen todos los profesores?
20. ¿Cómo se llama el encargado del instituto?
21. ¿Qué hay que hacer antes de salir del instituto?
22. ¿A dónde se pasa después de esto?

LIST OF IRREGULAR VERBS

See pages 84 and 85. In order to conjugate:

acostar	<i>see</i> contar	mostrar	<i>see</i> contar
agradecer	" conocer	mover	" contar
almorzar	" contar	nacer	" conocer
aparecer	" conocer	negar	" pensar
cerrar	" pensar	ofrecer	" conocer
comenzar	" pensar	parecer	" conocer
componer	" poner	permanecer	" conocer
costar	" contar	preferir	" sentir
despertar	" pensar	trobar	" contar
disponer	" poner	referir	" sentir
elegir	" pedir	repetir	" pedir
empezar	" pensar	rogar	" contar
encontrar	" contar	seguir	" pedir
entender	" pensar	sentar	" pensar
gobernar	" pensar	servir	" pedir
huir	" concluir	vestir	" pedir
llover	" contar	volar	" contar

El instituto

1. Para ser admitido a un instituto hay que sufrir el examen de ingreso.
2. Los institutos o colegios son establecimientos de segunda enseñanza.
3. Están a cargo del Estado y son dirigidos por un director.
4. Hay dos clases de alumnos: los internos y los externos.
5. Asiste el alumno al instituto por seis años.
6. Al cabo de los seis años recibe el grado de bachiller.
7. Es preciso, sin embargo, ser aprobado por un tribunal examinador.
8. Los alumnos aprenden: latín, griego, francés, geografía, historia natural, química, física, matemáticas, canto, dibujo, literatura y gramática castellana.
9. Hay una hora diaria destinada a la gimnasia.
10. Se enseña también natación y esgrima en los más adelantados.
11. Cuando el alumno sale del instituto tiene unos dieciocho o diecinueve años.
12. Está listo para ingresar en una universidad.
13. Cuando un alumno es aplicado, aprueba la asignatura.
14. Si no es aplicado, ya puede esperar sus calabazas cuando llegue la época de los exámenes.
15. Los padres reciben un boletín.
16. Reciben un boletín cada mes en ciertos establecimientos y en otros cada tres meses.
17. El boletín les da cuenta de la aplicación, o falta de ella, de su hijo.
18. Los profesores y sus auxiliares componen el personal de enseñanza.
19. Tienen título académico y han asistido a la universidad.
20. El encargado del instituto se llama director.
21. Antes de salir del instituto hay que sufrir el examen general: el bachillerato.
22. De colegial se pasa a estudiante.

¿Ha traído usted todo lo necesario para el té? Todo está sobre la mesa. ¿Hierva el agua? El té está listo. Se espera a usted. Aquí estoy. No tenemos bastantes tazas; queremos dos tazas más. Traiga usted una cuchara de té y un platillo. Usted no ha traído las tenazas para el azúcar. ¿Toma usted nata? El té está muy fuerte, pediré a usted un poco más de leche. Aquí tiene usted bizcochos y panecillos. ¿Prefiere usted pan con mantequilla?

La universidad

1. ¿Qué se estudia en la universidad?
2. ¿Quiénes tienen derecho a ingresar en la universidad?
3. ¿Cuántas facultades tiene la universidad?
4. ¿Cuáles son las facultades universitarias?
5. ¿Qué estudian los que quieren ser abogados?
6. ¿Qué estudian los que quieren ser profesores?
7. ¿Dónde estudian los futuros médicos?
8. ¿Qué es lo primero que se hace al llegar a la universidad?
9. ¿Qué quiere decir: matricularse?
10. ¿Qué hay en los corredores de la universidad?
11. ¿Qué anuncian estos carteles?
12. ¿Qué escoge el estudiante?
13. ¿A cuántas conferencias puede asistir?
14. ¿Dónde se dan las conferencias?
15. ¿Cuántos años duran los cursos de la universidad?
16. ¿Qué hace el estudiante al terminar su carrera?
17. ¿Qué grado le otorga la universidad?
18. ¿A quién están sometidas las universidades de España?
19. ¿Se aplican mucho los estudiantes?
20. ¿Cuántas veces asisten a las conferencias?
21. ¿Es la disciplina muy severa?

VERY COMMON REFLEXIVE VERBS

It would take but a few minutes to learn the following reflexive verbs which the Spaniard uses at every turn:

acostarse to go to bed; me acuesto a las diez I go to bed at ten

alegrarse to be glad; usted se alegra de verla you are glad to see her

**atreverse to dare; él se atreve a partir he dares to go
casarse con to marry; ella se casó con su primo she married her cousin**

hacerse to become; el cuarto se hace frío the room is becoming or getting cold

irse to leave; se irá mañana he will leave tomorrow

levantarse to get up; nos levantamos a las siete y media we rise at half past seven

llamarse to be called, be named; me llamo Juan. ¿cómo se llama usted? my name is John, what is yours?

marcharse to go away, depart; va a marcharse mañana he will depart tomorrow

ponerse to grow; ella se pone pálida she is growing pale

reírse de to laugh at; se ría de nosotros he laughs at us

sentarse to sit down; todos se sientan en las sillas all sit down in their chairs

La universidad

1. Se estudia en la universidad: filosofía, lenguas, historia, matemáticas, historia natural, medicina y derecho.
2. Todos los que han obtenido el bachillerato en el instituto.
3. La enseñanza universitaria abarca el estudio de las cinco facultades.
4. La facultad de filosofía y letras, la de ciencias, la de derecho, la de medicina y la de farmacia.
5. Estudian en la facultad de filosofía y letras o en la de ciencias.
6. Los que quieren ser abogados estudian en la facultad de derecho.
7. Los futuros médicos van a la facultad de medicina.
8. El estudiante nuevo debe matricularse.
9. Es decir, debe dar su nombre, su domicilio e indicar las asignaturas que quiere cursar, presentar su diploma de bachiller y pagar los derechos de matrícula.
10. En los corredores de la universidad hay carteles.
11. Estos carteles contienen la lista de conferencias.
12. El estudiante escoge las conferencias a que desea asistir.
13. Puede asistir a todas las conferencias que quiera.
14. Las conferencias se dan en los salones de conferencias.
15. Los cursos de la universidad duran de tres a seis años.
16. Al fin de los cursos el estudiante se presenta a examen.
17. La universidad le otorga el grado de licenciado o el de doctor.
18. Están sometidas a la autoridad del ministro de instrucción pública.
19. Los estudiantes no se aplican generalmente mucho durante el primer año.
20. Rara vez asisten a las conferencias.
21. La disciplina del instituto era en verdad bastante severa, pero se es completamente libre en la universidad.

LOS RAYOS X

En 1895 Roentgen advirtió que los rayos invisibles emitidos por un tubo de Crookes atravesaban la madera, el tejido humano y gran número de cuerpos orgánicos considerados hasta entonces como opacos, es decir, que no dejaban pasar la luz. Por el contrario, estos rayos no atravesaban los huesos, los metales, el vidrio, lo que permitía obtener sobre una placa fotográfica un negativo de la sombra de los cuerpos no atravesados. Cuando se revela el negativo, las partes atravesadas por los rayos quedan en claro y las partes opacas en negro.

La carrera

1. ¿Quién debe estudiar medicina?
2. ¿Dónde se estudia la medicina?
3. ¿Cuántos años duran los estudios de medicina?
4. ¿Qué tiene que sufrir el estudiante al acabar sus estudios?
5. ¿Tiene siempre derecho a llamarse doctor?
6. ¿Qué debe hacer si quiere ejercer la medicina?
7. ¿Qué debe estudiar el que quiera ser abogado?
8. ¿Qué pasa entonces?
9. ¿Qué puede después de pasar su doctorado en derecho?
10. ¿Qué hace el abogado?
11. ¿Cómo se llama un abogado que defiende a un cliente en el tribunal?
12. ¿Qué hay que estudiar a ser profesor de una universidad?
13. ¿Cuándo obtiene su licencia en letras o en ciencias?
14. ¿Cómo puede obtenerse el cargo de maestro en un colegio?
15. ¿Qué hay que escribir para llegar a ser profesor en una universidad?
16. ¿Quién explica los cursos?
17. ¿Qué facultades cuentan con mayor número de estudiantes?
18. ¿A dónde van los que quieren ser ingenieros o químicos?
19. Cite Ud. algunas de las escuelas especiales.
20. ¿Qué hace el ingeniero?
21. ¿Qué hace el químico?
22. ¿Qué hace el arquitecto?

TRANSLATION

From now on frequent exercises occur, designed for translation into Spanish. They are simple, and yet as a whole illustrate all the essential uses of the Spanish verb, noun, pronoun, adjective, adverb and preposition. If taken piecemeal, they will occupy at any juncture but a few minutes of the student's time and yet will serve as an invaluable stimulant for his memory. A complete key to their solution is given at the end of the book.

Exercise I

1. My house is large. 2. How is the house? 3. The house is big. 4. The house has rooms. 5. The house has doors. 6. The door is tall. 7. Is the house large? 8. Yes, the house is large. 9. The house has two doors and three windows. 10. Does my room have three windows? 11. No, my house has not got three windows, it has two. 12. The man lives in the house. 13. What is in the house?

La carrera

1. El que quiere llegar a ser médico debe estudiar la medicina.
2. Estudia la medicina en la universidad.
3. Los estudios duran seis años en España, a veces duran hasta ocho años.
4. Cuando el estudiante ha acabado sus estudios de medicina, tiene que sufrir su último examen.
5. Si le va bien en este examen tiene derecho a llamarse doctor.
6. Debe hacer una declaración legal si quiere ejercer la medicina.
7. Un estudiante que quiere llegar a ser abogado o notario debe estudiar el derecho por cinco o seis años.
8. Pasa entonces su doctorado en derecho.
9. Así puede llegar a ser abogado o juez.
10. Aconseja a su cliente y le defiende en los tribunales.
11. Un abogado que defiende a un cliente en el tribunal se llama abogado de la parte.
12. Estudia filosofía, lenguas, historia o ciencias.
13. Obtiene su licencia al cabo de dos o tres años.
14. En seguida puede obtener el cargo de maestro en un colegio o instituto mediante oposición o concurso.
15. Para obtener el profesorado hay que escribir una memoria o tesis.
16. Los catedráticos o profesores explican los cursos.
17. Las facultades de derecho y medicina son las que cuentan con mayor número de estudiantes.
18. Los que quieren ser ingenieros, químicos o arquitectos asisten a escuelas especiales.
19. La Escuela de Ingenieros, la de Arquitectos, la de Bellas Artes.
20. Construye máquinas, caminos, canales, puertos, túneles y puentes.
21. El químico hace análisis químicos.
22. El arquitecto diseña proyectos de casas y edificios.

¿QUIÉN LLAMA?

¿Se puede telefonar desde aquí?

Sí señor, tenemos teléfono en casa.

Hagame Ud. el favor de ponerme en comunicación con . . .

¿Qué número tiene él?

Una conversación de tres minutos a Madrid vale una peseta.

La iglesia

1. ¿Qué día y a qué hora hay misa mayor?
2. ¿Qué se pone uno el domingo?
3. ¿Per dónde se entra en la iglesia?
4. ¿Cómo es el interior?
5. ¿Cómo son las ventanas?
6. ¿Sobre qué descansa la bóveda?
7. ¿Qué es la nave?
8. ¿Qué se ve en cada asiento?
9. ¿Dónde está situado el altar mayor?
10. ¿Qué hay a la derecha del altar?
11. ¿Cómo sube el predicador al púlpito?
12. ¿Dónde está el órgano?
13. ¿Quién lo toca?
14. ¿En qué parte de la iglesia se sienta el coro?
15. ¿Qué hacen los acólitos?
16. ¿Qué hacen los fieles?
17. ¿Quién recoge la limosna?
18. ¿Qué se encuentra a veces entre la limosna?
19. ¿Cuándo suenan las campanas?
20. ¿Cuándo dejan de repicar?
21. ¿Para qué repican?
22. ¿Se cierran los cafés?
23. ¿Quién se reúne en los cafés los domingos en vez de ir a misa?

LA FAMILIA

En vez de el marido se dice también el esposo

En vez de la mujer se dice también la esposa

En vez de yerno se dice también hijo político

En vez de nuera se dice también hija política

En vez de cuñado se puede decir hermano político

En vez de cuñada se puede decir hermana política

El hermano primogénito es el hermano mayor

El hermano segundo es el hermano menor

Igualmente se dice la hermana mayor y hermana menor

Un joven desposado se llama un novio

Una joven desposada se llama una novia

Mi hermano es casado y su mujer es mi cuñada

Mi hermana es casada también y su marido es mi cuñado

Yo también soy casado y el padre de mi mujer es mi suegro

La mujer de mi suegro es mi suegra

Mi mujer es nuera de mis padres

Yo soy yerno de los padres de mi mujer

La iglesia

1. Hay misa mayor todos los domingos de diez a once de la mañana.
2. Se pone uno lo mejor que tenga y va a misa.
3. Se entra a la iglesia por tres puertas.
4. El interior de la iglesia es muy bello.
5. Brilla el sol a través de las altas ventanas guarnecidas de cristales multicolores.
6. La bóveda de la iglesia descansa sobre pilares.
7. La parte de la iglesia comprendida entre los pilares se llama la nave.
8. Sobre cada asiento hay un devocionario.
9. En el fondo de la iglesia está situado el altar mayor.
10. A la derecha del altar se encuentra el púlpito.
11. Una escalerilla conduce al púlpito.
12. En otra parte se encuentra una galería. Allí está el órgano.
13. El organista toca el órgano.
14. El coro se sienta a uno y otro lado del altar mayor.
15. Los acólitos cantan oraciones e himnos.
16. El predicador predica. Los fieles rezan.
17. Un acólito recoge la limosna antes del sermón. El pertiguero guarda el orden.
18. A veces se encuentra entre la limosna un botón.
19. Antes de empezar la misa suenan las campanas en las torres de la iglesia.
20. Dejan de repicar cuando da las diez el reloj de la torre.
21. Cuando el reloj da las once anuncian las campanas el fin de la misa.
22. Los cafés quedan, por lo general, abiertos.
23. Allí se reúne la gente bribona, como por ejemplo el que dió el botón de limosna.

LA FAMILIA

Nuestros **primos** son hijos de mi tío y de mi tía
 Nuestras **primas** son hijas de mi tío y de mi tía
 En vez de padre se dice generalmente **papá**
 En vez de madre se dice a menudo **mamá**
 El abuelo es el padre de padre o de la madre
 La abuela es la madre de los padres
 Yo soy **nieto** de mi abuelo, y mi hermana es su **nieta**
 Soy también **sobrino** de mi tío, y mi hermana es su **sobrina**
 El padre del abuelo o de la abuela es el **bisabuelo**

En casa del zapatero

1. ¿Qué se compra en casa del zapatero?
2. ¿Qué se compra también?
3. ¿Cómo se llama todo esto?
4. ¿Qué hay a lo largo de las paredes?
5. ¿Dónde están las cajas?
6. ¿Qué tiene cada caja?
7. ¿Quiénes calzan un número pequeño?
8. ¿Quiénes calzan un número grande?
9. ¿Qué hay en medio de la zapatería?
10. ¿Qué hay delante del mostrador?
11. ¿Qué hace el dependiente cuando ve entrar al parroquiano?
12. ¿Qué le dice?
13. ¿Qué hace el cliente si quiere comprar un par de botas?
14. ¿Qué hace en seguida?
15. ¿Por qué toma el dependiente una cinta?
16. ¿De dónde baja el dependiente los zapatos?
17. ¿Qué hace el cliente después de probarse un par que le viene bien?
18. ¿Qué le dice al dependiente?
19. ¿Qué le responde el dependiente?
20. ¿Qué le dice el parroquiano al dependiente antes de salir?
21. ¿Qué le responde el dependiente?
22. ¿Quién remienda el calzado?

 LAS BODAS

El novio es mi primo y es buen mozo, será buen marido pero un poco celoso. El joven quiere mucho a su novia, ha comprado muchas dádivas nupciales. Su primer regalo de boda era como de costumbre un anillo. La novia de mi primo no tiene más de diecisiete años. El novio quiere mucho casarse con su novia, me parece que ambos a dos harán excelente pareja. Al fin del año, entre navidad y reyes, mi primo se casará con su novia. Entonces el enlace se efectuará. *The wedding* se dice en castellano: las nupcias, las bodas, el casamiento o el himeneo. Harán el viaje de novios a Alemania.

Hace algunos meses que mi primo ha pedido la mano de su amada a su padre, pero mucho tiempo antes se ha enamorado de ella. Lucía (así se llama la novia) no quiso ser presente a la demanda. Ella puede contar con cincuenta mil duros para su dote. El equipo de la novia es extramadamente lujoso. Los padres de la novia darán una fiesta nupcial a todos los parientes, harán un regalillo a cada uno de la reunión. La víspera de las bodas, la celebrarán con un baile. He comprometido una joven hermosa para el primer vals.

En casa del zapatero

1. Se compran botas o botines, zapatos y zapatitos.
2. Se compran también zapatos de charol, zapatillas, pantuflas y zapatos de suela de caucho.
3. Todo esto tiene el nombre genérico de calzado.
4. Hay anaqueles a lo largo de las paredès.
5. Sobre los anaqueles hay cajas y dentro de las cajas está el calzado.
6. Cada caja tiene un número, el número del calzado.
7. Los que tienen el pie pequeño calzan un número pequeño.
8. Los que tienen el pie grande calzan un número grande.
9. En medio de la zapatería hay un mostrador.
10. Hay sillas y taburetes delante del mostrador. Detrás del mostrador está el dependiente.
11. Cuando entra un parroquiano en la tienda el dependiente le pone una cara risueña.
12. Dice: "¿En qué puedo servir a Ud.?"
13. Si el cliente quiere comprar un par de botas le es preciso sentarse en una silla cerca del mostrador.
14. En seguida tiene que quitarse un zapato.
15. El dependiente toma entonces una cinta y le mide el pie al cliente.
16. Después va a uno de los anaqueles y baja de allí una caja.
17. Al fin encuentra un par que le viene. Pregunta el precio y paga.
18. Si es muy subido el precio, se le ocurre decir: "Me parece muy caro. ¿No puede Ud. darme el último precio?"
19. "No señor, lo siento mucho," responde el dependiente, "aquí vendemos a precio fijo."
20. "Que Ud. lo pase bien," dice al salir.
21. "Vaya Ud. con Dios," responde el dependiente.
22. Detrás de la tienda hay un taller. Allí es donde está sentado el zapatero que remienda el calzado.

LA REPÚBLICA MEXICANA

La República Mexicana consta de veintisiete estados, tres territorios y el distrito federal. El gobierno y administración de éstos dependen del gobierno federal. La población se compone de blancos de origen europeo, indígenas o descendientes de los antiguos pobladores de las tierras mexicanas, y mestizos. Casi toda la población indígena habla el castellano. Los indios hablan además muchas de las lenguas de los pueblos antiguos.

En casa del médico

1. ¿Dónde está el doctor López?
2. ¿A qué hora da consulta el doctor?
3. ¿Dónde están los enfermos?
4. ¿Qué les duele?
5. ¿Tienen todos la misma enfermedad?
6. ¿Qué dicen todos?
7. ¿Qué hace el médico cuando un hombre entra en el consultorio?
8. ¿Qué le dice luego?
9. ¿Qué le responde el enfermo?
10. ¿Qué pregunta ahora el doctor López?
11. ¿Qué replica finalmente el paciente?
12. ¿Qué le grita el médico?
13. ¿Qué hace con el segundo enfermo?
14. ¿Qué sigue entonces?
15. ¿Tiene el doctor López muchos enfermos que atender?
16. ¿A dónde va por la noche?
17. ¿De qué están enfermas las personas a quienes visita?
18. ¿A qué hora vuelve el médico a casa?
19. ¿Suena después el teléfono?
20. ¿Es el teléfono una invención práctica?
21. ¿Son los médicos buenos hombres?

After translating into Spanish, compare with key at end of book:

Exercise II

1. The woman has a room in the house.
2. Are there windows in the dining-room?
3. Yes, there are five windows in the dining-room.
4. There are four doors in the parlor.
5. What is in the dining-room?
6. There is a table in the dining-room.
7. What is in the bedroom?
8. There is a large bed.
9. Are there rooms in the house?
10. Yes, there are eight rooms.
11. The rooms are big.
12. Men live in the house.
13. The men live in the house.
14. What do the men have?
15. There are ten chairs in the dining-room.
16. The chairs are large.
17. What is on the table?
18. There are eight spoons, seven knives, and nine forks.
19. The dining-rooms have windows.
20. The bedrooms have doors.

ALGUNAS FECHAS

- ¿En qué año empezó la guerra europea?
- ¿En qué año descubrió Cristobal Colón América?
- ¿En qué año murió Lincoln?
- ¿En qué año nació usted?

En casa del médico

1. El doctor López está sentado en su consultorio.
2. Da consulta de tres a cuatro de la tarde.
3. Los pacientes están sentados en el salón de espera 'o antesala.
4. A uno le duele la cabeza, a otro le molesta el estómago, a otro le duele la garganta y al otro el costado.
5. A todos les duele algo, pero cada uno tiene una enfermedad diferente.
6. Todos dicen: "Mi enfermedad es la más grave."
7. El médico le toma el pulso.
8. "Saque Ud. la lengua. ¡Ehem! tiene Ud. el pulso un poco alterado y la lengua sucia. ¿De qué padece Ud.?"
9. "Yo no padezco de nada."
10. "¿Pues entonces a qué ha venido Ud. aquí?"
11. "¡Ah! Soy agente de la casa Rosini, nuestra sociedad de seguros sobre la vida es la mejor . . ."
12. ¡Aquí fué Troja! "A la calle," le gríta el médico. "Sírvase pasar el siguiente."
13. El siguiente ha de sacar también la lengua. El médico le toma el pulso y le receta una medicina.
14. Y sigue la misma historia hasta el fin de la consulta.
15. Tiene una clientela considerable.
16. El médico sale después en coche a hacer sus visitas por la noche, sus visitas de enfermos.
17. Uno tiene el sarampión, otro la difteria, otro la fiebre tifoidea, el cuarto el cólera morbo, el quinto la escarlatina.
18. El pobre no vuelve a casa, sino hasta muy avanzada la noche.
19. El teléfono suena. Alguien se ha quebrado una pierna. Se necesita que venga el doctor. Y el doctor acude.
20. Sí. Cuando se enferma alguien en casa, se telefonea al médico.
21. Los médicos sí que son los bienhechores dél género humano.

LA POESÍA

¿Qué es la poesía? El lenguaje de la pasión o de la imaginación animadas, formado por lo común en números regulares. ¿Me daría usted otra definición? Puede decirse que es el sentimiento de lo bello expresado y producido por medio de palabras. ¿Es provechosa la poesía? Sin duda alguna, como un medio para mejorar al hombre.

En el correo

1. ¿Cuál es uno de los edificios importantes de una ciudad?
2. ¿Para qué sirve el correo?
3. ¿Se compran los sellos en el correo?
4. ¿Qué inscripción se lee sobre la entrada?
5. ¿Qué hay en medio del edificio?
6. ¿Qué hay detrás de cada ventanilla?
7. ¿Qué se vende en los estancos?
8. ¿Dónde están los buzones?
9. ¿Para qué sirven los buzones?
10. ¿Hay buzones en las esquinas de las calles en España?
11. ¿Cuánto cuesta el franqueo de una carta para el exterior de España?
12. ¿Cuánto cuesta el franqueo de una tarjeta postal?
13. ¿Hay que pagar algo más por una carta certificada?
14. ¿A dónde se dirige la correspondencia de la personas cuyo domicilio se ignora?
15. ¿A quién le entrega las cartas el cartero?
16. ¿Qué hay a pagarle?
17. ¿Se le paga al cartero por las tarjetas postales también?
18. ¿Se ha establecido ya en España el servicio de giros postales con el extranjero?
19. ¿Qué se hace para enviar dinero a un amigo o pariente que viaja por España?
20. ¿Cómo se expiden los paquetes grandes?

SEÑOR MARTÍNEZ DE VERANEO

Señor Martínez se marcha al campo haciendo firme propósito de no leer periódicos y de no embrutecerse jugando al dominó durante el veraneo. Sueña con el aislamiento completo y con no ver caras conocidas. El primer día se dedica a la huerta.

El segundo día hace y pinta una valla, y goza echando de comer a las gallinas. El tercero día recorre los campos buscando flores y placeres bucólicos o se dedica a la pesca.

Los otros veintisiete días del mes que se tomó de vacaciones, se engolfa en la lectura de periódicos y en el dominó, y desde la valla de la vía férrea asiste al paso de los trenes, para ver si en ellos va alguna cara conocida.

Aquí, va a San Sebastián, cuya playa, una de las más hermosas del Atlántico, es muy concurrida por la sociedad aristocrática, o va a otras playas en busca de reposa para restablecer su salud, y hace una vida más agitada y más anti-higiénica que en su casa. Es el tipo de Señor Martínez el mismo en España que en Inglaterra o América.

En el correo

1. El correo es uno de los edificios importantes de una ciudad.
2. Es la oficina del servicio público que está encargado del transporte de las correspondencias.
3. En España los sellos de correo se venden no en las oficinas de correo sino en los estancos de tabaco.
4. Sobre la entrada se lee esta inscripción: Casa de correos.
5. Hay un salón en medio del edificio.
6. A la derecha hay muchas ventanillas, y detrás de cada ventanilla está sentado un empleado.
7. En los estancos se venden las tarjetas postales, los sellos de correo, el papel sellado, cigarillos, puros y otros artículos cuya venta está monopolizada por el gobierno.
8. En los estancos así como en los hoteles se hallan buzones.
9. Sirven para echar las cartas.
10. No hay buzones en las esquinas.
11. El franqueo de una carta para el extranjero cuesta veinticinco céntimos.
12. Cuesta diez céntimos así para el interior de España como para el exterior.
13. Una carta certificada cuesta veinticinco céntimos, además del sello ordinario.
14. Puede dirigirse la correspondencia a la lista de correos.
15. El cartero está obligado a entregar la correspondencia directamente al destinatario y no al portero.
16. Hay que pagarle al cartero un derecho de distribución de cinco céntimos por cada carta que viene del interior del país.
17. Por las tarjetas postales no se paga nada.
18. En España no está aun establecido el servicio de libranzas o giros postales con el extranjero.
19. Tendrá que enviar una letra de cambio girada por un banco o una libranza expedida por alguna compañía de expresos.
20. Los paquetes grandes no se reparten por correo, hay que expedirlos por ferrocarril.

FRASES FAMILIARES

Más vale tarde que nunca	<i>Better late than never</i>
Quien da presto da dos veces	<i>He gives twice who gives quickly</i>
Bueno es vivir para ver	<i>It is good to live and learn</i>
La mejor salsa es el hambre	<i>Hunger is the best sauce</i>

El teatro

1. ¿De qué está construido el teatro?
2. ¿Está a prueba de incendio?
3. ¿Dónde se sienta la concurrencia?
4. ¿Cómo se llama la parte del teatro donde están los actores?
5. ¿Qué separa el foro del patio?
6. ¿Cuándo se levanta el telón?
7. ¿Qué hace el director de la orquesta?
8. ¿Cuántas personas caben en el teatro?
9. ¿Dónde están los palcos?
10. ¿Cuántas clases de palcos hay?
11. ¿Cómo se llama vulgarmente el anfiteatro?
12. ¿Qué hay a la entrada del teatro?
13. ¿Qué precio tienen las localidades?
14. ¿Qué localidad ocupa uno si no es rico?
15. ¿Qué hay cerca de la contaduría?
16. ¿Qué se representa en el Teatro Lara?
17. ¿Qué estrenan hoy?
18. ¿Qué se representa en otros teatros?
19. ¿Cuáles son los teatros más concurridos en España?
20. ¿Y cuáles son los más concurridos en este país?
21. ¿Qué quiere decir: género chico?
22. ¿Cómo son los entreactos?
23. ¿Qué hacen los espectadores durante el entreacto?

Exercise III

1. There are chairs in the bedrooms and in the parlors. 2. There are forks, spoons, and knives on the table. 3. What color do the flowers have? 4. There are blue flowers, white flowers, and red flowers. 5. Are the flowers beautiful? 6. Yes, they are very beautiful. 7. Does the man live in the country? 8. No, he does not live in the country, he lives in the city. 9. What color has grass? 10. Grass is green. 11. Is the street broad? 12. No, it is narrow. 13. In Spain the streets are narrow. 14. Who live in Spain? 15. The Spaniards live in Spain. 16. What language do the Spaniards speak? 17. They speak Spanish.

Exercise IV

1. Is it a beautiful language? 2. Yes, very beautiful. 3. The trees are old and beautiful. 4. I have an old house. 5. The house is white and large. 6. The house has big rooms. 7. The women live in the house. 8. They are beautiful. 9. They speak the Spanish language. 10. What are in the room? 11. There are flowers. 12. What colors are the flowers? 13. They are blue, red, and white. 14. Who live in Spain?

El teatro

1. Está construido de piedra y hierro.
2. Está por lo tanto a prueba de incendio.
3. La concurrencia está sentada en el patio.
4. La parte del teatro donde están los actores se llama el foro o escenario.
5. El telón separa el foro del patio.
6. Cuando la función comienza se levanta el telón, y cae cuando ha terminado la función.
7. El director de orquesta está de pie delante de un atril.
8. Caben dos mil personas en el teatro.
9. En la parte baja del salón se encuentra el patio. Los palcos están a uno y otro lado.
10. Hay palcos primeros y segundos, en la primera y segunda galería respectivamente.
11. El anfiteatro se llama vulgarmente el paraíso.
12. A la entrada del teatro se encuentra la contaduría.
13. Las localidades más caras son los palcos y las butacas.
14. Si uno no es rico toma un billete de anfiteatro.
15. Hay un cartel cerca de la contaduría que anuncia las funciones.
16. En el teatro Lara se representan zarzuelas.
17. Hoy estrenan una comedia de Benavente.
18. En otros teatros se dan piezas del género chico, y dura la función una hora.
19. Estos teatros son los más concurridos, pues el precio de las localidades está al alcance de todo el mundo.
20. En nuestro país los teatros cinematográficos son los más concurridos.
21. El género chico comprende pasillos o juguetes cómicos, sainetes y zarzuelitas.
22. Los entreactos son bastante largos.
23. Muchos de los espectadores salen a fumar durante el entreacto.

CHOQUE DE TRENES

Por un error del guarda-agujas ha ocurrido esta mañana un siniestro en la estación de empalme de los ferrocarriles de España y de Oporto. La máquina del expreso destrozó por completo la del tren de mercancías, y el carbón de los hogares incendió los vagones del segundo. El fuego adquirió incremento con asombrosa rapidez, acaso por la naturaleza de los productos que constituían la carga, y en breve quedaron destruidos todos los carruajes del tren de mercancías.

El fotógrafo

1. ¿Dónde vive el fotógrafo?
2. Describa Ud. su estudio.
3. ¿De qué es el techo?
4. ¿Está mal alumbrado el estudio?
5. ¿Se puede viajar en el estudio?
6. ¿Qué sucede si se le dice al fotógrafo: "Quisiera ser retratado en las márgenes del Guadalquivir"?
7. ¿O bien si se le dice: "Quisiera retratarme en un montón de ruinas antiguas"?
8. ¿De qué son las ruinas y el río?
9. ¿Dónde está la cámara fotográfica?
10. ¿Qué hace el fotógrafo con el lienzo negro?
11. ¿Qué le dice el fotógrafo al cliente?
12. ¿Cómo quiere que ponga el semblante?
13. ¿Por qué no salió bien la primera fotografía?
14. ¿Resultó bien la segunda?
15. ¿Qué hace el fotógrafo después?
16. ¿Qué hace en el gabinete?
17. ¿Está profusamente alumbrado el gabinete?
18. ¿Qué hace cuando ha secado la negativa?
19. ¿Qué es lo único que le falta al retrato?
20. ¿Ha la fotografía muy bien salido?

ANUNCIO DE LA FERIA DE LYON

Feria oficial francesa abierta desde el primero hasta el quince de Marzo de 1921, bajo el patronato del Sr. Ministro de Comercio e Industria de Francia. Ventas en 1920: 149 millones de francos. 2140 casas participantes, 83 grupos de fabricantes, 1106 categorías de artículos.

Sederías, encajes, pasamanerías, lanas, tisús, cáñamos, algodones, lino, peleterías, pieles, sombrerería, flores, plumas, zapatos, lencería, mercería, corsés, botones, albañilería, alumbrado, calefacción, mobiliario, cerraduras, cajas fuertes, mecánica general, máquinas para textiles, material de tejer, material de construcción, material eléctrico, artículos de menaje, quincallería, forniture industrial, material agrícola, abonos, material colorante, vidrio, perfumes, automóviles, bicicletas, armería, caucho, carrocería, tenería, cueros, artículos de viaje, artículos de pesca, artículos de sport, juguetes, celuloide, cerámica, cristalería, porcelana, artículos de oficina, máquinas de escribir, efectos de escritorio, libros, fotografía, instrumentos de música, alimentación líquida y sólida, conservas, joyería, relojería, instrumentos de precisión. objetos religiosos, ortopedia.

El fotógrafo

1. El fotógrafo vive en el piso superior.
2. Allí es donde se halla su habitación, su estudio y su gabinete oscuro. El estudio fotográfico es muy bonito.
3. El techo del estudio es enteramente de cristal.
4. Así es que el estudio está muy bien alumbrado, casi como al aire libre.
5. Se puede viajar más rápidamente que en el ferrocarril.
6. En un dos por tres queda uno transportado a las márgenes del Guadalquivir.
7. Y en menos que canta un gallo ya está uno en el montón de ruinas.
8. Por supuesto que el río es de lona y las ruinas de cartón, pero eso no se notará en la fotografía.
9. La cámara fotográfica está en medio de la pieza.
10. La cámara está cubierta con un lienzo negro. Cuando alguien se está retratando, mete el fotógrafo la cabeza bajo el lienzo.
11. "Vuelva Ud. la cabeza un poquito a la derecha, si me hace Ud. favor. ¡Eso es! Así está bien. Ahora quieto, sin moverse hasta que cuente tres."
12. "Pero ponga Ud. el semblante apacible, ¿verdad? Magnífico. Ahora . . . un, dos, tres."
13. ¡Qué lástima! El cliente se ha movido.
14. Sí. El cliente afecta una sonrisa y se queda inmóvil.
15. Cuando el fotógrafo ha sacado la placa, va al gabinete.
16. Allí es donde revela la negativa.
17. El gabinete está enteramente oscuro.
18. Hace una impresión o prueba positiva.
19. He aquí nuestro retrato; no le falta más que hablar. Se dibuja la sonrisa en el semblante.
20. Sí, ya se ve que la fotografía ha salido muy bien, pero la boca está demasiado grande.

Exercise V

1. I am living in a house with my father, my mother, my two brothers, and my two sisters.
2. We live in the country.
3. My brothers are learning to read.
4. They have difficult lessons.
5. My brothers and I have difficult lessons.
6. We are studying the Spanish language.
7. Is it hard to speak Spanish?
8. Yes, very hard.
9. Our lessons are difficult.
10. Our father teaches the Spanish language.
11. It is good to study.
12. Not to study is bad.
13. I am reading the lesson.
14. My sister is reading the lesson.

El sastre

1. ¿A quién debe uno acudir cuando tiene necesidad de un traje nuevo?
2. ¿Qué tiene el sastre?
3. ¿Dónde están los paños?
4. ¿Qué clase de paños hay en casa del sastre?
5. ¿Quién los escoje?
6. ¿Qué le pregunta el sastre al cliente?
7. ¿Cuándo debe pasar a probarse el traje?
8. ¿Quién corta el paño?
9. ¿Qué cose el sastre?
10. ¿Qué forra el sastre?
11. ¿Cómo le queda el traje?
12. ¿Cuándo queda el traje terminado?
13. ¿Qué hace después el cliente?
14. ¿Cuándo llevamos un traje de verano?
15. ¿Qué llevamos además en el invierno?
16. ¿Se va Ud. a mandar hacer un traje para el verano que viene?
17. ¿De qué es el traje que Ud. lleva ahora?
18. ¿Cómo es el pantalón?
19. ¿Es el traje hecho o mandado hacer?
20. ¿Cuáles son los trajes más baratos?
21. ¿Por qué vamos a la sastería de Vallejo?

LOS HABITANTES DE MÉXICO

La mayor parte de los habitantes de México son agricultores. Viven lejos de las ciudades en los campos, en jacales de paredes ligeras y de techo inclinado. En las mañanas, cuando los pájaros empiezan a despertar, abren los agricultores las puertas de sus jacales y salen a labrar la tierra.

Los dueños de los campos les pagan jornales y con ellos los agricultores compran maíz, frijoles y chile. Las mujeres de los agricultores muelen en los jacales el maíz en metates. Hacen tortillas y también, con el maíz y con agua, atole. Ellas llevan a los agricultores en canastas y en ollas los frijoles, el atole y el chile, que toman todos juntos a la sombra de algún árbol a mediodía.

Los agricultores siembran en todos los estados de México granos de maíz, y en la mayoría de los mismos estados, en tierras que no son demasiado calientes, granos de trigo. En las regiones semi-cálidas, cultivan los arbustos de rojos y pequeños frutos, los cafetos. Más abajo, en tierras aun más calientes, cultivan el cacao y la vainilla. El café, el cacao y la vainilla de México figuran entre los mejores del mundo.

El sastre

1. Si se tiene necesidad de un traje nuevo se va a la sastrería.
2. El sastre tiene una tienda y un taller.
3. En la tienda están los paños para trajes nuevos.
4. Hay paños de lana, de algodón o de dril. Hay paños delgados y gruesos, paños claros y de color oscuro, paños rayados y de cuadros.
5. El sastre enseña los paños y el cliente escoge uno de ellos.
6. "¿Qué prenda quiere Ud., americana o levita? ¿Quiere Ud. su chaleco amplio o ajustado? ¿Cómo quiere Ud. los bolsillos?"
7. Debe pasar a probárselo mañana.
8. El sastre pasa entonces al taller y corta el paño.
9. Cose cuatro botones en la americana y cinco en el chaleco.
10. Después pone el forro; forra la americana y el chaleco.
11. El cliente vuelve al otro día para probarse el traje. El traje le queda bien.
12. El traje queda terminado algunos días después.
13. El sastre escribe en la cuenta: Traje mandado hacer, cien duros. El cliente paga, y el sastre marca la cuenta: Pagada.
14. En el verano llevamos un traje de verano.
15. En el invierno llevamos además un gabán o sobretodo de invierno.
16. Muy pronto voy a mandarme hacer un traje de verano y un sobretodo de verano.
17. Mi traje es de algodón.
18. El pantalón es ancho. El pantalón angosto no está muy de moda.
19. Yo nunca compro trajes hechos.
20. Los trajes hechos son más baratos que los trajes mandados hacer, pero estos caen mejor que los trajes hechos.
21. Pues Vallejo vende al fiado.

EN LOS RESTAURANTS

En los restaurants y cafés españoles, la lista de las comidas es bastante variada y capaz de satisfacer a todos los gustos. Hay siempre varias clases de entremeses (aceitunas, salchichón, rabanitos, anchoas) y de sopas (de arroz, de fideos, de ajo, juliana, tapioca), y además del caldo, que nunca se echa de menos, purés de cangrejo, de langosta, etc. Después de la sopa se sirve el pescado y las aves, o la caza.

El trabajo manual

1. ¿Con qué gana el albañil el pan?
2. ¿Dónde trabaja el zapatero?
3. ¿Cuáles son sus útiles?
4. ¿Con qué corta el cuero?
5. ¿Con qué clava los clavos?
6. ¿Para qué sirve la lesna?
7. ¿Con qué mide el sastre el paño?
8. ¿Con qué corta la tela el sastre?
9. ¿Con qué cose?
10. ¿Para qué sirve la plancha?
11. ¿Qué hace el carpintero?
12. ¿Cuáles son sus útiles?
13. ¿Con qué acepilla la madera?
14. ¿Con qué pega las tablas?
15. ¿Qué hace el plomero?
16. ¿Cuáles son sus útiles?
17. ¿Cuándo se le llama?
18. ¿Cuándo llamamos al vidriero?
19. ¿Con qué corta el vidrio?
20. ¿Cuáles son los útiles del albañil?
21. ¿Para qué le sirve la plomada?
22. ¿Qué hace el pintor y cuáles son sus útiles?
23. ¿Cómo llega uno a ser maestro albañil?

LA ALHAMBRA

La ciudad más interesante de la Andalucía es Granada; posee la Alhambra, antiguo palacio de los reyes moros en tiempo de los árabes rodeado de magníficos jardines. Este famoso alcázar morisco domina la ciudad y está bastante bien conservado.

Está a media hora de la ciudad sobre un cerro cubierto de frondosos árboles. Los edificios de la Alhambra que todavía existen son cierto número de torres y unas cuantas salas—las torres servían para la defensa. Las cuatro o cinco salas son precisamente la perla de Granada para los viajeros, y la pieza principal del interior de la Alhambra es la Sala de Embajadores.

Las salas dan a dos patios muy célebres. El uno es el patio de los leones (en el centro hay una fuente sostenida por doce leones); en el otro, que se llama el patio de los arrayanes, hay dos filas de arrayanes, en medio de las cuales hay un estanque con agua fresca. En este sito vivían los reyes árabes durante el verano, hoy es propiedad de la corona de España. En Granada hay muchos gitanos.

El trabajo manual

1. El albañil gana el pan con el trabajo de sus manos.
2. El zapatero tiene un taller. Allí es donde remiendra el calzado y fabrica el nuevo.
3. Sus útiles son el martillo, la lesna, el cuchillo y la horma.
4. Corta el cuero con el cuchillo.
5. Clava los clavos en los tacones con el martillo.
6. Hace agujeros en el cuero con la lesna, y remiendra los zapatos sobre la horma.
7. El sastre hace vestidos. Mide el paño con un metro.
8. Corta la tela con las tijeras.
9. Cose la tela con una aguja e hilo.
10. Plancha el nuevo traje con la plancha.
11. Hace mesas, sillas, aparadores y otros muebles.
12. Sus útiles son la sierra, el cepillo, la cola y el martillo.
13. El carpintero asierra la madera con una sierra y la acepilla con un cepillo.
14. Pega las tablas con cola y clava los clavos con el martillo.
15. El plomero hace toda clase de cosas de cinc.
16. Sus instrumentos son los cinceles y el soplete.
17. Si el caño de la cocina o la canal del techo tiene algún agujero, él tapa el agujero soldándolo.
18. Cuando se rompe un vidrio se llama al vidriero.
19. Trae un pedazo de vidrio y un diamante de cortar.
20. Los útiles del albañil son la llana y la plumada.
21. Se sirve de la llana para echar la mezcla, sobre los ladrillos, la plumada para verificar si la pared está o no en línea vertical.
22. El pintor de casas pinta las puertas, las ventanas y los pavimentos con pintura. Lleva un pote de pintura y una brocha.
23. El que quiere ser artesano debe ser primero aprendiz por tres o cuatro años; después oficial, y cuando ha sido oficial durante algunos años, llega a ser maestro albañil.

EL SOL

La luz se propaga en línea recta por medio de rayos luminosos. Con experimentos de física se ha conseguido calcular que la velocidad de la luz es de unas 77,000 leguas por segundo. El sol da luz y calor al mundo. Cuando el sol sale, empieza a venir el día, o amanece; y viene la noche, o anochece, cuando el sol se pone. Esto se llama la salida y la caída o la puesta del sol. A mí me gusta dar un paseo al salir el sol.

En el cuartel

1. ¿Quién debe ser soldado?
2. ¿Bajo qué bandera prestan los españoles servicio militar?
3. ¿Quiénes se exceptúan?
4. ¿Cómo puede redimirse un joven en España?
5. ¿De cuántos hombres consta el ejército español?
6. ¿Quiénes son los excedentés?
7. ¿Cuántos años tiene que servir en las filas el joven español?
8. ¿Por cuánto tiempo queda sujeto a la primera reserva?
9. ¿Por cuánto tiempo queda sujeto a la segunda?
10. ¿Hay el soldado que vivir en el cuartel durante esto tiempo?
11. ¿Cómo se conoce el regimiento de un soldado?
12. ¿De qué consta el equipo de cada soldado?
13. ¿Qué clase de ejercicios tiene que hacer el militar?
14. ¿Qué hace el centinela?
15. ¿Cuándo hay un gran simulacro?
16. ¿Qué es un simulacro?
17. ¿Quién asiste a los simulacros?
18. ¿Cómo es la disciplina en el ejército?
19. ¿Qué le pasa al soldado que desobedece a sus superiores?
20. ¿Cómo debe uno responder al coronel?
21. ¿Cómo hay que ejecutar las órdenes?

Exercise VI

1. Are you talking to the boys? 2. No, I am speaking to the girls. 3. Maria is writing in Charles' book. 4. John and I are writing our lessons with pen and ink. 5. We are writing on the table. 6. Charles is writing his lessons with a pencil. 7. The pencils are red. 8. Are the pencils John's? 9. No, they are Maria's. 10. The pen is my mother's. 11. The paper is the man's. 12. I am teaching John to read. 13. To whom are you speaking? 14. The professor teaches in the classroom. 15. The classroom is a large and wide room.

Exercise VII

1. There are benches in the classroom. 2. The professor has a chair. 3. He is teaching the children to read. 4. They read in their books and write on paper. 5. They are making many mistakes. 6. The paper is white and the ink is black. 7. All the children are quite happy. 8. They work much every day. 9. They are always happy in school. 10. I am always cheerful. 11. John and I are boys. 12. Isabel and Mary are girls. 13. There are many boys in the school. 14. They enter the school by the door. 15. Where do Americans live?

En el cuartel

1. Todo español al cumplir veinte años de edad entra en el sorteo para servir en el ejército.
2. Todos los súbditos españoles deben prestar servicio militar bajo la bandera española, a no ser que tengan algún defecto físico.
3. Se exceptúan los que sostienen a su madre viuda.
4. Sin embargo, mediante el pago de mil quinientas pesetas puede enviarse un sustituto al ejército.
5. En tiempo de paz consta de unos cien mil hombres.
6. Si un joven tiene la buena suerte de obtener un número superior al de los soldados requeridos de la localidad donde tiene lugar el sorteo, no tiene que servir los tres años en la filas; es excedente.
7. Se pasan tres años en las filas.
8. Después queda el soldado sujeto a otros tres años en la primera reserva.
9. Queda sujeto a seis años en la segunda reserva.
10. No hay que vivir en el cuartel durante todo este tiempo.
11. El número del regimiento puede ver en el cuello.
12. Consta de fusil, bayoneta, mochila y cartuchera.
13. Se ejercitan a manejar toda clase de armas. Hacen ejercicio de gimnasia y esgrima.
14. Hace guardia delante de la casa del general.
15. Cada año por lo menos hay un gran simulacro.
16. Es una acción de guerra fingida para ejercitar las tropas.
17. El ministro de guerra asiste con frecuencia a estos simulacros.
18. La disciplina es muy severa.
19. Los que no obedecen son fuertemente castigados.
20. Debe siempre responder: "No, mi coronel." "Sí, mi coronel."
21. El soldado hay que ejecutar sus órdenes sin réplica.

LA LUNA

La luna es el satélite de la tierra. Las fases de la luna se llaman luna nueva, cuarto creciente, luna llena, y cuarto menguante. A la atracción de la luna son debidas las mareas. Los novilunios producen cambios de tiempo. Cada vez que la luna se nueva se puede apostar 33 contra 1 a que habrá cambio de tiempo. Cuando no está claro de luna y el cielo no está estrellado, está oscuro. A muchas personas gusta pasearse a la luz de la luna. La vía láctea es una agrupación de estrellas.

Tipos conocidos

1. ¿Por dónde andan los agentes de policía?
2. ¿Qué hace el polizonte?
3. ¿A quién se le pregunta el camino si se ha extraviado uno?
4. ¿Qué dice el extranjero al polizonte?
5. ¿Cuándo gritan los transeúntes: "¡Al ladrón!"
6. ¿Qué hace el agente de policía ahora?
7. ¿A qué están obligados los agentes de policía?
8. ¿Quién es el guardia de noche?
9. ¿Qué trae en la mano?
10. ¿Qué hace?
11. ¿Quién viene a despertarle?
12. ¿Pesán poco las llaves?
13. ¿Qué hace después el sereno?
14. ¿Qué le dice el sereno al despedirse?
15. ¿Qué le da el trasnochador al sereno?
16. ¿A qué hora pasa el cartero?
17. ¿Qué lleva?
18. ¿Qué hay dentro?
19. ¿Qué me dice mi madre en su carta?
20. ¿Quién más me escribe?
21. ¿Qué me dice mi padre?
22. ¿Cómo es el clima de Cuba según lo que me dice mi madre?

AL CESTO FLORIDO

—Aquí estoy otra vez.

—¿Que le ocurre ahora a la señora, *mademoiselle*?

—Pues a la señora le ocurre que el sombrero le parece bajo.

—¡Jesus! Pues sí es el modelo más alto que ha venido de París.

—Y quiere además que le añada usted un ramo de rosas y azucenas, y una pluma azul.

—Pero su señora de usted no sabe lo que quiere. Para una señora de su edad esos colorines son escandalosos.

—¡Anda! ¡Anda! ¡de su edad! Si ella lo oyera, había usted acabado de hacerle sombreros. ¡Pues sí se cree una muchacha! Y el otro día lo decía un periódico . . . ¿No lo leyó usted?

—No.

—Pues decía que en la *matinée* de los duques de Vistabaja, estaba la marquesa del Disco siempre joven, siempre encantadora . . . Con esto que dicen de ella los papeles, no hay quien la sufra . . .

¡Pobre señora! ¿Conque más alto el sombrero?

—Eso es, muy empingorotado . . . para que cuando va en la carretela la señora, se le divise desde lejos el sombrero. Si

Tipos conocidos

1. Por todas partes se ven agentes de policía.
2. Se pasea, mira alrededor de sí, de derecha a izquierda y de izquierda a derecha.
3. Si el extranjero se extravía puede con toda confianza dirigirse a los guardias de orden público.
4. "Ud. dispense, hace Ud. el favor de decirme donde está por aquí algún estanco?"
5. Cuando un bribón ha robado, los transeuntes gritan: "¡Al ladrón!"
6. El polizante arresta al ladrón y le lleva a la cárcel.
7. Están obligados a orientar al que se pierda.
8. El guardia de noche es el sereno.
9. Trae un manojito de llaves. El sereno lleva las llaves de todos los zaguanes de su vecindad, por lo general una manzana.
10. A veces se sienta en la calle y da cabezadas de sueño hasta que viene algún desvelado.
11. Viene algún desvelado a despertarle para pedirle la llave de su casa.
12. Las llaves pesan mucho y es molesto cargar con ellas.
13. Se levanta, va con el trasnochador, le abre la puerta de su casa y le alumbra.
14. Dice: "Que Ud. descanse."
15. El trasnochador da al sereno una pequeña gratificación.
16. El cartero pasa todas las mañanas a las nueve, a mediodía y por la tarde.
17. Lleva una bolsa de cuero.
18. Hay dentro muchísimas cartas y tarjetas postales, entre ellas la de mi madre que vive en Cuba.
19. Me dice en ella que está muy bien de salud.
20. Hay también una carta de mi padre.
21. Me dice que no gaste tanto dinero en francachelas.
22. Dice que le sienta el clima tropical a las mil maravillas.

[*continued from page 110*] no es alto, como ella es tan chiquitita, no se la ve. Y que le mande usted esta tarde. Ahora voy a llevar al zapatero estas botitas para que las cambie por otras con el tacón más alto, y luego a casa del dentista para que vaya a arreglarle un diente en la dentadura estrenó el día de San Antonio, y que se le ha salido de su sitio. ¡Qué señora! en todo el día no cesa de enviarme con recados por el estilo.

—¡Caprichos de señora mayor! . . . Para eso paga bien.

—Pues si no, ¿quién la serviría?

La criada nueva

1. ¿Quién ha llegado?
2. ¿Cómo supo la criada nueva que la necesitaban?
3. ¿Qué decía el anuncio?
4. ¿Qué debe saber la criada?
5. ¿Cuántos duros de salario se recibe?
6. ¿En qué calle vive el Sr. de la Fuente?
7. ¿Cuántas criadas se presentaron?
8. ¿Cómo era la primera?
9. ¿Cómo era la segunda?
10. ¿Cómo era la tercera? y la cuarta?
11. ¿Cómo era la quinta?
12. ¿Qué edad tenía la quinta?
13. ¿Cómo iba vestida?
14. ¿Tiene la criada buenas recomendaciones?
15. ¿Qué le pregunto la Señora de la Fuente?
16. ¿Por qué había dejado el destino que tenía?
17. ¿Hay chicos en casa de los Señores de la Fuente?
18. ¿Qué hace la criada al fin?
19. ¿A qué hora tiene que levantarse?
20. ¿Qué hace la criada después?
21. ¿Quién pone la mesa?
22. ¿Quién hace en seguida el café?

Exercise VIII

1. We live in the United States. 2. What language do you speak? 3. We speak English. 4. What do the English speak? 5. They speak English too. 6. Are the English women pretty? 7. Yes, and the French women also. 8. John gives him the book. 9. He is speaking to us. 10. He is talking to them. 11. He is reading them the lesson. 12. I give the book to the boy. 13. The city of Madrid is in Spain. 14. Where is Paris? 15. Paris is in France. 16. In what country is London? 17. London is in England. 18. In what country is the city of Paris? 19. Paris is in France.

Exercise IX

1. The poor man is ill. 2. He is not bad, but he is old and does not work. 3. He has little money. 4. He is a poor man. 5. Few (people) have money if they do not work. 6. The rich man is giving him a little money. 7. His wife is ill and her room is not warm, it is cold. 8. His children are in their house and they are sick too. 9. They are very young. 10. Mary is one of the children. 11. She is a good girl. 12. She is quite little, she is not tall. 13. When she is well the little girl is at school every day. 14. When she is ill she is at home. 15. Poor girl!

La criada nueva

1. La nueva criada ha llegado.
2. Un anuncio ha aparecido en el diario de la tarde.
3. Se busca una buena criada bien recomendada.
4. Debe saber lavar, planchar y entender algo de cocina.
5. Treinta y cinco duros al mes, buena alimentación y libertad los domingos.
6. Calle de Buena Muerte, número veinte y siete
7. Cinco o seis criadas se han presentado
8. Era muy vieja y sorda.
9. La otra era muy joven, pero increíble insolente.
10. La tercera era muy viva, y la cuarta muy tonta.
11. La quinta es al fin la perla soñada.
12. Tiene edad de veinticinco años.
13. Está limpia y sencillamente vestida.
14. Tiene muy buenas recomendaciones y responde cortés y brevemente.
15. "¿Por qué ha dejado Ud. el destino que tenía?" le preguntó la Sra. de la Fuente.
16. "Había muchos chicos en la casa," respondió la criada.
17. No hay niños en su familia.
18. La nueva criada entró a servir en casa de los Señores de la Fuente.
19. Debe levantarse a las seis de la mañana.
20. Después limpia el comedor.
21. La criada pone la mesa para el desayuno.
22. La criada hace en seguida el café y despierta a la familia.

STEM-CHANGING VERBS: FIRST CONJUGATION

Many irregular verbs have no other irregularity than a shift of the stem-vowel under accent: such are called stem-changing verbs. Some (not all) which have *e* in the infinitive change this to *ie* in certain forms where the stress is on the stem; if the stress falls on the ending, the *e* is retained. Where the stem-vowel is *o*, the change is to *ue* and takes place under precisely the same circumstances. This change affects only two tenses: the present and the subjunctive-imperative. The other tenses are regular and inflect like *hablar*.

E stem: *pensar to think* **O stem:** *contar to count*

Present

<i>pienso</i>	<i>pensamos</i>	<i>cuento</i>	<i>contamos</i>
<i>piensa</i>	<i>piensan</i>	<i>cuenta</i>	<i>cuentan</i>

Subjunctive-Imperative

<i>piense</i>	<i>piensem</i>	<i>cuente</i>	<i>contemos</i>
<i>piense</i>	<i>piensen</i>	<i>cuente</i>	<i>cuenten</i>

El manejo doméstico

1. ¿Qué hace la criada después del desayuno?
2. ¿Cuándo va al mercado?
3. ¿A qué debe ayudar cuando vuelve?
4. ¿Cuándo vuelve el Señor de la Fuente?
5. ¿A dónde se sienta la familia?
6. ¿Qué hace la criada después del almuerzo?
7. ¿A qué hora se asea y descansa?
8. ¿Cómo aprovecha su rato de descansa?
9. ¿Qué hay que poner de nuevo?
10. ¿Ha terminado ahora el trabajo del día?
11. ¿Por qué sacude la mantilla de la Sra. de la Fuente?
12. ¿A qué hora termina?
13. ¿A qué hora se acuesta?
14. ¿Está alguna vez de mal humor?
15. ¿Qué hace mientras pone la mesa y barre?
16. ¿Cómo canta todos los lunes?
17. ¿Qué sucede cuando una criada no está satisfecha con sus amos?
18. ¿Qué sucede cuando sus amos no están satisfechos con ella?
19. ¿Con cuántos días de anticipación hay que dar noticia?
20. ¿Qué sucede si la criada lo merece?
21. ¿Qué se escribe sobre el papel de recomendación?

LAS MAÑANAS DE MADRID

Los serenos, después de golpear con el regatón del chuzo las puertas de las tabernas y tiendas de comestibles, apagan sus faroles, toman la primera media copa para matar el gusanillo y se retiran perezosamente a descansar de sus fatigas.

Aparecen después los barrenderos encargados de la limpieza de nuestras calles, y mientras se abren las puertas de las tiendas de ultramarinos, las panaderías y las tabernas.

De las casas salen las criadas para la compra, y los obreros se dirigen apresuradamente a sus respectivas obligaciones.

Después aparece uno de los tipos más populares de Madrid: la traperera, que procedente de Tetuán, Vallecas o de otros puntos, viene diariamente al barrio de su jurisdicción. Y después de dejar en sitio el borriquillo que la acompaña, la traperera se dedica a revisar uno por uno los montones de basura depositados por las vecinas en la vía pública.

Tal es Madrid en las primeras horas de la mañana. No es muy pintoresco ni ofrece atractivo alguno, ni nota curiosa digna de mencionarse. No presenta nada de nuevo, ni siquiera nada de extravagante que altere su eterna monotonía.

El manejo doméstico

1. Después del desayuno, barre las piezas y sacude el polvo.
2. Después va al mercado, y pasa a la carnicería y a la tienda de ultramarinos al ir al correo.
3. Cuando vuelve, debe ayudar a la Señora de la Fuente a cocinar.
4. El señor vuelve al mediodía.
5. La familia se sienta a la mesa para almorzar.
6. Después del almuerzo la criada levanta la mesa y enjuaga la vajilla.
7. Sube a su cuarto un poco después por la tarde y se asea. Ahora tiene un rato de descanso.
8. Lo aprovecha escribiendo cartas o haciendo calceta.
9. Pero pronto llega la hora de pensar en la comida. He aquí que hay que poner de nuevo la mesa y volver a lavar la vajilla, después de la comida.
10. ¡Ah sí! Pero hay todavía que hacer una cosa: es preciso limpiar las botas.
11. Pues está llena de polvo. Y hay además que acepillarla.
12. Al fin y al cabo ha terminado a las diez de la noche.
13. Ahora sí ya puede acostarse.
14. La criada siempre está de buen humor cuando trabaja.
15. Tararea una canción mientras lava la vajilla o pone la mesa, lo mismo que cuando barre, secude el polvo o limpia las botas.
16. Canta tan alegremente todos los lunes mientras lava y plancha, que la gusto oírlo.
17. Ella se despide voluntariamente de sus amos.
18. Estos la despiden.
19. Por lo general se da noticia con ocho días de anticipación.
20. Si lo merece se le da un papel de recomendación.
21. "Hacendosa y honrada" o "Muy buena y puntual" o alguna otra fórmula semejante.

Why not take a few minutes and learn as nearly as maybe the more common verbs of the first conjugation whose stem changes like *pensar* in the present and subjunctive-imperative? —*acertar to succeed, atravesar to cross, calentar to warm, cerrar to close, comenzar to commence, confesar to confess, despertar to awaken, empezar to begin, enterrar to bury, helar to freeze, negar to deny, nevar to snow, plegar to fold, quebrar to break, recomendar to recommend, remendar to repair, reventar to burst, segar to mow, sembrar to sow, sentar (se) to seat, sit down, temblar to tremble, tentar to feel.*

En el parque

1. ¿Por dónde se entra en el parque?
2. ¿Qué hay en el parque?
3. ¿Dónde nadan los patos?
4. ¿Qué hace la gente?
5. ¿Cómo se llega al sitio donde hay botes de alquiler.
6. ¿Quiénes alquilan un bote?
7. ¿Qué otras cosas se ven por el parque?
8. ¿Para qué sirven los invernáculos?
9. ¿Qué hay en los invernáculos?
10. ¿Dónde está el jardín de rosas?
11. ¿Cuántas clases de rosas hay?
12. ¿Dónde juegan los muchachos?
13. ¿Qué hacen los días de fiesta?
14. ¿Quiénes juegan al tenis?
15. ¿Qué forma de recreo prefieren los españoles?
16. ¿A qué deporte se dedica Ud.?
17. ¿Qué hacen las personas mayores?
18. ¿Es Ud. persona mayor?
19. ¿Qué hace el mozo?
20. ¿Qué se trae?
21. ¿Dónde toca la música?
22. ¿Sabe Ud. lo que es un kiosco?

Exercise X

1. John's father is giving him money to buy many things. 2. I am speaking to you and not to her. 3. She is talking to me. 4. Who lives near us? 5. It is the professor. 6. His house is between our house and the house of our friends. 7. We do not pass a day without seeing you. 8. The boy is under the tree. 9. How much money is there in the house? 10. There isn't much because our father hasn't much. 11. Mother is buying hats for him and me. 12. What do you see? 13. We see many pretty things. 14. They are living with me.

Exercise XI

1. Here you have the pencil. 2. I am giving it to you. 3. It is for you. 4. Here you have the pen. 5. I am giving it to you. 6. I am taking them bread. 7. Do you want it? 8. Yes, we want it. 9. The maid is bringing you bread, fish, fruit. 10. Do you wish them? 11. Yes, we do want them. 12. The lessons which I am teaching them are difficult. 13. I am teaching them. 14. The meat, the bread, and the cheese which the man servant is carrying are already on the table. 15. I give them to you. 16. What does the boy wish to take? 17. He wants to take a little bread, cheese, and coffee with milk.

En el parque

1. El parque tiene dos entradas.
2. Hay por todas partes flores abiertas, árboles frondosos, arbustos verdes y prados hermosos y grandes.
3. Nadan en el lago los cisnes y los patos. .
4. La gente se sienta a la orilla del lago para dar de comer a los peces. Echan pedacitos de pan y migajas de bizcocho en el agua.
5. Hay una vereda alrededor del lago. Si se sigue esta vereda, se llega a un sitio donde hay botes de alquiler.
6. Los que saben remar alquilan un bote y van a remar por el lago.
7. Se ven casitas con paredes y techos de vidrio.
8. Los invernáculos se calientan artificialmente porque si no se helarían las plantas tropicales.
9. Se encuentran aquí plantas de las regiones tropicales: palmeras, higueras, naranjos y plátanos.
10. No lejos de los invernáculos hay un jardín de rosas.
11. Aquí florecen rosas simples y dobles, rosas encarnadas y blancas o pálidas.
12. Hay un terreno dedicado a los deportes.
13. Los muchachos de las escuelas juegan allí a la pelota.
14. Unos juegan al tenis y otros apuestan carreras.
15. En los días de corrida de toros prefieren esta forma de recreo.
16. Lo que me gusta más de todo es la carrera de automóviles.
17. Se sientan alrededor de las mesas, no lejos de las jóvenes.
18. Son hombre hecho.
19. El mozo corre de una mesa a otra.
20. Trae a unos té, a otros café, y a muchos otros vino.
21. Alguna banda suele tocar en uno de los kioscos del parque.
22. Es un edificio pequeño, de estilo oriental, que adorna los jardines y los parques.

The more common verbs of the first conjugation whose stem changes like *contar* in the present and subjunctive-imperative (see p. 113):—*acordarse to remember, acostarse to lie down, almorzar to breakfast, aprobar to approve, colgar to hang up, consolar to console, costar to cost, esforzar to strengthen, forzar to force, moblar to furnish, mostrar to show, probar to prove, recordar to remind, rodar to roll, rogar to ask, soltar to untie, sonar to sound, soñar to dream, tostar to toast, trocar to exchange, tronar to thunder, volar to fly, volcar to overturn.*

El cumpleaños

1. ¿Qué es el cumpleaños?
2. ¿Quién se alegra de no tener ya nueve años?
3. ¿Quién se alegra de no tener treinta años todavía?
4. ¿Qué día celebran los españoles más a menudo?
5. ¿Qué quiere decir: su día onomástico?
6. ¿En qué fecha cae el día de San Jose?
7. ¿En qué fecha cae el cumpleaños?
8. ¿Cuándo se reciben regalos?
9. ¿Qué da todo el mundo el día del cumpleaños?
10. ¿Qué se les da a los niños?
11. ¿Qué se les da a las personas mayores?
12. ¿Cómo se felicita a un amigo?
13. ¿Qué dice un chico que ha recibido sus regalos?
14. ¿Qué dice el niño después que se ha marchado el tío?
15. ¿Qué se da con frecuencia?
16. ¿A quién se convida a comer?
17. ¿Qué se hace si es un niño el que celebra?
18. ¿Qué me ha enseñado uno de mis amigos?
19. ¿Qué decía?

PANADERÍA

—Cuatro libretas sentadas, de ayer, y una tierna de hoy para mí.

—Tu amo se conoce que está por la economía.

—Como los chicos siempre quieren estar con el zoquete en la mano . . . y su padre está ahora sin empleo . . .

—¿Y tú no quieres comer el pan duro?

—Yo, no . . . que se me puede caer un diente . . . Ya le he dicho a la señora que si quiere que lo coma duro que haga diligencias de criada.

—Bien hecho.

—Póngame un panecillo francés para tomar yo el chocolate. Los amos lo toman con el pan que sobró de ayer, que figúrese usted qué tierno estará.

—Oye, dile a tu amo que mañana se sube un cuarto el pan.

—¡Anda! ¡cómo se va a poner! Siempre está diciendo que se gasta tanto y cuanto. Yo me alegro . . . ¡tío más tacaño!

—Despácheme usted en seguida, que hoy me he entretenido en la plaza buscando marisco, y mi señora se ha quedado en la cama, y ya se habrá levantado y estará esperando el chocolate.

—¿Cómo va usted a la compra estos días que hace tanto frío?

—Porque mi señora no quiere comer sino lo que escojo yo

El cumpleaños

1. El cumpleaños es un día de fiesta para chicos y grandes.
2. El que ha cumplido diez años se alegra de no tener ya nueve.
3. Pero el que acaba de cumplir los veintinueve se alegra de no tener treinta todavía.
4. Los españoles celebran más comunmente su día onomástico.
5. Es decir, el día de su santo. Por ejemplo, el que se llama José celebra el día de San José.
6. El diecinueve de marzo es el día de San José.
7. El cumpleaños es el aniversario del día en que alguno ha nacido.
8. El día del cumpleaños se reciben regalos.
9. Todo el mundo da algo al dichoso mortal que celebra su cumpleaños.
10. A los niños se les da juguetes.
11. A las personas mayores se les da algo útil: libros, tinteros de plata, pañuelos de seda, un reloj, una leontina.
12. El día del cumpleaños o el día del santo se felicita a un amigo diciendo: "Le felicito a Ud." o "Que se conserve mil años" o algo semejante.
13. El chico da las gracias diciendo: "Mil gracias, querido tío" o "¡Cuánto se lo agradezco a Ud.!"
14. Pero después que se ha marchado el tío, dice el niño: "¡Vaya un regalo! Este reloj es de níquel."
15. Con frecuencia se da una comida el día del cumpleaños o del santo.
16. Se convida a comer a los parientes, amigos y conocidos.
17. Si es un niño el que celebra, convida a sus amiguitos.
18. Uno de mis amigos me ha enseñado una invitación que le mandé cuando era niño.
19. Decía así: "Felipe Castro invita a su amiguito Miguel Blanco a comer el miércoles próximo. No traigas pelota, porque mi tía me va a dar una. Trae mejor el caballito."

[continued from page 118] por mi mano. ¡Mire usted qué merluza llevo hoy! chorreando sangre . . . ¡Y qué carne! A mí siempre me la corta de la pierna el señor Antón. Conque, déme usted un bollo de leche para mi señora, que no le gusta tomar con otra cosa el chocolate; una trenza, para almorzar mi señora, y un garibaldito para la comida, también para mi señora; una libreta baja para la chica y dos panecillos para mí

La Navidad y el Año Nuevo

1. ¿Cómo celebran los españoles la Navidad?
2. ¿Cuándo es la víspera de la Navidad?
3. ¿Cómo se llama la víspera de la Navidad?
4. ¿A dónde van las familias por la noche?
5. ¿Qué se canta?
6. ¿Hay Árbol de Navidad para los niños?
7. ¿Qué fiesta se celebra el seis de enero?
8. ¿Cómo están los niños la víspera de esta fiesta?
9. ¿Qué hacen los niños?
10. ¿De dónde cuelgan sus medias y zapatos?
11. ¿Qué esperan los chicos?
12. ¿Cuál es el último día del año?
13. ¿Qué es costumbre hacer el primero de enero?
14. ¿Qué se oye por todas partes?
15. ¿Qué se debe contestar?
16. ¿Qué es también costumbre?
17. ¿Qué se acostumbra a escribir en las tarjetas postales?
18. ¿Debe uno tardarse en contestar?
19. ¿Cómo se contesta a la tarjeta de felicitación?
20. ¿Qué se acostumbra a escribir?

Exercise XII

1. He is bringing me apples and good pears. 2. I am giving them to my small sister. 3. She is eating them with much pleasure. 4. Mary passed the meat to her brother and he passed it to her. 5. After passing the meat he passed her the vegetables also. 6. The professor taught the lesson to his children. 7. They studied it. 8. My friend invited me to pass the night in his house. 9. I accepted. 10. What do they drink in Spain? 11. In Spain they drink wine. 12. Here in America we drink water. 13. They gave me a glass of water and I drank it. 14. I drank much water. 15. The water is cold. 16. At school the children learned to read and write. 17. Our friends spent a year in Spain.

Exercise XIII

1. Afterwards they stayed a week in Paris and five months in London. 2. How much time did you spend in the school? 3. I wrote letters every day. 4. What was Peter smoking yesterday? 5. He was smoking cigarettes. 6. Where did he buy them? 7. He bought them in the cigar-store. 8. Did he buy many? 9. No, very few. 10. Mary was buying apples, cherries, and plums when I met her. 11. Where did she buy them? 12. She bought them in Garcia's store. 13. Where did you meet her? 14. I met her on the street. 15. When I was living in Paris, I used to eat much fruit.

La Navidad y el Año Nuevo

1. Ésta es esencialmente una fiesta religiosa.
2. La víspera de Navidad es el veinticuatro de diciembre.
3. Se llama la Noche Buena. Esa noche se come turrón, mazapán y dulces.
4. Por la noche van las familias a oír la Misa de Gallo.
5. Ésta comienza a media noche y se canta con toda pompa "Gloria a Dios en las alturas, y en tierra paz a los hombres de buena voluntad."
6. No hay por lo general Árbol de Navidad para los niños.
7. El seis de enero, sin embargo, cae la fiesta de la Epifanía o de los Reyes Magos.
8. No caben de contento los niños la víspera de esta fiesta.
9. Ponen sus medias y zapatos en la chimenea.
10. Algunas veces los cuelgan de los balcones.
11. Esperan a que los Reyes los obsequien con regalitos, tales como confites, golosinas y otras francachelas.
12. El treinta y uno de diciembre es el último día del año.
13. En este día se cambian toda clase de felicitaciones y es costumbre hacer regalos a los niños. También es costumbre dar un aguinaldo o gratificación al sereno y a los criados.
14. Por todas partes se oyen las felicitaciones: "¡Feliz Año Nuevo!" y "¡Salud y pesetas!"
15. A esto debe contestarse: "Gracias, igualmente" o "Gracias y a Ud. muchas más."
16. También es costumbre mandar tarjetas de felicitación.
17. Se acostumbra a escribir en ellas: "Deseo a Ud. y a su estimable familia mil felicidades."
18. Se contesta a esto sin falta a la mayor brevedad posible, a lo menos antes de que pase el día de los Reyes.
19. Se contesta con otra tarjeta del mismo género.
20. "¡Que el Año Nuevo sea para Uds. un manantial de felicidades!"

EQUIPAJE

Entre equipaje se comprenden los baúles, las maletas, las mantas, las sombrereras, los sacos de noche y demás bultos análogos que en general acompañan al viajero. Los equipajes deben ser presentados en las estaciones para que sean pesados y registrados oportunamente. Los despachos se abren una hora antes de la salida de los trenes. Se le concede a cada viajero el transporte gratuito de treinta kilogramos de equipaje.

La mudanza

1. ¿Por qué mudan de casa las personas?
2. ¿Es la casa muy moderna?
3. ¿Qué hay en vuestra casa?
4. ¿Cuánto paga Ud. de alquiler?
5. ¿Cómo son los chicos del barrio?
6. ¿Con cuántos meses de anticipación se ponen a buscar casa?
7. ¿Cómo son las casas que se les ofrecen?
8. Describe Ud. la octava.
9. ¿A qué hora llega el carro de la mudanza?
10. ¿Quiénes sacan los muebles?
11. ¿Qué hace el padre?
12. ¿Qué le pasa a la madre?
13. ¿Qué vio Juanito debajo del tocador?
14. ¿Por qué grita el padre?
15. ¿Qué dice uno de los mozos?
16. ¿Y qué hace al decir esto?
17. ¿Cómo es la nueva habitación?
18. ¿Por qué ha venido el médico?
19. ¿Cómo tiene la cabeza el padre?
20. ¿Qué tiene la madre?
21. ¿Cómo está la criada?
22. ¿Qué le he sucedido a Juanito?

PRETERIT AND IMPERFECT

You will remember that the imperfect has three usés:

1. To indicate progressive past action: *ella cantaba ayer she was singing yesterday.*
2. To indicate customary past action: *fumaba cuando vivía en Chicago I used to smoke when I lived in Chicago.*
3. To indicate contemporaneous past action: *ella cantaba cuando entró en la sala she was singing when she entered the parlor.* The action which lasted longer is here indicated by the imperfect; the action which took less time in happening by the preterit.

IMPORTANT.—Never use the imperfect unless you can give one of the three above rules to justify its employment. The preterit, as we have shown throughout this book, is by far the commoner tense in Spanish, and is the only tense to be used in describing simple past action.

Exercise XIII on page 120 is designed to give practice on the use of the preterit and imperfect, and so is Exercise XIV on page 126. Study them both carefully as you write them and afterwards consult the key at the end of the book.

La mudanza

1. Pues la casa vieja es demasiado pequeña, una caseta tosca.
2. La casa es además demasiado vieja, húmeda y lejos del centro de los negocios.
3. Hay demasiados ratones en la casa.
4. La casa vieja es demasiado querida.
5. El vecino es un malcriado, y los chicos del barrio son unos cochinos.
6. El padre o la madre, o ambos se ponen a buscar casa con dos meses de anticipación.
7. Cada casa que se les ofrece es demasiado cara o barata, demasiado grande o pequeña o lugubre. La séptima es al fin la agraciada, pero el número siete es un número de mal agüero.
8. La octava está a pedir de boca: tiene dos alcobas grandes, un comedor muy amplio y una sala de recibo con muy buena luz, un bonito patio y un jardincito.
9. El carro de la mudanza llega muy de mañana.
10. Los mozos de cordel sacan los muebles de la casa.
11. "¡Cuidado!" grita el padre, y se da un cabezazo contra la puerta. "¡zaz!" quiebra uno de los espejos de pared.
12. Se le cae de las manos un montón de platos.
13. "¡Hay un ratón muerto!" grita Juanito y le da un pisotón a la criada.
14. "¡Caramba, ya está lloviendo! ¡Cubran la mesa con un lienzo!"
15. Algunas gotas no han de echar a perder esa mesa.
16. Y no bien acaba de decirlo cuando echa al suelo la lámpara.
17. La nueva habitación es más bella que la vieja.
18. Hace media hora que ha llegado el médico.
19. El padre tiene la cabeza llena de emplastos.
20. La madre tiene cada uno de los diez dedos de las manos envuelto en una venda.
21. La criada no puede dar un paso y tendrá que guardar cama por unos días.
22. Juanito, en cambio, deberá tomar tres tazas de camomila, pues ha comido por cuatro.

Tiene usted la amabilidad de decir me por dónde se va a la Plaza Mayor. La calle de Atocha, ¿hace usted el favor de decirme si está cerca de aquí?

En el campo

1. ¿Para qué va uno al campo?
2. ¿Cuándo va la familia al campo?
3. ¿Qué exclamó el padre?
4. ¿Fueron a caballo a la estación?
5. ¿Tomó el padre billetes de primera?
6. ¿Por qué tuvieron que sentarse en el pasillo?
7. ¿Dónde se sentó el padre?
8. ¿Dónde iba sentado Juanito?
9. ¿Dónde están Federico y Enrique?
10. ¿Cuándo partió el tren?
11. ¿Qué iba exclamando el padre?
12. ¿Qué le sucedió a Juanito?
13. ¿Por dónde se le metió el polvo?
14. ¿Quiénes tenían hambre?
15. ¿Cómo se sentía la madre?
16. ¿Qué quedó de las dos docenas de sandwiches?
17. ¿Por qué hacía pucheros Enrique?
18. ¿Cómo lloraba Federico?
19. ¿Qué les dijo el padre a los niños?
20. ¿Qué murmuraban, entretanto las ruedas del tren?

EL FONÓGRAFO

El fonógrafo, imaginado en 1877 por Edison, permite hoy, gracias a numerosos perfeccionamientos (*gramófono, grafófono* etc.), reproducir exactamente la voz humana, el canto y hasta el timbre de los instrumentos. Todo fonógrafo se compone de tres partes: un receptor, un registrador y un reproductor. El receptor es una especie de embudo, cuyo fondo está cerrado por un disco metálico, provisto en su centro de una finísima aguja mantenida por un muelle. Constituye el registrador un cilindro o un disco de cera endurecida, que gira con movimiento de rotación. Esta aguja, cuando se produce una serie de sonidos a la entrada del receptor, traza en la cera un surco de profundidad variable. Para reproducir dichos sonidos bastará luego reemplazar el receptor por el reproductor, lamina vibrante, provista de una punta de acero que, entrando en el surco trazado en la cera, producirá vibraciones que reproduzcan exactamente las del receptor.—No son únicamente el telégrafo, los cables submarinos, el teléfono y el telegráfono los aparatos cuyo funcionamiento se debe a la electricidad. También descansan sobre esta fuerza maravillosa fonógrafo, el gramófono, el alumbrado eléctrico, los timbres eléctricos, los tranvías, buques y ferrocarriles eléctricos y los automóviles.

En el campo

1. Se va al campo para descansar, para comer huevos frescos y mantequilla fresca, para beber leche acabada de ordeñar, para respirar el aire libre, porque el médico lo ha mandado o porque les hace bien a los niños.
2. La familia se dirige a la casa de campo desde el principio de las vacaciones estivales.
3. Ha exclamado "¡Que viva la naturaleza!" y todos han respondido en coro: "¡Que viva!"
4. Van a pie a la estación. Es buen ejercicio andar a pie.
5. Toma billetes de tercera clase.
6. Como ya no caben en el compartimiento tienen que sentarse en el pasillo, cada uno sobre un paquete.
7. Se sienta sobre una maleta, la madre sobre un saco de noche.
8. Juanito está sentado sobre la caja de los sandwiches.
9. Federico se sienta, sobre la cesta que contiene los huevos y la leche, Enrique está de pie delante de la portezuela.
10. El jefe de estación da la señal, el tren parte.
11. "¡Viva el campo!" exclama el padre.
12. El padre abre la caja de los sandwiches, pero Juanito los ha despachurrado.
13. Sube una densa nube de polvo hasta el interior. A Enrique se le ha metido el polvo por los ojos.
14. Los chicos tienen hambre.
15. La madre se siente mareada.
16. De las dos docenas de sandwiches no queda más que un baturrillo, un solo sandwich enorme y bien aplastado.
17. Enrique hace pucheros porque le ha caído polvo en el ojo.
18. Juanito y Federico lloran a lágrima viva porque no tienen que comer y su padre les ha dado un pescozón.
19. El padre les dice: "¡A ver si dejan Uds. de chillar!" La madre le dice. "¡Cállate, hombre, por Dios!"
20. El tren da una furiosa sacudida, y parece que sus ruedas murmuran este refrán: "¡Viva el campo, viva la naturaleza, viva el aire libre!"

EL CONDENADO

Un hombre condenado a morir quemado se escapó de las manos de la justicia. Como ésta no pudo hacer otra cosa le quemó en efígie. Aquel mismo día cruzó el condenado una de las montañas más altas de los Pirineos, y después decía: "Nunca he tenido más frío que el día que me quemaron."

Escritores españoles

1. ¿Cuál es el período clásico de la literatura española?
2. ¿Qué siglos constituyen la Edad de Oro?
3. ¿Quiénes son los grandes maestros de la Edad de Oro?
4. ¿Sabe Ud. de memoria algún trozo de estos maestros?
5. ¿Dónde nació Cervantes?
6. ¿En qué año nació?
7. ¿En qué año murió?
8. ¿Cuál es su obra bien conocida de todos?
9. ¿Qué otras obras nos ha dejado?
10. ¿Quién es Lope de Vega?
11. ¿Escribió poco?
12. ¿Cuántas comedias escribió?
13. ¿Tenía razón Cervantes al llamarle monstruo de la naturaleza?
14. ¿Por qué le llamó así?
15. Cite Ud. dos o tres de sus mejores obras.
16. ¿Qué sabe Ud. de Pedro Calderón de la Barca?
17. ¿Cuándo murió?
18. ¿Cuáles son sus obras más bien conocidas?
19. Cite Ud. otros autores notables de la misma época.
20. ¿Dónde nació Juan Ruiz de Alarcón?
21. ¿Es él el autor del *Mágico Prodigioso*?

Exercise XIV

1. Although Peter was sick yesterday, he is already well again. 2. The girls were sad, now they are merry. 3. What does the merchant sell in his store? 4. Yesterday he sold meat and vegetables, today he is selling fish and cheese. 5. The king and the queen were in their palace. 6. I saw them there when I was living in Madrid. 7. I was needing many things, it is true, and I bought them in the merchant's shop. 8. Last night I was in your house, tonight I am staying at home. 9. The pupils were in school every day.

Exercise XV

1. The doctor has not as much money as the lawyer, and the lawyer has less than the merchant. 2. The professor has less than the others. 3. John is older than Mary, because Mary is younger. 4. The one is as big as the other. 5. One girl is as large as the other. 6. The lessons in this book are easier than the lessons in that one. 7. This is the richest man in the world. 8. New York is the largest city of America. 9. How much money have you? 10. I have less than five dollars. 11. It seems to me that that is very little. 12. The most fertile lands of the world are in the United States.

Escritores españoles

1. Es el período clásico de Cervantes.
2. Los siglos xvi y xvii constituyen la Edad de Oro.
3. Miguel de Cervantes Saavedra, Lope de Vega y Calderón.
4. Casi todos los españoles han leído las obras de estos grandes maestros, y aun los niños de la escuela saben de memoria trozos de sus obras.
5. Cervantes nació en Alcalá de Henares.
6. Nació en octubre de 1547.
7. Murió en abril de 1616.
8. Además de su bien conocida novela *Don Quijote de la Mancha* nos ha dejado sus cortas *Novelas Ejemplares* bien poco conocidas del vulgo y aun de la gente ilustrada.
9. Escribió varios graciosos entremeses y algunas comedias.
10. Es el dramático por excelencia del Siglo de Oro.
11. Asombra el número de comedias que escribió.
12. Es autor de más de mil quinientas comedias.
13. No sin razón le llamó Cervantes "Monstruo de la naturaleza."
14. Es quien hizo famosas las comedias de capa y espada.
15. Algunas de sus mejores obras son: *El Castigo sin Venganza*, *El Mejor Alcalde el Rey* y *La Moza de Cántaro*.
16. Escribió más de ciento veinte obras dramáticas que abarcan todos los géneros literarios.
17. Nació en 1600 y murió en 1681.
18. Se cuentan entre sus obras principales las siguientes: *El Alcalde de Zalamea*, *El Médico de su Honra*, *El Mágico Prodigioso* y *La Vida es Sueño*.
19. Otros autores notables de esa época son Tirso de Molina, casi sin igual en el género cómico, y Juan Ruiz de Alarcón.
20. Nació en Méjico.
21. El no. Son célebres entre sus obras *Las Paredes Oyen* y *La Verdad Sospechosa*.

FAMILIAS DE PALABRAS

cabeza	caballo	feliz	fumar
cabecera	caballero	infeliz	fumoso
cabello	caballeroso	felizmente	fumigar
capital	caballerosamente	felicitar	fumigación
capitán	caballería	felicitación	perfume
capitalista	caballeriza	felicidad	perfumar

Cosas de España

1. ¿Cuál es el proverbio que hay que tener presente antes de viajar por España?
2. Explique Ud. lo que quiere decir este proverbio.
3. ¿Qué hace uno si encuentra a un conocido?
4. ¿Qué no espere si se encuentra con una señora o señorita?
5. ¿Qué hace uno si sale a paseo con una señora?
6. ¿Hay que escandalizarse por todo?
7. ¿Y por qué no?
8. ¿Si ella exclama "¡Ay Jesus!" ha cometido un desacato?
9. ¿Cómo pronuncian los españoles las interjecciones?
10. ¿Qué se le dice a una señorita al despedirse de ella?
11. ¿Lo toma ella al pie de la letra?
12. ¿Qué otras frases de cortesía ha aprendido Ud.?
13. ¿Qué se le dice a una persona que ha venido a visitarnos por la primera vez?
14. ¿Qué otra cosa se añade?
15. ¿Qué es también una costumbre muy común?
16. ¿Qué encargamos así al marido?
17. ¿Qué es la formula si todavía no conocemos a la señora?
18. ¿Qué se le dice a una persona de más confianza?

Un grupo de personas se encontraba estacionado en la calle Rivadavia casi esquina Rojas, aguardando el tranvía que viene hacia el centro. Pasó un coche; pero como estaba completo no se detuvo, y las personas del grupo, que descendieron a la calzada cuando se aproximaba ese vehículo, trataron de volver a la acera. Pero en ese mismo momento apareció en motocicleta el joven estudiante Castro y arrolló a Santiago Casanova quien sufrió la fractura de las base del cráneo, de cuyas resultas falleció en seguida.

Iniciado el correspondiente proceso, unos testigos atribuyeron el hecho a la gran velocidad que llevaba la motocicleta y a la falta de linterna y bocina que indicara su proximidad; otros testigos expresaron que el hecho se produjo por imprudencia de la misma víctima o por obra de la fatalidad, pues Castro hizo todo lo humanamente posible para evitarlo.

El acusado dijo que cuando vio la inminencia del peligro, sacó la marcha al motor, y al querer usar los frenos éstos le fallaron. Dijo que entonces quiso ir a estrellarse sobre la plataforma trasera de un tranvía, que estaba allí detenido; pero un automóvil que iba en igual sentido que él le impidió realizar la maniobra, y se vio en la necesidad de seguir la marcha entre los rieles del tranvía y el cordón de la acera, haciendo siempre esfuerzos para sujetar la máquina, lo que le fué imposible, por defecto de los frenos.

Cosas de España

1. Aquel proverbio que dice: "A donde fueres haz lo que vieres."
2. Es decir, lo que es una costumbre establecida en Norte América o Inglaterra, puede no serlo en España.
3. Si encuentra Ud. por la calle a un conocido, quítese el sombrero al saludarle.
4. Si se encuentra Ud. con una señora o señorita, no espere a que ella le salude antes saludela Ud. primero.
5. Si sale Ud. a paseo con una señora o señorita, no se olvide Ud. de darle la acera.
6. Ante todo, no se escandalice Ud. de lo que oiga o vea.
7. Pues todo es relativo en este mundo.
8. No se le figure a Ud. que cuando una señorita exclama: "¡Válgame Dios!" "¡Ave María! u otra interjección por el estilo, ha cometido un desacato.
9. Estas expresiones se dicen espontánea y maquinalmente sin fijarse en el significado individual de cada palabra.
10. Un caballero bien educado dice a una señorita al despedirse de ella: "Beso a Ud. las manos" o "Beso a Ud. los pies."
11. Tampoco hay que tomar al pie de la letra ciertas otras frases de cortesía.
12. Otras frases consagradas por el uso de las personas cultas son: "Es Ud. el Sr. del Valle?—Servidor de Ud. o Para servir a Ud."
13. Si alguien viene a hacernos una visita por la primera vez, le decimos al despedirnos: "Ya sabe Ud. donde tiene su casa."
14. Se añade además: "Ésta es su casa."
15. Es también una costumbre muy común el decir al despedirse: "Mis respetos a la señora."
16. Encargando así al marido que salude a su esposa de nuestra parte.
17. Si todavía no conocemos a la señora la fórmula es: "Mis respetos a la señora, aunque no tengo el gusto de conocerla."
18. A una persona de más confianza se le dice: "Memorias a Conchita" o "Mil recuerdos de mi parte a Rosaura."

[Continued from page 128] El juez del crimen, después de analizar las circunstancias de la causa, llegó al convencimiento de que el hecho se produjo por imprudencia de Castro. Por ello le aplicó la pena de un año de prisión. La Cámara de lo Criminal y Correccional ha confirmado el fallo del juez.

Invencciones modernas

1. ¿Para qué sirve el teléfono?
2. ¿Cuándo el marido convida un amigo a comer, qué hace su esposa?
3. ¿Qué número busca?
4. ¿Abre ella el directorio?
5. ¿Qué hace entonces?
6. ¿Qué se pregunta?
7. ¿Qué se responde?
8. ¿Qué le respondió el Sr. Ayala?
9. ¿Por qué es el teléfono una invención práctica?
10. ¿Qué se hace en caso de incendio?
11. ¿Qué se recalienta los lunes?
12. ¿Qué se puede convenientemente telefonar a la esposa?
13. ¿Es verdad que el marido está ocupadísimo?
14. ¿Cuál es la otra invención práctica?
15. ¿Qué se hace cuando se le acaba a uno el dinero?
16. ¿A quién se le manda un parte?
17. ¿Sabe Ud. que quiere decir tacaño?
18. ¿En qué calle vivía Sr. Don Tomás Tacaño?
19. ¿Qué dice el parte?
20. ¿Qué hace el papá de Arturo?
21. ¿Se le había quebrado la pierna a Arturo?

STEM-CHANGING VERBS: SECOND CONJUGATION

These exhibit just the same changes as the stem-changing verbs of the first conjugation (page 113) and in the same places. This change likewise affects only two tenses: the present and the subjunctive-imperative. The other tenses are regular and inflect like *comer*.

E stem: *perder to lose*

O stem: *morder to bite*

Present

perdo	perdemos	muerdo	mordemos
pierde	pierden	muerde	muerden

Subjunctive-Imperative

pierda	perdamos	muerda	mordamos
pierdan	pierdan	muerdan	muerdan

The most common verbs which inflect like *perder* are: *atender to attend*, *contender to contend*, *defender to defend*, *descender to descend*, *encender to light*, *entender to hear*, *tender to stretch*, *verter to pour* and their compounds.

Like *morder* are inflected: *devolver to return*, *disolver to dissolve*, *doler to pain*, *envolver to wrap up*, *llover to rain*, *moler to grind*, *mover to move*, *resolver to resolve*, *soler to be accustomed*, *torcer to twist*, *volver to return* and their compounds.

Invenciones modernas

1. El teléfono es una invención práctica.
2. Corre su esposa al teléfono.
3. Busca el número del teléfono de la carnicería de Pedro Ayala.
4. Abre el directorio y encuentra el número en la página 100.
5. Descuelga el receptor y escucha.
6. "¿Con quién hablo?" o "¿Quién llama?" dice una voz.
7. "Con la Señora del Pinal," responde ésta. "Mándeme Ud. tres libras de biftec y una libra y media de jamón, pero volando, si me hace favor."
8. "Sí, Señora, allá lo tendrá Ud. sin falta dentro de una hora a más tardar."
9. Cuando se enferma alguien en casa, se telefonea al doctor.
10. Si hay peligro de incendio, se da aviso por teléfono a la policía.
11. Los lunes se recalienta la comida del domingo.
12. Los lunes puede uno telefonar: "Oye, vida mía, hoy no voy a poder acompañarte a almorzar; estoy ocupadísimo, hasta luego."
13. Oh, verdaderamente.
14. El telégrafo es asimismo una invención muy práctica.
15. No hay más que ir a la oficina telegráfica y mandar un parte.
16. A ningún otro que al padre, Sr. Don Tomás Tacaño.
17. Quiere decir: avaro, ruin, cicatero.
18. Vive Calle de la Amargura, No. 13.
19. Suplico mande esta vía 200 pesetas, pierna quebrada, urge. Arturo.
20. "¡Pobre Arturo!" dice el papá y despacha el parte siguiente: Llegaré mañana, diez mañana Madrid con dinero. Papá.
21. Es de esperar.

SOLILOQUIO

¡Vaya un día malo que está haciendo hoy! llueve a cántaros, y yo que había pensado aprovechar el momento de las vacaciones y pasar unas semanas en el campo. ¡Qué clima tan malo es éste! cuando menos se espera hace un tiempo infernal: llueve, truena, relampaguea, ventisca, escarcha y hasta nieva, si es posible todo en una semana, para luego después hacer un calor como en Andalucía. ¡Vamos, el mundo al revés! ¿Y el barómetro? ahora está muy alto—quisiera yo saber para qué diablos sirve ese instrumento.

Los animales domésticos

1. ¿Déme Ud. los nombres de los animales domésticos más comunes.
2. ¿Cuántas clases de caballos hay?
3. ¿Qué hace el caballo de labor?
4. ¿Qué hace el caballo de tiro?
5. ¿A dónde se lleva el caballo por la tarde?
6. ¿Para qué sirve el buey?
7. ¿Cómo se hace cuero?
8. ¿Qué nos da la vaca?
9. ¿Quién ordeña las vacas?
10. ¿Qué se hace de la leche?
11. ¿Qué se hace con la vaca cuando ya no da leche?
12. ¿Quién cuida la casa?
13. ¿Qué hace el perro cuando oye al ladrón?
14. ¿Y qué hace el ladrón cuando oye ladrar el perro?
15. ¿Qué dice el ladrón para sus adentros?
16. ¿Qué hace el gato?
17. ¿Qué le dice el gato al ratoncillo?
18. ¿Le tiene miedo a los ratones?
19. ¿Ladran los caballos?
20. ¿Son los burros trabajadores?
21. ¿Qué quiere uno decir cuando dice que un muchacho es perezoso?

Exercise XVI

1. Tomorrow we shall go to school and Sunday we shall go to church. 2. Day after tomorrow I shall visit our friends. 3. I wrote that I should buy bread in the store. 4. It seemed to me that they would arrive late. 5. If they come we shall talk with them. 6. How much money will the doctor have? 7. He will have ten dollars. 8. How old will Charles be? 9. He will be eight years old. 10. It is true, he is eight years old. 11. I thought that he would be older. 12. My family will go to the country tomorrow to spend the day under the trees.

Exercise XVII

1. Next week we shall stay at home. 2. That will be fine. 3. Yesterday I went to school later than the others. 4. Instead of talking my father began to eat. 5. The past year all went to France to see Paris. 6. When are you going there? 7. I am going to stay at home a long time. 8. This time it is not possible. 9. Later yes, it will be possible. 10. We shall all go there at once. 11. She used to sing often. 12. Next Sunday we shall go to church.

Los animales domésticos

1. El caballo, el buey, la vaca, el perro y el gato son animales domésticos.
2. Hay tres clases. El caballo de montar lleva al jinete.
3. El caballo de labor arrastra el arado.
4. El caballo de tiro arrastra los carruajes.
5. Por la tarde después del trabajo se lleva a la caballeriza.
6. El buey es asimismo un animal muy útil. Nos da carne que comer.
7. Se hace cuero de su piel y toda clase de objetos útiles con sus cuernos.
8. La vaca nos da su leche.
9. El campesino va todos los días al establo a ordeñar las vacas.
10. Se hace mantequilla y queso de la leche.
11. Cuando la vaca envejece y ya no da leche, se la conduce al matadero. Se come su carne y se hace cuero de su piel.
12. El perro cuida la casa.
13. Si un ladrón quiere penetrar en la casa, ladra el perro.
14. Cuando el ladrón oye ladrar el perro dice para sus adentros: "Vale más dejar esta casa en paz."
15. Dice también: "Voy a ver si puedo hacer de las mías en la siguiente, donde creo que no he de hallar perro."
16. Vaga durante la noche cuando todo está tranquilo en la casa.
17. Si sale algun ratoncillo de su agujero, el gato le dice: "¡Alto ahí, amiguito! ¡Eres un animalejo inútil!"
18. El gato caza ratones. Da un salto y se les come.
19. Los caballos relinchan, los perros ladran y los gatos maullan.
20. Los caballos son muy trabajadores y vivos, al contrario de los burros que son muy perezosos y tontos.
21. Cuando un muchacho es perezoso y tonto, se dice a menudo: "Es un burro, un borrico, no le falta más que rebuznar."

The stem-changing verbs of the Third Conjugation exhibit somewhat more complicated changes than those of the first two classes which we have dealt with above. On the other hand, the changes affect a much smaller number of common verbs than in the former cases. It seems wise, therefore, to omit specific explanation and diagrams from this book. The student, however, can consult any Spanish grammar.

Las comidas

1. ¿Cuántas veces al día comen los españoles?
2. ¿Qué es la primera comida?
3. ¿Se come mucho?
4. ¿Qué se toma en el desayuno?
5. ¿Le gustan a Ud. los huevos pasados por agua o en tortilla?
6. ¿Cuándo se toma el almuerzo?
7. ¿No se come mucho en el almuerzo?
8. ¿Qué sirven primero los españoles?
9. ¿Qué viene después?
10. ¿Qué quiere decir: cocido?
11. ¿Dónde se hierva todo esto?
12. ¿Qué viene después del cocido?
13. ¿Qué quiere decir: principio?
14. ¿De qué se compone?
15. ¿Cuándo vienen los postres?
16. ¿De qué se componen?
17. ¿Qué falta rara vez aun en la mesa de las gentes menos acomodadas?
18. ¿Le gusta a Ud. el café con coñac?
19. ¿Cuándo se sirve esto café?
20. ¿Cuándo se bendice la comida?
21. ¿Quién se encarga de la bendición?

POSSESSIVE ADJECTIVES

These are: *mi, mis, my, su, sus, his, her, your, its, their, nuestro, nuestra, nuestros, nuestras our.*

Mi and *su* belong to the two-form type of adjective; *nuestro* to the four-form. These are used like any other adjectives and agree with the noun which represents the thing possessed: *mi perro my dog, mis hermanos my brothers, nuestras abuelas our grandmothers.* These forms always stand before their nouns.

Notice the many meanings that *su, sus* may have. *Su sombrero* may mean *his hat, her hat, your hat, its hat, their hat.* You may, however make the meaning clear in any given case by adding *de* and a pronoun: *su sombrero de él his hat, su sombrero de ella her hat, su sombrero de usted your hat, su sombrero de ellos their hat* (referring to males), *su sombrero de ellas their hat* (referring to females), *su sombrero de ustedes your hat* (referring to two or more persons).

CAUTION. Do not confuse *nuestro* with the personal pronoun *nosotros*. Do not get the wrong idea that *su* means necessarily *his* and *sus* means *their*. The five meanings just given above apply to both singular and plural.

Las comidas

1. Las familias españolas hacen por lo general tres comidas al día.
2. La primera comida es el desayuno.
3. No se come mucho en el desayuno.
4. Se toma una taza de café con leche o de chocolate con un panecillo o dos, y a veces un par de huevos pasados por agua.
5. Me gusta más una tortilla de huevos.
6. Se toma el almuerzo a mediodía.
7. Es una comida bastante fuerte.
8. Primero sirven la tortilla, es decir, una fritada de huevos batidos con cualquier otro manjar.
9. Después viene el cocido.
10. Es decir, carne cocida con tocino, garbanzos, habichuelas, patatas y otras legumbres.
11. Todo esto hervido en una olla o puchero es el cocido.
12. Después del cocido viene el principio.
13. Es decir, el plato que se sirve entre la olla y los postres.
14. Se compone de carne asada, ensalada de escarola o lechuga, y otras veces pescados.
15. Luego vienen los postres o compotas de varias frutas.
16. Se componen de frutas o dulces que se sirven al fin de la comida.
17. Rara vez faltan los vinos, predominando el vino tinto, aun en la mesa de las gentes menos acomodadas.
18. Me gusta más el café sin una copita de coñac.
19. Se sirve al fin de la comida.
20. En algunos hogares se bendice la comida antes de empezar a comer.
21. El jefe de familia o uno de los convidados se encarga de la bendición.

POSSESSIVE PRONOUNS

el mío	la mía	los míos	las mías <i>mine</i>
el nuestro	la nuestra	los nuestros	las nuestras <i>ours</i>
el suyo	la suya	los suyos	las suyas <i>his, hers, its, yours, theirs</i>

These are used as nouns, standing as subject and object of the verb. They agree in gender and number with the noun they represent: ¿son buenas las manzanas? la mía es buena *are the apples good? mine is good*; the one answering has one apple *manzana*, and the agreement is feminine singular. El suyo may be explained by adding *de él, de ella, de usted*.

El almuerzo y la cena

1. ¿Qué hay después de los postres?
2. ¿Cuáles expresiones se cambian?
3. ¿A qué hora de la tarde se toma el café?
4. ¿Qué hacen otras a igual hora?
5. ¿Qué quiere decir: merienda?
6. ¿Cuándo cenan los españoles?
7. ¿Cómo es la cena?
8. ¿Qué hace la criada antes de la comida?
9. ¿Qué se pone sobre la mesa?
10. ¿Qué es un cubierto?
11. ¿Qué pone la criada también?
12. ¿Qué hace cuando la mesa está puesta?
13. ¿Dé que tiene ella cuidado?
14. ¿Cuándo va la criada a avisar a la señora de la casa?
15. ¿Qué le dice?
16. ¿Qué hace la dueña cuando tiene convidados de etiqueta?
17. ¿Qué es una comida de etiqueta?
18. ¿Qué hace cada uno de los convidados?
19. Describa Ud. la hora de los brindis.
20. ¿Qué es una costumbre muy común?
21. ¿Qué falta casi nunca?
22. ¿Qué hace la dueña cuando la comida ha terminado?

DEMONSTRATIVE ADJECTIVES

A demonstrative adjective is one that points or singles out:

<i>este this</i>	<i>esta this</i>	<i>estos those</i>	<i>estas those</i>
<i>ese that</i>	<i>esa that</i>	<i>esos those</i>	<i>esas those</i>
<i>aquel that</i>	<i>aquella that</i>	<i>aquellos those</i>	<i>aquellas those</i>

Ese means something near by, *that* (right there); *aquel* refers to something more remote, *that* (yonder). All these words are used with nouns just like any other adjective.

DEMONSTRATIVE PRONOUNS

These same words can be used without a noun, and then are pronouns. When so used, they take the accent, to distinguish them: *es aquel su hijo de usted? no éste es is that your son? no, this is.*

There are also unaccented forms *esto, eso, aquel* which are used in so general and vague a way that they are felt to be neither adjectives or pronouns: *digo esto I say this; aquello que ha acontecido that which has happened.*

There is another demonstrative pronoun: *el que the one who, la que the one who, los que those who, las que those who: el que me llama es mi padre he who calls me is my father; los que trabajan those who work.*

El almuerzo y la cena

1. Asimismo después de los postres hay la acción de gracias.
2. Se cambian expresiones tales como: "¡Buen provecho!" o "¡Buen provechito!" o "¡Salud!"
3. Muchas familias acostumbran a tomar el café entre cuatro y cinco de la tarde.
4. Otras meriendan, a igual hora, chocolate, pan, frutas o alguna otra friolera.
5. Es decir comida ligera que se toma por la tarde.
6. Los españoles cenan bastante tarde, a eso de las ocho o nueve de la noche.
7. La cena es muy semejante a la comida de mediodía, pero no es la comida principal del día.
8. La criada pone la mesa antes de la comida.
9. Pone un mantel blanco sobre la mesa.
10. El juego compuesto de cuchara, cucharita, tenedor, cuchillo y plato se llama el cubierto.
11. Pone también una servilleta, el salero, el pimentero, el frasco de la mostaza y el del aceite.
12. Ella va a la cocina y sirve el cocido y las legumbres en fuentes.
13. Tiene cuidado de que todo esté caliente al llegar a la mesa.
14. Cuando ha servido el primer plato va a avisar a la señora.
15. Dice: "La comida está en la mesa" o "Los señores están servidos."
16. Saca sus mejores manteles y servilletas finas y su vajilla de lujo.
17. Es decir, cuando hay convidados que no son de mucha confianza.
18. Cada uno ofrece el brazo a una dama para conducirla al comedor.
19. Alguien se levanta a brindar. Otro se levanta a responder.
20. En algunas partes acostumbran a chocar los vasos diciendo: "¡A la salud de Ud!" o "¡Buen provecho!"
21. Casi nunca falta alguno que improvise un brindis en verso.
22. Se levanta y todo el mundo sigue su ejemplo.

RELATIVE ADJECTIVES

Cuyo, cuya, cuyos, cuyas *whose* and cuanto, cuanta, cuantos, cuantas *all the, all that (which)*: la casa cuya ventana rompí *the house whose window I broke*; los amigos a cuyos hermanos conocía *the friends whose brothers I used to know*; tengo cuanto dinero necesito *I have all the money I need*; cuantas cosas hubo allí *all the things there were*.

Los recreos

1. ¿De cuántas maneras se puede Ud. divertir en esta ciudad?
2. ¿Qué se representa en el teatro de ópera?
3. ¿Qué es una zarzuela?
4. ¿Qué es una ópera?
5. ¿Ha ido Ud. alguna vez a la zarzuela?
6. ¿Por qué no va Ud. más a menudo al teatro?
7. ¿Qué piensa Ud. para sus adentros?
8. ¿Cuántas veces ha ido Ud. desde el mes de octubre?
9. ¿A cuáles representaciones ha Ud. asistido?
10. ¿Qué se va a dar la semana que entra?
11. ¿Va Ud.?
12. ¿A qué es Ud. aficionado?
13. ¿Qué es un sainete?
14. ¿Qué es un entremes?
15. ¿Cómo es el repertorio del teatro?
16. ¿Cuántas veces ha ido Ud. al teatro este mes?
17. ¿Está Ud. abonado a la ópera?
18. ¿Dónde se no encuentran las pesetas?
19. ¿Hay algo que valga la pena en el teatro?
20. ¿Le gustan Ud. los dramas?
21. ¿Qué dieron el mes pasado?
22. ¿Es de los hermanos Alvarez Quintero, no?

Exercise XVIII

1. The birds sang more happily yesterday than today. 2. Last night I was very sleepy. 3. This morning I was sleepy and stayed in my bed. No, man, you are wrong, Peter is right. 4. The people were very hungry and thirsty and ate much. 5. Ice is always cold. 6. Water is many times cold, often warm. 7. The horse was cold because his stable was cold. 8. This stone is warm. 9. The sun is warm. 10. I have three brothers. 11. They have been living in Madrid ten years. 12. Being in Madrid, they have learned to sing.

Exercise XIX

1. There were men in the street. 2. There were always men in the street. 3. There will be pupils in the school. 4. He will have arrived late. 5. He should have arrived late. 6. He had had money, but I haven't it yet. 7. When he had come you spoke to him. 8. Mary had been ill. 9. Mary had been bad. 10. We have been happy all day. 11. What is the weather today? 12. It is fine. 13. Yesterday it was bad. 14. Is it very cold in winter and hot in summer? 15. It is less warm in the spring and autumn. 16. In spring it is windy.

Los recreos

1. Se puede uno divertir de muchas maneras en nuestra ciudad.
2. En el teatro de ópera se representan óperas y zarzuelas.
3. Es una obra dramática en que alternativamente se declama y se canta.
4. Es un poema dramático con música sin diálogo hablado, compuesta de recitados y cantos sostenidos por la orquesta.
5. Vamos a la zarzuela al menos una vez al mes.
6. Quisiéramos ir más a menudo, pero el precio de los billetes es bastante caro.
7. Pensamos para nuestros adentros: ¿Qué vale más, ir a la ópera a la noche, o comer y beber buen vino?
8. Hemos ido ya a la ópera tres veces desde el mes de octubre.
9. Hemos asistido a la representación de *Fausto*, de *Carmen* y *El Trovador*.
10. La semana que entra van a dar una zarzuela titulada *La Tierra de la Alegría*.
11. Puede que vayamos.
12. También somos aficionados a los dramas, comedias, sainetes y entremeses.
13. Es pieza dramática pequeña y de asunto jocoso.
14. Es una pieza dramática jocosa de un solo acto que solía servir de entreacto.
15. El repertorio de nuestros teatros es muy rico.
16. Hemos ido ya seis veces desde el comienzo de la temporada.
17. Estábamos abonados el año pasado, pero el abono cuesta setenta y cinco pesetas.
18. Setenta y cinco pesetas no se encuentran tiradas en la calle.
19. No vamos al teatro sino cuando dan algo que valga la pena.
20. Me gustan sobre todo las buenas comedias.
21. Acaban de dar el mes pasado *Marianela*.
22. Es una dramatización de los hermanos Alvarez Quintero de la bien conocida novela de Pérez Galdós del mismo nombre.

¿Le gusta a usted andar en bicicleta?

¿Ha recibido usted lecciones de equitación?

¿Hace usted excursiones largas con su motorcicleta?

Hace poco la neumática se me reventó.

Otros pasatiempos

1. ¿A dónde fué mi padre la semana pasada?
2. ¿Por qué prefiere mi hermana las piezas clásicas?
3. ¿Cite Ud. tres o cuatro piezas clásicas?
4. ¿Cuándo prefieren ir al teatro?
5. ¿Por qué prefieren ir los sábados por la noche?
6. ¿Qué puede Ud. olvidar?
7. ¿Va Ud. a menudo al cine?
8. ¿Le gusta a Ud. el cine?
9. ¿Por qué le gusta a Ud. el cine?
10. ¿Cuánto cuesta la entrada al cine?
11. ¿Qué otras diversiones hay aquí?
12. ¿Qué se ejecuta allí?
13. ¿Vienen a menudo los cantantes?
14. ¿Qué clase de conciertos le gustan a Ud. más?
15. ¿Qué hay además en vuestra ciudad?
16. ¿Tiene Ud. un jardín zoológico?
17. ¿Ha ido Ud. jamás al circo?
18. ¿Se permaneció mucho tiempo?
19. ¿A qué asisten los aficionados a los deportes?
20. ¿Qué se juega en el frontón?

RELATIVE PRONOUNS

A relative pronoun is one which refers to a noun or pronoun previously mentioned. The commonest form in Spanish for *who*, *which*, *what*, *that* is *que*. This may be subject, object, object with a preposition. It is singular, plural, masculine, and feminine. It refers both to persons and things. Its form never changes: *la mujer que viene the woman who is coming*; *las cosas que he comprado the things which I have bought*.

As object of a preposition referring to a person or persons, do not use *que*—use *quien*, *quienes*. *Quien* is frequently employed with the “personal *a*”: *el hombre para quien trabajo the man for whom I am working*; *los soldados de quienes hablan the soldiers of whom they are speaking*; *el hombre a quien vi the man whom I saw*.

There is another expression for *who*, *which* often used when *que* would not be sufficiently clear: *el cual*, *la cual*, *los cuales*, *las cuales*: *la hija del abogado, la cual vive aquí the lawyer's daughter who lives here*. If *que* were used in this sentence, it would be impossible to tell which was meant: lawyer or daughter. *El cual* instead of *la cual* would, of course, point to the lawyer and not to the daughter as the one who lives here.

Otros pasatiempos

1. Mi padre prefiere los sainetes. Ha ido al teatro la semana pasada para ver *La Casita de Campo* de Hellodoro Criado.
2. Pues mi hermana asiste al colegio de señoritas.
3. *La Vida es Sueño* de Calderón, *La Estrella de Sevilla* de Lope de Vega, *Don Gil de las Calzas verdes* de Tirso de Molina, *La Verdad Sospechosa* de Juan Ruiz de Alarcón.
4. Preferimos ir al teatro los sábados por la noche.
5. De esta manera, mientras tomamos el almuerzo del domingo, podemos discutir la pieza que hemos visto la víspera.
6. Podemos tranquilamente olvidarnos de los negocios.
7. Tenemos un buen salón de cinematógrafo. Vamos a menudo.
8. Sin duda lo clásico es muy interesante, y una buena comedia no es de despreciar, pero es en el cine donde me divierto más.
9. Allí todo está tranquilo, los actores no corren por el foro, no se oye al apuntador.
10. La entrada no cuesta más que veinticinco o cincuenta céntimos.
11. Además de estos sitios de recreo, tenemos un salón de conciertos.
12. Allí se ejecutan las obras de Beethoven, Chopin, Wagner, Gounod, Granados, Sarasate y otros compositores.
13. De vez en cuando vienen pianistas, violinistas y cantantes de lo mejor.
14. Lo que me gusta más de todo es los conciertos de piano.
15. Hay además pasatiempos de todas clases.
16. Tenemos un edificio destinado a los espectáculos de circo, un jardín zoológico de primera, una plaza de toros y muchos cafés cantantes.
17. El año pasado nos visitó el gran circo Hagenbeck-Wallace.
18. Permaneció quince días, y durante este tiempo los salones de cine y variedades estuvieron bastante poco concurridos.
19. Asisten con frecuencia a las carreras de caballos, de ciclistas o de automóviles.
20. También hay muchos aficionados al juego de pelota que juegan partidos diarios en el frontón.

El ejercicio hace maestro *Practice makes perfect*

La música

1. ¿Dónde se toca el órgano?
2. ¿Qué clase de música toca el organista?
3. ¿Qué toca después del sermón?
4. ¿Qué tienen los regimientos?
5. ¿Quién toca la corneta?
6. ¿Quién lleva el compás?
7. ¿Con qué lleva el compás el director?
8. ¿Qué hace la sociedad de conciertos populares?
9. ¿Cada cuándo da conciertos?
10. ¿De qué se compone la orquesta?
11. ¿De qué se compone la estudiantina?
12. ¿Por qué se reúnen?
13. ¿Qué dan las señoritas en ciertas fiestas del año?
14. ¿Toca Ud. el piano?
15. ¿Está Ud. muy adelantado?
16. ¿Tiene Ud. buen oído?
17. ¿Se desentona Ud. al cantar?
18. ¿Cómo es la ejecución de mi hermana?
19. ¿Dónde ha estudiado mi hermana?
20. ¿Tiene ella la voz bien desarrollada?

INDEFINITE PRONOUNS

alguien <i>someone, anyone</i>	todo, toda, todos, todas <i>all, every</i>
algo <i>something, anything</i>	nadie <i>no one, nobody</i>
alguno, alguna, algunos, algunas <i>some, any (body)</i>	ninguno, ninguna, ningunos, ningunas <i>no, none, no one</i>
otro, otra, otros, otras <i>other, another</i>	mismo, misma, mismos, mismas <i>same, self</i>
tal, tales <i>such, such a</i>	cada <i>each</i> nadie <i>nobody, no one</i>

Remember that *alguno* and *ninguno* drop their *o* when they stand immediately before their noun, otherwise never: *déme algún dinero give me some money* but *alguno llega someone is arriving* (*alguien* may be used instead). Often it is best not to translate *some*: *compra peras he is buying some pears*.

Notice the following uses of *todo*: *every man todo hombre, all men todos los hombres, everyone dies todos mueren, everybody todo el mundo, every night todas las noches, every week todas las semanas, every year todos los años*: and so in all similar expressions.

If *nadie, nada*, or *ninguno* stands before the verb, *no* must not be used, but when these words follow the verb, *no* must be placed before the verb: *nada necesito I need nothing* but *no necesito nada I want for nothing*.

La música

1. Se toca el órgano en las iglesias todos los domingos.
2. El organista sentado sobre el banco toca música religiosa.
3. Después del sermón acompaña el *Credo*, y toca durante el ofertorio.
4. Los regimientos militares tienen una banda de música.
5. El corneta toca la corneta, el clarinete toca el clarinete y el tambor toca el tambor o caja.
6. El director dirige la banda llevando el compás.
7. Lleva el compás con una batuta.
8. En nuestra ciudad hay una sociedad de conciertos populares, cuya orquesta da serenatas.
9. Da conciertos todos los jueves y domingos por la noche.
10. La orquesta se compone de sesenta músicos.
11. Es un club de señoritas de la mejor sociedad.
12. Se reúnen dos veces por semana para tocar instrumentos de cuerda tales como la guitarra, la mandolina, el laúd y la bandurria.
13. En ciertas fiestas dan conciertos a beneficio de la Cruz Roja.
14. Yo toco el piano todos los miércoles, o por mejor decir, me obligan a tocar el piano todos los miércoles.
15. No estoy muy adelantado. No puedo tocar nada a primera vista. Hago escalas durante toda una media hora; comienzo y vuelvo a comenzar diez veces seguidas: do, re, mi, fa, sol, la, si, do.
16. Tengo muy mal oído.
17. Soy muy desentonado; pero eso sí, mi piano es magnífico, es un piano de cola y rara vez se desafina.
18. Canta y toca divinamente. Su ejecución es excelente, e interpreta a primera vista los trozos más difíciles.
19. Ha asistido a los conservatorios más famosos de Europa, donde aprendió a tocar el piano y desarrolló su voz.
20. Mi hermana tiene una voz bien desarrollada.

EL CINEMATÓGRAFO

Aparato que fotografía y reproduce en proyección vistas animadas, *el cinematógrafo está fundado en la persistencia de las imágenes en la retina*. El disco obturador del aparato, que se cierra a cada cambio de imagen, permanece cerrado durante el setuagesimo-quinto de segundo, tiempo demasiado corto para ser percibido por el espectador. Abreviatura popular de cinematógrafo es cine: fuimos todos a un cine *we all went to a movie*.

En el baile

1. ¿Quién da el baile esta noche?
2. ¿Cuántas parejas habrá?
3. ¿Qué clase de baile es, de etiqueta o de confianza?
4. ¿Cómo van vestidos los invitados?
5. ¿Qué llevan las señoras?
6. ¿Qué hay en el peinado?
7. ¿Qué quiere decir: peinado?
8. ¿Qué llevan también en la mano?
9. ¿Qué clase de vestidos llevan los hombres: americana o levita?
10. ¿De qué es la corbata?
11. ¿De qué son los guantes blancos?
12. ¿Qué clase de sombrero llevan ellos?
13. ¿Qué es un clac?
14. ¿Le gustan a Ud. las reuniones de etiqueta?
15. ¿Qué se hace al entrar en el salón?
16. ¿Qué se hace después?
17. ¿Con quién se entabla conversación?
18. ¿Qué se reparte luego?
19. ¿Qué contiene el carnet?
20. ¿Qué son los nombres de las piezas?
21. ¿Sabe Ud. bailar el tango?
22. ¿Qué balla una pareja al terminar?

A DOUBLE USE OF PRONOUNS

Often the direct and indirect objects are not sufficiently clear. For instance, *el se lo da* may mean seven different things. If you wish to be quite plain, add *a* and the pronoun required to explain what *se* really means in any given case:

- él se lo da a él* he is giving it to him
él se lo da a ella he is giving it to her
él se lo da a usted he is giving it to you
él se lo da a ellos he gives it to them (masc.)
él se lo da a ellas he gives it to them (fem.)
él se lo da a ustedes he gives it to you (plu.)
él se lo da a sí he is giving it to himself

So, too, the sentence *le da el libro* can mean three things:

- le da el libro (a él)* he gives him the book
le da el libro (a ella) he gives her the book
le da el libro (a usted) he gives you the book

A direct object can be explained in the same way: *le vi a él* or *le vi a usted* I saw him or I saw you. (In this case the *a él* and the *a usted* are examples of the "personal *a*.")

En el baile

1. El abogado Ramirez da un gran baile esta noche.
2. Habrá cuarenta parejas.
3. Es un baile de etiqueta, es decir las personas que han recibido las invitaciones no son convidados de mucha confianza.
4. Los invitados van vestidos de etiqueta.
5. Las señoras llevan vestidos blancos, zapatillas de baile y guantes blancos.
6. Hay flores en el peinado.
7. Es decir, el arreglo del pelo: el tocado, la cofia, redecilla o escofieta.
8. Llevan también un abanico y algunas flores en la mano.
9. Ni uno ni otro; los hombres llevan frac negro, pantalón negro y chaleco blanco.
10. La corbata es de seda blanca.
11. Los guantes blancos son de cabritilla.
12. Llevan el sombrero de copa o clac.
13. Es un sombrero de muelles que puede plegarse para llevarlo debajo del brazo.
14. Yo prefiero las reuniones de confianza.
15. Al entrar en el salón de recibo se hace una reverencia.
16. Después se saluda a la Sra. de Ramirez y al abogado, su marido.
17. No tarda uno en entablar conversación con los conocidos.
18. Se reparten luego los carnets. Cada señora o señorita y cada caballero toma uno.
19. El carnet contiene todos los nombres de las piezas.
20. Polka, polka-mazurka, valse, tango argentino, paso doble.
21. Sí señor, pero me gusta sobre todo la hesitación.
22. Al terminar baila una pareja la jota.

OTHER INDEFINITES

Be careful never to use *un* or *una* with *otro*, *otra*: *another time* is *otra vez*; *another man* *otro hombre*.

Cada never changes its form: *cada uno* *each one*; *cada muchacha* *each girl*; *cada cuatro años* *every four years*.

Notice the following uses of *mismo*. When preceded by the definite article it means *the same*: *la misma carta* *the same letter*; *los mismos hombres* *the same men*; but when it follows its noun or when it is preceded by other than the definite article, its meaning varies: *el general mismo* *he has spoken*; *ahora mismo* *right now*; *hoy mismo* *this very day*.

La etiqueta

1. ¿Qué hacen los caballeros que desean bailar?
2. ¿Dónde escribe cada uno el nombre de su pareja?
3. ¿Qué hace la pareja?
4. ¿Cuándo se inclina uno ante su pareja?
5. ¿Cómo se pide la pieza a una señorita?
6. ¿Qué responde ella si acepta?
7. ¿Qué responde ella si no puede aceptar?
8. ¿Qué hace el caballero después de la pieza?
9. ¿Cómo responde su compañera?
10. ¿Qué debe hacer el que baila?
11. ¿Por qué se debe procurar no dar pisotones?
12. ¿Es dado a todos el ser cuidadosos?
13. ¿Qué se le dice a una joven cuando ha tenido uno la mala suerte de darle un buen pisotón?
14. ¿Cuándo deberan quedarse sentadas las señoritas?
15. ¿Por qué no sucede esto jamás en casa de los Ramírez?
16. ¿Qué se sirve en el transcurso del baile?
17. ¿Y cuándo se da un banquete?
18. ¿Qué se hace al fin del baile?
19. ¿A dónde va algun caballero bastante atrevido?
20. ¿Qué se le dice?
21. ¿Qué responde la chica?
22. ¿Qué hace ahora el caballero atrevido?

ESTE ASUNTO MARCHA BIEN

Los automovilistas leerán con interés la siguiente noticia: Un automóvil movido por gasolina que regresaba de Madrid a Barcelona se encontró detenido en Zaragoza por falta de combustible. El chauffeur buscó alguna otra materia que substituyera a la gasolina, pero solo encontró aguardiente del más fuerte, del que consumen las clases pobres de España. Cargó los tanques con él, y dice que nunca en su vida ha visto al automóvil marchar mejor.

PARA DETENER UN TREN

Pocas personas, aparte de los ingenieros, saben la cantidad de fuerza que se necesita para echar a andar y para detener un tren. Aunque parezca raro, se necesita doble fuerza para detener al tren, que para echarlo a andar. Un tren que, como los de América, marcha con la velocidad de 120 kilómetros por hora, puede por medio de los frenos de aire detenerse en un espacio de terreno de ciento diez metros. La potencia que se pierde en esta operación equivale a la necesaria para que el mismo tren recorra una distancia de veinte y siete kilómetros por terreno llano.

La etiqueta

1. Todos los caballeros que desean bailar invitan a una dama para cada pieza.
2. Cada uno escribe el nombre de su pareja en el carnet al lado de la pieza prometida.
3. La pareja hace lo mismo en su carnet.
4. No se hace esperar la música. Cada uno va a buscar a su pareja y se inclina ante ella.
5. Dice: "¿Señorita, quiere Ud. concederme el siguiente tango?"
6. A lo cual responde ella si acepta: "Con mucho gusto."
7. Pero si declina dirá: "Muchas gracias, pero ya tengo prometida la pieza" o "Querría descansar un momento."
8. Después de la pieza el caballero acompaña a su pareja a su sitio y le da las gracias inclinándose de nuevo.
9. La compañera responde con un gracioso movimiento de cabeza y una amable sonrisa.
10. El que baila debe poner mucho cuidado al bailar.
11. Debe procurar no dar pisotones a su compañera, pues además de ser esto descortés, es bastante doloroso.
12. Pero no nos es dado a todos el ser cuidadosos, corteses y diestros.
13. Dígale Ud.: "¡Pido a Ud. mil perdones, Señorita! ¡Cuánto lo siento!"
14. Si hay más bailarinas que bailarines en un baile, no todas pueden bailar a la vez. Algunas de ellas deberán quedarse sentadas y divertirse viendo.
15. Pues siempre invitan igual número de caballeros y damas.
16. En el transcurso del baile se sirven refrescos.
17. Se da un banquete después de la primera parte del programa.
18. Al fin del baile se despide uno de los Señores Ramírez y les dice: "Un millón de gracias por habernos honrado con su amable invitación."
19. Algún caballero bastante atrevido para estas cosas se acerca a una dama que le ha cuadrado.
20. Le dice: "¿Puedo tener el honor de acompañar a Ud.?"
21. La dama sonríe graciosamente y dice: "Le agradezco a Ud. su atención, pero mamá me espera en coche a la puerta."
22. El caballero pone la cara mohina y se vuelve triste a casa.

La mejor manera de tener crédito es no pedirlo nunca.

El hombre

1. ¿Tiene Ud. cuerpo?
2. ¿De qué se compone el cuerpo?
3. ¿Cómo se llama la parte anterior de la cabeza?
4. ¿Qué se distingue en la cara?
5. ¿Qué hay dentro de la boca?
6. ¿Dónde están las pestañas?
7. ¿Qué hay a cada lado de la cara?
8. ¿Qué une la cabeza al tronco?
9. ¿De qué se compone el tronco?
10. ¿Qué hay en el pecho?
11. ¿Qué hace el corazón?
12. ¿Qué pasa cuando deja de latir el corazón?
13. ¿Dónde están los brazos?
14. ¿Qué hay en la extremidad de los brazos?
15. ¿Cuántos dedos tiene Ud.?
16. ¿Dónde están las uñas?
17. ¿Para qué sirven los oídos?
18. ¿Con qué huele Ud.?
19. ¿Para qué sirve el paladar?
20. ¿Dónde reside el tacto?
21. ¿Cómo se llama el que no puede ver?
22. ¿Puede hablar el mudo?

Exercise XX

1. That night it was moonlight and I saw everything very clearly. 2. It is a long time since I have lived in this city. 3. I lived here six years ago. 4. It is very warm today and I am very warm. 5. The streets are very warm. In the summer everything is warm. 6. The weather is bad and we shall remain at home. 7. Saint Teresa was a great woman. 8. Saint Paul was a great man. 9. Paul is tall and Charles is fat and short. 10. This is the last time that I shall talk to him. 11. A hundred laborers were working in the street.

Exercise XXI

1. Again; how many laborers were there? 2. A hundred. 3. He is a good doctor and a bad businessman. 4. I am doing everything very badly. 5. But he is not bad. 6. He is living on the third floor. 7. This is the third day of the week. 8. Saturday is the last day of the week. 9. Last Saturday we went to the city. 10. This is the last money that I have. 11. My father gave it to me. 12. The good son and the good daughter make their mother happy. 13. Speak to him. 14. Do not speak to him. 15. Let us talk to him. 16. Let's not talk to him. 17. Teach it to him. 18. Teach it to us.

El hombre

1. Yo soy un hombre, tengo un cuerpo.
2. Mi cuerpo está compuesto de una cabeza, un tronco, dos brazos y dos piernas. Tengo cabellos en la cabeza.
3. La parte anterior de la cabeza es la cara.
4. Se distingue en la cara la frente, los ojos, la nariz, la boca, los labios, la barba y las mejillas.
5. Dentro de la boca se encuentran los dientes, la lengua y el paladar.
6. Cada ojo tiene dos párpados con pestañas. Arriba de los ojos están las cejas.
7. Las orejas se encuentran a ambos lados de la cabeza.
8. El cuello o pescuezo está debajo de la cabeza, encima del tronco, entre la cabeza y el tronco, entre las dos espaldas.
9. El tronco se compone del pecho y del abdomen.
10. Dentro del pecho se encuentran el corazón y los pulmones.
11. Mientras vivo mi corazón palpita. Puedo sentir el latido de mi corazón.
12. Cuando el corazón deja de palpitar, el hombre deja de vivir: muere, está muerto.
13. En la parte superior del tronco están los brazos, y las piernas en la inferior.
14. En la extremidad de los brazos están las manos con los dedos, en la extremidad de las piernas están los pies con los dedos de los pies.
15. Tengo diez dedos en las manos y diez en los pies.
16. En la extremidad de los dedos se encuentran las uñas.
17. Veo con los ojos, oigo con los oídos.
18. Huelo con la nariz.
19. Gusto con la lengua y el paladar, y toco con los dedos.
20. El sentido del tacto reside también en las otras partes del cuerpo.
21. Cuando uno no ve, es ciego; sordo, cuando no oye.
22. Cuando uno no puede hablar, es mudo.

LA PATRIA

¿No te ha sucedido alguna vez que hayas tenido que estar lejos de tu tierra natal, y a la vez de tus padres?

La casa donde nacimos, el país donde fuimos a la escuela, los lugares donde dimos nuestros primeros pasos, aquel árbol que vimos crecer, aquel prado donde cogíamos margaritas y violetas: cuanto hay de más querido, y que tanto deseamos ver, después que estamos lejos. ¡Oh, patria! en ella hay recuerdos tan dulces.

Algo de geografía

1. ¿Con qué país linda España al norte?
2. ¿Dónde están los Pirineos?
3. ¿Con qué linda España al este? al oeste?
4. ¿Dónde está el Estrecho de Gibraltar?
5. ¿Cuál es el país más meridional de Europa?
6. Déme Ud. los nombres de los ríos principales de España.
7. ¿Por dónde serpentean estos ríos?
8. ¿En dónde desembocan?
9. ¿En cuántas provincias se divide el territorio español?
10. ¿De qué lleva una provincia su nombre?
11. ¿A cuántos millones de almas alcanza la población de España?
12. ¿Cuál es el tamaño de su superficie?
13. ¿Qué clase de gobierno tiene?
14. ¿A cargo de quiénes están los negocios del estado?
15. ¿Dónde reside el poder legislativo?
16. ¿De qué se componen las Cortes?
17. ¿Cómo se eligen los diputados?
18. ¿Quién puede ser elegido a la Cámara?
19. ¿Dónde es la Corte de España?
20. ¿Quién nombra al presidente del consejo?
21. ¿Quién nombra el gabinete?
22. ¿Cuántos y cuáles son los ministerios?

EL IDIOMA ESPAÑOL

El Español, el nombre moderno para el Castellano, es el resultado de las vicisitudes y el triunfo final del latín sobre los diferentes dialectos y lenguas que se han hablado en la península por las diferentes razas que se han establecido allí.

El idioma que se habló en España en los tiempos más remotos fué el ibero o vascuence. Los pocos fragmentos que existen de la literatura de esta raza solitaria, se consideran como de los más importantes documentos de las épocas remotas. Los iberos se esparcieron probablemente en un tiempo por toda la península, y esto lo prueba el nombre de muchas ciudades, montañas y ríos, los cuales evidentemente tienen nombres de origen vascuence.

En el tiempo de la expulsión de los moros, puede decirse que se hablaban dos lenguas entre los cristianos—la del Norte, que era latín mezclado con gótico y vascuence y dialectos locales—y la del Sur, que era latín, mezclado con árabe. La combinación o mezcla de estas dos lenguas vino a producir al fin el castellano o español, el idioma oficial de España moderna.

Algo de geografía

1. España está en Europa. Linda al norte con Francia.
2. España está separada de ella por los Pirineos.
3. Linda al este con el Mar Mediterráneo, al oeste con el Océano Atlántico.
4. Al sur está situado el Estrecho de Gibraltar, que separa a España de África.
5. España es el país más meridional de Europa.
6. Dichos ríos son el Ebro, el Duero, el Tajo, el Miño, el Guadiana y el Guadalquivir.
7. Las aguas de estos ríos principales serpentean por las siete cordilleras que forman el esqueleto geológico del país.
8. Todos estos ríos, menos el Ebro, desembocan en el Atlántico.
9. El territorio español se divide en cuarenta y nueve provincias, contando las islas Baleares y las Canarias.
10. Cada provincia, por lo común, lleva el nombre de su capital.
11. La población alcanza a un poco más de veinte millones de almas.
12. Su superficie es la de los estados de Illinois, Indiana y Ohio.
13. España es una monarquía constitucional hereditaria.
14. Los negocios del estado están a cargo de las Cortes y del Gobierno.
15. En las Cortes reside el poder legislativo, y en Gobierno reside el poder ejecutivo.
16. Se componen de la Cámara de Diputados y el Senado.
17. Como en los Estados Unidos se eligen los diputados por sufragio universal.
18. Todo súbdito español mayor de edad puede ser elegido a la Cámara, pero no al Senado.
19. Madrid es el Corte de España.
20. Existe además el Consejo o Gabinete cuyo presidente es nombrado por el rey.
21. Éste a su vez nombra a los ministros.
22. Son el Ministerio de Instrucción Pública y Bellas Artes, el de Guerra, de Marina, de Hacienda, de la Gobernación, de Gracia y Justicia, el de Estado y el de Obras Públicas.

Bolívar fué un gran hombre, pero no era un hombre grande.

Una ojeada a España

1. ¿Es este país relativamente muy grande?
2. ¿Cuántos kilómetros cuadrados tiene la superficie de España?
3. ¿Es más pequeño que los Estados Unidos?
4. ¿Es más grande que Méjico?
5. ¿Es Madrid su ciudad más grande?
6. ¿Cuál es la ciudad más grande de España?
7. ¿Por qué se lleva Barcelona la palma?
8. ¿Cuántos habitantes tiene?
9. ¿Cómo es Barcelona?
10. ¿Cuáles son sus arterias más animadas?
11. ¿Tiene edificios imponentes?
12. ¿Está Barcelona al sur de Madrid?
13. ¿Hay otra ciudad marítima además de Barcelona?
14. ¿Cómo son sus calles?
15. ¿Por qué es Valencia famosa?
16. ¿Puede Ud. recitar el versito?
17. ¿Cuántos habitantes tiene Sevilla?
18. ¿Cómo son las calles de Sevilla?
19. ¿Dónde están situados los circulos?
20. ¿A qué es aficionada Sevilla?
21. ¿De qué es esta ciudad la cuna?

EL VIAJERO NORTEAMERICANO EN MADRID

Después de las exclamaciones de costumbre sobre los caminos, las posadas y carromateros de España llega por fin a Madrid, y aquí empieza el segundo tomo de su viaje. A propósito de El Prado, nos revela que es un paseo muy hermoso, poblado de naranjos y cocoteros, y una fuente en medio, que llaman de las Cuatro Estaciones, a cuyo derredor se sientan todas las tardes las señoritas madrileñas y los lacayos van sirviéndolas sendos vasos de limonada y azucarellos, que son unas especies de esponjas dulces cuya fabricación es un misterio que guardan los confiteros de Madrid.

Y entre tanto que ellas se refrescan las fauces, alternando con el aroma del cigarito, que todas fuman de vez en cuando, los señoritos amorosos de Madrid las cantan lindas seguidillas a la guitarra, a cuyos gratos acentos no pudiendo ellas resistir, saltan de repente e improvisan una cachucha o un bolero obligado de castagnetas, con lo que el baile se hace general, y así concluye el paseo todas las tardes.

Por este estilo siguen, en fin, nuestros norteamericanos viajeros, fotografiando con igual exactitud nuestras costumbres, nuestra historia, nuestras leyes, nuestros monumentos. Y

Una ojeada a España

1. Ya hemos visto que este país es relativamente pequeño.
2. Tiene tan solo 504,500 kilómetros cuadrados de superficie.
3. Es por lo tanto veinte veces menor que los Estados Unidos.
4. España es cuatro veces más pequeña que Méjico.
5. Aunque es la capital, no por esto es la ciudad más grande ni quizá la más aventajada.
6. Barcelona la excede en número de habitantes.
7. Barcelona se lleva la palma por su industria y comercio.
8. Madrid tiene aproximadamente 540,000 habitantes mientras que Barcelona cuenta con 600,000 almas.
9. Es una ciudad muy animada y bulliciosa.
10. Sus arterias más animadas son el Paseo de la Rambla, la Calle de Cortes o Gran Vía y el Paseo de Gracia.
11. Tiene una gran Universidad, una Real Academia de Ciencias y una imponente Catedral de arquitectura gótica.
12. De ningún modo. Está al este de Madrid. Es el puerto marítimo más notable de la Península.
13. Valencia es otra gran población marítima que cuenta con unos 220,000 habitantes.
14. Sus calles son sumamente angostas y de aspecto oriental.
15. Goza de un clima ideal y es famosa por sus jardines.
16. Sevilla para el regalo, Madrid para la nobleza, Para tropas Barcelona, Para jardines Valencia.
17. Sevilla con 150,000 habitantes es acaso la ciudad más fascinadora de España.
18. Las calles son estrechas y muy torcidas, por ejemplo, la Calle de las Sierpes que es muy larga, estrecha y torcida.
19. Allí están situados los círculos, casinos y las tiendas más elegantes.
20. Sevilla es la ciudad más aficionada a las corridas de toros.
21. Es la cuna de los más famosos toreros.

[Continued from page 152] después de permanecer en España un mes y veinte días, en los cuales visitaron el país Vascongado, las Castillas y la capital del Reino, la Mancha, Aragón y Cataluña; apreciando, como es de suponer, con igual criterio tan vasto espectáculo. Y sin haberse tomado el trabajo de aprender siquiera a decir *buenos días* en español, regresan a su país, llena la cabeza de ideas y el cartapacio de anotaciones. Y allí publican en razonables tomos su obra maestra.

Ciudades españolas

1. ¿Qué ha visto el que no ha visto a Granada?
2. ¿A cuánto alcanza la población de Granada?
3. ¿Qué clase de ciudad es?
4. ¿Dónde se halla situada?
5. ¿Cómo son las siete colinas formadas?
6. ¿Es muy grande Toledo?
7. ¿Por qué es una ciudad interesantísima?
8. ¿Cómo se llama Toledo?
9. ¿De qué monarquía fué la capital?
10. ¿Qué río pasa por Toledo?
11. ¿Bajo de qué se desliza?
12. ¿Tiene Toledo altas murallas?
13. ¿Cómo están sus monumentos romanos?
14. ¿De qué es Toledo un museo?
15. ¿Está Toledo al norte o al sur de Madrid?
16. ¿Qué clase de ciudad es Madrid?
17. ¿Cómo está edificada?
18. ¿Qué altura tiene la ciudad?
19. ¿Cuáles son los rasgos característicos de Madrid?
20. ¿Qué es la Puerta del Sol?
21. ¿A qué era la entrada?
22. ¿Qué había antiguamente cerca de esta Puerta?

FONDA DEL AGUILA IMPERIAL

On parle français.—Comidas particulares

- ¡Garçon!
- ¡Monsieur!
- A ver si me das de almorzar.
- ¿Quiere usted cubierto?
- Non, a la carte.
- Ahí tiene usted la lista.
- Tráeme. . . ¿Hay *filets de boeuf à la Pompadour*?
- Sí, señor.
- ¿Y qué es eso?
- Es así . . . una cosa buena . . . sí, señor . . . vaca con zanahorias . . . y un ajito . . . y una cebolleta . . .
- No, entonces no lo quiero. ¿Hay *côtelettes*?
- Sí, señor: hay coteletas de carnero, de ternera, de jabalí, de *mouton*, de *lapin*, de . . .
- ¡Basta! ¿Conque hay jabalí también?
- Sí, señor; el amo tiene de todo, por si lo piden . . .
- ¿Cuánto ponéis por *une couple de pigeons*?
- ¿Por una copa de qué?

Ciudades españolas

1. El que no ha visto Granada no ha visto nada.
2. Granada alcanza a una población de cerca de 80,000 almas.
3. Y en efecto es una ciudad romántica y pintoresca.
4. Se halla situada sobre siete colinas.
5. Las siete colinas son formadas por dos cordilleras separadas por un valle profundo y encantador.
6. Toledo es una población relativamente pequeña.
7. Es aunque interesantísima desde el punto de vista histórico y artístico.
8. Se llama la Imperial a causa de su pasada grandeza.
9. Fué la antigua capital de la monarquía visigoda.
10. El río Tajo la circunda.
11. El Tajo se desliza bajo los altos arcos de vetustos puentes.
12. Toledo tiene altas murallas y soberbios puentes.
13. Es una ciudad de ruinosos monumentos romanos y de reliquias moriscas.
14. Es un suntuoso museo viviente de los tiempos pasados.
15. Está al sur de Madrid.
16. Es la corte de España una ciudad cosmopolita.
17. Está edificada sobre colinas y cerros.
18. Tiene una altura media de unos seiscientos metros sobre el nivel del mar.
19. Son dos los rasgos característicos de esta ciudad: la vida de la Puerta del Sol y la vida de la corte.
20. Hace varios siglos que existió una puerta que miraba al este.
21. Era la entrada a una antigua fortaleza.
22. Cerca de esta Puerta había antiguamente un recinto fortificado.

—No, hombre; por *une couple* . . .

—¡Ah! por una copia . . . aquí no hay música . . . eso en el café de enfrente por la noche . . . cantan que se las pelan dos señoras.

—¿Tu no entiendes el francés?

—No, señor.

—¿Pues, cómo dice en la muestra que se había el francés?

Sí, señor; aquí hablan como quieren los que vienen. Los franceses hablan el francés, los ingleses el inglés y así . . . por el mismo orden . . .

—Pues, anda, dame un par de huevos.

—Sí, señor . . . ¿huevos de gallina?

(¡Y para esto tanta prosodia! . . .)

En Madrid

1. ¿Cómo se ha convertido la Puerta del Sol?
2. ¿Qué constituye esta puerta?
3. ¿Qué se ve allí?
4. ¿Qué cruza por ella?
5. ¿Dónde pasan los madrileños sus horas de ocio?
6. ¿Qué es en suma esta plaza?
7. ¿Cómo se llama la calle más hermosa de Madrid?
8. ¿Dónde están situados los lujosos hoteles?
9. ¿Por qué nombre se conoce el parque de Madrid?
10. ¿Cuándo viene la nobleza al Buen Retiro?
11. ¿Qué ha pasado en la Calle Mayor?
12. ¿Quién lanzó una bomba?
13. ¿Qué se halla no lejos de aquí?
14. ¿Por qué es el sitio memorable?
15. ¿Qué se levanta en el centro de la Plaza de Oriente?
16. ¿Qué se divisa en el fondo?
17. ¿Qué se encuentra en la Armería Real?
18. ¿Describa Ud. todo lo que sepa de la armería?
19. ¿Qué otro sitio de interés hay en la Corte?

Exercise XXII

1. Giving it to us. 2. Here is the pen. 3. I am going to give it to you. 4. No, don't you give it to me. 5. Sing me this song. 6. No, I am going to sing him another song. 7. Let us talk to him. 8. Let me talk to you. 9. Do me the favor of listening to me a moment. 10. May he have finished soon. 11. Go away from here. 12. Have the goodness to wash the clothes quickly. 13. I am going to wash them immediately. 14. The boy is looking everywhere for his ball. 15. Find it for him. 16. Listen to her while she is singing. 17. Pour the water in the glass. 18. Let's drink it. 19. Also pour the tea into the cup. 20. We have just poured it.

Exercise XXIII

1. When we are crossing the street we see our friend who is also crossing it. 2. The old man is warming his child close to the fire. 3. Shut the books, children. 4. Yes, we shall close them. 5. The father is awakening his son very early. 6. It freezes and snows in winter, it thunders in summer. 7. I used to think of you often. 8. You are thinking of me. 9. The poor people do not lunch every day. 10. How much does this cost? 11. The professor is telling a story to his pupils. 12. Show it to us. 13. I do not recollect it, recall it to me. 14. I often dream of you. 15. The birds are flying. 16. The little ones are attending to their lessons. 17. They are losing no time.

En Madrid

1. Esta Puerta se ha convertido ahora en una plaza inmensa.
2. Constituye el centro de la vida madrileña.
3. Allí se ven edificios magníficos, multitud de tiendas y cafés.
4. Por ella cruzan a todas las horas del día y de la noche vehículos antiguos y modernos.
5. Allí pasan los madrileños sus horas de ocio, paseándose, hablando acaloradamente de política, de literatura y de la lotería.
6. En suma, esta plaza es el eje del mundo madrileño.
7. En la Puerta del Sol desembocan doce de las calles de más importancia. La calle de Alcalá es la más ancha y hermosa de ellas.
8. Allí están situados el Banco de España, la Equitativa y otras casas de banco, iglesias de moda, lujosos hoteles y tiendas vistosas.
9. Se conoce por el nombre de Buen Retiro.
10. Al atardecer viene la nobleza a dar la vuelta en sus carruajes.
11. Estuvieron a punto de perder la vida los reyes Alfonso XIII y Victoria Eugenia el día de su boda.
12. Un anarquista lanzó una bomba que hizo volar en pedazos los cristales de la carroza real, hiriendo a muerte a los circunstantes.
13. No lejos de aquí se halla la Plaza Mayor.
14. Aquí en tiempos remotos se representaron al aire libre los autos sacramentales de Pedro Calderón de la Barca.
15. Se levanta la estatua ecuestre de Felipe IV. En esta plaza se hallan también las estatuas de piedra de los reyes godos.
16. En el fondo se divisa el Palacio Real, edificado de piedra blanca. Son proverbiales las riquezas que encierra este palacio.
17. Se encuentran todas las diversas armas usadas en la Península Ibérica desde la edad de piedra hasta nuestros días.
18. Allí está la armadura que perteneció a Cortés en la conquista de Méjico, la silla del Cid, la armadura de oro y plata de Cristóbal Colón, la espada de Pizarro y otras mil curiosidades.
19. Cabe mencionar la Plaza de Toros que tiene cabida para unas quince mil almas.

PHONETIC TRANSCRIPT OF PAGES 12-33

The phonetic symbols used in the following transcripts are those of the International Phonetic Association.

PHONETIC TABLE

Twelve symbols of the International Phonetic Association, used on page 159 and following of this book, are not in the English alphabet. Special symbols are used below for Spanish *e* (ɛ) and *o* (ɔ) in certain positions, in order to attain exact phonetic accuracy.

1. (b): the sound of Spanish *b* and *v*, which is like a weak English *b* or German *w*: *debajo, vivir*.
2. (θ): the sound of Spanish *z* and *c* when it precedes *e* or *i*, which is like *th* in *thin*: *lapiz, cesta, cinco*.
3. (d̄): the sound of Spanish *d*, which is generally like *th* in *though*: *donde, usted, cuaderno, tomado*. After *l* and *n* Spanish *d* is pronounced like English *d*.
4. (e): the sound of Spanish closed *e*, like *e* in *bet*: *tener*.
5. (ɔ): the sound of Spanish closed *o*, like *o* in *or*: *forma*.
6. (ḡ): the sound of Spanish *g* between vowels, like a very strongly aspirated English *h*: *hago*.
7. (k): the sound of Spanish *j* and of *g* when it precedes *e* or *i*, which is like *h* in *hot*: *Juan, hijo, gente, gira*.
8. (ʎ): the sound of Spanish *ll*, which is like *ll* in *million*: *llegar, allí*.
9. (ɲ): the sound of Spanish *n* before *f*, which is like *m* in *triumph*: *triumfo*.
10. (ɳ): the sound of Spanish *n* before *ll, ji, hu, g, c,* and *j*, which is like *n* in *sing*: *un llano, sin hierro, un hueso, tengo, nunca, naranja*.
11. (ɲ̄): the sound of *ny* in *canyon*: *niños, español, mañana*.
12. (r̄): the sound of Spanish *rr* and of *r* when initial and after *l, n,* or *s*, very forcibly trilled: *perro, rico, alrededor, honra, Israel*.

PHONETIC TRANSCRIPT OF PAGE 12

en la estasyon

1. ¿Qué hay en el centro de la estación?
1. ¿ke ai en el θentro de la estasyon?
2. ¿Dónde están las salas de espera?
2. ¿dónde estan las salas de espera?
3. ¿Qué hacen los viajeros en estas salas?
3. ¿ke aθen los byakeros en estas salas?
4. ¿Quiénes van a la sala de primera y segunda clase?
4. ¿kyenes ban a la sala de primera i segunda klase?
5. ¿A qué sala van los viajeros de tercera clase?
5. ¿a ke sala ban los byakeros de terθera klase?
6. ¿Qué se hace en la cantina?
6. ¿ke se aθe en la kantina?
7. ¿Dónde se come mejor, en la cantina o en la fonda?
7. ¿dónde se kome mekor en la kantina o en la fonda?
8. ¿Resulta más caro comer en la cantina?
8. ¿resulta mas karo komer en la kantina?
9. ¿Qué se le dice al mozo?
9. ¿ke se le diθe al moθo?
10. ¿Llega el tren a tiempo?
10. ¿lega el tren a tyempo?
11. ¿Dónde está el despacho de billetes?
11. ¿dónde esta el despacho de biθetes?
12. ¿Qué hace el empleado?
12. ¿ke aθe el empleado?
13. ¿Qué dice el letrero arriba de la ventanilla?
13. ¿ke diθe el letrero ariba de la bentaniθa?
14. ¿Dónde está la sala de equipajes?
14. ¿dónde esta la sala de ekipakes?
15. ¿Qué se hace allí?
15. ¿ke se aθe aθi?
16. ¿Quiénes llevan los equipajes?
16. ¿kyenes leban los ekipakes?
17. ¿Por dónde se va al andén?
17. ¿por dōnde se ba al anden?
18. ¿Qué está delante de esta puerta?
18. ¿ke esta delante de esta pwerta?
19. ¿Quiénes necesitan billetes de andén?
19. ¿kyenes neθesitam biθetes de anden?

20. ¿Cuánto cuesta el billete de andén?
 20. ¿kwanto kwesta el bífete de anden?
 21. ¿Cuándo grita el empleado?
 21. ¿kwando grita el empleado?
 22. ¿Qué hacen los viajeros cuando se detiene el tren?
 22. ¿ke ahen los byakeros kwando se detiene el tren?
 23. ¿Cuándo parte el tren?
 23. ¿kwando parte el tren?

PHONETIC TRANSCRIPT OF PAGE 13

en la estaθyon

1. En el centro de la estación está la entrada.
1. en el θentro de la estaθyon esta la entrada.
2. A la derecha de ésta están las salas de espera.
2. a la derecha de esta estan las salas de espera.
3. Allí es donde se sientan los viajeros a esperar el tren.
3. aái es donde se syentan los byakeros a esperar el tren.
4. Una de estas salas es la sala de primera y segunda clase.
Está reservada a los viajeros que han tomado billetes de primera o segunda.
4. una de estas salas es la sala de primera i segunda klase.
esta reserbada a los byakeros ke an tomado bífetes de primera o segunda.
5. Los viajeros de tercera clase van a sentarse en la otra.
5. los byakeros de terθera klase ban a sentarse en la otra.
6. El que tenga hambre o sed, puede comer o beber en la fonda o en la cantina de la estación.
6. el ke tenga ambre o sed, pweđe komer o beber en la fonda o en la kantina de la estaθyon.
7. Vale más ir a la fonda.
7. bale mas ir a la fonda.
8. Resulta un poco más barato comer en la cantina que en la fonda.
8. resulta um poko mas barato komer en la kantina ke en la fonda.
9. Se le dice al mozo: "Mozo, un biftek, algo de queso y media botella de vino tinto; pero volando, porque no quiero que me deje el tren."
9. se le diθe al moθo:—moθo um biftek, algo de keso i meθya botelá de bino tinto; pero bolando, porke no kyero ke me deke el tren.
10. Hoy llega el tren con media hora de retraso.
10. oi llega el tren kom meθya ora de retraso.

11. A la izquierda del salón está el despacho de billetes.
11. a la iθkyerða del salón esta el despacho de biáetes.
12. El empleado está dentro.
12. el empleado esta dentro.
13. Arriba de la ventanilla hay un letrero que dice: Despacho de billetes.
13. ariba de la bentaniía ai un letrero ke diθe despacho de biáetes.
14. La sala donde se factura el equipaje de los viajeros está al extremo.
14. la sala donde se faktura el ekipake de los byakeros esta al extremo.
15. Se manda entregar el equipaje.
15. se manda entregar el ekipake.
16. Los porteros llevan los equipajes de los viajeros.
16. los porteros leban los ekipakes de los byakeros.
17. Hay una puerta que conduce al andén.
17. ai una pwerta ke konduθe al anden.
18. Delante de esta puerta está un empleado que pide los billetes.
18. delante de esta pwerta esta un empleado ke pide los biáetes.
19. Los que quieren pasar al andén para buscar a alguien deben tomar un billete de andén.
19. los ke kyeren pasar al anden para buskar a algyen deben tomar un biáete de anden.
20. Un billete de andén cuesta cincuenta céntimos.
20. um biáete de anden kwesta θinkwenta θentimos.
21. Un empleado grita algunos minutos antes de la llegada del tren: "¡Señores viajeros al tren!"
21. un empleado grita algunos minutos antes de la llegada del tren:—señores byakeros al tren.
22. El tren se detiene, unos viajeros bajan del tren y otros suben.
22. el tren se detyene, unos byakeros bakan del tren, i otros suben.
23. El tren parte cuando el jefe de estación da la señal.
23. el tren parte kwando el kefe de estaθyon da la señal.

PHONETIC TRANSCRIPT OF PAGE 14

el ferokaril

1. ¿De qué se compone un tren?
1. ¿de ke se kompone un tren?

2. ¿Van aprisa los trenes ordinarios?
2. ¿ban aprisa los trenes ordinaryos?
3. ¿Cómo van los expresos?
3. ¿komo ban los espresos?
4. ¿Se paran en todas las ciudades?
4. ¿se paran en todas las thyudades?
5. ¿Qué otras clases de trenes hay?
5. ¿ke otras klases de trenes ay?
6. ¿Dónde van las mercancías?
6. ¿dónde ban las merkanthyas?
7. ¿Cómo están los asientos de primera?
7. ¿komo estan los asyentos de primera?
8. ¿Cómo están los de segunda?
8. ¿komo estan los de segunda?
9. ¿Cuáles son los vagones más incómodos?
9. ¿kwales son los bagones mas inkomodos?
10. ¿De cuántos compartimientos consta cada vagón?
10. ¿de kwantos kompartimyentos konsta kada bagon?
11. ¿Cuántos viajeros caben en un compartimiento de tercera?
11. ¿kwantos byakeros kabén en un kompartimyento de terθera?
12. ¿Quiénes viajan en primera?
12. ¿kyenes byakan en primera?
13. ¿Quiénes viajan en tercera?
13. ¿kyenes byakan en terθera?
14. ¿Dónde viajan las señoras solas?
14. ¿dónde byakan las señoras solas?
15. ¿Se puede fumar en los trenes españoles?
15. ¿se pwede fumar en los trenes espanyoles?
16. ¿Dónde se toman los billetes?
16. ¿dónde se toman los bilyetes?
17. ¿Qué se hace después de tomar un billete?
17. ¿ke se aθe despwes de tomar un bilyete?
18. ¿A cuántos kilogramos de peso tiene derecho el viajero?
18. ¿a kwantos kilogramos de peso tyene derecho el byakero?
19. ¿Para qué sirve el talón?
19. para ke sirbe el talon?
20. ¿Qué hace el viajero con los bultos pequeños?
20. ¿ke aθe el byakero kon los bultos pekeños?
21. ¿Qué se le dice al despedirse?
21. ¿ke se le diθe al despedirse?

PHONETIC TRANSCRIPT OF PAGE 15

el ferokaril

1. Un tren se compone de una locomotora, un tender, un vagón de equipajes, un vagón-correo y vagones para viajeros.
1. un tren se kompona de una lokomotora, un tender, un bagón de ekipajes um bagónkoreo i bagones para byakeros.
2. El tren ordinario camina con poca velocidad; se para en todas las ciudades y en todos los pueblos.
2. el tren ordinaryo kamina kon poko belofidad; se para en todas las thyudades i en todos los pweblos.
3. El tren rápido o expreso camina con más velocidad.
3. el tren rapido espreso kamina kom mas belofidad.
4. No se para sino en las grandes ciudades.
4. no se para sino en las grandes thyudades
5. Además hay trenes de mercancías o carga, y mixtos, es decir, que llevan mercancías y viajeros.
5. además ai trenes de merkanthyas o karga, i mistos, es decir, ke deban merkanthyas i byakeros.
6. Las mercancías van en los furgones, y los viajeros en los coches.
6. las merkanthyas ban en los furgones, i los byakeros en los koches.
7. Los asientos de primera están acolchados.
7. los asyentos de primera estan akolchados.
8. Los de segunda son menos blandos que los de primera y algo menos limpios.
8. los de segunda son menos blandos ke los de primera i algo menos limpyos.
9. Los de tercera son asientos duros, tan sólo bancos incómodos, aunque muy baratos.
9. los de terθera son asyentos duros tan solo bankos inkomodos, aunke mwi baratos.
10. Cada vagón contiene hasta cinco compartimientos o cupés.
10. kada bagón kontyene asta θinکو kompartimyentos o kupes.
11. Caben hasta diez viajeros en un compartimiento de tercera.
11. kaben asta diez byakeros en un kompartimyento de terθera.
12. Los ministros, los millonarios y los norteamericanos viajan siempre en primera.
12. los ministros, los miθionaryos i los norteamerikanos byakan siempre en primera.

13. Los profesores, los empleados, los obreros y los campesinos viajan en tercera.
13. los profesores, los empleados, los obreros i los campesinos byakan en terθera.
14. Algunos trenes tienen compartimientos para señoras y señoritas que viajan solas.
14. algunos trenes tyenen kompartimyentos para señoras i señoritas ke byakan solas.
15. Los viajeros que desean fumar no deben subir a un compartimiento de señoras o de no fumadores.
15. los byakeros ke desean fumar no deben subir a un kompartimyento de señoras o de no fumadores.
16. Si se desea viajar, va uno al despacho de billetes y toma un billete.
16. si se desea byakar, ba uno al despacho de billetes i toma um billete.
17. Después se va al despacho de equipajes para facturar los baúles.
17. despwes se ba al despacho de ekipakes para fakturar los baules.
18. Cada viajero tiene derecho a facturar treinta kilogramos de peso.
18. kada byakero tyene derecho a fakturar treinta kilogramos de peso.
19. El talón le servirá para reclamar su baúl o baúles al término de su viaje.
19. el talon le serbira para reklamar su baulo baules al termino de su byake.
20. El viajero lleva consigo los bultos pequeños, tales como maletas, paraguas, sacos de mano, y los pone en la red.
20. el byakero leba kon sigo los bultos pekeños, tales como maletas, paragwas, sakos de mano, i los pone en la red.
21. Si alguien le ha acompañado, no dejará de decirle al despedirse: "¡Feliz viaje!"
21. si algyen le a akompañado, no dekara de decirle al despedirse: ¡feliθ byake!

PHONETIC TRANSCRIPT OF PAGE 16

el otel

1. ¿A dónde va el viajero que llega a una ciudad extraña?
1. ¿a donde ba el byakero ke lega a una θyudad estraña?
2. ¿Qué hay en un hotel?
2. ¿ke ai en un otel?
3. ¿Qué hay en cada alcoba?
3. ¿ke ai en kada alkoba?

4. ¿Cómo están alumbrados los hoteles?
4. ¿komo estan alumbrados los oteles?
5. ¿Dónde está el portero?
5. ¿dónde esta el portero?
6. ¿Qué hace el portero?
6. ¿ke ahe el portero?
7. ¿Qué hace el mozo?
7. ¿ke ahe el mozo?
8. ¿Qué debe hacer el viajero cuando ha encontrado una alcoba a su gusto?
8. ¿kedebe aher el byakero kwando a enkontrado una alkoba a su gusto?
9. ¿Qué hace la camarera todas las mañanas?
9. ¿ke ahe la kamarera todas las mañanas?
10. ¿Dónde come el viajero?
10. ¿dónde kome el byakero?
11. ¿Está el comedor arriba?
11. ¿esta el komedor arriba?
12. ¿Qué hace el cliente después de sentarse a la mesa?
12. ¿ke ahe el klyente despues de sentarse a la mesa?
13. ¿Dónde cuelga sus vestidos por la tarde?
13. ¿dónde kwelga sus vestidos por la tarde?
14. ¿Quién limpia los zapatos?
14. ¿kyen limpya los thapatos?
15. ¿Qué más hace el mozo?
15. ¿ke mas ahe el mozo?
16. ¿Para qué sirve el botón eléctrico que está en la alcoba del viajero?
16. ¿para ke sirbe el boton elektriiko ke esta en la alkoba del byakero?
17. ¿Cuándo acude el mozo?
17. ¿kwando akude el mozo?
18. ¿Cuándo acude la camarera?
18. ¿kwando akude la kamarera?
19. ¿Qué hace el huésped cuando desea partir?
19. ¿ke ahe el wesped kwando desea partir?
20. ¿Quién le entrega la cuenta?
20. ¿kyen le entrega la kwenta?
21. ¿Por qué recibe propina el mozo?
21. ¿por ke recibe propina el mozo?
22. ¿Por qué se le da propina al portero?
22. ¿por ke se le da propina al portero?

PHONETIC TRANSCRIPT OF PAGE 17

el oteɾi

1. Si un viajero llega a una ciudad extraña, va a un hotel.
1. si um byakero llega a una θyudad estraña ba a un otel.
2. Hay muchas piezas o cuartos en un hotel. La mayor parte de las piezas son alcobas.
2. ai muchas pyeθas o kwartos en un otel. la mayor parte de las pyeθas son alkobas.
3. Hay en cada alcoba una cama, una mesa, un lavabo y un guardarropa. Hay un tapete delante de la cama.
3. ai en kada alkoba una kama, una mesa, un lababo i un guardarropa. ai un tapete delante de la kama.
4. Algunos hoteles están alumbrados por electricidad, otros por gaz.
4. algunos oteles estan alumbrados por elektriθidad, otros por gaθ.
5. El portero está abajo en el patio o corredor.
5. el portero esta abako en el patyo o koredor.
6. El portero recibe a los viajeros y se encarga de sus equipajes.
6. el portero recibe a los byakeros i se enkarga de sus ekipakes.
7. El viajero llama a un mozo. El mozo le enseña las alcobas.
7. el byakero llama a um moθo. el moθo le enθeña las alkobas.
8. Escribe su nombre, su profesión, de donde viene y a donde va.
8. eskribe su nombre, su profesyon, de donde byene i a donde ba.
9. La camarera viene todas las mañanas a hacer la cama y asear el cuarto.
9. la kamarera byene todas las mañanas a aθer la kama i asear el kwarto.
10. Cuando el viajero tiene hambre, baja al comedor.
10. kwando el byakero tyene ambre baka al komedor.
11. El comedor está abajo.
11. el komedor esta abako.
12. El huésped se sienta a la mesa y pide su almuerzo.
12. el wesped se syenta a la mesa i pide su almwerθo.
13. Por la tarde deja el viajero los zapatos delante de la puerta de su alcoba y cuelga sus vestidos en la puerta.
13. por la tarde deka el byakero los θapatos delante de la pwerta de su alkoba i kwelga sus bestidos en la pwerta.
14. El mozo o el criado limpia los zapatos.
14. el moθo o el kriado limpya los θapatos.

15. El mozo o el criado acepilla el traje del viajero.
15. el mozo o el kriado asepíla el traje del byakero.
16. Si el viajero desea comer en su pieza oprime el botón eléctrico.
16. si el byakero desea komer en su pyeθa oprime el boton elektriiko.
17. Si suena dos veces, el que acude es el mozo.
17. si swena dos beθes el ke akude es el moθo.
18. Si suena una vez, acude la camarera.
18. si swena una beθ akude la kamarera.
19. Cuando el huésped desea partir, da aviso al portero.
19. kwando el wesped desea partir da abiso al portero.
20. El mozo le pasa la cuenta.
20. el moθo le pasa la kwenta.
21. Todo el mundo recibe propina: el mozo la recibe por ser quien es.
21. todo el mundo reθibe propina: el moθo la reθibe por ser kyen es.
22. El portero por haber acogido el huésped; el criado por haber acepillado los vestidos y el calzado del huésped; la camarera por haber aseado la alcoba.
22. el portero por aber akokido el wesped; el kriado por aber asepilado los vestidos i el kalzado del wesped; la kamarera por aber aseado la alkoba.

PHONETIC TRANSCRIPT OF PAGE 18

el restaurant

1. ¿Qué se hace en el restaurant?
1. ¿ke se aθe en el restaurant?
2. ¿A qué horas están llenos los restaurantes?
2. ¿a ke oras estan lenos los restaurantes?
3. ¿Quiénes van a comer en los restaurantes?
3. ¿kyenes dan a komer en los restaurantes?
4. ¿Son mejores los alimentos del restaurant que los de casa?
4. ¿son meiores los alimentos del restaurant ke los de kasa?
5. ¿Cuántas personas caben en cada mesa?
5. ¿kwantas personas kaben en kada mesa?
6. ¿Qué hay delante de cada asiento?
6. ¿ke ai delante de kada asyento?
7. ¿Qué hay en el centro de la mesa?
7. ¿ke ai en el θentro de la mesa?

8. ¿Qué hace el mozo?
8. ¿ke ahe el moθo?
9. ¿Qué dice a los parroquianos?
9. ¿ke dihe a los parokyanos?
10. ¿Qué pide el cliente?
10. ¿ke pide el klyente?
11. ¿De dónde trae el mozo los platos?
11. ¿de donde trae el moθo los platos?
12. ¿Dónde los trae?
12. ¿dónde los trae?
13. ¿Qué hace el cliente después el almuerzo?
13. ¿ke ahe el klyente despwes del almuerzo?
14. ¿Cuánto vale la media botella de Málaga?
14. ¿kwanto bale la medya botella de malaga?
15. ¿Cuánto vale la taza de café con bizcochos?
15. ¿kwanto bale la taza de kafe kon biθkochos?
16. ¿Cuánto suma la cuenta?
16. ¿kwanto suma la kwenta?
17. ¿Qué hace el cliente después de recibir la cuenta?
17. ¿ke ahe el klyente despwes de recibir la kwenta?
18. ¿Qué le dice al mozo?
18. ¿ke le dihe al moθo?
19. ¿Qué le responde éste?
19. ¿ke le responde este?
20. ¿Por qué no le da propina el cliente al mozo?
20. ¿por ke no le da propina el klyente al moθo?
21. ¿Cómo se queda el mozo?
21. ¿komo se keda el moθo?

PHONETIC TRANSCRIPT OF PAGE 19

el restaurant

1. Puede uno tomar en el restaurant su desayuno, su almuerzo o su comida.
1. pwede uno tomar en el restaurant su desayuno, su almuerzo o su comida.
2. El restaurant está lleno por la mañana, a mediodía y por la noche.
2. el restaurant esta lleno por la mañana, a mediodía i por la noche.

3. Muchos de los clientes son viajeros. Otros son hombres de negocios que no tienen tiempo para volver a su casa.
3. muchos de los klyentos son byakeros. otros son ombres de negoðyos ke no tyenen tyempo para bolber a su kasa.
4. Los alimentos del restaurant no son tan sabrosos como los de casa, pero peor es nada.
4. los alimentos del restaurant no son tan sabrosos komo los de kasa pero peor es nada.
5. algunas mesas son pekeñas, otras son bastante grandes para cuatro o cinco personas.
5. algunas mesas son pekeñas, otras son bastante grandes para kwatro o ðinکو personas.
6. Hay delante de cada asiento un cuchillo, un tenedor, una cuchara, una cucharita y una servilleta. Hay un mantel blanco sobre cada mesa.
6. ai delante de kada asyento un kuchilo, un tenedor, una kuchara, una kucharita i una serbilleta. ai um mantel blanکو sobre kada mesa.
7. En el centro de la mesa hay un salero, un pimentero, un azucarero y un frasco de mostaza. Hay también una lista en cada mesa.
7. en el ðentro de la mesa ai un salero, um pimentero, un aþukarero i un frasko de mostaða. ai tambyen una lista en kada mesa.
8. Aquí viene un mozo y se acerca a la mesa.
8. aki byene um moþo i se aþerka a la mesa.
9. "¿En qué puedo servir a los señores?" o simplemente: "¿Qué mandan Uds.?"
9. ¿en ke pweðo serbir a los señores? o simplemente—¿ke manden ustedes?
10. Entonces el cliente pide: "Media botella de Málaga, un biftec con patatas y berros, ensalada de lechuga y judías, una taza de café solo y bizcochos."
10. entonðes el klyente pide:—medya boteða de malaga, um-biftek kom patatas i berros, ensalada de lechuga i kudias, una taða de kafe solo i biþkochos.
11. El mozo va a la cocina y vuelve con los platos.
11. el moþo ða a la koðina i ðwelbe kon los platos.
12. Los trae todos en una bandeja.
12. los trae toðos en una bandeka.
13. Éste llama al mozo y le dice: "A ver la cuenta, mozo."
13. este llama al moþo i le ðibe:—a ðer la kwenta, moþo.
14. Vale la media botella de Málaga, 0.75 ptas.
14. bale la medya boteða de malaga setenta i ðinکو ðentimos.

15. Vale una taza de café y bizcochos, 0.20 ptas.
 15. bale una taða de kafe i biðkoxos beinte ðentimos.
 16. La cuenta suma: Total, 2.50 ptas.
 16. la kwenta suma: total ðos pesetas y medya.
 17. El cliente verifica.
 17. el klyente berifika.
 18. "¡Cá hombre! Ud. se ha equivocado. Me ha cargado Ud. 20 centimos de más."
 18. ¡ka, ombre! usted se a ekibokado. me a kargado usted beinte ðentimos de mas.
 19. El mozo se disculpa.
 19. el moxo se ðiskulpa.
 20. El cliente paga la cuenta y se levanta sin dar propina al mozo.
 20. el klyente paga la kwenta i se lebanta sin dar propina al moxo.
 21. El mozo se queda echando chispas de cólera.
 21. el moxo se keða echando chispas de kolera.

PHONETIC TRANSCRIPT OF PAGE 20

los trambias elektrikos

1. ¿Qué lugar ocupa el conductor?
1. ¿ke lugar okupa el kønduktør?
2. ¿Qué hace el conductor?
2. ¿ke aße el kønduktør?
3. ¿Dónde va el cobrador?
3. ¿ðónde va el kobradør?
4. ¿Quién cobra por los asientos?
4. ¿kyen kobra por los asyentos?
5. ¿Qué más hace el cobrador?
5. ¿ke mas aße el kobradør?
6. ¿Dónde van los viajeros?
6. ¿ðónde van los byakeros?
7. ¿Que hace el cobrador cuando ha subido el viajero?
7. ¿ke aße el kobradør kwando a subido el byakero?
8. ¿Qué hace el cobrador cuando alguien quiere bajar?
8. ¿ke aße el kobradør kwando algyem kyere ðakar?
9. ¿Cómo da aviso el cobrador al conductor?
9. ¿komo ða abiso el kobradør al kønduktør?
10. ¿Qué hace entonces el tranvía?
10. ¿ke aße entønðes el trambia?

11. ¿Qué le entrega el cobrador a cada viajero?
11. ¿ke le entrega el kobrador a kada byakero?
12. ¿De dónde parten todos los tranvías en Madrid?
12. ¿de donde parten todos los trambias em madrid?
13. ¿Cuándo comienzan a circular a eso?
13. ¿kwando komyentan a θirkular a eso?
14. ¿Dan propina los viajeros al conductor?
14. ¿dan propina los byakeros al konduktør?
15. ¿Qué dice al viajero si recibe una perra chica?
15. ¿ke diθe al byakero si reθibe una pera chika?
16. ¿Pero que hace si recibe una peseta de propina?
16. ¿pero ke aθe si reθibe una peseta de propina?
17. ¿Que hace el viajero cuando no quiere sentarse dentro del tranvía?
17. ¿ke aθe el byakero kwando nokyere sentarse dentro del trambia?
18. ¿Se puede subir al tranvía cuando están todos los asientos ocupados, y ya no hay lugar en la plataforma?
18. ¿se pwede subir al trambia kwando estan todos los asyentos okupados i ya no al lugar en la plataforma?
19. ¿Qué tienen que hacer los que no pueden subir a este tranvía?
19. ¿ke tyenen ke aθer los ke no pweden subir a este trambia?
20. ¿Es conveniente viajar en tranvía cuando no se conoce la población?
20. ¿es kombenyente byakar en trambia kwando no se konoθe la poblaθyon?
21. ¿En caso que no se conozca la población qué es lo mejor que uno puede hacer?
21. ¿en kaso ke no se konoθka la poblaθyon ke es lo mekor ke uno pwede aθer?
22. ¿Se permite fumar en los coches de alquiler?
22. ¿se permite fumar en los koches de alkiler?

PHONETIC TRANSCRIPT OF PAGE 21

los trambias elektrikos

1. El conductor ocupa la delantera.
1. el konduktør okupa la delantera.
2. El conductor conduce el tranvía.
2. el konduktør konduθe el trambia.
3. Detrás va el cobrador.
3. detras da el kobrador.
4. El cobrador cobra el dinero por los asientos.
4. el kobrador kobra el dinero por los asyentos.

5. Anuncia los nombres de las calles.
5. anunθya los nombres de las kaθes.
6. Los viajeros van sentados en el tranvía.
6. los θyakeros dan sentados en el trambia.
7. Cuando ha subido el viajero, suena el cobrador la campanilla o timbre.
7. kwando a subido el θyakero swena el kobrador la kampanilla o timbre.
8. Cuando alguien quiere bajar, el cobrador da aviso al conductor.
8. kwando algyem kyere bakar el kobrador da abiso al konduktor.
9. Da aviso por medio del timbre.
9. da abiso por medya del timbre.
10. El tranvía se pára entonces y el viajero baja.
10. el trambia se para entonces i el θyakero baka.
11. Entrega un billete en que se halla consignado el importe de la carrera.
11. entrega um billete en ke se aθa konsignado el importe de la karera.
12. En Madrid parten todos los tranvías de la Puerta del Sol.
12. em madrid parten todos los trambias de la pwerta del sol.
13. Comienzan a circular a eso de las cinco de la mañana hasta pasada la media noche.
13. komyenθan a θirkular a eso de las θinθo de la mañana asta pasada la medya noche.
14. A veces dan los viajeros propina al conductor.
14. a beθes dan los θyakeros propina al konduktor.
15. Si recibe una perra chica de propina dice: "Gracias."
15. si reθibe una pera chika de propina diθe graθyas.
16. Si recibe una peseta saluda y dice: "Mil gracias."
16. si reθibe una peseta saluda i diθe mil graθyas.
17. Puede permanecer de pie en la plataforma trasera.
17. pwede permanecer de pye en la plataforma trasera.
18. Cuando los asientos están ocupados en el interior y ya no hay lugar en la plataforma, ninguno tiene derecho de subir al tranvía.
18. kwando los asyentos estan okupados en el interior i ya no al lugar en la plataforma ninguno tyene derecho de subir al trambia.
19. Hay que esperar a que pase el tranvía siguiente.
19. ai ke esperar a ke pase el trambia sigyente.

20. Si no se conoce bien la población no es conveniente viajar en tranvía.
20. si no se konoθe byen la poblaθyon no es kombenyente byakar en trambia.
21. En este caso lo mejor es alquilar un coche por la carrera o por la hora.
21. en este kaso lo mekor es alkilar un koche por la karera o por la ora.
22. En el interior del tranvía no se permite fumar, pero en los coches de alquiler sí.
22. en el interior del trambia no se permite fumar pero en los koches de alkiler si.

PHONETIC TRANSCRIPT OF PAGE 22

la kasa

1. ¿komo es nwestra kasa?
2. ¿komo es la fachada?
3. ¿komo son las paredes?
4. ¿kwantos metros tyenen de grweso?
5. ¿ke ai en el θentro de la fachada?
6. ¿ke ai a kada ladro del θagwan?
7. ¿ke tyenen las bentanas?
8. ¿de ke son las rekas?
9. ¿dónde estan las bentanas?
10. ¿dónde esta el θagwan?
11. ¿ke ai arriba de kada bentana?
12. ¿ke se be en uno de los balkones?
13. ¿ke aθe la muchacha?
14. ¿ke aθe mas?
15. ¿en kyen fika la mirada?
16. ¿i lwego ke aθe?
17. ¿komo es la pwerta del θagwan?
18. ¿de ke es la pwerta?
19. ¿dónde esta el samador?
20. ¿esta abyerta la pwerta?
21. ¿komo esta abyerta la pwerta?
22. ¿por donde entramos al patyo?
23. ¿ke es el patyo?
24. ¿tyene techo?

PHONETIC TRANSCRIPT OF PAGE 23

la kasa

1. nwestra kasa es mwi grande i antigwa.
2. tyene una fachada espafiosa.
3. sus paredes son mwi grwesas, demasiado grwesas.

4. algunas tyenen asta un metro de grweso.
5. en el θentro de la fachada esta el θagwan.
6. a kada lado del θagwan ai bentanas dakas.
7. las bentanas tyenen rekas.
8. las rekas son de yero.
9. las bentanas estan a kada lado del θagwan.
10. el θagwan esta en el θentro de la fachada.
11. ariba de kada bentana ai um balkon.
12. en uno de los balkones se de una muchacha.
13. la muchacha kose.
14. lebenta de beθ en kwando la kabeda.
15. fika la mirada en algun transeunte.
16. lwego sige kosyendo.
17. la pwerta del θagwan es toska i pesada.
18. la pwerta del θagwan es de roble.
19. la pwerta tyene su lamador de yero.
20. la pwerta del θagwan esta abyerta.
21. oi esta abyerta de par em par.
22. entramos por el θagwan al patyo.
23. este patyo es algo asi como el espiritu o esenθya de la kasa.
24. este patyo esta sin techo.

PHONETIC TRANSCRIPT OF PAGE 26

el patyo

1. ¿ke ai en el θentro del patyo?
2. ¿ke ai en el medyo de la fwente?
3. ¿ke sale por el surtidor?
4. ¿ke figura tyene?
5. ¿ke mas se de en el patyo?
6. ¿ke se de alrededor de la fwente?
7. ¿dnde estan los pakaros?
8. ¿ke aθen los pakaros?
9. ¿komo esta el patyo?
10. ¿komo estan las baldosas?
11. ¿por ke estan desgastadas?
12. ¿dnde faltan algunas baldosas?
13. ¿a dnde konduθe este patyo?
14. ¿ke separa um patyo del otro?
15. ¿ke se dibisa en el fondo?
16. ¿dnde esta el asno o buro?
17. ¿esta embaldosado este patyo tambyen?
18. ¿komo esta?
19. ¿ai maθetas en el?
20. ¿ai naranθos en este patyo?
21. ¿komo son los gikaros?
22. ¿kon ke esta empedrado?

PHONETIC TRANSCRIPT OF PAGE 27

el patyo

1. en su ðentro ai una fwente de pyedra
2. en el medyo de esta fwente ai un surtidor tambyen de pyedra.
3. un koro kontinwo de agwa sale por el surtidor.
4. el surtidor es una figura kaprichosa tyene una kabeða informe i desgastada por el koro kontinwo de agwa.
5. ai algunos naranços en el patyo.
6. ai maðetas kom flores alrededor de la fwente.
7. los pakaros estan em baryas kaulas.
8. en el patyo se dem baryas kaulas de pakaros ke kanten.
9. el patyo esta embaldosado.
10. las baldosas estan desgastadas.
11. estan desgastadas por el uso.
12. aki y aða faltan algunas.
13. este patyo konduðe a otro.
14. un arko separa um patyo del otro.
15. aði se dibisa un asno o buro.
16. el asno o buro esta en el fondo.
17. este patyo no esta embaldosado.
18. este patyo esta empedrado.
19. no ai maðetas kom flores en este patyo.
20. no ai naranços en el.
21. los gikaros son agudos.
22. este patyo esta empedrado kon gikaros agudos.

PHONETIC TRANSCRIPT OF PAGE 28

los kwartos

1. ¿dónde esta la sala de reðido?
2. ¿ke otras pieðas ai en el mismo piso?
3. ¿dónde esta la koðina?
4. ¿dónde estan las alkobas?
5. ¿estan los balkones en el primero o en el segundo piso?
6. ¿kwantos pisos tyene la kasa?
7. ¿estan las bentanas en el segundo piso?
8. ¿ke se respira en esta kasa?
9. ¿komo estaba la kasa en tyempo de mis abwelos?
10. ¿dónde estan los kwartos para los kryados?
11. ¿komo son todas las pyeðas?
12. ¿dónde esta el komedor?
13. ¿ke tyene el despacho?
14. ¿ke ai en el ðentro del despacho?
15. ¿dónde esta el eskritoryo?
16. ¿dónde se aða el rekado de eskribir?
17. ¿de ke se kompone el rekado de eskribir?
18. ¿de ke se kompone ademas el rekado de eskribir?
19. ¿dónde se aðan los kakones?

20. ¿ke ai en los kakones?
21. ¿ke ai tambyen en los kakones?
22. ¿komo deben portarse los niños?
23. ¿ke aße el padre?

PHONETIC TRANSCRIPT OF PAGE 29

los kwartos

1. la sala de recibido esta en el piso prinþipal.
2. el komedor, la koþina i las alkobas estan en el piso prinþipal.
3. no lekos del komedor se aña la koþina.
4. las alkobas estan detras de estos balkones.
5. los balkones estan en el segundo piso.
6. ai dos pisos: el piso bako i el piso prinþipal.
7. todas las pieþas tyenen bentanas i son mwi espaþiosas.
8. se respira un ambyente de paþ. todo es aki senþialo.
9. la kasa esta oi kasi tal komo estaba en tyempo de mis abwelos.
10. los kwartos para los kryados estan en el piso bako.
11. todas las pyeþas son klaras i alegras.
12. el komedor esta a iþkierda de la sala de recibido.
13. en el piso bako esta un despacho kon pwerta a la kafe.
14. en el þentro del despacho se aña un eskritoryo grande.
15. el eskritoryo esta en el medyo del despacho.
16. sobre el eskritoryo ai rekado de eskribir.
17. el rekado de eskribir se kompone de papel, sobres i sekante.
18. se kompone ademas de portaplumas, lapiþ i tinta.
19. los kakones estan a derecho e iþkyerda del eskritoryo.
20. ai kartas i seños postales.
21. ai tambyen tarketas postales i una kakita de dulþes.
22. los niños deben portarse byen.
23. kwando los niños se portan byen su padre los ñama.

PHONETIC TRANSCRIPT OF PAGE 30

en el despacho

1. ¿kyen abre el kakon de la derecha?
2. ¿kyen da a los niños bwenos?
3. ¿kwal es el kakom bweno?
4. ¿por ke lo ñamam bweno?
5. ¿kwal es el kakom malo?
6. ¿por ke lo ñamam malo?
7. ¿de donde saka el padre el palo?
8. ¿kwando abre el kakon de la iþkyerda?
9. ¿ke ai en este kakon?
10. ¿ke ai alrededor de la pyeþa?
11. ¿de ke se kompone una estanterya?

12. ¿ke ai en la estanterya?
13. ¿ke obras se aʔan aʔi?
14. ¿kyen es ʔerbantes?
15. ¿kyen es lope de bega?
16. ¿ke mas ai sobre los estantes?
17. ¿ke mas ai en el despacho?
18. ¿ke retrato se be entre las ʔos ʔentanas?
19. ¿ke ai ʔebako ʔe este retrato?
20. ¿es grande la fotografya?
21. ¿ʔe kyen es?
22. ¿ke se be kunto a la pared ʔe la pyeʔa?

PHONETIC TRANSCRIPT OF PAGE 31

en el despacho

1. el padre abre el kakon de la derecha.
2. ʔa un dulce a kaʔa nifio.
3. i asi es ke los nifios ʔaman este kakon el kakom bweno.
4. ai una kakita ʔe dulces en el kakon de la derecha.
5. el kakon de la iʔkyerda es el kakom malo.
6. ai um palo en el kakon de la iʔkyerda.
7. saka el palo ʔe este kakon.
8. kwando los nifios se portan mal.
9. ai kartas i seʔos postales i um palo.
10. alrededor ʔe la pyeʔa ai una estanterya.
11. la estanterya se kompone ʔe estantes.
12. ai muchos libros en la estanterya.
13. se aʔan aʔi las obras ʔe ʔerbantes i ʔe lope de bega.
14. ʔerbantes es el autor ʔe ʔon kikote ʔe la mancha.
15. lope de bega es el berdadero fundador ʔel teatro naʔyonal ʔe espaʔa.
16. ai tambyen sobre los estantes las obras ʔe kalderon, eche-garay i benebente.
17. en el despacho ai baryos kwadros ʔe eskritores ʔelebres.
18. entre las ʔos ʔentanas se be el retrato ʔe su makestad el re-
don alfonso treʔe.
19. ʔe bako ʔe este retrato ai una fotografya.
20. la fotografya es mwi pekefia.
21. es la fotografya ʔe nwestro padre kwando era militar.
22. kontra la pared ʔe la pyeʔa ai un sofa.

PHONETIC TRANSCRIPT OF PAGE 32

la alkoba

1. ¿ke se be kunto a la pared ʔe la alkoba?
2. ¿fuma el profesor?
3. ¿kwando fuma el?
4. ¿ʔonde se rekwesta el profesor?

5. ¿ké leye?
6. ¿kyere ðormir?
7. ¿ke ðiþe el professor ðe lope ðe bega?
8. ¿por ke se ðwerme?
9. ¿ke aþe entretanto la tya?
10. ¿ke ðiþe eða?
11. ¿ke le pareþe a eða?
12. ¿ke ai en la alkoba?
13. ¿ke ai en la kama?
14. ¿kõñ ke esta kubyerto el kolchon?
15. ¿kõñ ke esta reáena la funda?
16. ¿ðonde esta reáena la almoada?
17. ¿kõñ ke esta reáena la almoada?
18. ¿ke se ðe ðelante ðe la kama?
19. ¿ðonde esta la alfombra?
20. ¿komo esta el swelo?
21. ¿ke ai þerka ðe la kama?

PHONETIC TRANSCRIPT OF PAGE 33

la alkoba

1. kunto a la pared se ðe un sofa.
2. fuma kada ðia ðyeþ õigarõs.
3. ðespwes ðel desayuno el professor enþyende su õigaro fuma su õigaro ðurante unos minutos.
4. en segida se rekwesta sobre el sofa.
5. leye la moþa ðe kantara ðe lope ðe bega.
6. no kyere ðormir; kyere leyer.
7. ¡ka! este lope era un gram poeta. um poeta ðe primera. y esto libro es una obra maestra pero. ¿ke swefio tengo! estoi mwi kansaðo sumamente fatigaðo.
8. esta mwi kansaðo, esta sumamente fatigaðo. se ðwerme. rõnka.
9. la tya entretanto esta sentaða en el komedõr.
10. la tya ðiþe:—ke es ese rwiðo aða ariba?
11. pareþe ke trwena.
12. en la alkoba ai una kama grande.
13. en la kama ai un kolchon.
14. el kolchon esta kubyerto kon una funda.
15. esta funda esta reáena kom plumas.
16. en la kabeþera ðe la kama ai una almoada.
17. tambyen la almoada esta reáena kom plumas.
18. ðelante ðe la kama ai un tapete.
19. no ai alfombra.
20. el swelo esta enladrifaðo o embaldosaðo.
21. þerka ðe la kama se aða una mesita.

TRANSLATIONS

Page 12. *In the depot.*—1. What is in the center of the station? 2. Where are the waiting rooms? 3. What do the travelers do in these rooms? 4. Who go to the first and second-class waiting-rooms? 5. To what room do the third-class passengers go? 6. What does one do in the lunch-room? 7. Where does one eat better, in the restaurant or in the hotel? 8. Does it cost more to eat at the lunch-counter? 9. What do you say to the waiter? 10. Does the train arrive on time? 11. Where is the ticket-office? 12. What is the employe doing? 13. What does the sign above the window say? 14. Where is the baggage-room? 15. What does one do there? 16. Who carries the luggage? 17. How do you get to the platform? 18. What is in front of this gate? 19. Who must have platform-tickets? 20. How much does a platform-ticket cost? 21. When does the employe call out? 22. What do the passengers do when the train stops? 23. When does the train leave?

Page 13. 1. In the center of the depot is the great concourse. 2. To the right of this are the waiting-rooms. 3. Here it is that the travelers sit and wait for the train. 4. One of these halls is the first and second-class waiting-room. This is reserved for passengers who have secured first and second-class tickets. 5. Third-class passengers go and take seats in the other one. 6. He who is hungry or thirsty can eat or drink in the hotel or in the lunch-room of the depot. 7. It is much better to go to the hotel. 8. It is a little cheaper to eat in the restaurant than in the hotel. 9. You say to the waiter, "Waiter, a beefsteak, some cheese, and a half-bottle of red wine; but hurry it up, for I don't want to miss my train." 10. The train is half an hour late, today. 11. The ticket-office is to the left of the waiting-room. 12. The agent is inside the office. 13. Over the window is a sign that reads: Ticket Office. 14. The hall where they check the passengers' baggage is at the end. 15. He has his luggage delivered. 16. The porters carry the traveler's baggage. 17. There is a gate which leads to the platform. 18. Before this gate is an employe who asks for the tickets. 19. Those who want to go to the platform to look for somebody have to purchase a platform-ticket. 20. A platform-ticket costs fifty centimos. 21. Some minutes before the train arrives an agent cries, "Passengers all aboard!" 22. The train comes to a stop, some travelers get off and others

climb aboard. 23. The train leaves when the station-master gives the signal.

Page 14. *The railroad.*—1. Of what is a train composed? 2. Do the accommodation-trains travel fast? 3. How do express-trains go? 4. Do they stop in every city? 5. What other sorts of trains are there? 6. Where does the freight go? 7. How are the seats in the first-class? 8. How are the second-class ones? 9. Which are the most uncomfortable coaches? 10. Each car consists of how many compartments? 11. How many passengers are provided for in a third-class compartment? 12. Who travels first-class? 13. Who travels third? 14. Where do unescorted women travel? 15. Is smoking permitted on Spanish trains? 16. Where do you buy railroad-tickets? 17. What do you do after securing a ticket? 18. To how many kilograms weight has the traveler a right? 19. Of what use is the check? 20. What does the traveler do with small baggage? 21. What does one say on bidding goodbye?

Page 15. 1. A train is composed of a locomotive, a tender, a baggage-car, a mail-car, and passenger-coaches. 2. An accommodation travels with little velocity; it halts in every city and in all the small towns. 3. The fast train or express runs with greater swiftness. 4. It only stops in the big cities. 5. There are, besides, trains for merchandise or freight and mixed trains; that is to say, those that carry freight and passengers. 6. Freight travels in box-cars, passengers in coaches. 7. First-class seats are upholstered. 8. Second-class seats are less soft than those in the first and somewhat less clean. 9. The third-class are hard seats, no more than uncomfortable benches, although quite cheap. 10. Each car contains up to five compartments or coupes. 11. There is room for up to ten passengers in a third-class coupe. 12. Statesmen, millionaires, and Americans always travel first-class. 13. Professors, clerks, laborers, and peasants travel third. 14. Some trains have compartments for ladies only. 15. Travelers who desire to smoke cannot enter coupes reserved for ladies or for non-smokers. 16. If you want to make a journey, go to the ticket-office and buy a ticket. 17. Afterwards you go to the baggage-room to check your trunks. 18. Every traveler has a right to check thirty kilograms in weight. 19. The trunk-check serves one to reclaim his trunk or trunks at the end of his trip. 20. The passenger takes with him small luggage, such as valises, umbrellas, hand-satchels, and places them in the rack. 21. If someone has accompanied him, he must not omit to say on taking leave, "(I wish you a) Happy journey!"

Page 16. *The hotel.*—1. Where does the stranger go when he arrives in a foreign city? 2. What is there in a hotel? 3. What is in every room? 4. How are hotels lighted? 5. Where is the door-clerk? 6. What does the clerk do? 7. What does the waiter do? 8. What must the traveler do when he has

found a room to his taste? 9. What does the chambermaid do every day? 10. Where does the traveler eat? 11. Is the dining-room upstairs? 12. What does the guest do after sitting down at the table? 13. Where does the guest hang his clothes at night? 14. Who shines his boots? 15. What else does the servant do? 16. What purpose does the electric push-button serve which is in the traveler's room? 17. When does the waiter come? 18. When does the chambermaid appear? 19. What does the guest do when he wants to leave? 20. Who delivers the bill to him? 21. For what does the waiter receive a tip? 22. For what is the door-clerk given a tip?

Page 17. 1. If a traveler comes to a strange city, he goes to a hotel. 2. There are many rooms or apartments in a hotel. The larger part of the rooms are bedrooms. 3. In every room there is a bed, a table, a washstand, and a wardrobe. There is a rug before the bed. 4. Some hotels are lighted with electricity, others with gas. 5. The clerk is downstairs in the courtyard or the hall. 6. The door-clerk receives the travelers and takes charge of their luggage. 7. The traveler calls a waiter. The servant shows him the bedrooms. 8. He writes down his name, his profession, where he comes from, and where he is going. 9. The chambermaid comes every day to make the bed and to clean the room. 10. When the traveler is hungry he descends to the dining-room. 11. The dining-room is downstairs. 12. The guest sits down at a table and asks for his breakfast. 13. In the evening the guest leaves his shoes before the door of his bedroom and hangs his clothes on the door. 14. The waiter or the domestic cleans his boots. 15. The waiter or the domestic brushes the traveler's clothes. 16. If the traveler wants to eat in his room he presses the electric button. 17. If he rings twice it is the waiter who comes. 18. If he rings once the chambermaid appears. 19. When the guest desires to depart he gives notice to the door-clerk. 20. The waiter hands him the statement. 21. Everybody gets a tip; the waiter receives a gratuity for being who he is. 22. The door-clerk for having received the guest; the domestic for having brushed the clothes and the footwear of the guest; the chambermaid for having set the room to rights.

Page 18. *The restaurant.*—1. What do they do in a restaurant? 2. At what hours are the restaurants full? 3. Who goes to eat in restaurants? 4. Are the foods of a restaurant better than those at home? 5. How many persons find place at each table? 6. What is before every table? 7. What is in the middle of the table? 8. What does the waiter do? 9. What does he say to the customers? 10. What does the customer ask for? 11. Where does the waiter go to get the dishes? 12. Where does he carry them? 13. What does the guest do after lunch? 14. What does a half-bottle of Malaga cost? 15. How much does a cup of coffee with rolls cost? 16. What is the total of

the bill? 17. What does the guest do after receiving the bill? 18. What does he say to the waiter? 19. What does the latter reply? 20. Why does the guest not give a tip to the waiter? 21. How does the waiter feel about it?

Page 19. 1. One may take in a restaurant his breakfast, his luncheon, or his dinner. 3. Many of the customers are travelers. Others are men of business who have not time to go home. 4. The foods of the restaurant are not so palatable as those of the home, but better than nothing (*literally*: nothing is worse). 5. Some tables are small, others are large enough for four or five persons. 6. Before each place is a knife, a fork, a soup-spoon, a tea-spoon, and a napkin. There is a white cloth on every table. 7. In the center of the table there are a salt-shaker, a pepper-shaker, a sugar-bowl, and a bottle of mustard. There is also a bill of fare on each table. 8. Here comes a waiter and approaches the table. 9. "In what may I serve the gentlemen?" or simply, "What do you order?" 10. Then the customer asks, "Half a bottle of Malaga, a beef-steak with potatoes and water-cress, a salad of lettuce and beans, a cup of just coffee, and biscuits." 11. The waiter goes to the kitchen and returns with the dishes. 12. He carries them on a tray. 13. He calls to the waiter and says, "Let's see the bill, waiter." 14. The half-bottle of Malaga costs 75 centimos. 15. A cup of coffee and rolls costs 20 centimos. 16. The bill sums up a total of 2 pesetas and fifty centimos. 17. The customer verifies it. 18. "Here, you! You have made a mistake. You have charged me 20 centimos too much." 19. The waiter apologizes. 20. The guest pays the bill and gets up without giving the waiter a tip. 21. The waiter falls into a violent rage.

Page 20. *Electric tramway.*—1. What place does the motorman occupy? 2. What does the motorman do? 3. Where does the conductor ride? 4. Who collects for the seats? 5. What else does the conductor do? 6. Where do the passengers ride? 7. What does the conductor do when the passenger has climbed aboard? 8. What does the conductor do when somebody wants to get off? 9. How does the conductor signal the motorman? 10. What does the trolley-car do then? 11. What does the conductor hand each passenger? 12. From what place do all the trolley-lines in Madrid start? 13. When do they begin their daily run? 14. Do the passengers give the motorman tips? 15. What does he say to a passenger if he receives a penny tip (*literally*: small slut)? 16. But what does he do if he gets a twenty-cent tip? 17. What does the passenger do when he does not want to sit inside the car? 18. Can one get on a trolley-car when all the seats are taken and there is no room on the platform? 19. What do those have to do who cannot get aboard this trolley? 20. Is it convenient to travel on the tram-car when one doesn't know the city? 21. What is the

best thing for one to do in case he is unfamiliar with a city?
22. Can you smoke in a hired cab?

Page 21. 1. The motorman occupies the front platform. 2. The motorman drives the tram-car. 3. The conductor rides on the rear platform. 4. The conductor collects the fare for the seats. 5. He announces the name of the streets. 6. The passengers ride seated in the trolley-car. 7. When the passenger has got aboard the conductor rings the bell or gong. 8. When someone wishes to get off the conductor gives notice to the motorman. 9. He signals to him with a bell. 10. The tram stops then and the passenger descends. 11. He hands out a ticket on which is designated the price of the trip. 12. In Madrid all the trams depart from the Gate of the Sun. 13. They begin to circulate from here at five in the morning until after midnight. 14. Sometimes the passengers give the motorman a gratuity. 15. If he receives a copper coin he says, "Thanks." 16. If he gets a peseta tip he salutes and says, "A thousand thanks." 17. He may remain standing on the rear-platform. 18. When the seats inside are occupied and there is no place on the platform, no one has a right to get on the tram. 19. He has to wait until the next car passes. 20. It is inconvenient to travel on the street-car if one does not know a city. 21. In that case it is best to hire a cab by the trip or by the hour. 22. One is not allowed to smoke inside a street-car, but in hired cabs it is permitted.

Page 22. *The house.*—1. What is our house like? 2. What is the front of the building like? 3. How are its walls? 4. How many yards thick are they? 5. What is in the center of the facade? 6. What is on each side of the entrance? 7. What do the windows have? 8. Of what are the gratings? 9. Where are the windows? 10. Where is the entrance? 11. What is above each window? 12. What is to be seen on one of the balconies? 13. What is the girl doing? 14. What else does she do? 15. On whom does she fix her glance? 16. And what does she do then? 17. What is the entrance-door like? 18. Of what is the door. (made)? 19. Where is the knocker? 20. Is the door open? 21. How much is the door open? 22. How do we get to the courtyard? 23. What is the courtyard? 24. Has it a roof?

Page 23. 1. Our house is very large and old. 2. It has an extensive facade. 3. Its walls are very thick, excessively thick. 4. Some are as much as a yard in thickness. 5. In the center of the front is the entrance. 6. At each side of the entrance are low windows. 7. The windows have gratings. 8. The bars are of iron. 9. The windows are on each side of the entrance. 10. The entrance is in the middle of the facade. 11. There is a balcony above each window. 12. On one of the balconies a girl is to be seen. 13. The girl is sewing. 14. From time to time she raises her head. 15. She casts a glance

at some passerby. 16. Then she continues to sew. 17. The entry-door is rough and heavy. 18. The front-door is of oak. 19. The door has an iron knocker on it. 20. The entrance door is open. 21. It is wide open today. 22. We enter the courtyard through the entry-hall. 23. This courtyard is almost the very spirit or essence of the house. 24. This courtyard is without a roof.

Page 26. *The courtyard.*—1. What is in the center of the courtyard? 2. What is in the middle of the fountain? 3. What comes out of the water-pipe? 4. What shape has it? 5. What is to be seen besides in the court? 6. What is there around the fountain? 7. Where are the birds? 8. What do the birds do? 9. How is the courtyard? 10. How are the paving-stones? 11. By what are they worn out? 12. Where are some paving-blocks missing? 13. What does this courtyard lead to? 14. What separates one courtyard from the other? 15. What is perceptible at the end? 16. Where is the ass or burro? 17. Is this court also paved? 18. In what shape is it? 19. Are there flowerpots in it? 20. Are there orange-trees in this courtyard? 21. With what is it floored? 22. How are the cobble-stones?

Page 27. 1. There is a stone fountain in the middle of the courtyard. 2. In the middle of this fountain there is a water-jet also of stone. 3. A constant stream of water comes forth from the pipe. 4. The jet has a fanciful figure. It has a head without form and wasted by the continual stream of water. 5. There are several orange-shrubs in the court. 6. There are pots with flowers around the fountain. 7. Birds are in various cages. 8. In the courtyard various cages of singing-birds are in evidence. 9. The court is paved. 10. The tiles are badly worn. 11. They are worn out by use. 12. Here and there tiles are missing. 13. This courtyard leads to another. 14. An arch separates one yard from the other one. 15. An ass or burro is to be seen. 16. The ass or burro is down at the end. 17. This courtyard is not paved. 18. This court is covered with stones (gravel). 19. There are no jars with flowers in this courtyard. 20. There are no orange-trees in it. 21. This court is spread with sharp cobble-stones (pebbles). 22. The pebbles are sharp.

Page 28. *The rooms.*—1. Where is the reception-room? 2. What other rooms are there on the same floor. 3. Where is the kitchen? 4. Where are the bedrooms? 5. Are the balconies in the first or the second story? 6. How many stories has the house? 7. Are the windows on the second floor? 8. What does one breathe in this house? 9. How was the house in the days of my ancestors? 10. Where are the servants' quarters? 11. What are all the rooms like? 12. Where is the dining-room? 13. What has the study? 14. What is in the center of the study? 15. Where is the desk?

16. Where is the writing-set? 17. Of what is a writing-set composed? 18. What else does a writing-set comprise? 19. Where are the drawers situated? 20. What is in the drawers? 21. What other things are in the drawers? 22. How should the children behave? 23. What does the father do?

Page 29. 1. The reception-room is on the main floor. 2. The dining-room, kitchen, and bedrooms are on the main floor. 3. The kitchen is located not far from the dining-room. 4. The bedrooms are behind the balconies. 5. The balconies are on the second floor. 6. It has two stories: the lower floor and the main floor. 7. All the rooms have windows and are quite spacious. 8. It breathes an atmosphere of peace. Everything here is very simple. 9. The house is today just like it was in the time of my forefathers. 10. The servants' quarters are on the lower floor. 11. Every room is bright and cheerful. 12. The dining-room is to the left of the drawing-room. 13. In the lower story there is a study with a door on the street. 14. In the middle of the study stands a large desk. 15. The desk is in the center of the office. 16. On the desk there is a writing-set. 17. Writing-materials comprise paper, envelopes, and blotter. 18. In addition they comprise penholders, pencil, and ink. 19. The drawers are on the right and left of the desk. 20. There are cards and postage stamps. 21. There are also personal postcards and a box of sweets. 22. Children ought to be well-behaved. 23. When the children are good, the father calls to them.

Note: *tarjetas* are embossed or engraved cards, with monogram, coat-of-arms, address, etc., sent through the mails without envelope.

Page 30. *In the study.*—1. Who opens the right-hand drawer? 2. What does he give the good children? 3. Which is the "good" drawer? 4. Why is it called good? 5. Which is the "bad" drawer? 6. Why is it called bad? 7. Where does Father get the ruler? 8. When does he open the left-hand drawer? 9. What is in this drawer? 10. What is around the room? 11. Of what does a book-case consist? 12. What is in the library? 13. What works are there here? 14. Who is Cervantes? 15. Who is Lope de Vega? 16. What else is on the shelves? 17. What else is in the study? 18. What portrait is visible between the two windows? 19. What is beneath this portrait? 20. Is the photograph large? 21. Of whom is it? 22. What do you see near the wall of the apartment?

Page 31. 1. Father opens the right-hand drawer. 2. He gives each child a piece of candy. 3. That's why the children call this the "nice" drawer. 4. There is a box of candy in the drawer on the right. 5. The left drawer is the "naughty" drawer. 6. There is a ruler in the left-hand

drawer. 7. He takes the ruler from this drawer. 8. When the children misbehave. 9. There are cards and postage stamps and—a ruler. 10. Around the room is a book-case (library). 11. A book-case is composed of shelves. 12. There are many books in the book-case. 13. There are here the works of Cervantes and Lope de Vega. 14. Cervantes is the author of "Don Quixote of La Mancha." 15. Lope de Vega is the real founder of the national Spanish drama. 16. On the shelves are also the works of Calderon, Echegaray, and Benevente. 17. In the study are various portraits of celebrated writers. 18. Between the two windows is to be seen the likeness of H(is) M(ajesty), King Alfonso XIII. 19. Underneath this picture is a photograph. 20. The photograph is very small. 21. It is the photograph of our father when he was a soldier. 22. Against the wall of the room there is a sofa.

Page 32. *The bedroom.*—1. What do you see next to the bedroom wall? 2. Does the professor smoke? 3. When does he smoke? 4. On what does the professor recline? 5. What does he read? 6. Does he wish to sleep? 7. What does the professor say about Lope de Vega? 8. Why does he doze? 9. What is the aunt doing meanwhile? 10. What does she say? 11. What does it seem to her to be? 12. What is in the bedroom? 13. What is on the bed? 14. With what is the mattress covered? 15. With what is the quilt filled? 16. Where is there a pillow? 17. With what is the pillow filled? 18. What is visible before the bed? 19. Where is the carpet? 20. What sort is the floor? 21. What is near the bed?

Page 33. 1. Close to the wall is a sofa. 2. He smokes ten cigars a day. 3. After luncheon the professor lights his cigar. He smokes his cigar during several minutes. 4. After a little he lies down on the couch. 5. He reads the "Maid of the Jug" by Lope de Vega. 6. He doesn't want to sleep, he wants to read. 7. "Yes, sir, this fellow Lope was a great poet. A first-rate poet. And this book is a masterpiece, but . . . how sleepy I am! I am very much bored, supremely fatigued." 8. He is very indolent, is awfully weary. He sleeps. Snores. 9. Meanwhile the aunt is seated in the dining-room. 10. The aunt says, "What is this clamor up above there?" 11. She thinks that it is thundering. 12. There is a large bed in the bedroom. 13. There is a mattress on the bed. 14. The mattress is covered with a quilt. 15. This quilt is filled with feathers. 16. At the head of the bed there is a pillow. 17. The pillow is likewise lined with down. 18. Before the bed there is a rug. 19. There is no carpet. 20. The floor is laid with bricks or with tiles. 21. Near the bed there is a small table.

Page 34. *The furniture.*—1. What is this small table called?

2. What is on top of the stand? 3. Where is the dressing-table? 4. Where is the pitcher? 5. Where are the brushes? 6. What is on the other side? 7. What stands on the left? 8. Where are the wash-basins and the soap-dish? 9. Where are the towels? 10. With what does one dry his face and hands? 11. Where is the clothes-brush hung? 12. Where is the wardrobe? 13. What is inside it? 14. What is in the lower part of the clothes-press? 15. What else is there on one side of the bedroom? 16. How many balconies has the bedroom? 17. On what do the balconies look out? 18. What does one do when he goes to bed? 19. What is between the balconies? 20. What kind of portraits are they? 21. Where is the oil painting hung? 22. Of what is it a copy?

Page 35. 1. This little table is the commode. 2. On this commode stand a lamp and an alarm-clock. 3. Against the wall of the bedroom is the bureau (dressing-table). 4. On a small shelf above the bureau is a pitcher of drinking-water. 5. In a glass which is beside it are the tooth-brushes. 6. On the other side is a tumbler, a hair-brush, and a comb. 7. On the left is placed the towel-rack and the wash-stand. 8. On the wash-stand there are two water-pitchers, two wash-basins, and a soap-dish. 9. The towels are hung on the towel-rack. 10. Face and hands are wiped on the towels. 11. Near the dresser is hung a clothes-brush. 12. Placed against the wall of the room there is a large clothes-press. 13. Inside the wardrobe are hung dresses and suits of clothes. 14. There are drawers in the lower part of the wardrobe. 15. There is also at one side a smaller cupboard for shoes. 16. The bedroom has in addition two large balconies. 17. These balconies open off the courtyard. 18. The balconies have curtains or lattice-windows. When one is about to retire he draws the curtains. 19. Between one balcony and the other is placed a large mirror. 20. There are several portraits on the walls, principally likenesses of the family. 21. Above the head of the bed is hung an oil painting. 22. It is a copy of the famous Immaculate Conception by Murillo.

Page 38. *The reception-room.*—1. How is the drawing-room? 2. How many windows and doors has it? 3. How many leaves (sides) has the door? 4. What color are the curtains? 5. What have the windows? 6. What do we do when it is sunny? 7. What is in the center of the room? 8. Are there rocking-chairs? 9. What do you see along the walls? 10. In what color are the chairs upholstered? 11. What color is the portiere? 12. What name does the room bear? 13. What is back of the table? 14. Where is the piano located? 15. What hangs over the piano? 16. What is the name of the composer? 17. What is the name of the violinist? 18. What does our aunt do when she comes? 19. How does she play? 20. Where is

the round table? 21. Is it quite small? 22. What hangs above the table.

Principal occupations.—The hairdresser cuts and combs the hair. The barber shaves or trims the beard. The hatter makes and fits hats. The shoemaker makes and repairs shoes. The photographer takes photographs and his workshop is called the portrait-store. The tailor makes suits and his workshop is called the tailor's shop. The furniture dealer makes furniture and his workshop is called furniture-shop. The electrician makes mechanical applications of electricity. The painter paints doors and windows. The horseshoer puts shoes on horses. The carpenter works in wood in his carpentry-shop. The glazier sets panes in the windows. The printer prints books and newspapers in his pressroom. The blacksmith works in iron and his workshop is called the forge. The wheelwright makes cars and carts in his carriage-factory. The basket-maker makes hampers and baskets in his basket-factory. The furrier prepares furs and his workshop is called furriers' shop. The dyer dyes fabrics and garments in his dyer's shop. The upholsterer works in tapestries in his workshop. The gunsmith makes and repairs weapons in his workshop.

Page 39. 1. The parlor is large and well lighted. 2. It has four windows and a door. 3. It has a door of two leaves (sliding-door). 4. There are white curtains at the windows. 5. The windows have bars. 6. We draw the curtains when the sun shines. 7. In the middle of the parlor stands a beautiful table. 8. Near the beautiful table are two commodious rocking-chairs. 9. Along the walls are ordinary chairs. 10. The chairs are upholstered in red. 11. The curtain at the door is also red. 12. Because of this the name of the parlor is red room. 13. There is a sofa along one of the walls and behind the table. 14. Against the other wall stands the piano. 15. Portraits are hung above the piano. 16. One is of the Spanish composer Granados. 17. The other is of the violinist Sarasate. 18. When our aunt comes she sits down at the piano. 19. She plays divinely. 20. In the outer room there is a round table. 21. It is of good size. 22. A lamp is suspended over the table.

In the dressing room.—Mornings, as soon as I wake up, I jump out of bed and dress. First I put on my socks and then my trousers and slippers. Afterwards I go to the washstand to wash my hands and face in cold water. Cold water is better for the health than hot water. I use a sponge and soap, and wipe with a towel. Three times a day, after each meal, I clean my teeth with a tooth-brush and rinse my mouth. In the drawer of the washstand I have combs and

a hairbrush to dress my hair, a clothes-brush, a razor for shaving, a leather-strap to strop the razor, and a brush to soap my face when I shave. I put on my undershirt, shirt, collar, tie, cuffs, vest, and jacket or sack-coat. Before leaving I put on my boots or shoes. At this state of affairs I brush my felt-hat, draw on my gloves, and there I am all ready. In winter I wear thicker clothes than in summer, and besides I put on a winter cap or cape and gloves lined with fur.

Page 40. *In the dining-room.*—1. What is in the dining-room? 2. Where does the family sit in the evening? 3. What does the father do? 4. What does the mother do? 5. What do the children do? 6. What does the grandmother do? 7. What do you see on the walls? 8. Of whom are they portraits? 9. Where does the grandfather hang? 10. What is in the corner? 11. And what is to be seen on the wall at the end? 12. What is the furniture of the dining-room? 13. What is near one of the walls? 14. With what is the table covered? 15. What is the clock like? 16. Of what are the weights of the clock? 17. What comes to announce the hour? 18. What does the little bird do? 19. What does he imitate? 20. What do the children call it? 21. Where is the kitchen? 22. Where is the range? 23. What does one burn in the stove?

Page 41. 1. There is a round table of good size in the dining-room. 2. In the evening the family sits around the table. 3. Father reads "Life Is a Dream" by Calderon. 4. Mother is knitting. 5. One of the children writes, another studies, and the third does nothing. 6. The grandmother takes a nap. 7. Portraits of the family are on the walls. 8. There are uncle, aunt, nephew, and niece. 9. The grandfather is hung here. I meant to say, grandfather's picture. 10. The brasier stands in the corner. 11. On the wall at the far end is the mother-in-law's portrait. 12. There is a table in the dining-room. 13. There is a sideboard next to one of the walls. 14. The table is covered with a white cloth. 15. There is also a very old wall-clock. 16. The clock has leaden weights. 17. A small bird appears to tell the hour. 18. It imitates the sad song of the dove. 20. The children call it the cuckoo-clock. 21. The kitchen is located not far from the dining-room. 22. There is a kitchen-range by one of the walls. 23. They burn charcoal in the range.

Don Basilio notes that his watch has stopped.—Twelve is just striking, I'll see how my watch is running. (Takes it out) Half-past eleven—the deuce! What's this? If it's gone and stopped! Didn't I tell you? Maybe I've forgotten to wind it. But, no sir, it goes too unsteadily, the main-spring is probably broken. Now then I'm going to take the car and see if I find the jeweler in his shop.—Good day to you, Mr. Fernando.—Same to you, Mr. Basilio—Old fellow, see what's hap-

pened to my watch. It stopped right where it is, without having had a knock and without anybody's touching it.—It's the main-spring that is broken.—But how can that be? When, as I've told you, nobody touched it?—Main-springs are of tempered steel and can break without being touched by anyone, though this is most apt to happen when they are being wound.—By when could you promise to have it back?

Page 42. *The kitchen.*—1. What is on the stove? 2. Where are the saucepans? 3. What is the cook doing? 4. Who cooks the victuals? 5. What does a stew contain? 6. What does she put in the salad? 7. With what else does she flavor it? 8. What is she making for dessert? 9. Where is the sink? 10. What else is in the kitchen? 11. What do you do when you want a drink of water? 12. Where do you put the glass? 13. What does the cook do after breakfast? 14. Where is the shelf? 15. What is below the shelf? 16. For what are the cloths used? 17. For what are the hooks used? 18. For what are the cupboards used? 19. With what does the cook wipe her hands? 20. Who scours the dishes? 21. Is the kitchen-maid lazy? 22. What does the kitchen-helper do? 23. When does the helper come?

Page 43. 1. There are a stew-pan and a spider (frying-pan) on the stove. 2. Above the stove are hung other sauce-pans and skillets. 3. The cook is preparing the stew. 4. The cook cooks the victuals. 5. Stew contains meat, bacon, and chick-peas. 6. Afterwards she prepares the salad putting in oil. 7. She also puts vinegar, salt, and pepper in the salad. 8. For dessert she is making rice with milk and crackers. 9. Beside the table is the sink with two faucets or taps. 10. There is likewise a kitchen-table. 11. When you want to drink water you turn on the faucet. 12. You put the tumbler under it. 13. After breakfast she washes the kitchen utensils or the pots and pans. 14. There is a bracket against one of the walls. 15. Under the shelf there are some hooks and cloths. 16. The hooks are used to hang napkins on. 17. The cloths or linen-rags are used to dry the plates. 18. The cupboards or chests of drawers are used to keep the cooking utensils in. 19. There is a towel to wipe the hands on. 20. The cook first scours the earthen pots and crocks. She dries the earthen pots with a kitchen-rag. 21. The cook is not lazy. She knows how to cook very well. 22. The kitchen-maid cleans the crocks. 23. When there is company she has a kitchen-maid or helper.

Page 44. *The garden.*—1. Where is our garden? 2. What does it contain? 3. What else is in it? 4. What grows in this garden? 5. What is there in it also? 6. What do you see in the center of the garden? 7. From what does the stream of water flow? 8. What color are the fishes? 9. Where do they swim? 10. Does the garden give pleasure to the mistress of the house? 11. What does she do in the summer? 12. What

does she do with the flowers? 13. Who waters the flowers? 14. When does she sprinkle the flowers? 15. What is around the garden? 16. Of what is the trellis? 17. Where is there a small gate? 18. How does the lattice-gate open? 19. What is the little gate used for? 20. What leads from the garden-gate? 21. What leads from the gate to the house?

Page 45. 1. There is a garden in front of our country-house. 2. The garden contains garden-plots with lots of flowers. 3. It contains roses and tulips. 4. Pinks and geraniums grow very well in the garden. 5. There are also beautiful hyacinths and lilies. 6. There is a fountain in the center of the garden. 7. A stream of water flows from the center of the fountain. 8. The fishes are red (goldfish). 9. The fish swim in the basin. 10. This garden is the delight of the mistress of the house. 11. In the summer she cuts flowers every day. 12. She places the flowers on the parlor-table. 13. The mistress of the house waters the flowers. 14. She waters them when it does not rain. 15. There is a lattice about the garden. 16. The grill-work is of iron. 17. There is a small gate in the center of the trellis. 18. It opens and locks from within. 19. This portal is used to enter and leave the garden. 20. A lane leads from the garden-gate. 21. A footpath leads from the garden to the house.

Page 46. *The kitchen-garden.*—1. What is back of the house? 2. What is in the middle of the kitchen-garden? 3. What winds around the lawn? 4. Where is the apple-tree? 5. What is in a nook of the garden? 6. What does the family frequently do? 7. At what hour does it drink coffee? 8. What do the flies and the mosquitos do? 9. Where do the leaves fall? 10. What does everyone cry? 11. How many sides of the kitchen-garden do the garden-plots occupy? 12. With what are the beds sown? 13. What is this part of the garden called? 14. What is a vegetable-garden? 15. Of what use is a fruit-garden? 16. What does each member of the family do? 17. With what do they water the lawns? 18. How are they sprinkled? 19. With what are the lanes cleared? 20. Who prunes the bushes? 21. Who seizes the hoe? 22. Does the fifth one work much? 23. What does he do? 24. What does he say?

What hour is it? It is one. Do you know what time it is? It is a quarter past one, half-past one, a quarter to two. Don't you know the time? It is not more than half-past one. It is ten minutes of two. Two is just striking. It is striking three. It is about four. It has just struck five. It's six o'clock more or less. It lacks a few minutes. See what time your watch has. Tell me the time. It is twenty minutes after eight. It is exactly eight. Please tell me what time it is. It is striking eleven. Don't you hear it strike? I do not

hear it striking. I don't think it is so late. Look at your watch. I do not hear the clock. What hour is striking? It is midnight. What time have you? Your watch is fast. Yes sir, it is very fast. No sir, it is slow. It does not go, sir. Did you wind it? It has stopped. My watch is a repeater. My watch is out of order, let's see yours. I did not wind it.

Page 47. 1. The fruit-garden is behind the house. 2. In the center of the truck-garden is a lawn. 3. A lane winds around the garden-plot. 4. An apple-tree is in the middle of the lawn. 5. There is a summer-house in a corner of the garden. 6. The family often sits in this pavilion. 7. They take coffee here at four in the afternoon. 8. The flies buzz and the mosquitos sting. 9. The coffee grows cold and the leaves fall from the trees into the milk. 10. Everybody exclaims, "What a beautiful place!" 11. The plot or beds occupy three sides of the kitchen-garden. 12. There are beds sown with potatoes, lettuce, turnips, radishes, celery. 13. This part of the garden is called the vegetable-garden. 14. A vegetable-garden is that part of a fruit-garden sown with potatoes, lettuce, etc. 15. The garden creates a lot of work but it also serves for recreation. 16. Each one of the members of the family performs his task. 17. With the hose he sprinkles the grass and the plots. 18. One takes the sprinkling-hose. 19. Another one seizes the rake and cleans the paths. 20. A third takes the pruning-knife and prunes the plants and the shrubs. 21. A fourth takes the hoe and digs. 22. The fifth does not work much. 23. He runs from one to the other. 24. "This is the way one ought to do it."

Page 50. *The street.*—1. Where do we live? 2. What is to be found in our street? 3. Does the bustling of a crowd please you? 4. Is the street where you live animated? 5. What kind of streets does my aunt like? 6. What is the street where she lives like? 7. Is it wide and straight? 8. What is the central part of a street called? 9. What is another name for it? 10. Where do the automobiles travel? 11. Where do the electric trams run? 12. Where are the sidewalks? 13. How is the pavement of our street? 14. What is the causeway like? 15. How are the streets in the ward where my aunt lives? 16. What are the sidewalks made of? 17. How are the ones on our street? 18. Where do the pedestrians walk? 19. Why do they not walk in the middle of the street? 20. Are the streets where my aunt lives paved? 21. When ought one to take care? 22. What happens to foot-passengers when they cross the street without paying attention?

In our street.—Not all the houses in our street are new, but the larger part of them are. My uncle's house is less costly than ours. That house which is so magnificent is a public edifice, all the other houses of this street are private

residences. My father is insured against fire. That man whose house burned down yesterday was not insured—today he is ruined. There was a fire in a house on our street three weeks ago. They say that the owner of the house set fire to his house, and they think he did this to escape from his debts. The street where our house is situated is very beautiful, it is the best in our city. It is a very lively street. Near us is Toledo Street which is very quiet. The street where our house stands is broad, long, and well laid out. A little street is called a lane. In this street there are some notable buildings, for instance, that old edifice near the great gate and in front of the fountain is an academy. Not far from this building there is another old house which is not so large, it is a private dwelling.

Page 51. 1. We live on one of the principal streets of the city. 2. In our street there are many business-houses. 3. I like activity very much. 4. It is a very lively street. 5. My aunt likes quiet streets. 6. For this reason she lives on one where there are nothing more than private dwellings. 7. It is quite narrow and winding. 8. The center of the street is called the causeway. 9. The middle of the street is also called the road (thoroughfare). 10. Here pass the coaches, carriages, and automobiles. 11. Here travel likewise the electric cars. 12. The sidewalks are on both sides of the street. 13. The pavement of our street is of paving-bricks. 14. The causeway is brick-paved. 15. But the streets of the district in which my aunt lives are all paved with cobblestones. 16. The sidewalks are of stone. 17. Those of our street have been recently laid with tiles. 18. The passersby walk on the sidewalks. 19. They can easily be crushed by some vehicle. 20. The streets where my aunt lives are not tiled but are all paved with stones. 21. When he seeks to cross the street. 22. If they do not take notice or are not on their guard, they may very easily be run down by some automobile.

Tradespeople.—The shirtmaker sells shirts, cravats, collars, handkerchiefs. The fruit-dealer sells peaches and apricots. The shop of a fruiterer is called a fruit-store. The apothecary sells drugs, medicines, and remedies. His establishment is called a pharmacy. The tradesman who sells bread is called a baker. In a cigar-store cigars and cigarettes are sold. The merchant who sells watches is called a watchmaker. The dairyman sells milk and his establishment is called a dairy. In a hardware-store tools and nails are sold. The bootmaker sells shoes and pumps. The store of a shoemaker is called a shoe-store. The establishment of the butcher is called a butcher-shop. The merchant who sells books is called a bookseller. The merchant who sells hats is called a hatter.

Page 52. *The shops.*—1. Who cleans the streets? 2. What is on both sides of the streets? 3. What does every shop have? 4. What use are the show-windows? 5. When are the shop-windows lighted? 6. What do they present? 7. What can you buy in a clothing-store? 8. What else can you buy there? 9. What is sold in the shoe-store? 10. Where are grapes for sale. 11. What else can you buy in a fruit-store? 12. What fruit do you like best? 13. What do you see a little farther on? 14. Explain what a mixed shop it. 15. What is near this shop? 16. To whom does it belong? 17. Who puts up the prescriptions? 18. Who sells medicines? 19. What does the show-window contain? 20. Who is a very learned man? 21. What does our doctor do? 22. What is at the end of the street?

Page 53. 1. The sweepers clean the streets and the sidewalk every morning. 2. There are shops on both sides of the street. 3. Each shop has one or more show-windows. 4. So one can tell what they sell in the shop. 5. At night the show-windows are beautifully lighted up. 6. They present a cheerful and attractive view. 7. Here one sees a clothing-store where shirts, cravats, and collars may be bought. 8. You can also buy cuffs, gloves, flannel-vests, and socks. 9. Farther on you find a shoe-store where you can buy shoes and boots. 10. At one side is a fruiterer's where grapes are to be had. 11. They also sell pine-apples, cherries, apricots, peaches, pears, apples, and oranges. 12. I like peaches a lot. 13. A little farther on we see a grocery. 14. A mixed store is where you can buy soaps, soups, split peas, rice, tea, coffee, sugar, brandy, chocolate, codfish, oil, and a thousand things. 15. Near this shop you come upon the pharmacy or drugstore. 16. It belongs to Licentiate Mortar. 17. The pharmacist puts up the prescriptions. 18. He sells medicines, pills, sirups, aperitives, plasters. 19. There is also in the pharmacy a show-window which contains vessels with multicolored liquids. 20. Our doctor is a very wise man. 21. Our doctor has recommended this pharmacy. 22. At the end of the street are a tobacco-shop, an umbrella-store, and a dairy.

What is the present month? It is the month of May. In what season is the month of May? It is in spring, which comes before summer. After this comes autumn and last of all winter. How many months does a season contain? It contains three months or a trimester. Six months make a semester, and twelve months of the year comprise a calendar year. What day is today? Today is Wednesday, yesterday was Tuesday, and the day before yesterday Monday. Tomorrow will be Thursday, and the day after tomorrow Friday. What day of the month is today? The date of today is: May 8th, 1926. Next Wednesday will be the 15th.

Page 54. *The city.*—1. What is a city? 2. What do you call the people who live in a city? 3. In what city do we live? 4. How are its streets and its shops? 5. How are its houses and its inhabitants? 6. What is the name of one of its squares? 7. What is in it? 8. What is conspicuous in the center of it? 9. What is there in front of it? 10. How much did the palace cost? 11. How many dollars are seventy million pesetas? 12. What sort of monument is it? 13. Where is Arenal Street? 14. Where does it lead? 15. Where is the Gate of the Sun? 16. What happens in the Gate of the Sun? 17. What notable buildings can you name? 18. Where does one go if he wants to buy stamps? 19. Where do they take you if you misbehave? 20. What does one do if he wants to get married? 21. Where do you go if you want to learn something? 22. Why does one go to church? 23. Where does one go if he wants to swim? 24. What does he do who wishes to travel?

Divisions of the year.—Of how many hours does a day consist? A day is composed of twenty-four hours. And into how many days is a year divided? A year is divided into three hundred and sixty-five days. One hundred years make a century. What other divisions of a year are there? It is also divided into fifty-two weeks, each one of them composed of seven days, the names of which are: Monday, Tuesday, Wednesday, Thursday, Friday, Saturday, and Sunday. Another division is into months: the year has twelve, which are called: January, February, March, April, May, June, July, August, September, October, November, and December. How many days has each one of them? Thirty days has September, together with April, June, and November; twenty-eight has one, which is February; and the remaining have thirty-one. February has twenty-eight in the ordinary years and twenty-nine in the leap-years. Notwithstanding, all months count commercially as thirty days. Last year was the year 1925, the year which is coming, the next year, will be 1927. We are now in the year 1926. When is a year a leap year?

Page 55. 1. Many people, many houses, many streets, great animation and tumult: that's what a city is. 2. The persons who live in a city are its inhabitants. 3. The town in which we live is the beautiful city of Madrid. 4. It has pleasant streets and splendid shops. 5. It is well tiled, its houses are elegant, and its inhabitants gracious. 6. There is a beautiful square called Orient Place. 7. There are the statues of various kings. It is impressive. 8. In its center stands forth the equestrian statue of Philip IV. 9. In front of it is a palace; it is the royal palace. 10. It cost seventy million pesetas. 11. Seventy million pesetas is fourteen million dollars. 12. It is a superb monument. 13. Near it is Arenal Street. 14. It

leads to the Gate of the Sun. 15. It stands today very nearly in the geometrical center of the city. 16. Here they walk up and down, read newspapers, talk politics, greet friends. 17. Such are the Prado museum, churches, schools, a great library, several depots, and a good university. 18. If you wish to buy stamps, you go to the tobacco-store. 19. If you misbehave they take you off to prison. 20. If you wish to marry you go to see the parson. 21. If you wish to learn you go to school. 22. If one wants to pray he goes to church. 23. If one wishes to swim he goes to a natatorium. 24. If you want to take a trip you go to a station and buy a ticket.

To pay with, there are in Spain coins of gold, silver, and copper, and also bankbills. The monetary unit is the peseta which contains one hundred centimos. The peseta is silver. There are silver coins of fifty centimos, or half a peseta, of one peseta, of two and of five pesetas, which are called duros. The coins of less than fifty centimos are of copper. The word "duro" is not official, and the word "real" just as little. [Duro is equal to an American dollar.] Twenty-five centimos are a real. There are also gold coins, but for many years they have not been in circulation. The legal banknotes are those of the Bank of Spain.

Page 56. *The day*.— 1. At what hour do the servants get up? 2. At what hour does the cook prepare breakfast? 3. What does the man-servant do? 4. What does the houseman do? 5. What are the morning-hours like? 6. Who wakes up at last? 7. What is heard? 8. How does Mrs. Dolores come from her bedroom? 9. How many pounds does she weigh? 10. What does Mr. Simple do after breakfast? 11. With whom does he meet? 12. What does he do now? 13. At what hour does the family dine? 14. What does the husband do after dinner? 15. What does Mrs. Dolores do? 16. Where does Mr. Simple go in the afternoon? 17. What is to be heard in the courtyard? 18. What is served in the afternoon? 19. At what hour does the husband come home? 20. What do they often do after supper? 21. At what hour does the theater close?

The undertaker's.—Do you attend to making and setting up tombstones? Yes. Then I want one on which the following is to be read: Here lies Mr. Leoncio Salpicon—his nephew dedicates this memorial to the best of uncles. —I ought to warn you that it is not the custom to put on this *to the best of uncles*. —My dear fellow, I don't know why it should not stand so. You see, I had four uncles. One of them, very wealthy, died without leaving me a copper. Another married the maid and has six little heirs. Another died without a shilling, and my uncle Leoncio alone left me his fortune. Isn't that being the best of uncles? —Of your uncles, surely.

—That's the truth. Therefore put: To the best of my uncles. And yet, no, no, I think I've got another uncle in Cuba, and perhaps he'll die and leave me more than this one, and then what was on the tombstone of my uncle Leoncio would not be accurate. It's best just to put: Here lies Mr. Leoncio Salpicon. Requiescat In Pace. Yes, that seems the simplest. So, have the stone made and placed in the Eastern Cemetery, grave No. 5,800. And with this I've done my duty by my uncle, the best of my uncles.

Page 57. 1. The servants rise with the sun. 2. The cook gets breakfast at eight o'clock. 3. The houseman cleans the footwear of the whole family. 4. The porter has swept and sprinkled the courtyard and the front entrance. 5. In the morning-hours everything is fresh and cheerful. 6. Finally the employers wake up. 7. You hear the tuneful and soft strokes of the old clock. 8. Mrs. Dolores comes waddling forth from her boudoir. 9. She weighs about two hundred and forty pounds of humanity. 10. He leaves the house. He directs his steps to Alcalda Street. 11. On his way there he runs across one of his acquaintances. 12. After taking a walk in the sun, going to the club a while to gossip about the war and the day's politics, he returns home at midday. 13. The family regularly dines at half-past twelve sharp. 14. Mr. Simple settles down in an arm-chair after dinner and takes a short nap. 15. Mrs. Dolores takes a siesta as a rule until three. 16. In the late afternoon the husband goes to a cafe, where he reads and chats a long time in the circle of his best friends. 17. In the meanwhile the children come home from school and raise a great racket out in the courtyard. 18. Mrs. Dolores almost always goes calling at this hour. Afternoon tea is served and a very pleasant time enjoyed. 19. Mr. Simple presents himself at suppertime along about eight o'clock. 20. They often go to the theater or vaudeville. 21. It begins at a quarter past nine and ends at one in the morning.

Page 58. *The watch.*—1. What is a watch good for? 2. What do you do if you want to know the time? 3. What do you do if you have no watch? 4. What kinds of watches are there? 5. Where is a watch carried? 6. What stands on a pedestal? 7. What does an alarm-clock have? 8. What do we do when we want to get up at five in the morning? 9. Where do we throw the alarm-clock? 10. What do we do after that? 11. What has every watch? 12. Where are the hours marked? 13. What is placed in the center of the dial? 14. What do you call the hand that indicates the hours? 15. What is the name of the hand that indicates the minutes? 16. What is the hand that marks the seconds called? 17. What do wall-clocks have? 18. What do pocket-watches have? 19. Where is the crystal? 20. What is inside the watchcase? 21. What is set among the

wheels? 22. What makes the watch go? 23. What do you do when the pendulum stops? 24. Do you wind it every day?

The calendar.—After explaining the divisions of time to his sons, Mr. Paul tells Henry to fetch the calendar that is on the wall. Henry gets it and his father teaches them that the calendar is composed of 365 leaves, on each one of which there is an explanation of the day of the month, the day of the week: in the Catholic ones, the saint or saints to whom the day belongs, and the commemoration of some historic date. From the calendar one can tell what day and what month it is, and pocket-calendars also are of use in consulting past and future dates. For instance, by looking in the calendar we see that Carneval this year comes in February. We enjoy ourselves in Carneval season. We find amusement in going to the theatre, to the concert, to the dance. We can always have a good time not only at Carneval but the whole year as well, especially on feast-days or holidays. Sundays are holidays and many other days on which we celebrate civil or religious festivals. The days which are not holidays are called days of the week or work days.

Page 59. 1. The watch tells us the time. 2. If you want to know what time it is, look at your watch. 3. If you haven't a watch, ask somebody who has one, "What time is it?" 4. There are pocket-watches, wall-clocks, wrist-watches, alarm-clocks, and public clocks. 5. You carry the pocket-watch in the vest-pocket. 6. The wall-clock is hung up or placed on a pedestal. 7. The alarm-clock has a little bell. 8. We set the hand of the alarm-clock at sharp five. 9. We get up and throw the alarm-clock out of the window. 10. We go on sleeping peacefully until eight. 11. All timepieces have a dial. 12. On this dial are marked the hours from one to twelve. 13. In the center of the dial are placed the needles or hands. 14. The hour-hand is the one that indicates hours. 15. The minute-hand is the one that indicates the minutes. 16. The second-hand is the one that shows the seconds. 17. Wall-clocks have a pendulum. 18. Pocket-watches have a case with a cover of nickel, silver, or gold. 19. The crystal is over the dial. 20. The works are inside the case. 21. The mainspring is among the wheels. 22. The mainspring makes a watch run. 23. When the pendulum halts it must be wound up. 24. Some watches must be wound every day, other timepieces every eight or fifteen days.

Principal holidays.—In Spanish the main feast-days are called: New Year's, which is the first of January. The Kings follows this, which is January 6, which precedes the days of Carneval, and this is followed by Lent, the last week of which is called Holy Week. Then comes the Passover of Resurrec-

tion (Easter); afterwards, Ascension, which precedes Pentecost, coming to continue Corpus (Christi), which falls in the last days of May or the first days of June. Afterwards comes Assumption, which is August 15; then all Saints, and lastly Christmas which is December 25.

Page 62. *The hour.*—1. What do you do when your watch is out of order? 2. What do you do when the mainspring breaks? 3. Where is there an odd clock? 4. When does a small bird appear? 5. What does it do? 6. How many hours in a day? 7. When does the sun shine? 8. What do men do during the day? 9. When do the stars shine? 10. When do the animals sleep? 11. What is the name of the first part of the day? 12. At what hour does the baker pass? 13. What does the newspaper-vendor do? 14. Who gets up in good season? 15. Whom does God help? 16. At what hour does morning end? 17. What does midday mean? 18. At what hour do you lunch? 19. What is the afternoon? 20. When does night come? 21. Who turns on the light? 22. Do you eat supper in the dark? 23. At what hour do you go to bed?

Birds-nests.—The birds that live in cold climates build their nests in the hollow places of public buildings, in the belfries and towers of churches. After having built their nests with the materials which are most suitable or which they find with the greatest facility, understanding that warmth is necessary to the life of their young, they paper and carpet their house from within, with their own plumage or with wool, cotton, or the hair of some animal. Then the female lays four or five eggs in the nest and protects them with her own body until the chicks are born, which likewise have need of the warmth of the nest in order to live and develop; thus I have told you with truth that the nest is at the same time the house of a family of birds and the cradle of their young. —That's why my mother told me that those children were very naughty who collected nests in the field and then left the poor birds without house and young. —Your mother was most right. What would you think of a man who entered your house, drove your parents away from it.

Page 63. 1. If the watch is out of order one goes to the watchmaker. 2. If its mainspring is broken you have to put in a new one. 3. There is a peculiar clock in our dining-room. 4. Every half-hour a small bird appears. 5. It chants the time. 6. Day and night together have twenty-four hours. 7. It is sunny during the day. 8. Men work from morning to night. 9. Moon and stars shine during the night. 10. Men and animals sleep at night. 11. The first part of the day is called morning. 12. The baker passes early to deliver the bread. 13. The newsboy brings the daily paper. 14. The early risers bestir themselves in good season. 15. God helps those

who are early abroad. 16. Morning ends at midday. 17. Mid-day means the middle of the day. 18. Generally one takes luncheon at noon. 19. The time that elapses between noon and night is called afternoon. 20. After the afternoon comes the night. 21. In the evening the lamplighter lights the lamps if there is not electric light. 22. They light the lamps in the houses and dine. 23. Some hours after supper one retires.

[Continued from page 62]—robbed them of all they had, stole you besides, and left them in the greatest misery and pain that can be suffered in this world? —I should think this man was very evil. —And you would be right. The children who take nests from the birds, knowing what they are, are very bad. If at any time this evil temptation comes to you, recall how your poor mother mourned when your little brother died, and assuredly you will not be capable of grieving that other mother who, however unreasoningly, loves her young so much that she sacrifices herself for them and often suffers death to defend them. What are the nests of the birds? They are at the same time their house and the cradle of their young. There are a great variety of fowl, especially birds. Eagles, ostriches, swans; roosters, hens, doves, peacocks, ducks, and geese; sparrows, swallows, and all classes of pretty birds that you can imagine, make cheerful the public park by flying and singing through it.

Page 64. *Morning and evening.*—1. Do all men need to sleep much? 2. How many hours do they sleep? 3. How do they call those who sleep much? 4. When does the night-watchman sleep? 5. What did the teacher use to call me? 6. When does night begin. 7. At what hour is midnight? noon? 8. What does one say mornings? 9. How do we greet each other afternoons? 10. What does one say after it has grown dark? 11. What does one say when going to bed? 12. How many minutes in an hour? 13. How many seconds in a minute? 14. What indicates the time? 15. Does a good watch run fast? 16. When does the sun come out? 17. When does the sun set? 18. What is dawn or break of day? 19. What is dusk? 20. Who gets up first? 21. At what hour does the cook get breakfast ready? 22. At what hour does the family dine?

Notes of invitation, acceptance, and regret.—Don Fernando de Vitoria and wife present their respects to Mrs. de Alvarez and beg she will honor them with her presence, joining them at dinner next Thursday evening at seven. Don Carlos de Ubeda and wife beg Mr. and Mrs. Benavente to dine with them next Saturday at six o'clock, and take this occasion to again assure them of their warm friendship. Don Angel and wife thank Mrs. de Jimenez most heartily and have the honor of

accepting the invitation which she has been kind enough to send them. Don Benito and wife regret that previous engagements prevent their accepting the gracious invitation of Mr. and Mrs. de Arcos for Saturday. Don Braulio and wife beg that Mrs. Velasquez will accept their excuses, together with an expression of their gratitude. A previous engagement prevents their accepting the invitation which she has honored them by sending.

Page 65. 1. Some people do not have to sleep much. 2. They sleep from five to six hours. Other people sleep more. 3. They are called sleepy-heads. 4. The night-watchman sleeps during the day. 5. When I used to go to school my teacher called me "night-watchman." 6. Night begins at the close of afternoon. 7. Midnight is 12 p. m.; noon is 12 (a.) m. 8. In the morning we greet one another by saying, "Good day." 9. In the afternoon we say, "Good afternoon (evening)." 10. After it grows dusk we say in greeting, "Good night. May you rest well." 11. On going to bed one says also, "Good night." 12. An hour has sixty minutes. 13. A minute contains sixty seconds. 14. A watch tells the hour, the minute, and the second. 15. A good watch runs neither fast nor slow. 16. The sun rises in the morning. 17. The sun sets in the evening. 18. The moment which precedes the rising of the sun is called dawn or break of day. 19. The moment which follows the setting of the sun is called dusk (twilight). 20. The servants rise with the sun. 21. The cook prepares breakfast at eight o'clock. 22. The family regularly dines promptly at half-past twelve.

Page 66. *The week.*—1. What are the days of the week? 2. What is Sunday? 3. What does one do Sundays? 4. Are the shops open Sundays? 5. What does one do in the afternoon? 6. What do all one's relatives do? 7. What are the other days of the week called? 8. Do you work Saturdays? 9. What do the children do on Monday? 10. Is it a day of idling? 11. What do they do at home Mondays? 12. What has been warmed over? 13. Does the father dine with the family? 14. What does the family do on Tuesday? 15. Where does the father go? 16. Why do the little ones rejoice Wednesdays? 17. What are they permitted to do? 18. Where do the parents go at night? 19. What is the day of vacation for the little ones? 20. What does Mary do? 21. Where does Robert go? 22. When does the mail from America arrive?

Page 67. 1. The days of the week are named: Sunday, Monday, Tuesday, Wednesday, Thursday, Friday, and Saturday. 2. Sunday is a feast-day. 3. One rests and goes to church. 4. Almost all the stores and shops are closed. 5. In the afternoon we take a walk or make calls. 6. Uncle, aunt, grandmother, boy and girl cousins, come to call. 7. Other days of the week are work-days or week-days. 8. We work on week-

days. 9. The children go back to school on Monday. 10. It is a day of much labor at home. 11. Clean up and wash a good deal. 12. What is left from Sunday dinner is warmed up. 13. Father is so busy that he cannot come and dine with the family. 14. Tuesday is ironing-day, stockings are mended and buttons sewed on. 15. Father goes to the club every Tuesday. 16. Because there are no classes on the following day. 17. They are allowed to sit up until midnight. 18. Every Wednesday the father and mother go to the theatre. 19. Thursday is a day of rest. The little ones can help their mother. 20. Mary sets the table and washes the dishes. 21. Robert goes on an errand, to the grocery-store, to the bakery, or to the butcher's. 22. Friday the mail arrives from America.

Page 68. *The year.*—1. Who lives in America? 2. What do they write about it? 3. What else do the relatives write? 4. Is Saturday a stupid day? 5. How does mother spend Saturday? 6. Where does Robert go? 7. Why does he come to the kitchen? 8. Where does the family gather in the evening? 9. What does the father do? 10. What does the mother do? 11. What do we do Sundays? 12. How many days in a year? 13. How many weeks in a year? 14. What is a leap-year? 15. What does a leap-year have. 16. What are the months of a year? 17. How many days has a month? 18. When does February have twenty-nine days? 19. In what month do the women have less to say? 20. On what day does Spring begin? 21. What is the day that marks the commencement of Summer? 22. On what day is the end of Autumn? 23. What is the third month of the year?

Page 69. 1. The relatives live in America. 2. They write about how well they are getting along there and about how much money they earn. 3. They write further of how moderate the taxes are and how free and happy one is in America. 4. Saturday is an interesting day. 5. Mother spends it around the stove making pastry. 6. From time to time Robert goes to the kitchen. 7. He comes to see how his mother is working. 8. In the evening the whole family gathers around the table. 9. The father tells stories. 10. The mother reads something out loud. 11. Sunday we start all over again. 12. The year has three hundred and sixty-five days. 13. The year has fifty-two weeks. 14. Each four years is a leap-year. 15. The leap-year has one day more than the ordinary one. 16. The twelve months are January, February, March, April, May, June, July, August, September, October, November, December. 17. Of the twelve months, seven have thirty-one days and four have thirty days. 18. February has twenty-eight days, in a leap-year twenty-nine. 19. The women speak least in February. 20. The twenty-first of March is the beginning of Spring. 21. The twenty-first of June marks the close of Spring and the commencement of Summer. 22. December 21 marks the

beginning of Winter. 23. March is the third month of the year.

Page 70. *Holidays*.—1. What holiday is celebrated the sixth of January? 2. What holiday occurs in February? 3. In what month do the plants commence to bloom? 4. In what month does Easter ordinarily fall? 5. What does Spain celebrate May 2? 6. What do the Spaniards do May 2? 7. Who is the patron of Madrid and when is his saint's-day? 8. What is the longest day of the year? 9. What is the Fourth of July? 10. What is it called? 11. What does Spain celebrate July 21? 12. What is the month of great heat? 13. Are the schools open in August? 14. Why not? 15. Which is the vintage-month? 16. When do the nuts ripen? 17. When is Thanksgiving Day? 18. How often do Americans elect a president? 19. What is celebrated the first of November? 20. When is Christmas Eve? 21. What do they call the feasts which do not always fall on the same date? 22. What are the three most famous movable feasts in Spain? 23. What did my mother use to sing me when I was a child?

That the Panama Canal, by shortening the present trade-routes, will revolutionize the currents, methods, and volume of actual commercial exchange and will create new sources of business where none exists today, this is a fact which admits not the least doubt. Nevertheless, these questions present themselves: How long after finishing this gigantic work and in what direction will these effects be most felt? The first current of traffic which will regularly pass through the Panama Canal will be the one that now crosses that narrow band of earth, the Isthmus of Panama or Tehuantepec. In the former of these routes freight will not be subject to the costs, the risks and daily re-embarkation, carriage, railroad transportation, new carriage and new reshipment—causes which have had a baneful influence on the development of trade between the United States and the republics bathed by the Pacific.

Page 71. 1. January 6 is the feast of the Epiphany or of the Magi. 2. February is the month of Carneval and masked balls. 3. In April the plants begin to flourish and the grass to get green again. 4. Easter generally occurs in the month of April. 5. May 2 is the national Spanish holiday. 6. On this day in the year 1808 the Spaniards rose against the French. 7. The fifteenth of the same month Madrid celebrates the day of its patron saint Isidro. 8. June 21 is the longest day of the year. 9. July 4 is a great day of festival in the United States. 10. It is called Independence Day. 11. On the twenty-fifth of the same month Spain celebrates the day of St. John its patron. 12. The month of August there is an almost insupportable heat. 13. It is the time of the dog-star (dog-days).

The schools are closed and the pupils enjoy their summer vacations. 14. The dog-days have come. 15. September is the month of vintages. 16. Apples, pears, and nuts grow ripe in October. 17. The last Friday in November Americans celebrate Thanksgiving Day. 18. Every four years in November Americans elect a new president. 19. In Spain All Saints is celebrated November 1st. 20. The evening of December 24 "Holy Night" is celebrated. 21. They are called movable feasts. 22. Among them there are three very celebrated ones which always fall on a Thursday: Holy Thursday, Corpus Christi, Ascension. 23. My mother used to sing me the quatrain: "There are three Thursdays in the year. And they shine brighter than the sun. Holy Thursday, Corpus Christi, and the day of Ascension."

A man asked a soldier if he had enjoyed much hospitality in France.—Oh yes, a great deal, replied he. All the time I was there I spent in a hospital.

Page 74. *The newspaper.*—1. When does the newspaper arrive? 2. At what hour does the evening paper come out? 3. What is the supplement? 4. Why does everybody await the newspaper? 5. What is to be read on the first page? 6. How has King Alfonso been received? 7. Who has died? 8. Who has arrived? 9. What has been inaugurated? 10. What do you read on the second page? 11. Who has embarked for Paris? 12. What have the suffragettes done? 13. What is to be found on the third page? 14. Who is to be married? 15. How has the tenor sung? 16. What has happened to the house of Menendez and Brothers? 17. Who is in the bull-fight tomorrow? 18. What is on the fourth page? 19. What is Don SoandSo looking for? 20. What sort of maid does he require? 21. And what does Don SuchandSuch desire? 22. How does he wish the coachman to be? 23. Have you ever seen a coachman who did not drink? 24. What does Don Camilo advertise? 25. Are his goods of cotton?

Page 75. 1. A newspaper comes every morning. 2. At about eight or nine o'clock at night another daily paper appears. 3. There almost never falls to be a supplement in the papers. This is a novel or tale which is regularly published on the lower part of the newspapers. 4. Because there is always something interesting in it. 5. You find the news of the capital city and the provinces on the first page. 6. King Alfonso has been received with enthusiasm by the city of Seville. 7. The mayor of Ciudad Real is dead. 8. The new Argentine ambassador has arrived. 9. A new academy has been inaugurated at Barcelona. 10. On the second sheet are found political notices and foreign news. 11. Woodrow Wilson has taken ship for (in the direction of) Paris. 12. The suffragettes furnish arms to a mob in Boston and burn various

senators in effigy. 13. Personal news, stock-exchange operations, amusements, theatrical advertisements and bull-fights. 14. Here you read that Miss de la Luz is betrothed to Don Negrete. 15. The tenor Hipolito Lazaro has sung badly in the opera. 16. The firm Menendez and Brothers has become bankrupt. 17. Tomorrow the skilful Lagartijo and Machaquito are the toreadors. 18. Commercial advertisements and notices of reductions and forced sales. 19. He is looking for a maid. 20. He wants a maid who knows how to cook, wash, iron, sew, and embroider. 21. He is seeking a coachman. 22. He wants a coachman who is unmarried and does not drink. 23. Not I. 24. Don Camilo the tailor announces that he has received a new stock of English goods. 25. They are not cotton but all wool guaranteed.

The phonograph.—After dinner the father went to the library to read his newspaper; we went to the parlor to amuse ourselves playing the piano and listening to the phonograph. We have many fine disks (records) by the best singers in the world.

Page 76. *The weather.*—1. When does the ice melt? 2. What is it that makes the grass grow green? 3. When does the rainbow appear? 4. What is a heavy downpour of rain? 5. What do rain-clouds mean? 6. When does it thunder and lighten? 7. Does the storm last long? 8. How does the sky change when a tempest threatens? 9. What do you hear? 10. What is seen? 11. How is the air? 12. Do the flashes frighten you? 13. Does it rain much here? 14. What do you do when it rains? 15. What do you say when thunder and lightning occur at the same time? 16. Do you like the rainy season? 17. What does hail do? 18. What do the men do when it rains? 19. When does the ice congeal? 20. What do the children do when it snows? 21. What do the older people say?

Page 77. 1. Snow and ice melt in the springtime. 2. The sun shines, the weather is fine. Often a warm rain falls which makes the grass green. 3. At times there is sunshine and rain at the same time. Then the rainbow appears. 4. From time to time there is a storm, a violent downpour of rain comes, that is to say, a heavy shower, a sudden squall. 5. Storm-clouds are very large and black clouds. 6. It thunders and lightens when there is a tempest, and black storm-clouds cover the sky. 7. The storm soon passes and the faithful sun returns to shine in all its splendor. 8. There is much heat in summer. Storms frequently form in the heavens. Darkness reigns and the atmosphere becomes dense. 9. The thunder roars. 10. Flashes of lightning cleave the space with dazzling light. 11. The atmosphere grows fresh after the storm. Men and animals again breathe in peace. 12. Yes, because at times the flash strikes a house and sets it on fire. 13. It rains and blows

sometimes for whole days. 14. We stay in the house. 15. They say that the storm is quite near. 16. I don't like the autumn much. The wind sweeps the city streets and raises a cloud of dust. 17. Half the size of a dove's egg strikes against the windows and breaks the panes. 18. They light the fireplace, roast chestnuts at the blaze, crack walnuts, read the newspaper, and exclaim, "How charming the autumn season is!" 19. It is cold in winter. The water freezes. 20. The children are happy and play in the snow. 21. They cry, "Jove! This is a regular winter."

Page 78. *Money*.—1. For what is money used? 2. Do all business-firms sell on credit? 3. What is necessary to buy anything? 4. What must one do to have money? 5. Who earns the most money? 6. What is profit? 7. Who receives a salary for his labors? 8. What does a workman receive? 9. Who saves money? 10. Where does one keep his savings? 11. How much do savings-banks pay? 12. How many kinds of money are there? 13. Of what metals are coins made? 14. What is the smallest coin? 15. What is the standard piece in Spain? 16. What is a peseta worth in American money? 17. What is the duro? 18. What other silver coins are there? 19. What are the copper coins? 20. Are gold coins in circulation in Spain? 21. What is a big dog? 22. What is called a little dog.

Page 79. 1. If one wishes to buy anything he must have money. 2. Many business-houses do not sell on credit. 3. It is necessary to have money, for some firms do not sell except for cash. 4. If you wish to have money you must earn it. 5. They are the bankers, the merchants, and the manufacturers. 6. The merchant sells his wholesale goods for gain. This is the profit. 7. The professor, the school-teacher, the postal employe, and many others receive a salary. 8. The skilled laborer or the journalist get wages. 9. Many persons earn more money than they require to live on. They save. 10. He keeps his savings in a savings-bank. 11. Certain savings-banks allow three percent, and some even four percent. 12. There are two sorts: metal coinage and paper money. 13. A coin is gold, silver, nickel, or bronze. 14. The smallest coin in Spain is the centimo. 15. The peseta (100 centimos) is the monetary unit in Spain. 16. A peseta is worth in the neighborhood of twenty American cents. 17. The duro (5 pesetas) is a silver coin the size of a dollar. 18. The remaining silver pieces are the peseta, the two-peseta coin, and fifty-centimos coin. 19. The copper ones are the coin of ten centimos and the one of five centimos. 20. Gold coins rarely circulate in Spain. The ten-centimos piece is called fat dog or big dog. 22. The five-centimos piece is called little dog or puppy.

The cashier is the person who handles the money of a business. The book-keepers are those who have in their charge

the books of a business-house. The correspondent is the employe charged with carrying on the correspondence. Salesmen or clerks are the employes who are behind the counter and show the goods to their customers or clients. The stenographers are those who can write as fast as people talk, by means of certain signs and abbreviations.

Page 80. *Vehicles*.—1. What is the advantage of paper money? 2. What is a banknote worth? 3. By what are the bills issued? 4. Why must one carry money when one is traveling? 5. What is small money good for? 6. Where does one go who carries nothing but American money? 7. Where is money exchanged? 8. How many kinds of vehicles do you know? 9. By what are vehicles drawn? 10. By how many horses are cabs drawn? 11. Which are the most elegant vehicles? 12. How many seats does a carriage have? 13. Where is the coachman seated? 14. What does the cabman hold? 15. Where are the lanterns? 16. What does the coachman do when it grows dark? 17. How does an automobile operate? 18. What is the one who guides an automobile called? 19. What is the use of the tariff? 20. Where is the rate-card? 21. What is the taximeter for? 22. What use is the horn? 23. What does the chauffeur do with a tip?

Business advertisements.—Brentano's, Fifth Avenue, N. Y. We sell books to the whole world, of every kind and in all languages. Newspapers, fashion-reviews, art-reviews, etc., on sale by the single copy or by subscription. Send for catalogues; write, telegraph, telephone, or pay us a personal visit. The famous Ford Automobile is strong, light, cheap, and economical. Seven hundred and fifty thousand have been manufactured in one year. It is the ideal car for bad roads. Sole agency, Calonge Street. The Cash Register will increase profits for the following reasons: Clerks are able to attend to a larger number of customers; money will be protected against losses originating in mistakes, carelessness, or temptation. The Goodyear Tires give the maximum distance and the least trouble. Get prices and details from our technical department. W. R. Grace & Co., Sole Agents. Spencerian Steel Pens. House established in the United States in 1860. These pens are preferably used by the most expert and careful penmen.

Page 81. 1. Paper money is easier to carry than coin money. 2. There are bank-notes worth twenty-five, fifty, a hundred, five hundred, and a thousand pesetas. 3. The bills are issued by the Bank of Spain. 4. One must have much money, for trips are expensive. 5. He must carry with him small money or change, because waiters, porters, and cab-drivers expect tips. 6. If one comes from America and carries nothing but American money, he goes to a bureau of exchange. 7. The broker exchanges American money for money of the country. 8.

Cabs, carriages, and automobiles are vehicles. 9. Cabs and carriages are drawn by horses. 10. Cabs are generally drawn by one horse and carriages by two. 11. Carriages are better and more elegant than cabs. 12. Carriages have two to four seats. 13. They have also a box-seat for the coachman. 14. The coachman holds the horse's reins and a whip. 15. The lamps are on either side of the coachman. 16. The cabby lights the lamps when it grows dark. 17. Automobiles have a motor which runs by gasoline. 18. He who guides the automobile is called chauffeur. 19. Passengers can read the tariff-card to know how much to pay. 20. There is a card behind the chauffeur. This card contains the rate of fare. 21. Taximeters have a clock-work which serves to tell the customer how much he has to pay. 22. It warns pedestrians to get out of the way. 23. Who knows?

They do not smoke a pipe much in Spain. Spaniards prefer to smoke cigarettes and cigars. As for me, I am not much attached to cigar-smoking, paper cigarettes are more to my taste. I like those that I roll by hand better than the ones sold ready-made in the tobacconist's. When a cigar goes out it must be lighted again. The usual formula for asking a light of anyone is, "Will you be good enough to give me fire?" On the train or in the presence of ladies it is not the custom to smoke without asking permission, "Does smoke annoy you, Miss?"

Page 82. *The classroom.*—1. On what do the pupils sit? 2. What is before the benches? 3. Where do the children place their copy-books? 4. What is on the table? 5. What is in the inkwell? 6. What must you have when you want to write? 7. What is on the walls? 8. What purpose do the racks serve? 9. What are the shelves used for? 10. Where are the hats and caps hung? 11. Is the teacher old? 12. With what does the teacher write? 13. What color is the chalk? 14. On what does the teacher write? 15. Do you know how to read? 16. What do you do after the close of school? 17. Where do the children play? 18. How many pupils has the school? 19. At what do the boys play? 20. What do the girls play? 21. Do you like to play with girls?

Other advertisements.—Lodging. I seek a room with board, in a modest, respectable family, without lodgers. Address in writing, stating price and conditions, Lock Box 1022. I want a room nicely furnished or unfurnished, bath, electric light, moderate price. A. B. C., Lock Box 128. Lost. A good reward will be paid the person who returns a white male bulldog with clipped ears, spotted with yellow. Answers to "Dick." Five dollars reward to the cabman who returns black overcoat left in his cab Monday night. Transfers. Bargain! Opportunity

to acquire a fine business; centrally located boarding-house, suitable for a hotel; 40 rooms, 2 dining-rooms, 2 kitchens, 100 boarders at \$35 each; monthly profit \$700. Will sell for \$4500 because of having to go away. Purchases. Will buy a ranch under irrigation, situated between Orizaba and Mexico, without intervention of broker. Address with details Walsh, Hotel Two Republics, Buenavista. Sales. A motorcycle of 2 or 3 H. P. for sale; Singer machine, new; sewing-table, carpet, tables, chairs, kitchen utensils, small National cash register. Address Lock Box No. 42, Celaya, Guanajuato.

Page 83. 1. There are in school benches and chairs on which the pupils sit. 2. There are desks before the benches. 3. The children put their copy-books on the desks when they write. 4. There are inkwells on the table. 5. There is ink in the inkwell. 6. Those who want to write should have paper and pen. 7. On the walls there are hooks or racks. 8. It is there the children hang their hats, caps, and wraps. 9. They put their copy-books on them, their books, and their box of pens. 10. We do not put caps or hats on the shelves, but we hang them on the hooks near the windows. 11. The teacher is not old, he is young. 12. The school-master writes on the blackboard (slate) with chalk. 13. The chalk is white. 14. The teacher writes on the blackboard which is near the desk. 15. We learn in school to read, write, and count, to do gymnastics, and many other things. 16. When school has ended we go home. 17. The court of the school is called the playground. The children play in this yard. 18. There are about a hundred pupils in the boys' school and the same number in the girls' school. 19. The boys are fond of playing hide and seek, blind-man's buff, or bullfight. 20. The girls play dolls or dance round dances. They enjoy singing songs. 21. I do not care to play with girls.

American trains.—Here the railroad is the most common means of locomotion: they travel more by train than afoot. The multitude which fills the cars seems to feel quite at home. One would say that all the passengers had come into the world with the sole purpose of eternally overrunning the forty-nine states of the Union. Among these men who feel themselves so much at home, a European traveler cuts a sad figure; he is something like a timid youth who goes for the first time to a formal dinner.

Page 86. *The high-school.*—1. What is necessary to be admitted to a secondary school? 2. What is a high-school? 3. Under whose charge is an institute? 4. How many classes of pupils are there? 5. For how many years must the pupil attend school? 6. What does he get at the end of these six years? 7. Who tests the pupils? 8. What do the students learn? 9. Do they do gymnastics every day? 10. Is swimming

taught here and fencing? 11. At what age does the pupil graduate from the institute? 12. For what is the pupil then ready? 13. Who is pleased with the catalogue? 14. What may the lazy student expect at the end of his course? 15. Who receive a report? 16. How many times do they receive one? 17. What purpose does a report serve? 18. What do the professors and their assistants constitute? 19. What do all the professors have? 20. What is the responsible head of the high-school called? 21. What must one do before graduating from the secondary school? 22. What does one become thereafter?

Page 87. 1. One has to undergo an entrance examination for admission to an institute. 2. The institutes or secondary schools are establishments for secondary education. 3. They are in the charge of the State and are administered by a director. 4. There are two kinds of pupils: boarding-pupils and day-pupils. 5. The student attends school for six years. 6. At the end of six years he receives a bachelor's degree. 7. It is necessary, however, to be approved by an examining tribunal. 8. The pupils study Latin, Greek, French, geography, natural history, chemistry, physics, mathematics, singing, drawing, Spanish literature and grammar. 9. One hour a day is devoted to gymnastics. 10. Swimming and fencing are also taught to the most advanced pupils. 11. When the pupil leaves the institute he is eighteen or nineteen years old. 12. He is ready to enter the university. 13. When a pupil is industrious he approves of the catalogue of courses. 14. If he is not industrious he may expect to be rejected as soon as he reaches the period of his examinations. 15. The fathers receive a school-report. 16. They get a report in some institutions every month, in others every three months. 17. The report gives them an account of the diligence, or lack of it, of their son. 18. Professors and their assistants comprise the staff of instruction. 19. They have an academic title and have studied at a university. 20. The responsible head of an institute is called the principal. 21. Before leaving the high-school he must pass the general examination; the baccalaureate. 22. The school pupil becomes a university student.

Have you brought everything necessary for tea? Everything is on the table. Is the water boiling? The tea is ready. It is waiting for you. Here I am. We haven't cups enough; we need two more. Bring a tea-spoon and a saucer. You have not brought the sugar-tongs. Do you take cream? The tea is quite strong, may I ask for a little more milk? Here you have biscuits and rolls. Do you prefer bread and butter?

Page 88. *The university.*—1. What does one study in the university? 2. Who has a right to enter the university? 3.

How many faculties has a university? 4. What are the university faculties? 5. What do they study who wish to become lawyers? 6. What do those study who wish to become professors? 7. Where do future doctors study? 8. What is the first thing to be done on arriving at the university. 9. What is the meaning of "matriculate"? 10. What is in the halls of the university? 11. What do these placards advertise? 12. What does the student select? 13. What lectures can he attend? 14. Where are the lectures given? 15. How many years do the university courses last? 16. What does the student do at the termination of his career? 17. What degree does the university confer? 18. Under whose authority are the Spanish universities? 19. Do the students study hard? 20. How often do they attend lectures? 21. Is the discipline very severe?

Page 89. 1. You study at the university philosophy, languages, history, mathematics, natural history, medicine, and law. 2. All who have obtained their bachelor's degree from the high-school. 3. University instruction embraces the studies of the five faculties. 4. The faculty of philosophy and letters, of sciences, of law, of medicine, and of pharmacy. 5. They study in the faculties of literature and sciences. 6. Those who want to become attorneys study in the faculty of law. 7. Would-be doctors enter the faculty of medicine. 8. The new student has to matriculate. 9. That is, he must give his name, his residence, and indicate the course he wishes to enter, present his bachelor's diploma, and pay the entrance fees. 10. There are announcements in the halls of the university. 11. These announcements contain the list of lectures. 12. The student chooses the lectures which he wishes to attend. 13. He can attend all the lectures he wishes to. 14. The lectures are given in the lecture halls. 15. University courses last from three to six years. 16. At the end of his courses the student presents himself for examination. 17. The university grants the degree of licentiate or of doctor. 18. They are subject to the authority of the minister of public instruction. 19. The students generally do not study very hard during the first year. 20. They attend lectures only rarely. 21. The discipline in secondary school is sufficiently severe, but one is entirely free in the university.

X-rays.—In 1895 Roentgen discovered that the invisible rays thrown off by a Crookes tube penetrated wood, the human body, and a large number of organic substances until then considered opaque, that is impenetrable to light. On the other hand, these rays did not penetrate bones, metals, glass, and this permitted one to obtain on a photographic plate a negative of the shadow of the bodies that were not penetrated. When

the negative was developed, the parts penetrated by the rays remained clear and the opaque parts dark.

Page 90. *The career.*—1. Who should study medicine? 2. Where does one study medicine? 3. How many years do one's medical studies last? 4. What must the student undergo at the completion of his studies? 5. Has he always the right to call himself doctor? 6. What must he do if he wants to practice medicine? 7. What must the one who desires to be a lawyer study? 8. What happens then? 9. What can he do after passing his doctorate in law? 10. What does the attorney do? 11. What is a lawyer called who defends a client in court? 12. What must you study to be a professor in a university? 13. When do you obtain your licentiate in literature or science? 14. How can you secure the position of teacher in a secondary school? 15. What must you write to get to be professor in a university? 16. Who explains the courses? 17. What faculties contain the greatest number of students? 18. Where do they go who wish to become engineers or chemists? 19. Cite some of the special schools. 20. What does the engineer do? 21. What does the chemist do? 22. What does the architect do?

Exercise I.—1. Mi casa es grande. 2. ¿Cómo es la casa? 3. La casa es grande. 4. La casa tiene cuartos. 5. La casa tiene puertas. 6. La puerta es grande. 7. ¿Es la casa grande? 8. Sí, la casa es grande. 9. La casa tiene dos puertas y tres ventanas. 10. ¿Tiene mi cuarto tres ventanas? 11. No, mi casa no tiene tres ventanas, tiene dos. 12. El hombre vive en la casa. 13. ¿Qué hay en la casa?

Page 91. 1. He who wants to be a doctor must study medicine. 2. He studies medicine at the university. 3. The studies last six years in Spain, sometimes they last even eight years. 4. When the student has completed his medical studies, he has to undergo a final examination. 5. If he succeeds in this examination he has the right to be called doctor. 6. He must make a legal declaration if he wishes to practice medicine. 7. A student who desires to become an advocate or notary must study law for five or six years. 8. Then he passes his doctorate in law. 9. He can then attain his purpose of being advocate or judge. 10. He advises his client and defends him in court. 11. A lawyer who defends a client before the court is called lawyer for the defense. 12. He studies philosophy, languages, history, or sciences. 13. He obtains his license at the end of two or three years. 14. Afterwards he may secure the position of teacher in a high-school or institute by means of competition or contest. 15. To gain a professorship he must write a memorial or thesis. 16. The lecturers or professors explain the courses. 17. The faculties of law and medicine are those which contain the most students. 18.

Those desiring to be engineers, chemists or architects attend technical schools. 19. The Engineering School, the School of Architecture, the Academy of Fine Arts. 20. He constructs machines, roads, canals, harbors, tunnels, and bridges. 21. The chemist makes chemical analyses. 22. The architect designs plans for houses and buildings.

Who is calling?—Can you telephone from here? Yes sir, we have a telephone in the house. Please connect me with . . . What is his number? A conversation of three minutes with Madrid costs a peseta.

Page 92. *Church.*—1. What day and at what hour is high mass? 2. What does one put on Sundays? 3. How do you enter the church? 4. What is the interior like? 5. How are the windows? 6. On what does the vault rest? 7. What is the nave? 8. What is found on every seat? 9. Where is the high altar located? 10. What is on the right of the altar? 11. How does the preacher reach the pulpit? 12. Where is the organ? 13. Who plays it? 14. In what part of the church does the choir sit? 15. What do the assistant priests do? 16. What do the worshipers do? 17. Who collects the alms? (Who takes the collection?) 18. What is sometimes found in the collection? 19. When do the chimes ring? 20. When do they cease to ring? 21. Why do they ring? 22. Are the coffee-houses closed? 23. Who gathers in the cafes Sundays instead of going to church?

The family.—Instead of husband one also says spouse, instead of wife, spouse, instead of son-in-law, politic son, instead of daughter-in-law, politic daughter, instead of brother-in-law, politic brother may be used, instead of sister-in-law, politic sister, the first-born brother is the eldest brother, the second is the younger brother, likewise one speaks of the elder and younger sister, a young married man is called a bridegroom, a young married woman, a bride, my brother is married and his wife is my sister-in-law, my sister is also married and her husband is my brother-in-law, I am also married and my wife's father is my father-in-law, my father-in-law's wife is my mother-in-law, my wife is the daughter-in-law of my parents. I am the son-in-law of my wife's parents.

Page 93. 1. There is high mass every Sunday from ten to eleven A.M. 2. One puts on the best that he has and goes to church. 3. You enter the church by three doors. 4. The interior of the church is very beautiful. 5. The sun shines through the lofty windows adorned with many-colored panes. 6. The vault of the church rests on pillars. 7. The part of the church contained between the pillars is called the nave. 8. On every seat there is a prayer-book. 9. The high altar is

situated at the end of the church. 10. At the right of the altar, the chancel is located. 11. A small staircase leads to the chancel. 12. In another part there is a gallery. Here is the organ. 13. The organist plays the organ. 14. The choir is seated on either side of the high altar. 15. The assistants chant the prayers and hymns. 16. The preacher preaches. The congregation prays. 17. An assistant priest takes up the collection before the sermon. The verger keeps order. 18. Sometimes a button is discovered in the alms. 19. Before mass begins the bells in the towers of the church resound. 20. They cease chiming when the tower-clock strikes ten. 21. When the clock strikes eleven the chimes announce the close of the mass. 22. The cafes ordinarily remain closed. 23. Frivolous people gather here, such as for instance the one who put the button in the collection.

The family.—Our cousins are sons of my uncle and aunt, our cousins are daughters of my uncle and aunt, instead of father one generally says papa, instead of mother, often mamma, the grandfather is father's or mother's father, the grandmother is the mother of my parents, I am the grandson of my grandfather, and my sister is his granddaughter, I am likewise the nephew of my uncle, and my sister is his niece, grandfather's or grandmother's father is the great grandfather.

Page 94. *At the shoemaker's.*—1. What do you buy at the shoestore? 2. What else is on sale there? 3. What is all this called? 4. What is there along the walls? 5. Where are the boxes? 6. What has every box? 7. Who wears a small number? 8. Who wears a large size? 9. What is in the center of the shoestore? 10. What is before the counter? 11. What does the clerk do when he sees the customer enter? 12. What does he say to him? 13. What does the customer do if he wishes to buy a new pair of boots? 14. What does he do afterwards? 15. Why does the clerk take a tape-measure? 16. From where does the clerk take down the shoes? 17. What does the client do after trying on a pair that fits him? 18. What does he say to the clerk? 19. What does the clerk reply? 20. What does the customer say to the clerk before leaving the shop? 21. What does the clerk answer? 22. Who mends footwear?

The wedding.—The bridegroom is my cousin and is a nice fellow, he will make a good husband but a little jealous. The young chap is very fond of his bride, he has bought many nuptial gifts. His first wedding present was as is customary a ring. My cousin's bride is not more than seventeen years old. The fiance wants very much to wed his betrothed, it seems to me that the two will make an excellent pair. At

the end of the year, between Christmas and Three Kings, my cousin will marry his bride. At that time the union will take place. In Spanish they call it wedding, union, nuptials, marriage. The wedding journey will be to Germany. Some months ago my cousin asked her father for his beloved's hand, but he had been in love with her long before that. Lucia (as the bride is called) did not wish to be present when this demand was made. She can count on a dowry of 50,000 dollars. The trousseau of the bride is extremely luxurious. The parents of the bride are to give a nuptial reception to all the relatives, and will make a gift to each one of the gathering. The eve of the wedding will be celebrated with a dance. I have engaged a pretty girl for the first waltz.

Page 95. 1. You buy boots or gaiters, shoes and pumps. 2. You can also purchase patent-leathers, low shoes, slippers, and rubber shoes. 3. This all has the generic name of footwear. 4. There are shelves along the walls. 5. On the shelves there are boxes and in the boxes is footwear. 6. Each box has a number, the number of the shoe. 7. Those who have small feet wear a small size. 8. Those with big feet wear a large size. 9. There is a counter in the middle of the shoe-store. 10. There are chairs and footstools before the counter. Back of the counter is the salesman. 11. When a customer enters the store the clerk puts on a sweet smile. 12. He says, "In what may I serve you?" 13. If the customer wants to buy a pair of boots it is necessary for him to sit down on a chair near the counter. 14. Afterwards he takes off a shoe. 15. The clerk then takes a tape and measures the customer's foot. 16. Then he goes to one of the shelves and there he takes down a box. 17. Finally he comes upon a pair that fits. He asks the price and pays. 18. If the price is very high, he probably says, "It strikes me as dear. Can't you give me your lowest price?" 19. "No sir. I am very sorry," the clerk replies, "we sell here at a fixed price." 20. "Good luck to you," he says, on leaving. 21. "Godspeed to you," replies the clerk. 22. Behind the store there is a workshop. Here is seated the cobbler who mends footwear.

The Mexican Republic consists of twenty-seven states, three territories, and the federal district. The government and administration of these depend on the federal government. The population comprises white people of European origin, native-born or descendants of the old inhabitants of the Mexican lands, and half-breeds. Almost all the native population speaks Castilian. The Indians speak many survivals of the languages of the ancient peoples.

Page 96. *At the doctor's.*—1. Where is Dr. Lopez? 2. At what hour does the doctor hold consultation? 3. Where are the patients? 4. What ails them? 5. Have they all

the same infirmity? 6. What do they all say? 7. What does the doctor do when a man enters his consultation-room? 8. What does he say then? 9. What does the sick man reply? 10. What does Dr. Lopez then demand? 11. What does the patient finally answer? 12. What does the doctor shout? 13. What does he do with the following patient? 14. What happens thereafter? 15. Does Dr. Lopez have many patients to visit? 16. Where does he go at night? 17. Of what are the people he calls on sick? 18. At what hour does the doctor return home? 19. Does the telephone ring later? 20. Is the telephone a practical invention? 21. Are doctors good men?

Exercise II.—1. La mujer tiene un cuarto en la casa. 2. ¿Hay ventanas en el comedor? 3. Sí, hay cinco ventanas en el comedor. 4. Hay cuatro puertas en la sala. 5. ¿Qué hay en el comedor? 6. Hay una mesa en el comedor. 7. ¿Qué hay en la alcoba? 8. Hay una cama grande. 9. ¿Hay cuartos en la casa? 10. Sí, hay ocho cuartos. 11. Los cuartos son grandes. 12. Hombres viven en la casa. 13. Los hombres viven en la casa. 14. ¿Qué tienen los hombres? 15. Hay diez sillas en el comedor. 16. Las sillas son grandes. 17. ¿Qué hay en la mesa? 18. Hay ocho cucharas, siete cuchillos y nueve tenedores. 19. Los comedores tienen ventanas. 20. Las alcobas tienen puertas.

Some dates.—In what year did the European War break out? In what year did Christopher Columbus discover America? In what year did Lincoln die? In what year were you born?

Page 97. 1. Doctor Lopez is seated in his consulting-room. 2. He holds consultation from three to four in the afternoon. 3. The patients are seated in the waiting-room or anteroom. 4. One has headache, another is bothered by his stomach, a third has sore-throat, another pains in his side. 5. Something is the matter with all, but each has a different infirmity. 6. All of them say, "My trouble is the most serious." 7. The doctor feels his pulse. 8. "Hold out your tongue. Ahem! Your pulse flutters a bit and your tongue is coated. With what are you suffering?" 9. "I'm not suffering at all." 10. "Then why have you come here?" 11. Oh, I am agent for the firm Rosini, our life insurance company is the best . . ." 12. Bang! (Literally; Troy fell then!) "Get out of here," shouts the doctor. "Will the next please step in?" 13. The following one also has to put out his tongue. The doctor feels his pulse and writes him a prescription. 14. And the same story goes on to the close of the consultation. 15. He has considerable of a practice. 16. The doctor goes out in a

carriage to make his night visits, his sick-calls. 17. One has the measles, another the diphtheria, another typhoid fever, a fourth the cholera morbus, a fifth scarlet fever. 18. The poor man does not get home until the night is far advanced. 19. The telephone rings. Someone has broken his leg. The doctor has to go. And the doctor hastens. 20. Yes. When anyone is sick at home you telephone the doctor. 21. Doctors are the benefactors of the human species.

Poetry.—What is poetry? The language of lively passion and imagination, ordinarily expressed in regular meters. Can you give me another definition? One might say that it is the sentiment for the beautiful expressed and produced through the medium of words. Is poetry useful? Without any doubt, as a means to make humanity better.

Page 98. *At the Post Office.*—1. What is one of the most important buildings of a city? 2. What purpose does the post-office serve? 3. Are stamps on sale there? 4. What inscription is to be read above the entrance? 5. What is in the center of the building? 6. What is behind each window? 7. What is sold in the tobacco-shops? 8. Where are the mail-boxes? 9. What are mail-boxes used for? 10. Are there boxes on the street-corners in Spain? 11. How much is the postage of a letter outside of Spain? 12. What is the postage of a letter post-card? 13. Do you have to pay more for a registered letter? 14. Where do you address the correspondence of people whose residence is unknown? 15. To whom does the mail-man bring the letters? 16. What is there to pay him? 17. Do you pay also for post-cards? 18. Has a postal order service already been established in Spain for foreign countries? 19. What must one do to send money to a friend or a relative who is traveling in Spain? 20. How are big packages sent?

Mr. Martinez in the country.—Mr. M. goes to the country making the firm resolve not to read newspapers and not to sit stupidly and play dominoes during his summer in the country. He dreams of perfect isolation and of not seeing the dear ladies of his acquaintance. The first day he devotes to the garden. The following day he makes and paints a fence and delights in throwing food to the hens. The third day he strolls through the fields in search of flowers and rustic pleasures or devotes to fishing. The other twenty-seven days of the month which constitute his vacation, he buries himself in the perusal of newspapers and in dominoes, and from the barrier of the railroad he watches the passing of the trains, to see if some dear lady of his acquaintance is traveling on one of them. Then he goes to San Sebastian, whose strand, one of the most beautiful on the Atlantic, is very crowded with aristocratic society,

or he visits other watering places in search of repose to re-establish his health, and he leads a life more agitating and unhygienic than in his own house. The type of Mr. Martinez is the same in Spain as it is in England or America.

Page 99. 1. The post-office is one of the important buildings of a city. 2. It is the headquarters of the public service which has charge of the transportation of the mails. 3. In Spain postage-stamps are not sold in post-offices but in the tobacco-shops. 4. Above the entrance one reads the inscription Postal Building. 5. There is a great hall in the middle of the edifice. 6. At the right are many windows, and behind each window is seated an employe. 7. In the tobacco-shops are sold postal cards, stamps, stamped wrappers, cigarettes, cigars, and other articles whose sale is monopolized by the government. 8. There are mail-boxes in the tobacco-shops as well as in the hotels. 9. They are to throw letters in. 10. There are no mail-boxes on the corners. 11. The postage of a letter for foreign countries costs twenty-five centimos. 12. It costs ten centimos for the interior of Spain as well as for foreign parts. 13. A registered letter costs twenty-five centimos in addition to the regular postage. 14. It can be addressed care of the post-office list. 15. The mail carrier is obliged to deliver the mail direct to the addressee and not to the janitor. 16. You must pay a delivery-tax of five centimos for each letter which comes from the interior of the country. 17. For postal cards one pays nothing. 18. In Spain there has not been established as yet the service of mail drafts or postal orders with other countries. 19. He has to send a letter of exchange issued by a bank or a draft forwarded by some express company. 20. Large packages are not sent by post, they must be sent by train.

Page 100. *The theater.*—1. Of what is the theater built? 2. Is it fire-proof? 3. Where does the audience sit? 4. What is that part of the theater called where the actors are? 5. What separates the stage from the pit (parquet)? 6. When does the curtain rise? 7. What does the director of the orchestra do? 8. How many persons find place in the theater? 9. Where are the boxes? 10. How many kinds of boxes are there? 11. What is the vulgar name for the top gallery? 12. What is at the entrance of the theater? 13. What is the price of the locations? 14. What seat does one occupy if he is not rich? 15. What is near the box-office? 16. What is played at the Lara Theater? 17. What are they putting on today? 18. What is given at other theaters? 19. What are the most popular theaters in Spain? 20. And what are the most crowded in this country? 21. What does "genero chico" mean? 22. How are the intervals between the acts? 23. What do the spectators do between acts?

Exercise III.—1. Hay sillas en las alcobas y en las salas. 2. Hay tenedores, cucharas y cuchillos en la mesa. 3. ¿Qué color tienen las flores? 4. Hay flores azules, flores blancas y flores rojas. 5. ¿Son hermosas las flores? 6. Sí, son muy hermosas. 7. ¿Vive el hombre en el campo? 8. No, no vive en el campo, vive en la ciudad. 9. ¿Qué color tiene la hierba? 10. La hierba es verde. 11. ¿Es la calle ancha? 12. No, es estrecha. 13. En España las calles son estrechas.

Exercise IV.—1. ¿Es una lengua hermosa? 2. Sí, muy hermosa. 3. Los árboles son viejos y hermosos. 4. Tengo una casa vieja. 5. La casa es blanca y grande. 6. La casa tiene cuartos grandes. 7. Las mujeres viven en la casa. 8. Ellas son hermosas. 9. Hablan la lengua española. 10. ¿Qué tienen en el cuarto? 11. Tienen flores. 12. ¿Qué colores tienen las flores? 13. Son azules, rojas y blancas. 14. ¿Quiénes viven en España? 15. Los Españoles viven en España. 16. Yo tengo siete sillas en mi cuarto y una mesa verde. 17. En España tenemos ciudades hermosas.

Page 101. 1. It is built of stone and iron. 2. It is therefore fireproof. 3. The audience sits in the pit. 4. The part of the theater where the actors are is called the stage or scene. 5. The curtain separates the stage from the front of the house. 6. When the performance begins the curtain is raised and it falls when the performance is over. 7. The director of the orchestra is on his feet before a stand. 8. Two thousand people are accommodated in the theater. 9. In the lower part of the hall one finds the pit. The boxes are on either side. 10. There are first and second-tier boxes in the first and second gallery respectively. 11. The top-gallery is commonly termed paradise. 12. The box-office is located in the entrance of the theater. 13. The most expensive locations are the boxes and the orchestra-seats. 14. If one is not rich he buys a ticket in the top gallery. 15. There is an advertisement next to the box-office which announces the performances. 16. They give musical comedies in the Lara theater. 17. Today they are presenting a comedy of Benavente's. 18. In other theaters they give pieces of a small sort and the performance lasts an hour. 19. These theaters are the most crowded for the price of the seats is within the reach of everyone. 20. In our country the moving picture shows are the most crowded. 21. The small sort comprises skits or comic plays, farces, and musical comedies. 22. The rests between the acts are fairly long. 23. Many of the spectators go out to smoke in the pause between the acts.

Train-collision.—Through a blunder of the switchman an accident occurred this morning in the junction station of the Spain and Oporto railways. The locomotive of the express

train completely destroyed the engine of the freight-train, and the coal in the fire-pits set fire to the second-class carriages. The fire gained headway with astonishing rapidity, because of the nature of the materials of which the freight consisted, and in a short time all the cars of the freight train were destroyed.

Page 102. *The photographer.*—1. Where does the photographer live? 2. Describe his studio. 3. Of what material is the roof? 4. Is the studio badly lighted? 5. Can you go traveling in the studio? 6. What happens if you say to the photographer, "I want to be taken on the banks of the Guadalquivir"? 7. Or if you should say perhaps, "I desire to be snapped on a heap of old ruins"? 8. Of what are the ruins and the river made? 9. Where is the photographic camera? 10. What does the photographer do with the black cloth? 11. What does the photographer say to his sitter? 12. How does he wish the face to be fixed? 13. Why did the first photograph not turn out well? 14. Did the second one succeed all right? 15. What does the photographer do afterwards? 16. What does he do in the dark-room? 17. Is the dark-room profusely lighted? 18. What does he do when he has dried the negative? 19. What is the sole thing lacking in the portrait? 20. Did the photograph turn out well?

Announcement of the Lyons Fair.—Official French fair open from the first to the fifteenth of March 1921, under the patronage of the Minister of Commerce and Industry of France. Sales in 1920: 149 million francs, 2140 firms participating, 83 groups of manufacturers, 1106 categories of articles, silks, laces, passementeries, woollens, tissues, hemp and cotton fabrics, linen, furs, hides, felt-stuffs, flowers, feathers, shoes, linen goods, notions, corsets, buttons, mason's materials, lighting fixtures, heating apparatus, furniture, locks, safes, general machinery, textile machinery, weaving machinery, building materials, electrical appliances, household articles, hardware, industrial belting, agricultural implements, fertilizers, dyeing material, glass, perfumes, automobiles, bicycles, weapons, rubber, carriages, skins, pelts, traveling accessories, fishing equipment, sporting goods, toys, celluloid, ceramics, glassware, porcelain, office supplies, typewriters, stationery, books, photography, musical instruments, liquid and solid foods, preserves, jewelry, watches and clocks, instruments of precision, religious objects, orthopedia.

Page 103. 1. The photographer lives in the upper storey. 2. That's where his dwelling, his studio, and his dark room are found. The photographic studio is very pretty. 3. The roof of the studio is entirely of glass. 4. Therefore the studio

is quite well lighted, as if it were out-of-doors. 5. One can travel more rapidly than on the railroad. 6. In a trice one may be transported to the banks of the Guadalquivir. 7. And in less than a cockcrow one is already on a pile of ruins. 8. Of course the river is made of canvas and the ruins of pasteboard, but you can't notice that in the picture. 9. The photographic camera is in the center of the room. 10. The camera is covered with a black cloth. When someone is being taken the photographer puts his head under the cloth. 11. "Turn the head a little to the right, if you please. That's it. That's very good. Now, quiet, and don't move till I count three." 12. "But assume a pleasant expression, won't you? Magnificent. Now . . . one, two, three." 13. What a shame! The subject moved a bit. 14. Yes. The customer assumed a smile and remained immovable. 15. When the photographer has taken out the plate he goes to the dark room. 16. That is where he develops the negative. 17. The cabinet is entirely dark. 18. He takes an impression or a (positive) proof. 19. Here is our portrait; it is a speaking likeness (literally; it lacks nothing except to speak). A smile flits across the face. 20. Yes, you can see that the photograph has turned out very well, but the mouth is too big.

Exercise V.—1. Vivo en una casa con mi padre, mi madre, mis dos hermanos y mis tres hermanas. 2. Vivimos en el campo. 3. Mis hermanos aprenden a leer. 4. Tienen lecciones difíciles. 5. Mis hermanos y yo tenemos lecciones difíciles. 6. Estudiamos la lengua española. 7. ¿Es difícil hablar español? Sí, muy difícil. 9. Nuestras lecciones son difíciles. 10. Nuestro padre enseña la lengua española. 11. Estudiar es bueno. 12. No estudiar es malo. 13. Leo la lección. 14. Mi hermana lee la lección.

Page 104. *The tailor.*—1. To whom should one run when he has need of a new suit? 2. What has the tailor? 3. Where are the cloths? 4. What sort of clothes are there in the tailor-shop? 5. Who chooses them? 6. What does the tailor ask the customer? 7. When must he come to try on the suit? 8. Who cuts the cloth? 9. What does the tailor sew? 10. What does the tailor put lining in? 11. How does the suit fit? 12. When will the suit be finished? 13. What does the customer do afterwards? 14. When do we wear a winter suit? 15. What else do we wear in winter? 16. Are you going to have a suit made for this coming summer? 17. Of what is the suit you are now wearing made? 18. How are the trousers? 19. Is the suit ready-made or made to order? 20. What are the cheapest suits? 21. Why are we going to Vallejo's tailor-shop?

The greater part of the inhabitants of Mexico are farmers. They live far from cities in the fields, in huts of thin walls and with sloping roofs. Mornings, when the birds begin to awake, the farmers open the doors of their huts and go forth to till the earth. The owners of the fields pay them wages, and the peasants buy of them corn, kidney beans, and peppers. The peasants' wives in their huts grind the corn on grinding-stones. They make cakes of bread and also, out of corn and water, corn-meal mush. They carry to the farmers in baskets and jars the beans, the corn-mush, and the peppers, which they all eat at noon together in the shade of some tree. The farmers in all the states of Mexico sow grains of corn, and in most of the same states in regions that are not too hot, grains of wheat. In the semi-tropical districts they cultivate the shrubs of small, red fruit, the coffee-trees. Farther below, in lands even hotter, they grow chocolate and vanilla. The coffee, chocolate, and vanilla of Mexico are counted among the best in the world.

Page 105. 1. If there is need for a new suit one goes to the tailor's. 2. The tailor has a store and a workshop. 3. In the store there are cloths for new suits. 4. There are goods of wool, cotton, and duck. There are thin and thick suitings, light and dark cloths, striped and checked goods. 5. The tailor shows the suitings and the customer chooses one of them. 6. "What sort of garment do you wish, sack-suit or frock-coat? Do you want the vest loose or tight? How do you want the pockets?" 7. He must come for a fitting tomorrow. 8. The tailor then goes to the workshop and cuts out the cloth. 9. He sews four buttons on the coat and five on the vest. 10. Afterwards he puts in the lining; he lines the coat and the vest. 11. The customer returns next day to try on his suit. The suit is quite becoming. 12. The suit is finished some days after. 13. The tailor writes on the bill: One suit made to order, 100 dollars. The customer pays, and the tailor marks the bill, Received Payment. 14. In the summer we wear a summer-suit. 15. In the winter we wear also a greatcoat or winter-overcoat. 16. I am going to order a summer suit and summer overcoat very shortly. 17. My suit is of cotton. 18. The trousers are wide. Narrow trousers are no longer in fashion. 19. I am now buying ready-made suits. 20. Ready-made suits are cheaper than made-to-order clothes, but the latter are more becoming than ready-mades. 21. Because Vallejo sells on tick.

In the restaurants and Spanish coffee-houses the bill of fare is sufficiently varied and capable of satisfying every taste. There are always different sorts of side-dishes (olives,

sausage, radishes, anchovies) and soups (rice, vermicelli, garlic, julienne, tapioca), and besides broth, which is nowadays less popular, purees of crawfish, of lobster, etc. After the soup fish is served, and fowl or game.

Page 106. *Manual labor*.—1. With what does the brick-layer earn his daily bread? 2. Where does the cobbler work? 3. What are his tools? 4. With what does he cut leather? 5. With what does he nail down the nails? 6. What purpose does the awl serve? 7. With what does the tailor measure the cloth? 8. With what does the tailor cut the goods? 9. With what does he sew? 10. What is the use of a flat-iron? 11. What does the carpenter do? 12. What are his tools? 13. With what does he plane the wood? 14. With what does he join the boards? 15. What does the plumber do? 16. What are his tools? 17. When do you call him in? 18. When do we summon the glazier? 19. With what does he cut the pane of glass? 20. What are the tools of the mason? 21. What purpose does the plummet serve? 22. What does the painter do and what are his tools? 23. How does one go about becoming a master mason?

The Alhambra.—The most interesting city of Andalusia is Granada; it possesses the Alhambra, the old palace of the Moorish kings in the Arab times surrounded by magnificent gardens. This famous Moorish castle dominates the city and is fairly well preserved. It is half an hour's walk from the city on a hill covered with luxuriant trees. The buildings of the Alhambra which still exist are a certain number of towers and a few halls—the towers served for defense. The four or five halls are naturally the jewel of Granada for sightseers, and the principal room of the interior of the Alhambra is the Hall of Ambassadors. The halls open off two very celebrated courts. One is the Court of the Lions (in the center is a fountain supported by twelve lions); in the other, which is called the Court of the Myrtles, there are two rows of myrtles in the midst of which is a pond of fresh water. On this site the Arab kings lived during the summer, today it is the property of the crown of Spain. Many gipsies live in Granada.

Page 107. 1. The stone-mason gains his bread with the labor of his hands. 2. The shoemaker has a workshop. That is where he mends footwear and makes new. 3. His tools are the hammer, awl, knife and last. 4. He cuts leather with the knife. 5. He pounds in the nails in the heels with the hammer. 6. He makes holes in the leather with an awl, and mends shoes over the last. 7. The tailor makes garments. He measures the cloth with a yard-stick. 8. He

cuts the cloth with his shears. 9. He sews the material with needle and thread. 10. He presses the new suit with a flat-iron. 11. He makes tables, chairs, sideboards, and other furniture. 12. His implements are the saw, the plane, glue, and the hammer. 13. The carpenter saws wood with a saw and planes it with a plane. 14. He joins boards with glue and pounds the nails with a hammer. 15. The plumber makes all sorts of things with zinc. 16. His instruments are chisels and blow-pipe. 17. If the pipes in the kitchen or the eaves-trough of the roof has a hole he protects the hole by soldering it. 18. When a windowpane is broken one calls in the glazier. 19. He carries a piece of glass and a glazier's diamond. 20. The tools of the mason are the trowel and plummet-line. 21. The trowel is used to spread the mortar on the bricks, the plummet to test if the wall is in a vertical line or not. 22. The house-painter paints doors, windows, and tile-floors with paint. He carries a pot of paint and a brush. 23. He who wants to become an artisan must first be an apprentice for three or four years; afterwards a journeyman, and when he has been a journeyman for several years, he becomes at last master mason.

The sun.—Light diffuses itself in a straight line by means of luminous rays. Experiments in physics have succeeded in calculating that the velocity of light is some 77,000 leagues a second. The sun gives light and heat to the world. When the sun rises, day begins to come, or it is dawn; and night comes, or it grows dusk, when the sun sets. This is called the rising and the setting of the sun. I like to take a walk at sunrise.

Page 108. *In barracks.*—1. Who ought to be a soldier? 2. Under what flag do Spaniards enter military service? 3. Who are excepted? 4. How can a young man in Spain buy his discharge? 5. Of how many men does the Spanish army consist? 6. Who are the superfluous ones? 7. How many years must a young Spaniard serve in the ranks? 8. For how long does he remain subject to the first reserve? 9. For how long is he subject to the second? 10. Does the soldier live in barracks during this time? 11. How is the regiment of a soldier known? 12. Of what does the equipment of each soldier consist? 13. What kind of exercise must the soldier undertake? 14. What does the sentinel do? 15. When are the great manœuvres? 16. What is a sham battle? 17. Who takes part in the manœuvres? 18. How is the discipline in the army? 19. What happens to the soldier who disobeys his superior officers? 20. How should one reply to a colonel? 21. How must one execute his orders?

Exercise VI.—1. ¿Habla usted a los muchachos? 2. No, hablo a las muchachas. 3. María escribe en el libro de Carlos. 4. Juan y yo escribimos nuestras lecciones con pluma y tinta. 5. Escribimos en la mesa. 6. Carlos escribe sus lecciones con lápiz. 7. Los lápices son rojos. 8. ¿Son los lápices de Juan? 9. No, son de María. 10. La pluma es de mi madre. 11. El papel es del hombre. 12. Aprendo a Juan a leer. 13. ¿A quiénes habla usted? 14. El profesor enseña en la clase. 15. La clase es un cuarto largo y ancho.

Exercise VII.—1. Hay bancos en la clase. 2. El profesor tiene una silla. 3. Enseña a los niños a leer. 4. Leen en sus libros y escriben en papel. 5. Hacen muchos errores. 6. El papel es blanco y la tinta es negra. 7. Todos los niños son muy alegres. 8. Trabajan mucho todos los días. 9. Son siempre alegres en la escuela. 10. Yo soy siempre alegre. 11. Juan y yo somos muchachos. 12. Isabel y María son muchachas. 13. Hay muchos niños en la escuela. 14. Entran en la escuela por la puerta. 15. ¿Dónde viven los Norte-americanos?

Page 109. 1. Every Spaniard on attaining twenty years of age comes to draw lots for serving in the army. 2. Every Spanish subject must enter military service under the Spanish flag, except those who have some physical defect. 3. Those are exempt who support a widowed mother. 4. Nevertheless, on the payment of 1500 pesetas, one may send a substitute to the army. 5. In time of peace it consists of several hundred thousand men. 6. If a youth has the good fortune to obtain a number higher than that of the number of soldiers required of the locality where the drawing takes place, he does not have to serve his three years as private; he is supernumerary. 7. He spends three years in the ranks. 8. Afterwards the soldier remains subject to the first reserve another three years. 9. He is subject to the second reserve six years. 10. He does not have to live in barracks all this time. 11. The number of his regiment is to be seen on his collar. 12. It consists of gun, bayonet, knapsack and cartridge belt. 13. They are drilled to handle every sort of arms. They have gymnastic and fencing drill. 14. He stands guard before the house of the general. 15. Once each year at least there is a great sham battle. 16. It is a pretended act of war to drill the troops. 17. The minister of war often is present at these maneuvers. 18. The discipline is very severe. 19. Those who are disobedient are vigorously whipped. 20. He should always answer, "No, my colonel." "Yes, my colonel." 21. The soldier must carry out his orders without reply.

The moon is the satellite of the earth. The phases of the moon are called new moon, first quarter, full moon, de-

creasing moon. Tides are due to the attraction of the moon. The new moon produces changes in the weather. Each time the moon is new one can wager 33 against 1 that there will be a change in the weather. When it is not moonlight and stars do not show in the sky, it is dark. Many people like to take strolls in the moonlight. The milky way is a clustering of stars.

Page 110. *Well-known types.*—1. Where do the policemen go? 2. What does a policeman do? 3. Of whom do you ask the way if you have got lost? 4. What does the stranger say to the policeman? 5. When do the passersby shout, "Stop thief!"? 6. What does the policeman do at this juncture? 7. What is the duty of the policeman? 8. Who is the guardian of the night? 9. What does he carry in his hand? 10. What does he do? 11. Who comes to awaken him? 12. Do the keys weigh little? 13. What does the night-watchman do afterwards? 14. What does the night-watchman say on taking leave? 15. What does the night-owl give the watchman? 16. At what hour does the mailman pass? 17. What does he carry? 18. What is there in it? 19. What does my mother say in her letter? 20. Who else writes me? 21. What does my father tell me? 22. How is the climate of Cuba according to my mother?

At the Basket of Flowers. (Millinery for Women and Children).—Here I am again. —What has happened to your mistress now, mademoiselle? —Well, it happens that my mistress thinks the hat too low. —Heavens Above! Why, it's the tallest shape that came from Paris. —And besides she wants you to add a branch of roses and lilies and a blue feather. —But your mistress doesn't know what she wants. For a woman of her age such colors are scandalous. —Oh, run along with you! Of her age! If she heard that, you wouldn't make her any more hats. What if she does think herself a girl! And the other day the newspaper said . . . did you read it? —No. —Why, it said that at the reception of the Dukes of Vistabaja the Marchioness of Disco was always young, always enchanting . . . With what the papers are saying about her, there is no enduring it . . . —Poor lady! So the hat is to be made taller? —That's it, very toplofty . . . so that when my mistress is out driving the hat may be seen from afar.

Page 111. 1. The agents of police may be seen on every hand. 2. They walk and look about them from right to left and left to right. 3. If a stranger loses his way he can turn with all trust to the guardians of public order. 4. Excuse me, but would you tell me please where there is a tobacco-shop near here? 5. When a rascal has stolen, the

bystanders cry out, "Stop thief!" 6. The policeman arrests the robber and takes him off to the station. 7. They are obliged to direct anyone who is lost. 8. The guardian of the night is the nightwatchman. 9. He carries a bunch of keys. The night-watchman carries the keys of all the entrances in his neighborhood, generally of a city-block. 10. At times he sits down in the street and nods in his sleep until some night-owl comes along. 11. Some night-owl comes to waken him to ask for the key of his house. 12. The keys weigh a good deal and it is inconvenient to have charge of them. 13. He gets up, goes with the night-owl, opens the door of his house, and lights up for him. 14. He says, "May you sleep well." 15. The late-comer gives the night-watchman a slight gratuity. 16. The postman passes every morning at nine, at noon, and in the afternoon. 17. He carries a leather bag. 18. In it there are many letters and postal cards, among them one from my mother who lives in Cuba. 19. She says in it that she is in good health. 20. There is also a letter from my father. 21. He tells me not to waste so much money in riotous living. 22. He says that the tropical climate suits him marvelously.

If it is not high, she is so small that it can't be seen. And you are to deliver it this afternoon. Now I am going to take these little boots to the shoemaker, to have them exchanged for others with a higher heel, and then on to the dentist's who is going to fix a tooth in the set she wore for the first time on Saint Anthony's Day and which fell out of its place. What a mistress! The whole day she keeps sending me on that kind of errand.—Whims of an old lady! . . . She pays well for it. —If she didn't, who'd wait on her?

Page 112. *The new maid.*—1. Who has arrived? 2. How did the new maid know they wanted her? 3. What did the advertisement say? 4. What must the maid know? 5. How many dollars does she get as wages? 6. In what street does Mr. de la Fuente live? 7. How many maids showed up? 8. How was the first one? 9. How was the second? 10. How were the third and fourth ones? 11. How was the fifth? 12. What was the age of the fifth? 13. How was she dressed? 14. Did the maid have good recommendations? 15. What did Mrs. de la Fuente ask her? 16. Why had she left her last place? 17. Are there children in the Fuentes' house? 18. What does the maid finally do? 19. At what hour does she have to rise? 20. What does the maid do after that? 21. Who sets the table? 22. Who then makes the coffee?

Exercise VIII.—1. Vivimos en los Estados Unidos. 2. ¿Qué lengua hablan ustedes? 3. Nos hablamos inglés. 4. ¿Qué hablan los Ingleses? 5. Hablan inglés también. 6. ¿Son bellas las Inglesas? 7. Sí, y las Francesas también. 8. Juan le da el libro. 9. Nos habla. 10. Les habla. 11. Les lee la lección. 12. Doy al muchacho el libro. 13. La ciudad de Madrid está en España. 14. ¿Dónde está París? 15. París está en Francia. 16. ¿En qué país está Londres? 17. Londres está en Inglaterra. 18. ¿En qué país está la ciudad de París? 19. París está en Francia.

Exercise IX.—1. El pobre hombre está malo. 2. No es malo, pero es viejo y no trabaja. 3. Tiene poco dinero. 4. Es un hombre pobre. 5. Pocos tienen dinero, si no trabajan. 6. El rico le da un poco de dinero. 7. Su mujer está mala y su cuarto no está caliente, está frío. 8. Sus niños están en su casa y están malos también. 9. Son muy jóvenes. 10. María es una de los niños. 11. Es una muchacha buena. 12. Es muy pequeña, no es grande. 13. Cuando está buena, la pequeña está en la escuela todos los días. 14. Cuando está mala, está en casa. 15. ¡Pobre muchacha!

Page 113. 1. The new maid has arrived. 2. An advertisement appeared in the evening newspaper. 3. A good maid well recommended was wanted. 4. She must know how to wash, iron, and understand something of cooking. 5. Thirty-five dollars a month, good food, and Sundays free. 6. Buena Muerte Street, No. 27. 7. Five or six maids showed up. 8. She was too old and deaf. 9. The next was very young but incredibly insolent. 10. The third was quite lively, and the fourth quite silly. 11. The fifth turned out to be the dreamed-of jewel. 12. Her age is twenty-eight. 13. She is dressed neatly and simply. 14. She has many good recommendations and answers politely and briefly. 15. "Why did you leave the place where you were?" Mrs. de la Fuente asked her. 16. "There were too many children in the house," answered the maid. 17. There are no children in their family. 18. The new maid entered the service of Mr. and Mrs. de la Fuente. 19. She has to get up at six in the morning. 20. Afterwards she cleans the dining-room. 21. The maid sets the table for breakfast. 22. The maid then makes the coffee and wakes up the family.

Page 114. *Housekeeping.*—1. What does the maid do after breakfast? 2. When does she go to market? 3. Whom must she assist when she returns? 4. When does Mr. de la Fuente come home? 5. Where does the family sit? 6. What does the maid do after luncheon? 7. At what hour does she dress up and rest? 8. How does she make use of her period of rest? 9. What does she have to set anew? 10. Is her work

for the day now finished? 11. Why does she shake the cloak of Mrs. de la Fuente? 12. At what hour does she finish work? 13. At what hour does she go to bed? 14. Is she sometimes in a bad humor? 15. What does she do while she sets the table and sweeps? 16. How does she sing every Monday? 17. What happens when a maid is not satisfied with her employers? 18. What happens when her employers are not satisfied with her? 19. How many days in advance must notice be given? 20. What happens if the maid is deserving? 21. What is written on the note of recommendation?

The mornings of Madrid.—The night-watchman, after knocking with the ferrule of their pikes on the doors of the wine-shops and the provision-stores, extinguish their lanterns, take the first half glass to keep the damp out (literally: to kill the worm), and go lazily away to sleep off their fatigue. Then appear the sweepers charged with the cleaning of our streets, and meanwhile the doors of the grocery-stores, bakeries, and taverns open. The maids set out from the houses to make their purchases, and workmen are hurrying along to their respective duties. Then appears one of the most popular types of Madrid: the rag-picker, who starting out from Tetuan, Vallecas, or other nearby places, comes daily to the ward assigned to her, and after leaving in its place the little burro which has accompanied her, the rag-picker devotes herself to overhauling one by one the mountains of refuse deposited by the neighbors in the public street. Such is Madrid in the first hours of the morning. It is not very picturesque, nor does it offer any especial attraction or note worthy of mention. It presents nothing new, nothing extraordinary to change its eternal monotony.

Page 115. 1. After breakfast she sweeps the rooms and wipes up the dust. 2. Then she goes to market and passes by the butcher's and the grocery on her way to the post-office. 3. When she comes back she helps Mrs. de la Fuente with the cooking. 4. The husband returns at noon. 5. The family sits about the table to take lunch. 6. After luncheon the maid clears the table and washes the dishes. 7. She goes up to her room afterwards for the afternoon and gets dressed. Now she has a little while to rest. 8. She uses it to write letters or to knit. 9. But soon it is time to think of dinner. Now she has to set the table again and after dinner to wash the dishes over again. 10. Oh, yes. But there is still one thing to be done: it is necessary to clean the shoes. 11. Because it is full of dust. And then besides she has to brush it. 12. It is finally all finished at ten at night. 13. And now at last she can go to bed. 14. The

maid is always in good humor while she is working. 15. She hums a song when she is washing the dishes or setting the table, likewise while she is sweeping, dusting, or blacking shoes. 16. She sings so joyfully every Monday when she is washing and ironing that it is a delight to hear her. 17. She takes leave voluntarily of her employers. 18. They discharge her. 19. Generally notice is given eight days in advance. 20. If she deserves it she receives a paper of recommendation. 21. "Diligent and honest" or "very good and punctual" or some other similar formula.

Page 116. *In the park.*—1. How do you enter the park? 2. What is in the park? 3. Where do the ducks swim? 4. What do the people do? 5. How do you get to the place where there are boats to let? 6. Who rents a boat? 7. What other things are there to see in a park? 8. What purpose do the greenhouses serve? 9. What is in the conservatories? 10. Where is the rose-garden? 11. What kind of roses are there? 12. Where do the boys play? 13. What do they do on holidays? 14. Who plays tennis? 15. What form of sport do the Spaniards prefer? 16. To what pastime are you devoted? 17. What do the grown people do? 18. Are you an adult? 19. What does the waiter do? 20. What does he carry? 21. Where is the music played? 22. Do you know what a kiosk is?

Exercise X.—1. Su padre de Juan le da dinero para comprar muchas cosas. 2. Le hablo a usted y no a ella. 3. Ella me habla a mí. 4. ¿Quién vive cerca de nosotros? 5. Es el profesor. 6. Su casa de él está entre nuestra casa y la casa de nuestros amigos. 7. No pasamos un día sin ver a ustedes. 8. El muchacho está debajo del árbol. 9. ¿Cuánto dinero hay en la casa? 10. No hay mucho, porque nuestro padre no tiene mucho. 11. La madre compra sombreros para él y mí. 12. ¿Qué ven ustedes? 13. Vemos muchas cosas bellas.

Exercise XI.—1. Aquí tiene usted el lápiz. 2. Se lo doy a usted. 3. Es para usted. 4. Aquí tiene usted la pluma. 5. Se la doy a usted. 6. Les llevo pan. 7. ¿Lo quieren ustedes? 8. Sí, lo queremos. 9. La criada lleva para ustedes pan, pescado, fruta. 10. ¿Los quieren ustedes? 11. Sí, los queremos. 12. Las lecciones que les enseñó a ellos son difíciles. 13. Se las enseñó. 14. La carne, el pan y el queso que el criado lleva ya están en la mesa. 15. Se los doy a ustedes. 16. ¿Qué quiere el muchacho tomar? 17. Quiere tomar un poco de pan, queso y café con leche.

Page 117. 1. The park has two entrances. 2. There are everywhere opened flowers, leafy trees, green bushes and beautiful and large meadows. 3. Swans and ducks are swimming in the lake. 4. People sit down on the shore of the lake to feed the fishes. They throw small pieces of bread and

biscuit crumbs in the water. 5. There is a path around the lake. If one follows this path he comes to a place where there are boats to hire. 6. Those who know how to row rent a boat and go rowing on the lake. 7. There are little houses with walls and roofs of glass. 8. The greenhouses are artificially heated, because otherwise the tropical plants would freeze. 9. You find there plants from the tropical regions: palms, fig-trees, orange-trees, and plane-trees. 10. Not far from the conservatories there is a garden of roses. 11. Here bloom single and double roses, deep red and white or pale roses. 12. There is a ground devoted to sports. 13. The schoolboys play ball there. 14. Some play tennis and others run races. 15. On the days of a bull-fight they prefer this form of recreation. 16. What I like best is an automobile race. 17. They are sitting around tables not far from the young people. 18. I am a grown man. 19. The waiter runs from one table to another. 20. He carries tea to some, coffee to others, and wine to many others. 21. A band is accustomed to play in one of the park kiosques. 22. It is a small building in oriental style which adorns gardens and parks.

Page 118. *The birthday*.—1. What is a birthday? 2. Who is happy to be no longer nine years old? 3. Who is happy not to be yet thirty? 4. What day do Spaniards most often celebrate? 5. What does that mean: one's saint's day? 6. On what day does San Jose fall? 7. On what date does one's birthday occur? 8. When does one receive presents? 9. What does everybody give on the day of one's birth? 10. What do they give to children? 11. What do they give to grown persons? 12. How does one congratulate a friend? 13. What does a child say who has received presents? 14. What does the child say after his uncle has gone? 15. What is often given? 16. Who is invited to dinner? 17. What is done if the celebrant is a child? 18. What did one of my friends show me? 19. What did he say?

Bakery.—Four stale loaves from yesterday, and a soft one from today, for me.—It is plain that your master believes in economy.—As the children always want to be with a bit of bread in their hands . . . and their father is now out of work . . .—And you don't like to eat the hard bread?—Not I . . . one of my teeth might fall out . . . I've already told my mistress that if she wants me to eat the stale bread, she can look out for a new maid.—You did right.—Put in a French roll for me to take with my chocolate. My employers drink it with the bread that's left over from the day before, you can imagine how tender that would be.—Listen, tell your master that bread is going up a fourth in price tomorrow.—You don't say! My, how mad he is going to get! He's

always saying that so much is being spent. I'm glad of it. . . . The stingy old thing!

—Wait on me at once, because I've been wasting time at the market getting shellfish, and my mistress stayed in bed, and now she will have got out and be waiting for her chocolate.—Why do you go out to buy things these days when it is so cold?—Because my mistress doesn't want to eat unless I do the choosing.

Page 119. 1. A birthday is a day of rejoicing for small and great. 2. He who has completed ten years is glad to be no longer nine. 3. But the one who has just finished twenty-nine rejoices to be not yet thirty. 4. Spaniards most commonly celebrate their saint's name-day. 5. That is to say, the day of their saint. For instance, one who is named Jose celebrates the day of San Jose. 6. San Jose is the nineteenth of March. 7. One's birthday is the anniversary of the day on which one was born. 8. Presents are received on one's birthday. 9. Everybody gives something to the lucky mortal who is celebrating his birthday. 10. One gives playthings to children. 11. One gives something useful to older people: books, silver inkwells, silk handkerchiefs, a watch, a watch-chain. 12. On a birthday or saint's day one congratulates a friend, saying: "I wish you happiness" or "May you live a thousand years" or something similar. 13. The child expresses his thanks, saying: "A thousand thanks, dear uncle" or "I am very much obliged to you." 14. But after the uncle has departed, the child says: "Pshaw, what a present! The watch is nickel-plated." 15. Frequently a dinner is given on a birthday or saint's day. 16. Relatives, friends, and acquaintances are invited to the dinner. 17. If it's a child who is celebrating, his little friends are invited. 18. One of my friends showed me an invitation sent to him when he was a child. 19. It ran as follows: Felipe Castro invites his little friend Miguel Blanco to dinner next Wednesday. Do not bring a ball, for my aunt is going to give me one. You'd better bring a hobby-horse."

[Continued from page 118] with my own hand. Just see what a fine hake I got today. Dripping with blood. And what meat! Senor Anton always cuts it off the leg for me. Well, give me a cream roll for my mistress, because she doesn't like to drink her chocolate with anything else; a bread-twist for my mistress's lunch, and a diamond cookie, also for my mistress; a short loaf for the little girl, and two rolls for me.

Page 120. *Christmas and New Year's*.—1. How do Spaniards celebrate Christmas? 2. When is Christmas Eve? 3. What is Christmas Eve called? 4. Where do families go during the night? 5. What is sung? 6. Is there a Christmas tree for the children? 7. What holiday is celebrated the sixth of January? 8. How are the children the eve of this festival? 9. What do

the children do? 10. Where do they hang their stockings and shoes? 11. What do the children hope for? 12. What is the last day of the year? 13. What is it customary to do the first of January? 14. What is heard on every side? 15. What answer should be given? 16. What is also the custom? 17. What is one accustomed to write on the postal cards? 18. Should one delay in making response? 19. How does one reply to a card of congratulation? 20. What is it usual to write?

Exercise XII.—1. Me lleva manzanas y peras buenas. 2. Se las doy a mi pequeña hermana. 3. Las toma con mucho gusto. 4. María pasó la carne a su hermano y él se la pasó a ella. 5. Después de pasar la carne, le pasó las legumbres también. 6. El profesor les enseñó la lección a sus niños. 7. La estudiaron. 8. Mi amigo me invitó a pasar la noche en su casa. 9. Yo acepté. 10. ¿Qué beben en España? 11. En España beben vino. 12. Aquí en América bebemos agua. 13. Me dieron un vaso de agua y lo bebí. 14. Bebo mucha agua. 15. El agua está fría. 16. En la escuela los niños aprendieron a leer y a escribir. 17. Nuestros amigos pasaron un año en España.

Exercise XIII.—1. Después quedaron una semana en París y cinco meses en Londres. 2. ¿Cuánto tiempo pasó usted en la escuela? 3. Escribí cartas todos los días. 4. ¿Qué fumaba Pedro ayer? 5. Fumaba cigarrillos. 6. ¿Dónde los compró? 7. Los compró en el estanco. 8. ¿Compró muchos? 9. No, muy pocos. 10. María compraba manzanas, cerezas y ciruelas cuando la encontré. 11. ¿Dónde las compró? 12. Las compró en la tienda de García. 13. ¿Dónde la encontró usted? 14. La encontré en la calle. 15. Cuando yo vivía en París, comía mucha fruta.

Page 121. 1. This is essentially a religious festival. 2. Christmas Eve is the twenty-fourth of December. 3. It is called the Good Night. On this night they eat nougat, almond-paste, and candies. 4. At night the families go to hear the Mass of the Cock. 5. This begins at midnight and is sung with much pomp: "Glory to God in the highest, and on earth peace to men of good-will." 6. There is usually no Christmas tree for the children. 7. January 6, nevertheless, occurs the festival of Epiphany or of the Magi. 8. On the eve of this festival the joy of the children is unrestrained. 9. They put their stockings and shoes on the chimney-breast. 10. Sometimes they hang them from the balconies. 11. They hope that the kings will make them presents such as sweet-meats, sugar-plums, and other delicacies. 12. The thirty-first of December is the last day of the year. 13. On this day all sorts of good-wishes are exchanged and it is customary to make presents to the children. It is further usual to give a New Year's gift or a tip to the night-watchman and the servants. 14.

Congratulations are heard on every side: "Happy New Year!" and "Good health and good fortune!" 15. The reply to this should be: "Thanks, the same to you" or "Thanks, and a lot more to you!" 16. It is likewise proper to send cards of congratulation. 17. It is usual to write in them: "I wish you and your estimable family a thousand compliments of the season." 18. Answer is made to this without fail in the shortest space possible, at least before the days of the Kings is passed. 19. The reply is made with another card of the same sort. 20. "May the New Year be for you a source of all good things."

Under baggage is included trunks, valises, traveling-rugs, hat-boxes, satchels, and other similar parcels which usually accompany the traveler. Luggage should be presented at the depots so that it can be conveniently weighed and checked. The baggage-rooms open an hour before the departure of trains. Each passenger is granted free transport for thirty kilograms of baggage.

Page 122. *Moving*.—1. Why do people move out of a house? 2. Is the house very modern? 3. What is in your house? 4. How much rent do you pay? 5. How are the children in your district? 6. How many months beforehand does one start house-hunting? 7. How are the houses which are offered? 8. Describe the eighth one. 9. At what hour does the moving-van arrive? 10. Who takes out the furniture? 11. What does the father do? 12. What happens to the mother? 13. What did Johnny see under the bureau? 14. Why does the father cry out? 15. What does one of the movers say? 16. And what does he do while saying this? 17. How is the new dwelling? 18. Why did the doctor come? 19. How is father's head? 20. What has mother got? 21. How is the servant? 22. What has happened to Johnny?

Page 123. 1. Because the old house is too small, a rough little establishment. 2. Besides, the house is too old and far from the business center. 3. There are too many rats in the house. 4. The old house is too high-priced. 5. The neighbor is a ruffian, and the boys of the district are dirty ones. 6. Father or mother or both of them set out house hunting two months in advance. 7. Each place that is offered them is too dear or too cheap, too big or little or gloomy. The seventh one is at last the desirable one, but seven is a number of bad omen. 8. The eighth is all one could wish: it has two large bedrooms, a dining-room that is quite spacious, and a reception-room with very good light, a nice courtyard, and a little garden. 9. The moving-van arrives very early. 10. The draymen carry the furniture out of the house. 11. "Look out!" the father cries, and bangs his head against the door. Bang—one of the wall-mirrors is broken in pieces. 12. She

lets a great pile of plates fall out of her hands. 13. "There is a dead rat!" calls out Juanito, treads on the maid's foot. 14. "Hang it, and now it's raining! Cover the table with a cloth!" 15. A few drops of rain aren't going to hurt that table. 16. And he has hardly finished saying this when he drops a lamp on the ground. 17. The new domicile is finer than the old one. 18. The doctor has been here for half an hour. 19. Father has his head covered with plasters. 20. Mother has each of her ten fingers wrapped in a bandage. 21. The maid is not able to take a step and will have to stay in bed for several days. 22. Juanito, on the other hand, has to drink three cups of camomile-tea because he has overeaten.

Will you be kind enough to tell me how to get to the Great Square? Atocha Street, will you please tell me if it is near here?

Page 124. *In the country.*—1. Why does one go to the country? 2. When does the family go to the country? 3. What does father exclaim? 4. Did they ride to the station? 5. Did father buy first-class tickets? 6. Why did they have to sit down in the corridor? 7. Where did father sit? 8. Where was Juanito seated? 9. Where were Federico and Enrique? 10. When did the train depart? 11. What did father exclaim? 12. What happened to Juanito? 13. Where did the dust get? 14. Who were hungry? 15. How did the mother feel? 16. What became of the two dozen sandwiches? 17. Why did Enrique snivel? 18. Why did Federico cry? 19. What did the father say to the children? 20. Meanwhile, what are the wheels of the train murmuring?

The phonograph, conceived in 1877 by Edison, thanks to numerous improvements (gramophone, graphophone, etc), today permits the exact reproduction of the human voice, singing, and even the tone of instruments. Every phonograph consists of three parts: a receiver, a recorder, and a reproducer. The receiver is a sort of funnel, the end of which is closed by a metal disk, provided in its center with a very fine needle supported by a spring. The recorder constitutes a cylinder or a disk of hardened wax which turns with a rotary movement. This needle, when a series of sounds is produced at the entrance of the receiver, traces in the wax a furrow of varying depth. To reproduce said sounds it then suffices to replace the receiver by the reproducer, a thin vibrating plate, provided with a steel point which, on entering the furrow traced in the wax, causes vibrations that exactly reproduce those of the receiver.—The telegraph, submarine cables, telephone, and telegraphone are not the only instruments whose functioning is due to electricity. The phonograph likewise depends upon this marvelous force, the

gramophone, electric light, electric bells, trolley-cars, electric ships and railways, and automobiles.

Page 125. 1. One goes to the country to rest, to eat fresh eggs and fresh butter, to drink new-given milk, to breathe outdoor air, because the doctor has ordered it, or because it does good to the children. 2. The family starts for their summer home the very beginning of the summer vacation. 3. He exclaimed "Three cheers for nature!" and all responded in chorus, "Three cheers!" 4. They go to the depot on foot. Walking is good exercise. 5. He secures third-class tickets. 6. As there is no room in the compartment they have to sit in the outer aisle, each one on a parcel. 7. He is sitting on a suitcase, mother on a valise. 8. Johnny is seated on the box of sandwiches. 9. Frederick is seated on the hamper which contains the eggs and the milk, Henry is standing before the door. 10. The station-master gives the signal, the train departs. 11. "Long live the country!" exclaims the father. 12. Father opens the box of sandwiches, but Johnny has squashed them. 13. A dense cloud of dust sweeps into the car. Henry gets a grain of dust in his eyes. 14. The children are hungry. 15. Mother is feeling car-sick. 16. Of the two dozen sandwiches there remains only a large mess, a single enormous and well crushed sandwich. 17. Henry snivels, dust, has got in his eye. 18. Johnny and Frederick are weeping copiously, because they have nothing to eat and father has boxed their ears. 19. Father says to them, "Let's see if you can stop bawling!" Mother says to him, "For heaven's sake, man, be quiet!" 20. The train gives an awful jerk, and it seems that its wheels are murmuring the refrain, "Long live the country, three cheers for nature, and for fresh air!"

A man condemned to death by fire escaped from the hands of justice. As they were not able to do otherwise, they burned him in effigy. On the same day the condemned man crossed one of the highest mountains of the Pyrenees, and afterwards remarked, "I never in my life was so cold as on the day they burned me at the stake."

Page 126. *Spanish writers.*—1. What is the classical period of Spanish literature? 2. What centuries constitute the Age of Gold? 3. Who are the great masters of the Age of Gold? 4. Do you know from memory any passage from these masters? 5. Where was Cervantes born? 6. In what year was he born? 7. In what year did he die? 8. Which is the best known of all his works? 9. What other works has he left us? 10. Who was Lope de Vega? 11. Did he write little? 12. How many comedies did he write? 13. Was Cervantes right in calling him a prodigy of nature? 14. Why did he call him that? 15. Cite two or three of his best works. 16.

What do you know about Pedro Calderon de la Barca? 17. When did he die? 18. What are his most famous works? 19. Cite other notable authors of the same epoch. 20. When was Juan Ruiz de Alarcon born? 21. Is he the author of the "Marvellous Magician"?

Exercise XIV.—1. Aunque Pedro estuvo malo ayer, ya está bueno. 2. Las muchachas estuvieron tristes, ya están alegres. 3. ¿Qué vende el comerciante en su tienda? 4. Ayer vendió carne y legumbres, hoy vende pescado y queso. 5. El rey y la reina estuvieron en su palacio. 6. Los ví cuando vivía en Madrid. 7. Necesitaba muchas cosas, es verdad, y las compré en la tienda del comerciante. 8. Anoche estuve en su casa de usted, esta noche quedo en casa. 9. Los discípulos estaban en la escuela todos los días.

Exercise XV.—1. El médico no tiene tanto dinero como el abogado y el abogado tiene menos que el comerciante. 2. El profesor tiene menos que los otros. 3. Juan es más viejo que María, porque María es más joven. 4. El uno es tan grande como el otro. 5. La una es tan grande como la otra. 6. Las lecciones en este libro son más fáciles que las lecciones en aquél. 7. Éste es el hombre más rico del mundo. 8. Nueva York es la ciudad más grande de América. 9. ¿Cuánto dinero tiene usted? 10. Tengo menos de cinco pesos. 11. Me parece que eso es muy poco. 12. Las tierras más fértiles del mundo están en los Estados Unidos.

Page 127. 1. It is the classical period of Cervantes. 2. The sixteenth and seventeenth centuries constitute the Age of Gold. 3. Miguel de Cervantes Saavedra, Lope de Vega, and Calderon. 4. Almost all Spaniards have read the works of these great masters, and even the school-boys know by heart passages from their writings. 5. Cervantes was born in Alcala de Henares. 6. He was born in October, 1547. 7. He died in April, 1616. 8. Besides his well-known novel "Don Quijote de la Mancha" he has left us his short "Exemplary Stories," very little known to ordinary people and even to cultured ones. 9. He wrote various graceful farces and several comedies. 10. He is above all the great dramatist of the Age of Gold. 11. The number of comedies that he wrote is terrifying. 12. He is the author of more than fifteen hundred comedies. 13. Not without reason did Cervantes call him "Monster of Nature." 14. It is he who made famous the "cape and sword" comedies. 15. Some of his best works are: "Punishment Without Vengeance," "The Best Judge, the King," and "The Jug-girl." 16. He wrote more than one hundred and twenty dramatic works which include all the literary types. 17. He was born in 1600 and died in 1681. 18. The following are counted among his principal works: "The Judge of Zalamea," "The Physician of His Own Honor," "The Prodigious

Magician," and "Life Is a Dream." 19. Other notable authors of this epoch are Tirso de Molina, almost his equal in the comic type, and Juan Ruiz de Alarcon. 20. He was born in Mexico. 21. Not he. Celebrated among his writings are "The Walls Have Ears" and "The Suspicious Truth."

Families of words.—Head, -pillow, hair, capital, captain, capitalist; horse, cavalier, noble, knightly, cavalry, stable; happy, unhappy, happily, to congratulate, felicitation, felicity; to smoke, smoky, to fumigate, fumigation, perfume, to perfume.

Page 128. *Spanish matters.*—1. What is the proverb which you want to keep in mind before traveling through Spain? 2. Explain what this proverb means. 3. What does one do if he meets an acquaintance? 4. What is not to be expected if one meets a matron or a young lady? 5. What does one do if he goes out to walk with a lady? 6. Should one be shocked at everything? 7. And why not? 8. If she exclaims "Ay Jesus," has she been guilty of irreverence? 9. How do Spaniards utter exclamations? 10. What do you say to a young lady on taking leave of her? 11. Does she take it literally? 12. What other courteous phrases have you learned? 13. What do we say to a person who has come to visit us for the first time? 14. What other thing is added to this? 15. What is likewise a very common custom? 16. With what do we thus charge the husband? 17. What is the formula if we do not as yet know the wife? 18. What is said to a person with whom we are more intimate?

A group of persons had assembled and were standing on Rivadavia Street near the corner of Rojas, awaiting the trolley which runs near the center of the street. A car passed; but as it was full it did not stop, and the people who had descended to the pavement when the vehicle was approaching were about to return to the sidewalk. But at this very moment there appeared on a motorcycle the young student Castro and he ran into Santiago Casanova who suffered a fracture at the base of the skull, from the results of which he later died. When the appropriate legal proceedings had been instituted, some witnesses attributed the deed to the great velocity at which the motorcycle was traveling and to the lack of lamp and horn to indicate its proximity; other witnesses averred that the act was due to the imprudence of the victim himself or the working of fate, as Castro had done everything humanly possible to avoid it. The accused said that when he saw the imminence of the danger he shut off the power of his motor, and when he tried to use his brakes they failed him. He said that he then attempted to run against the rear-platform of a trolley-car which had halted there; but an automobile which was going in the same

direction prevented his carrying out this manoeuvre, and he saw himself under the necessity of following the path between the rails of the tramway and the edge of the sidewalk, while he made constant attempts to control his machine, which was impossible owing to the defect in the brakes.

Page 129. 1. That proverb which says, "When in Rome do as the Romans do" (literally: wherever you are, do what you see). 2. That is to say, what is an established custom in America or England is not necessarily so in Spain. 3. If you meet an acquaintance on the street, take off your hat in greeting him. 4. If you meet a matron or a girl, do not wait for her to bow, but salute her first. 5. If you go out walking with a married lady or a girl, do not forget to give her the sidewalk. 6. Above all, do not be shocked by what you hear or see. 7. For everything in this world is relative. 8. Do not imagine that when a young lady exclaims "Good God!" "Hail Mary!" or another interjection of this sort, she has been guilty of irreverence. 9. Such expressions are spoken spontaneously and mechanically without noticing the individual significance of each word. 10. A wellbred gentleman says to a young lady on taking leave of her, "I kiss your hands" or "I kiss your feet." 11. As little as she takes literally other phrases of courtesy. 12. Other phrases consecrated by the usage of cultured persons are, "Are you Mr. del Valle?—Your servant or Quite at your service." 13. If someone comes to call for the first time, we tell him when saying goodbye, "Now you know where your house is." 14. Sometimes one adds, "This is your house." 15. It is likewise a very common custom to say on departing, "My regards to your wife." 16. Thus charging the husband to greet his spouse for us. 17. If we have not yet met the wife the form is, "My regards to your wife, although I have not the happiness of her acquaintance." 18. To a more intimate friend you say, "Remember me to Conchita," "A thousand greetings from me to Rosaura."

[Continued from page 128] The judge of the Criminal Court, after analysing the circumstances of the case, came to the conviction that the deed sprung from the imprudence of Castro. He fixed the penalty at one year in prison. The Council of the Criminal and Correctional Court has confirmed the decision of the judge.

Page 130. *Modern inventions.*—1. What use does the telephone serve? 2. When the husband invites a friend to dinner, what does his spouse do? 3. What number does she look for? 4. Does she open the directory? 5. What does she do then? 6. What is asked of her? 7. What does she answer? 8. What does Mr. Ayala reply? 9. Why is the telephone a practical invention? 10. What do you do in case of fire? 11. What

is warmed over Mondays? 12. What may one conveniently telephone to his wife? 13. Is it true that the husband is very busy? 14. What is another practical invention? 15. What do you do if you are without money? 16. To whom does one send a telegram? 17. Do you know what the word "tacaño" means? 18. On what street does Mr. Thomas Tacaño, Esq., live? 19. What does the dispatch say? 20. What does Arthur's papa do? 21. Has Arthur broken his leg?

Page 131. 1. The telephone is a practical invention. 2. His wife runs to the telephone. 3. She seeks the telephone number of Pedro Ayala's market. 4. She opens the directory and finds the number on page 100. 5. She takes off the receiver and listens. 6. "With whom am I speaking?" or "Who is calling?" asks a voice. 7. "With Mrs. Pidal," she replies. "Send me three pounds of beefsteak and a pound and a half of ham, but right away, if you please." 8. "Yes, madam, it will reach you without fail in an hour at the latest." 9. When somebody is sick in the house, you telephone the doctor. 10. If there is danger of fire, you give notice to the police over the phone. 11. Sunday dinner is warmed up for Monday. 12. On Monday you can telephone: "Listen, honey, I just can't be with you at lunch today; I am awfully busy, goodbye for a little while." 13. Oh, surely. 14. The telegraph is in like manner an extremely practical invention. 15. You only have to go to the telegraph office and send a wire. 16. To none other than your father, Mr. Thomas Tacaño, Esq. 17. It means avaricious, tight, stingy. 18. He lives at No. 13 Sorrow Street. 19. Beg send straight away 200 pesetas, leg broken, urgent, Arthur. 20. "Poor Arthur," says papa and dispatches the following telegram: "Arrive tomorrow 10 A. M. Madrid with money, Father." 21. Let us hope so.

Soliloquy.—What an awful day this is getting to be! Raining pitchforks and here I am thinking to use my vacation time by spending some weeks in the country. What an evil climate this is! When you least expect it there is infernal weather; it rains, thunders, lightens, blows, freezes and snows even, if possible all in a single week, and right afterwards we have a heat like that of Andalusia. Come, the world is topsy-turvy! And the barometer? Now it has risen way up. I'd like to know what the deuce this instrument is good for.

Page 132. *Domestic animals.*—1. Give me the names of the commonest domestic animals. 2. How many kinds of horses are there? 3. What does the work-horse do? 4. What does the draught-horse do? 5. Where does the horse go at night? 6. What does the ox do for us? 7. How is leather made? 8. What does the cow yield us? 9. Who milks the cows? 10.

What is done with the milk? 11. What is done when the cow no longer yields milk? 12. Who guards the house? 13. What does a dog do when it hears the robber? 14. And what does the thief do when he hears the dog barking? 15. What does the thief say to himself? 16. What does the cat do? 17. What does the cat say to the mouse? 18. Is it afraid of rats? 19. Do horses bark? 20. Are burros good workers? 21. What does one say when he calls a boy lazy?

Exercise XVI.—1. Mañana iremos a la escuela y domingo iremos a la iglesia. 2. Pasado mañana visitaré a nuestros amigos. 3. Escribió que compraría pan en la tienda. 4. Me parecía que llegarían tarde. 5. Si llegan, les hablaremos. 6. ¿Cuánto dinero tendrá el médico? 7. Tendrá diez duros. 8. ¿Cuántos años tendrá Carlos? 9. Tendrá ocho años. 10. Es verdad, tiene ocho años. 11. Creía que tendría más. 12. Mi familia irá mañana al campo para pasar el día debajo de los árboles.

Exercise XVII.—1. La semana proxima quedaremos en casa. 2. Eso sera bueno. 3. Ayer fui a la escuela más tarde que los otros. 4. En vez de hablar mi padre comenzó a comer. 5. El año pasado todos fueron a Francia para ver a París. 6. ¿Cuándo va usted allí? 7. Voy a quedar en casa mucho tiempo. 8. Esta vez no es posible. 9. Más tarde, sí, será posible. 10. Nosotros todos íbamos allí a la vez. 11. Ella cantaba muchas veces. 12. El domingo próximo iremos a la iglesia.

Page 133. 1. The horse, the ox, the cow, the dog, and the cat are domestic animals. 2. There are three classes. The riding horse carries the horseman. 3. The work-horse draws the plow. 4. The draught-horse draws wagons. 5. In the evening after work it is taken to the stable. 6. The ox is also a very useful animal. It gives us meat to eat. 7. Leather is made of its hide and all kinds of useful objects from its horns. 8. The cow gives us milk. 9. The peasant goes to the barn every day, to milk the cow. 10. They make butter and cheese out of milk. 11. When the cow grows old and no longer gives milk, it is taken to the slaughter-house. Its flesh is eaten and one makes leather of its hide. 12. The dog guards the house. 13. If a thief wishes to enter the house, the dog barks. 14. When the robber hears barking he says to himself, "It is best to leave this house in peace." 15. He also says, "I am going to see what I can do in the next house where I believe there is no dog to bark." 16. It wanders during the night when all is quiet in the house. 17. If some mouse or other leaves its hole, the cat says to it, "Stop right there, little friend. You are a useless animal." 18. The cat catches rats. He gives a leap and eats them. 19. Horses neigh, dogs bark, and cats mew. 20. Horses are

industrious and alert, burros are lazy and foolish. 21. When a boy is lazy and silly, one often says, "He is a burro, a little donkey, he lacks nothing but to bray."

Page 134. *Meals.*—1. How many times a day do Spaniards eat? 2. What is the first meal? 3. Do they eat much? 4. What does one eat at breakfast? 5. Do you like soft-boiled eggs or an omelet? 6. When does one eat lunch? 7. Doesn't one eat much at lunch-time? 8. What do Spaniards serve first? 9. What comes afterwards? 10. What does "cocido" mean? 11. Where is all this cooked? 12. What comes after the stew? 13. What does "principio" mean? 14. Of what is it composed? 15. When does dessert come? 16. Of what is it composed? 17. What is rarely missing even from the table of the least well-to-do people? 18. Do you like coffee with brandy? 19. When is this coffee served? 20. When does one ask a blessing on the meal? 21. Who takes charge of the blessing?

Page 135. 1. Spanish families usually have three meals a day. 2. The first meal is breakfast. 3. They do not eat much for breakfast. 4. One takes a cup of coffee with milk or chocolate with a roll or two, and sometimes a couple of soft-boiled eggs. 5. I like best an egg-omelet. 6. Luncheon is eaten at noon. 7. It is a fairly solid repast. 8. First the omelet is served, that is to say, a dish of fried eggs beaten up with some other food. 9. Then comes the stew. 10. That is, meat cooked with bacon, chick-peas, beans, potatoes, and other vegetables. 11. Everything cooked in an earthen pot or a stew-pan is the stew. 12. After the stew comes the main course. 13. That is, the dish that is served between the stew and the dessert. 14. It consists of roast meat, endive or lettuce salad, and at times of fish. 15. Then comes dessert or preserves of various fruits. 16. It is composed of fruits or of sweets which are served at the end of a meal. 17. Wines are rarely absent, especially red wine, even from the table of people who are not at all well-to-do. 18. I prefer coffee without a glass of cognac. 19. It is served at the close of a meal. 20. In some homes grace is said before beginning to eat. 21. The head of the family or one of the guests asks the blessing.

Page 136. *Luncheon and dinner.*—1. What is there after dessert? 2. What phrases are exchanged? 3. At what hour of the afternoon does one drink coffee? 4. What do others do at the same hour? 5. What does "merienda" mean? 6. When do Spaniards dine? 7. How is the dinner? 8. What does the maid do before the meal? 9. What does she put on the table? 10. What is a "cubierto"? 11. What does the maid put down also? 12. What does she do when the table is set? 13. Of what does she take care? 14. When does the maid go to notify the mistress of the house? 15. What does she tell her? 16. What does the hostess do when there are formal guests?

17. What is a formal dinner? 18. What does each one of the guests do? 19. Describe the hour of toasts. 20. What is a very common custom? 21. What does the hostess do when dinner is over?

Page 137. 1. Likewise after the dessert there is the speech of thanks. 2. Expressions are exchanged such as, "May it do you good!" or "May you relish your food!" or "Your health!" 3. Many families are accustomed to drink coffee between four and five in the afternoon. 4. Others have a light lunch at the same hour, coffee, bread, fruits, or some other trifle. 5. It means a small snack partaken of in the afternoon. 6. Spaniards dine quite late, about eight or nine at night. 7. Dinner is very similar to the noonday meal, but it is not the principal meal of the day. 8. The maid sets the table before a meal. 9. She places a white cloth over the table. 10. A set composed of soup-spoon, tea-spoon, fork, knife, and plate is called a cover. 11. She places also a napkin, the salt-shaker, the pepper-shaker, the bottle of mustard, and the one of olive oil. 12. She goes to the kitchen and serves the stew and the vegetables in large dishes. 13. She takes care that everything is hot when it comes to the table. 14. When she has served the first course she goes to notify the hostess. 15. She says, "Dinner is on the table" or "The ladies and gentlemen are served." 16. She gets out her best tablecloths and fine napkins and her choicest china. 17. That is, when there are guests one does not know very well. 18. Each one offers a lady his arm, to lead her to the dining-room. 19. Someone rises to propose a toast. Another rises to respond to it. 20. In some places it is customary to clink glasses and say, "To your health!" or "Much good may it do you!" 21. Almost never is there someone lacking to improvise a toast in verses. 22. She rises and everyone follows her example.

Page 138. *Amusements.*—1. In how many ways can one enjoy himself in this city? 2. What is given in the opera-house? 3. What is a musical comedy? 4. What is an opera? 5. Do you ever go to light opera? 6. Why do you not go more frequently to the theater? 7. What do you think in your own mind? 8. How many times have you been since the month of October? 9. What performances have you attended? 10. What are they going to give the coming week? 11. Are you going? 12. To what are you devoted? 13. What is a farce? 14. What is an interlude? 15. How is the repertory of the theater? 16. How many times have you been to the theater this month? 17. Are you a subscriber to the opera? 18. Where is it that one finds no money? 19. Is there anything in the theater worth the trouble of seeing? 20. Do you like dramas? 21. What did they give last month. 22. It is by the brothers Alvarez Quintero, isn't it?

Exercise XVIII.—1. Los pájaros cantaron más alegremente hoy que ayer. 2. Anoche tenía mucho sueño. 3. Esta mañana tenía sueño y quedé en mi cama. No, hombre, no tiene razón; Pedro tiene razón. 4. La gente tenía mucha hambre y mucha sed y comió mucho. 5. El hielo es siempre frío. 6. El agua está muchas veces fría, muchas veces caliente. 7. El caballo tuvo frío porque su establo estuvo frío. 8. Esta piedra está caliente. 9. El sol es caliente. 10. Tengo tres hermanos. 11. Han vivido en Madrid diez años. 12. Estando en Madrid han aprendido a cantar.

Exercise XIX.—1. Hubo hombres en la calle. 2. Había siempre hombres en la calle. 3. Habrá discípulos en la escuela. 4. Habrá llegado tarde. 5. Habría llegado tarde. 6. Había tenido dinero, pero ya no lo tiene. 7. Cuando hubo llegado, le habló usted. 8. María había estado mala. 9. María había sido mala. 10. Hemos estado alegres todo el día. 11. ¿Qué tiempo hace hoy? 12. Hace bueno. 13. Ayer hizo malo. 14. Hace mucho frío en el invierno y mucho calor en el verano? 15. En la primavera y el otoño hace menos calor. 16. En la primavera hace viento.

Page 139. 1. You can enjoy yourself in many ways in our city. 2. In the opera-house operas and light operas are presented. 3. It is a dramatic work in which one alternately declaims and sings. 4. It is a dramatic poem with music, without spoken dialogue, composed of recitative and songs sustained by the orchestra. 5. We go to musical comedy at least once a month. 6. We should like to go oftener, but the price of tickets is pretty high. 7. We think to ourselves, "Which is more worth while, to go to the opera tonight or to dine and have good wine to drink?" 8. We have been to the opera three times since the month of October. 9. We have been to a performance of Faust, of Carmen, and Il Trovatore. 10. This coming week they are going to give a light opera entitled The Land of Happiness. 11. We may go. 12. We are also fond of dramas, comedies, farces, and interludes. 13. It is a short dramatic piece of joking subject-matter. 14. It is a farcical dramatic skit in one act which is usually given during the intermission. 15. The repertory of our theaters is quite rich. 16. We have already gone six times since the opening of the season. 17. We subscribed last year, but the subscription costs seventy-five pesetas. 18. Seventy-five pesetas don't grow on every bush (literally: aren't found thrown into the street). 19. We only go to the theater when they offer something worth while. 20. I like good comedies above everything. 21. They were giving Marianela last month. 22. It is a dramatization by the brothers Alvarez Quintero of the well-known novel of Perez Galdos, by the same title.

Do you like to go bicycle riding? Have you taken riding

lessons? Have you made long trips on your motorcycle. A little while ago my tire burst.

Page 140. *Other pastimes.*—1. Where was my father last week? 2. Why does my sister prefer classical pieces? 3. Cite three or four classical plays. 4. When do you prefer to go to the theater? 5. Why do you prefer to go Saturday nights? 6. What are you able to forget? 7. Do you often go to the movie? 8. Do you like the movie? 9. Why do you like the movie? 10. What does admission at the movie cost? 11. What other diversions are there here? 12. What do they perform there? 13. Do singers often come? 14. What kind of concerts do you like best? 15. What is there in your city besides? 16. Have you a zoological garden? 17. Did you ever go to the circus? 18. Did it run a long time? 19. Where do those who are devoted to sports go? 20. What is played in the ball-court?

Page 141. 1. My father prefers farces. He went to the theater last week to see *The Country Cottage* by Helliodorus Criado. 2. Because my sister attends a female seminary. 3. "Life Is a Dream" by Calderon, "The Star of Seville" by Lope de Vega, "Don Gil of the Green Hose" by Tirso de Molina, "The Suspicious Truth" by Juan Ruiz de Alarcon. 4. We prefer to go to the theater Saturday nights. 5. In this way, while we are eating Sunday breakfast, we can discuss the play we saw on the previous evening. 6. We can calmly forget business affairs. 7. We have a good moving-picture show. 8. Without doubt a classic play is very interesting, and a good comedy is not to be despised, but it's in the movie that we have the best time. 9. Everything is quiet there, the actors do not run across the stage, you do not hear the prompter. 10. Admission does not cost more than twenty-five centimos. 11. Besides these places of amusement we have a concert hall. 12. They perform there the works of Beethoven, Chopin, Wagner, Gounod, Granados, Sarasate, and other composers. 13. From time to time the finest pianists, violinists, and singers come. 14. What I like best of all is the piano concerts. 15. There are also pastimes of all sorts. 16. We have a building intended for circus performances, a zoological garden of the first rank, a bull-ring, and many cabaret restaurants. 17. Last year the great Hagenbeck-Wallace show visited us. 18. It stayed fifteen days, and during this time the movie shows and the variety theaters were very little attended. 19. They often go to horse-races, to cycle and automobile races. 20. Besides there are many devotees of ball who play daily games in the ball-grounds.

Page 142. *Music.*—1. Where is the organ played? 2. What sort of music does the organist play? 3. What does he play after the sermon? 4. What do the regiments have? 5. Who plays the cornet? 6. Who beats time? 7. With what does the

director beat time? 8. What does the society for popular concerts do? 9. How often does it give concerts? 10. Of what is an orchestra composed? 11. Of what is the string-orchestra composed? 12. Why do they assemble? 13. What do the young ladies give on certain annual festivals? 14. Do you play the piano? 15. Are you quite advanced? 16. Have you a good ear? 17. Can you carry a tune? 18. How is the playing of my sister? 19. Where has my sister studied? 20. Have you a well developed voice?

Page 143. 1. The organ is played in the churches every Sunday. 2. The organist seated on his bench plays religious music. 3. After the sermon he accompanies the Credo, and he plays during the collection. 4. Military regiments have a band of music. 5. The cornetist plays the cornet, the clarinetist plays the clarinet, and the drummer beats the bass and snare drum. 6. The director directs the band, keeping the time. 7. He beats time with a baton. 8. In our city there is a society for popular concerts, whose orchestra gives serenades. 9. It gives concerts every Thursday and Sunday night. 10. The orchestra is composed of sixty musicians. 11. It is a club of young ladies from the best society. 12. They meet twice a week to play string instruments such as the guitar, the mandolin, the lute, and the bandore. 13. On certain holidays they give concerts for the benefit of the Red Cross. 14. I play the piano every Wednesday, or I should say, they make me play the piano every Wednesday. 15. I am not very advanced. I cannot play at sight. I play scales for a whole half-hour; I play over and over again ten consecutive times: do, re, mi, fa, so, la, si, do. 16. I have a very bad ear. 17. I get badly off-key; but even so, my piano is magnificent, it is a grand piano and rarely gets out of tune. 18. She plays and sings divinely. Her technique is excellent, and she interprets at sight the most difficult passages. 19. She has attended the most famous conservatories of Europe, where she learned to play the piano and developed her voice. 20. My sister has a very well developed voice.

The cinematograph.—An apparatus which photographs and reproduces in projection living images, the cinematograph is based upon the persistence of images on the retina. The shutter-disc of the apparatus which closes at each change of the picture remains closed one seventy-fifth of a second, a time too short to be perceived by the spectator. Popular abbreviation of cinematograph is cinema.

Page 144. *At the ball.*—1. Who is giving the ball tonight? 2. How many couples will there be? 3. What sort of dance is it, a formal or informal one? 4. How are the guests dressed? 5. What are the ladies wearing? 6. What is in their coiffure?

7. What does "peinado" mean? 8. What are they also carrying in their hands? 9. What kind of clothes do the men wear: sack-suit or frock-coat? 10. Of what is their necktie made? 11. Of what are the white gloves? 12. What sort of hat are they wearing? 13. What is an opera-hat? 14. Do you enjoy formal gatherings? 15. What do you do on entering the drawing-room? 16. What do you do after that? 17. With whom do you establish a conversation? 18. What is distributed then? 19. What does the program contain? 20. What are the names of the dances? 21. Do you know how to dance the tango? 22. What does a couple dance to finish up with?

Page 145. 1. Lawyer Ramirez is giving a great ball tonight. 2. There will be forty couples. 3. It is a formal dance, that is to say, the people who have received invitations are not guests with whom he is very intimate. 4. The guests are in evening dress. 5. The ladies wear white gowns, ball slippers, and white gloves. 6. They have flowers in their hair. 7. That is, the arrangement of the hair; the head-dress, the way one's hair is done, the coiffure. 8. They carry also a fan and some flowers in their hand. 9. Neither one nor the other; the men are wearing black evening-coat, black trousers, and white vest. 10. The tie is of white silk. 11. The white gloves are of kid. 12. They wear a silk-hat or opera-hat. 13. It is a hat with springs which can be folded up, for carrying it under the arm. 14. I prefer more intimate receptions. 15. On entering the drawing-room you make a bow. 16. After that you salute Mrs. Ramirez and the attorney her husband. 17. You do not delay entering into conversation with acquaintances. 18. Then dance-cards are given out. Each matron and maiden and each gentleman takes one. 19. The program contains all the names of the dances. 20. Polka, polka-mazurka, waltz, Argentine tango, two-step. 21. Yes sir, but above all I like the hesitation. 22. At the end a couple dances the "jota."

Page 146. *Etiquette*.—1. What do gentlemen do when they wish to dance? 2. Where does each one write down the name of his partner? 3. What does the partner do? 4. When does one bow to his partner? 5. How does one ask a young lady for a dance? 6. What does she reply if she accepts? 7. What does she answer if she is unable to accept? 8. What does the gentleman do after the dance? 9. How does his companion respond? 10. What must he do who dances? 11. Why must one be careful not to tread upon feet? 12. Is it given to everybody to be careful? 13. What does one say to a young woman when one has had the bad luck to stamp on her feet? 14. When must the young ladies remain seated? 15. Why does this never occur in the Ramirez house? 16. What is served during the progress of the ball?

17. And when is there a banquet? 18. What is done at the end of the dance? 19. Where does some cavalier who is bold enough go? 20. What does he say? 21. What does the little lady answer? 22. What does the gallant cavalier do now?

This affair is successful.—Automobilists will read with interest the following news: An automobile driven by gasoline, which was returning from Madrid to Barcelona, found itself stalled in Zaragoza for lack of fuel. The chauffeur sought for some other material that would be a substitute for gasoline, but could only find whiskey of the strongest sort, the kind that is consumed by the poor classes of Spain. He filled the tanks with it, and says that never in all his life has he seen the automobile run more smoothly.

To stop a train.—Few people, aside from engineers, know the amount of force that it takes to start and stop a train. Although it seems strange, it requires twice as much force to stop a train as it does to start it. A train which, like those in America, runs with a speed of 120 kilometers an hour, can with the aid of air-brakes be stopped in a space of 110 meters. The power which is lost in this operation is equal to that which is required to run the same train a distance of twenty-seven kilometers over level ground.

Page 147. 1. All the men who wish to dance invite a lady for each number. 2. Each one writes the name of his partner in his dance-card beside the promised dance. 3. The partner does the same on her program. 4. You do not wait for the music. Each one goes to seek his partner and makes a bow before her. 5. He says, "Miss ———, I beg you to grant me the following tango." 6. To which, if she accepts, she answers, "With great pleasure." 7. But if she declines she will say, "Many thanks, but I have already promised the dance" or "I should like to rest a moment." 8. After the dance the gentleman accompanies his partner to her seat and thanks her with another bow. 9. The companion responds with a gracious movement of the head and an amiable smile. 10. He who dances ought to pay great attention to his dancing. 11. He should take care not to step on his partner's feet, for in addition to being impolite it hurts a good deal. 12. But it is not given to all of us to be careful, courteous, and skillful. 13. You say to her, "I beg a thousand pardons, my dear young lady. I regret it terribly." 14. If there are more women than men-dancers at a ball, not all the ladies can dance at a time. Some of them have to remain seated and divert themselves by looking on. 15. Because they always invite an equal number of gentlemen and ladies. 16. Refreshments are served while the dance is going on. 17. A dinner is given after the first part of the program.

18. At the close of the dance one takes leave of Mr. and Mrs. Ramirez and says to them, "A million thanks for having honored me with your kind invitation." 19. Some gentleman who is sufficiently bold in such matters seeks out a lady who has pleased him. 20. He says to her, "May I have the honor of taking you home?" 21. The lady smiles graciously and says, "I thank you for your attention, but mama is waiting for me at the door in a carriage." 22. The gentleman pulls a mournful face and goes sadly home.

The best way of keeping one's credit is never to lose it.

Page 148. *Man.*—1. Have you a body? 2. Of what is your body composed? 3. What is the front part of your head called? 4. What is distinguished in the face? 5. What is inside the mouth? 6. Where are the eyelashes? 7. What is on each side of the face? 8. What unites the head with the trunk? 9. Of what is the trunk composed? 10. What is in the chest? 11. What does the heart do? 12. What happens when the heart ceases to beat? 13. Where are the arms? 14. What is at the extremity of the arms? 15. How many fingers have you? 16. Where are the nails? 17. What purpose do the ears serve? 18. With what do you smell? 19. What is the use of the palate? 20. Where does the sense of touch dwell? 21. What do you call a man who cannot see? 22. Can a mute talk?

Exercise XX.—1. Aquella noche hacia luna y lo ví todo muy claramente. 2. Hace mucho tiempo que no he vivido en esta ciudad. 3. Vivía aquí hace seis años. 4. Hace mucho calor hoy y yo tengo mucho calor. 5. Las calles están muy calientes. En el verano todas las cosas están calientes. 6. El tiempo está malo, y quedaremos en casa. 7. Santa Teresa era una gran mujer. 8. San Pablo era un gran hombre. 9. Pablo es grande y Carlos es grueso y corto. 10. Ésta es la postrera vez que le hablaré. 11. Cien obreros trabajaban en la calle.

Exercise XXI.—1. Otra vez, ¿cuántos hubo? 2. Ciento. 3. Es un buen médico y un mal comerciante. 4. Lo hace todo muy mal. 5. Pero no es malo. 6. Vive en el piso tercero. 7. Éste es el tercer día de la semana. 8. Sábado es el postrer día de la semana. 9. El sábado pasado fuimos a la ciudad. 10. Éste es el último dinero que tengo. 11. Mi padre me lo dió. 12. El buen hijo y la buena hija hacen alegre a su madre. 13. Háblele. 14. No le hable. 15. Hablémosle. 16. No le hablemos. 17. Apréndaselo a él. 18. Apréndanoslo.

Page 149. 1. I am a man, I have a body. 2. My body is composed of a head, a trunk, two arms, and two legs. I have hair on my head. 3. The front part of my head is the face.

4. In the face one distinguishes the forehead, the eyes, the nose, the mouth, the lips, the chin, and the cheeks. 5. Inside the mouth are found the teeth, the tongue, and the palate. 6. Each eye has two eyelids with eyelashes. 7. The ears are set on both sides of the head. 8. The neck or throat is below the head, above the trunk, between the head and the trunk, between the two shoulders. 9. The trunk is composed of the chest and the abdomen. 10. The heart and the lungs are found inside the chest. 11. My heart beats while I live. I can feel the beating of my heart. 12. When the heart stops beating, the man ceases to live: he dies, he is dead. 13. In the upper part of the trunk are the arms, and the legs are in the lower part. 14. At the end of my arms are the hands with fingers, at the end of my legs are the feet with toes. 15. I have ten fingers on my hands and ten toes on my feet. 16. At the end of my fingers are nails. 17. I see with my eyes, I hear with my ears. 18. I smell with my nose. 19. I taste with my tongue and the palate, and I feel with my fingers. 20. The sense of touch resides also in the other parts of the body. 21. When one cannot see he is blind; deaf, when he cannot hear. 22. When one cannot speak, he is dumb.

The native country.—Has it never happened to you that you had to be far from your native land, and at the same time away from your parents? The house where we were born, the country where we went to school, the places where we took our first steps, that tree which we saw grow, that meadow where we picked daisies and violets; how very dear they are and how we wish to see them when we are far away. Oh, native land! Memories of you are sweet.

Page 150. *A bit of geography.*—1. By what country is Spain bounded on the north? 2. Where are the Pyrenees? 3. By what is Spain bounded on the east? on the west? 4. Where are the Straits of Gibraltar? 5. Which is the southernmost country of Europe? 6. Give me the names of the principal rivers of Spain. 7. Where do these rivers wander? 8. Into what do they flow? 9. Into how many provinces is the Spanish territory divided? 10. From what does a province get its name? 11. To how many million souls does the population of Spain attain? 12. What is the size of its surface? 13. What kind of government has it? 14. In charge of whom is the business of the state? 15. Where does the legislative power rest? 16. Of what is the Cortes composed? 17. How are the deputies elected? 18. Who can be elected to the Chamber? 19. Where is the court of Spain? 20. Who names the president of the council? 21. Who names the cabinet? 22. How many and what are the ministries?

The Spanish Idiom.—Spanish, the modern name for Castilian, is the result of the vicissitudes and the final triumph of Latin over the different dialects and languages which were spoken in the peninsula by the different races which had established themselves there. The tongue that was spoken in the most ancient times in Spain was Iberian or Basque. The few fragments which exist from the literature of this unique race are regarded as most important documents of the remote epochs. The Iberians at one time probably spread over all the peninsula, and the proof of this is in the names of many cities, mountains, and rivers which evidently are of Basque origin. At the time of the expulsion of the Moors, it may be said that two languages were spoken by the Christians—the northern one, which was Latin mixed with Gothic, Basque, and local dialects—and that of the south, which was Latin mixed with Arabic. The combination or union of these two tongues came to produce finally Castilian or Spanish, the official speech of modern Spain.

Page 151. 1. Spain is in Europe. It is bounded on the north by France. 2. Spain is separated from it by the Pyrenees. 3. It is bounded on the east by the Mediterranean Sea, on the west by the Atlantic Ocean. 4. On the south lie the Straits of Gibraltar which separate Spain from Africa. 5. Spain is the most southern country of Europe. 6. Said rivers are the Ebro, the Douro, the Tagus, the Minho, the Guadiana, and the Guadalquivir. 7. The waters of these main rivers wind through the seven mountain-chains which form the geological skeleton of the country. 8. All these rivers except the Ebro flow into the Atlantic. 9. Spanish territory is divided into forty-nine provinces, including the Balearic Isles and the Canaries. 10. Each province ordinarily takes the name of its capital. 11. The population amounts to a little less than twenty million souls. 12. Its surface is that of the states of Illinois, Indiana, and Ohio. 13. Spain is a hereditary constitutional monarchy. 14. The affairs of state are in the hands of the Estates of the Realm and of the Government. 15. The law-making power dwells in the Estates, and the executive power in the Government. 16. They are composed of the Chamber of Deputies and the Senate. 17. As in the United States, the deputies are elected by universal suffrage. 18. Every Spanish subject who is of age can be elected to the Chamber but not to the Senate. 19. Madrid is the Court of Spain. 20. There exists also a Council or Cabinet whose president is nominated by the king. 21. The former in his turn names the ministers. 22. They are the ministry of public instruction and fine arts, of war, of marine, of the interior, of government, of equity and justice, of state, and of public works.

Bolívar was a great man, but he was not a big man.

Page 152. *A glance at Spain.*—1. Is this country relatively very great? 2. How many square kilometers does the surface of Spain contain? 3. Is it smaller than the United States? 4. Is it bigger than Mexico? 5. Is Madrid its largest city? 6. What is the largest city of Spain? 7. For what does Barcelona carry off the palm? 8. How many inhabitants has it? 9. How is Barcelona? 10. What are its most animated thoroughfares? 11. Has it impressive edifices? 12. Is Barcelona south of Madrid? 13. Is there another maritime city besides Barcelona? 14. How are its streets? 15. For what is Valencia famous? 16. Can you recite the little verse? 17. How many inhabitants has Sevilla? 18. How are the streets of Sevilla? 19. Where are the clubs situated? 20. To what is Sevilla devoted? 21. Of what is this city the cradle?

The American traveler in Madrid.—After the customary exclamations regarding the roads, the inns, and the carters of Spain, he arrives at last in Madrid, and there begins the second volume of his travels. Apropos of the Prado, he reveals to us that it is a very beautiful promenade, filled with orange-trees and cocoa-palms, and a fountain in its center which is called Of the Four Seasons, about which the Madrid girls sit every evening and the waiters go about serving them each glasses of lemonade and sugar-nougats, which are a species of spongy sweets whose manufacture is a mystery guarded by the confectioners of Madrid. And while they are cooling their throats, alternating with the aroma of the cigaret which all the girls smoke from time to time, the amorous gallants of Madrid sing them soft folk-melodies to ine guitar. And not being able to resist the welcome accents of these, they spring suddenly up and improvise a cachucha or a bolero accompanied by castanets, whereupon the dancing becomes general and thus concludes each evening the walk. In this manner our American travelers continue, photographing with equal exactitude our customs, our history, our laws, our monuments.

Page 153. 1. We have already seen that the country is comparatively small. 2. It has only about 504,500 square kilometers of surface. 3. It is therefore twenty times smaller than the United States. 4. Spain is four times as small as Mexico. 5. Although it is the capital it is not the largest city or perhaps the most advanced. 6. Barcelona exceeds it in the number of inhabitants. 7. Barcelona excels in its industry and commerce. 8. Madrid has approximately 540,000 inhabitants, while Barcelona boasts its 600,000 souls. 9. It is a very lively and noisy city. 10. Its most crowded arteries are the Boulevard de la Rambla, Cortes Street or Grand

Way, and the Avenue de Gracia. 11. It has a great university, a royal academy of sciences, and an impressive cathedral of Gothic architecture. 12. Not at all. It is east of Madrid. It is the most notable maritime port of the peninsula. 13. Valencia is another great maritime population which counts some 220,000 inhabitants. 14. Its streets are terribly narrow and Oriental in aspect. 15. It enjoys an ideal climate and is famous for its gardens. 16. Sevilla for pleasure, Madrid for elegant dignity, for crowds Barcelona, for gardens Valencia. 17. Sevilla with its 150,000 inhabitants perhaps the most fascinating city in Spain. 18. The streets are narrow and very winding, for example the Street of Serpents, which is quite long, narrow, and tortuous. 19. There are located the clubs, casinos, and the most elegant stores. 20. Sevilla is the city most devoted to bull-fights. 21. It is the birth-place of the most famous bull-fighters.

[Continued from page 152.]—And after remaining in Spain a month and twenty days, during which they visit the Basque country, Castile Old and New and the capital of the realm, la Mancha, Aragon, and Cataluna; appreciating, supposedly, so great a spectacle from a like point-of-view. And without taking the trouble to learn even to say "Good day" in Spanish, they return to their country, their head full of ideas and their notebook full of annotations. And there they publish in reasonable volumes their masterpiece.

Page 154. *Spanish cities*.—1. What has he seen who has not seen Granada? 2. At what is the population of Granada estimated? 3. What sort of city is it? 4. Where is it situated? 5. How are the seven hills formed? 6. Is Toledo very large? 7. Why is it an extremely interesting city? 8. What is Toledo called? 9. Of what monarchy was it the capital? 10. What river passes through Toledo? 11. Beneath what does it slip? 12. Has Toledo high walls? 13. How are its Roman monuments? 14. Of what is Toledo the museum? 15. Is Toledo north or south of Madrid? 16. What kind of city is Madrid? 17. How is it built? 18. What is the altitude of the city? 19. What are the characteristic traits of Madrid? 20. What is the Gate of the Sun? 21. To what was it the entrance? 22. What was there in former times around this gate?

Restaurant of the Imperial Eagle.—French is spoken here. —Special meals. —Waiter! —Monsieur! —Let's see if you can give me lunch. —Do you want table d'hote? —No, a la carte. —Here is the bill of fare. —Bring me . . . Have you filet of beef a la Pompadour? —Yes, sir. —And what is that? —It is a kind of . . . a good thing . . . yes, sir . . . cow with carrots . . . and young garlic . . . and a tender onion . . . —No, then I don't want it. Have

you cutlets? —Yes, sir; there are mutton chops, veal chops, boar chops, chops of *mouton*, of *lapin*, of . . . —Enough! So then, you have boar cutlets also? —Yes, sir; the proprietor keeps everything, so that if they ask . . . —How much do you charge for a couple of pigeons? —For a cup of what?—

Page 155. 1. He who has not seen Granada has seen nothing. 2. Granada figures its population at about 80,000 souls. 3. And in reality it is a romantic and picturesque city. 4. It is situated on seven hills. 5. The seven hills are formed by two mountain-ranges, separated by a deep and enchanting valley. 6. Toledo has a comparatively small population. 7. It is, however, most interesting from the historic and artistic point-of-view. 8. It is called the Imperial because of its past grandeur. 9. It was the ancient capital of the Visigothic kingdom. 10. The river Tagus encircles it. 11. The Tagus slips by under the high arches of very old bridges. 12. Toledo has lofty ramparts and superb bridges. 13. It is a city of ruined Roman monuments and of Moorish remains. 14. It is a sumptuous living museum of days that are gone. 15. It is south of Madrid. 16. The residence of the court of Spain is a cosmopolitan city. 17. It is built on hills and cliffs. 18. It has a mean altitude of some six hundred meters above sea-level. 19. There are two characteristic traits of this city: the life of the Puerta del Sol and the life of the court. 20. Some centuries ago a gate existed which looked toward the east. 21. It was the entrance to an ancient fortress. 22. Around this gate there was in the old days a fortified district.

—No, fellow; for a couple . . . —Ah, for a couplet! . . . there is no music here . . . it's in the cafe in front, nights . . . two ladies sing till their hair falls out . . . —Don't you understand French? —No, sir. —Then, why does it say on the window that French is spoken here? —Yes, sir. Those who come in talk as they want to. Frenchmen speak French, Englishmen speak English, and so . . . in the same way . . . —Come on, then, give me two eggs. —Yes, sir . . . hen's eggs? (And for this all that idle talk!)

Page 156. *In Madrid*.—1. Into what has the Puerta del Sol been converted? 2. What does this gate constitute? 3. What does one see there? 4. What crosses it? 5. Where do Madrid people spend their leisure hours? 6. What is this square, to sum it up? 7. What is the most beautiful street in Madrid called? 8. Where are the luxurious hotels situated? 9. By what name is the park of Madrid known? 10. When does the nobility come to Buen Retiro? 11. What happened in the Calle Mayor? 12. Who threw a bomb? 13. What is located not far from here? 14. Why is the site memorable? 15.

What rises in the center of Orient Square? 16. What is to be seen at the end of it? 17. What do you find in the Royal Armory? 18. Describe all that you know about the armory. 19. What other interesting site is there in the court-city?

Exercise XXII.—1. Dádonoslo. 2. Aquí está la pluma. 3. Voy a dársela a usted. 4. No, no me la dé usted. 5. Cánteme este canto. 6. No, voy a cantarle otro canto. 7. Háblamele. 8. Que yo le hable a usted. 9. Hágame el favor de escucharme un momento. 10. Haya acabado pronto. 11. Vaya usted de aquí. 12. Ténga usted la bondad de lavar la ropa pronto. 13. Voy a lavarla al momento. 14. El muchacho busca su pelota por todas partes. 15. Hállala para él. 16. Escúchela cuando canta. 17. Eche el agua en el vaso. 18. Bebámosla. 19. Echen ustedes también el té en la taza. 20. Acabamos de echarlo.

Exercise XXIII.—1. Cuando atravesamos la calle vemos a nuestro amigo que la atraviesa también. 2. El viejo calienta a su niño cerca del fuego. 3. Niños, cierren los libros. 4. Sí, los cerraremos. 5. El padre despierta a su hijo muy temprano. 6. Hielo y nieve en el invierno, truenos en el verano. 7. Pensaba en usted muchas veces. 8. Usted piensá en mí. 9. Los pobres no almuerzan todos los días. 10. ¿Cuánto cuesta esto? 11. El profesor cuenta un cuento a sus discípulos. 12. Muéstrenoslo. 13. No lo recuerdo, recuérdemelo. 14. Sueño con usted muchas veces. 15. Los pájaros vuelan. 16. Los chicos atienden a sus lecciones. 17. No pierden el tiempo.

Page 157. 1. This gate has been converted into an immense public square. 2. It constitutes the center of Madrid life. 3. Here are to be seen magnificent buildings, a multitude of shops and cafes. 4. Ancient and modern vehicles cross it at all hours of the day and night. 5. The Madrid people spend their hours of ease here, strolling about, heatedly discussing politics, literature, and the lottery. 6. In short, this square is the axis of Madrid life. 7. Twelve of the most important streets empty into the Puerta del Sol. Alcalá Street is the broadest and most beautiful of these. 8. Here are situated the Bank of Spain, the Equitable, and other banking houses, fashionable churches, high-class hotels, and showy shops. 9. It is known by the name of Buen Retiro. 10. At sundown the world of fashion comes to take a turn in their carriages. 11. The royal pair, Alfonso XIII and Victoria Eugenia, came within an ace of losing their lives, the day of their marriage. 12. An anarchist threw a bomb which shattered the panes of the royal carriage, mortally wounding the bystanders. 13. Not far from here is the Plaza Mayor. 14. Here in olden times out-door performances of the "sacramental acts" by Pedro Calderon de la Barca were given. 15. There looms the equestrian statue of Philip IV. In this square are also the

stone statues of the Gothic kings. 16. At the end may be perceived the Royal Palace built of white marble. The riches which this palace contains are proverbial. 17. There are here all the different weapons used in the Iberian Peninsula from the stone age down to the present day. 18. Here is the armor which belonged to Cortes during the conquest of Mexico, the chair of the Cid, the gold and silver armor of Christopher Columbus, the sword of Pizarro, and a thousand other curiosities. 19. Worthy of note is the Bull Ring which has places for some fifteen thousand people.

